

# Pinguely - Haulotte



## HA12IP - HA33JE



F Pièces de rechange



GB Spare parts

242 031 7130



D Ersatzteile



NL Onderdelen



DK Reservedele



E Piezas de repuesto



I Pezzi di ricambio

E11.01



P Peças sobressalentes



S Reservdel



SF Varaosa

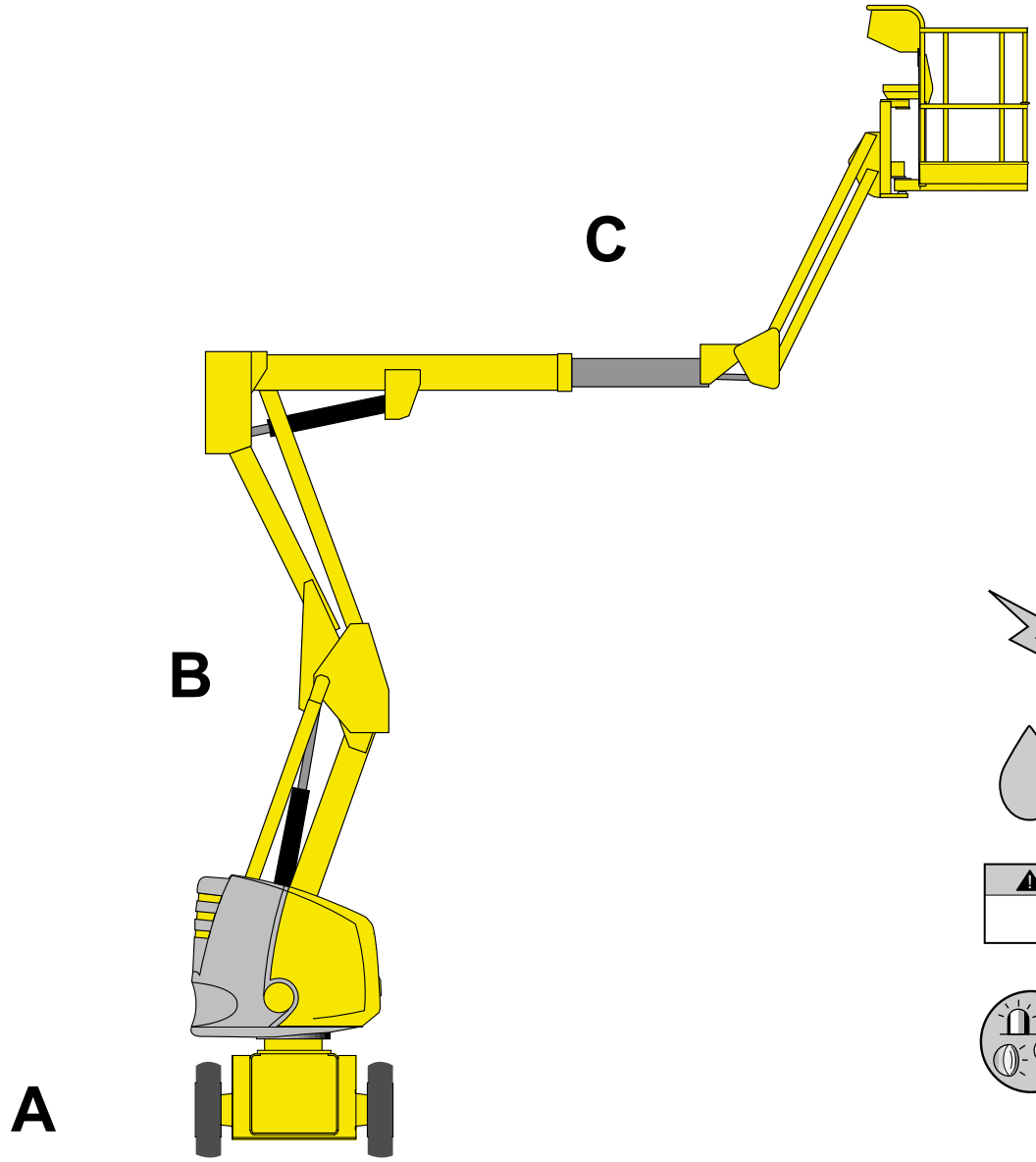




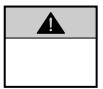

USA Parts manual

La Péronnière  
BP 9  
42152 L'HORME  
FRANCE

Téléphone : (33) 04 77 29 24 24  
Fax SAV : (33) 04 77 31 28 11  
Internet : <http://www.haulotte.com>  
E-Mail : [haulotte@haulotte.com](mailto:haulotte@haulotte.com)

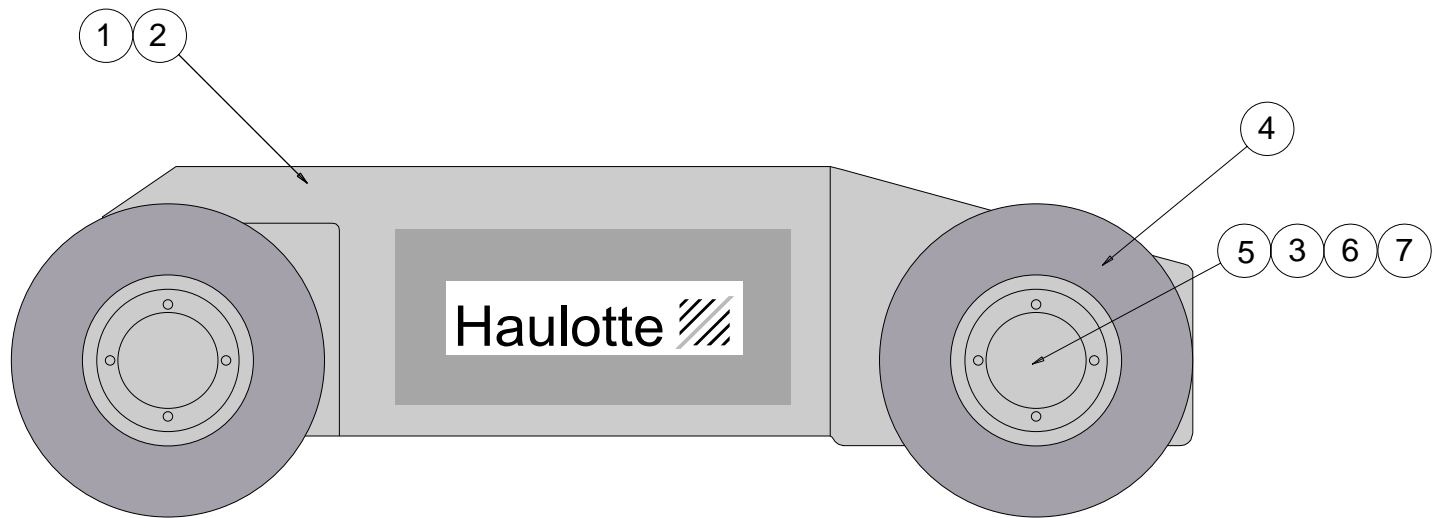




-  **E**
-  **F**
-  **G**
-  **H**

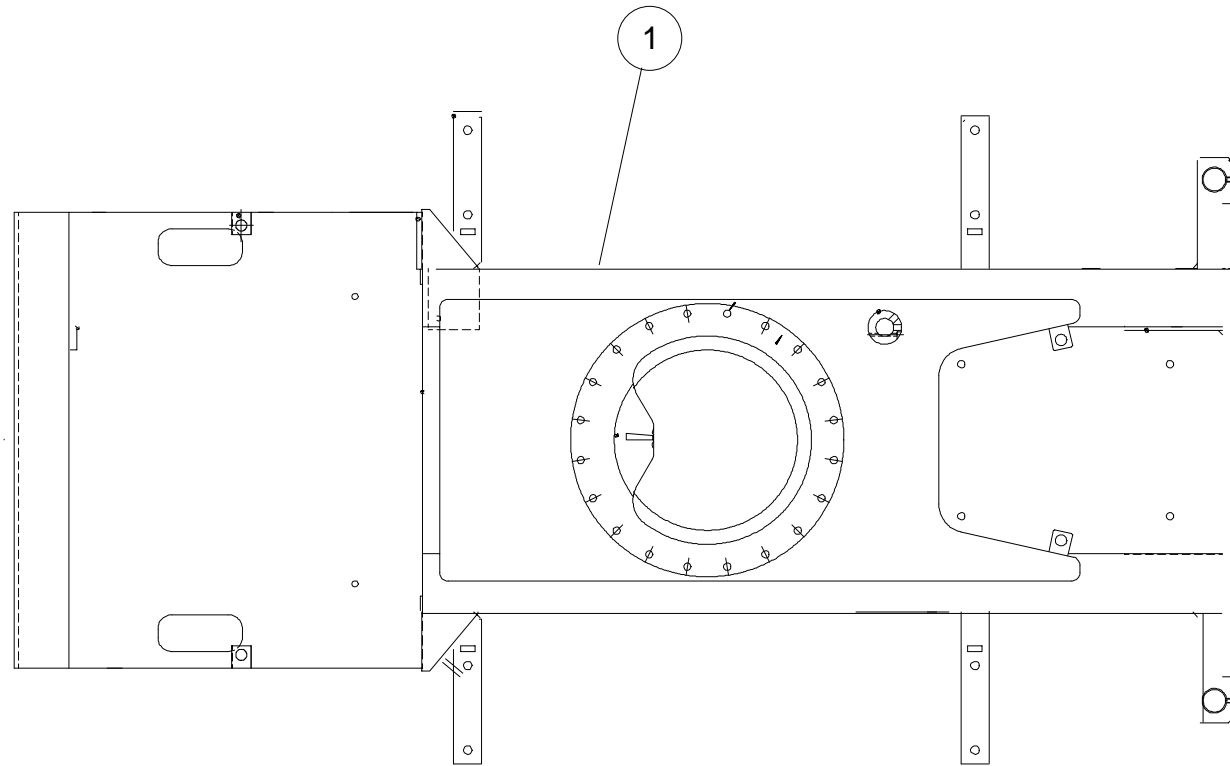
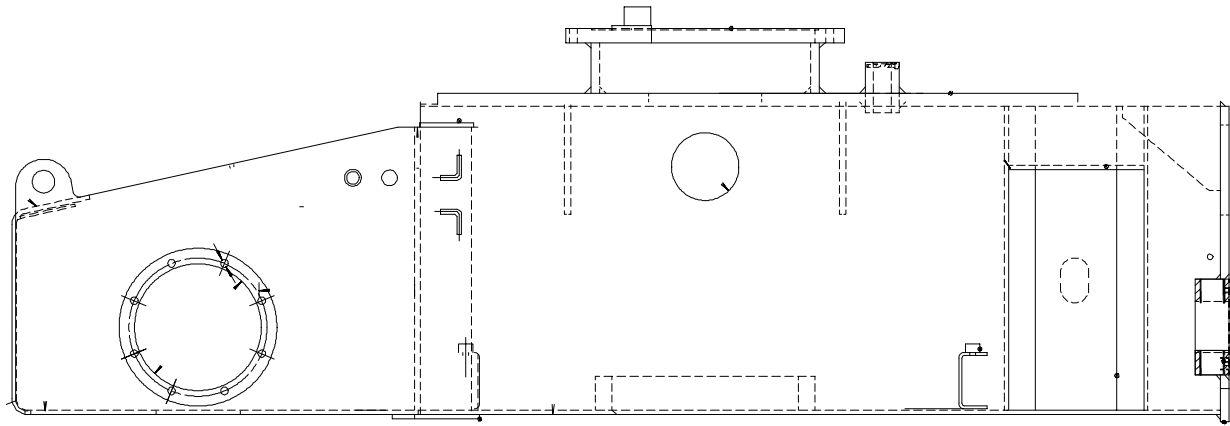
D16469





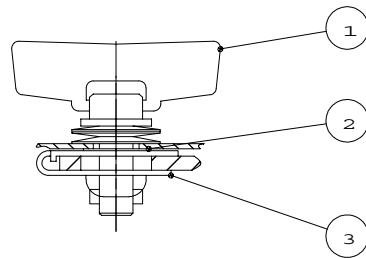
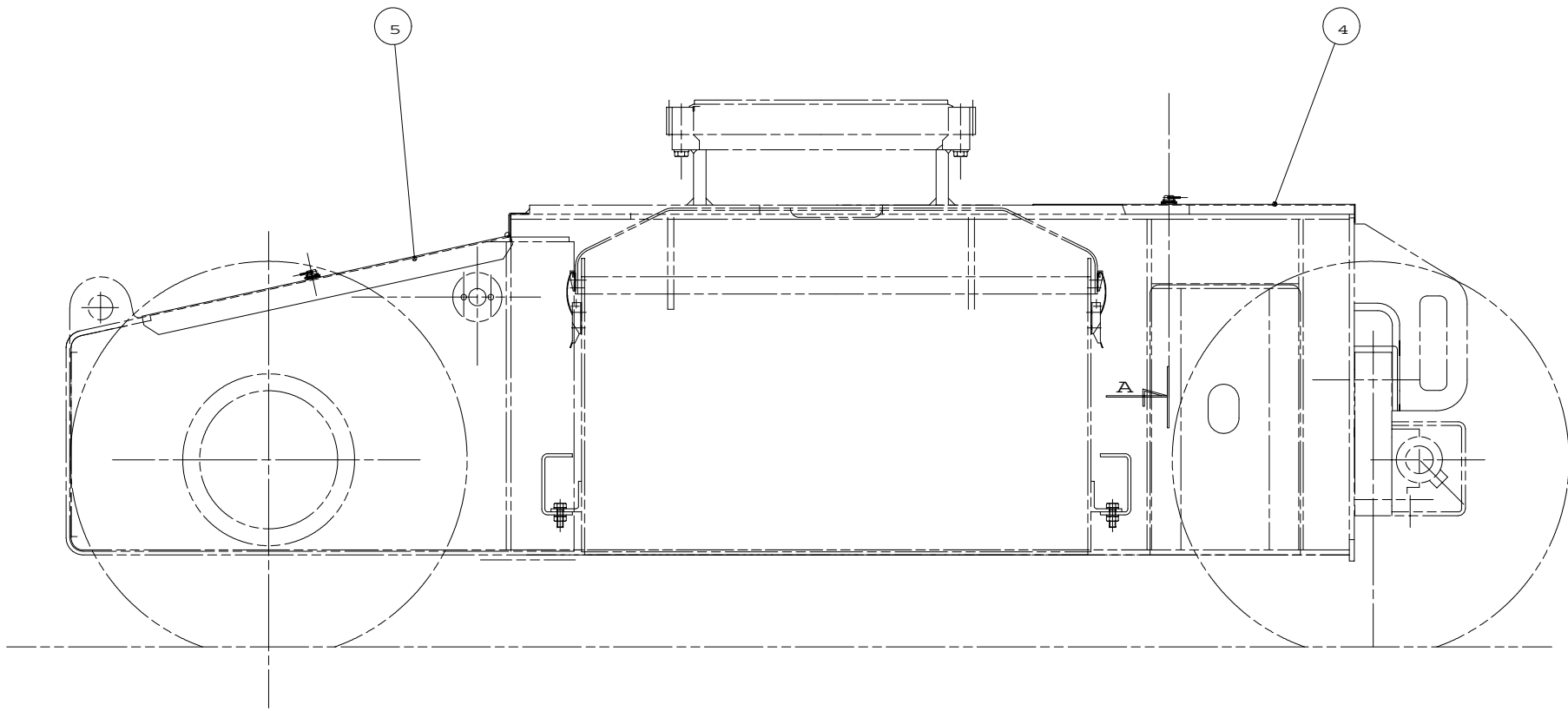
D16470





A14546 b



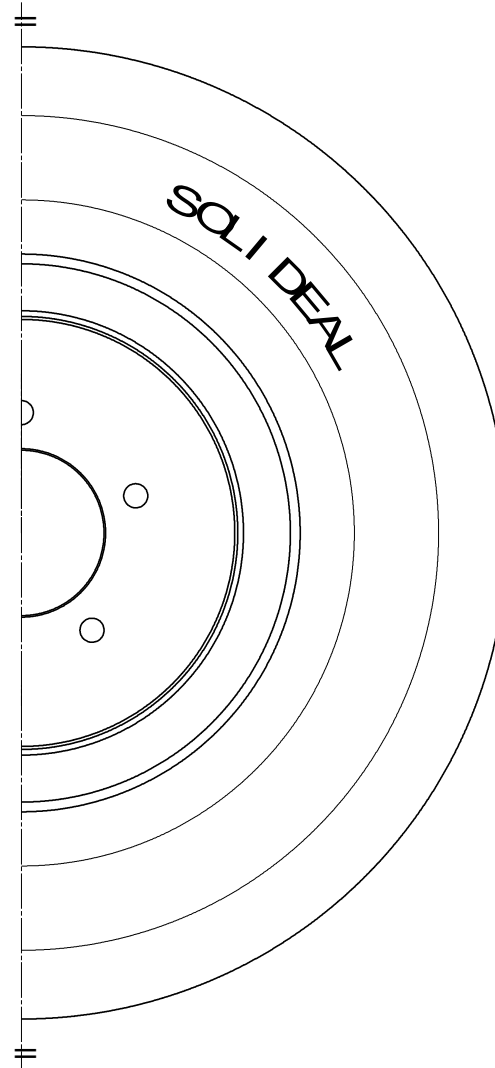
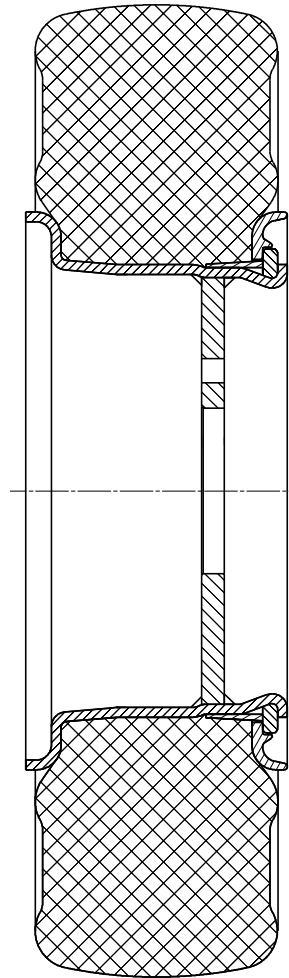


A16338a



**▲ Capotage châssis**  
**Frame cowling**

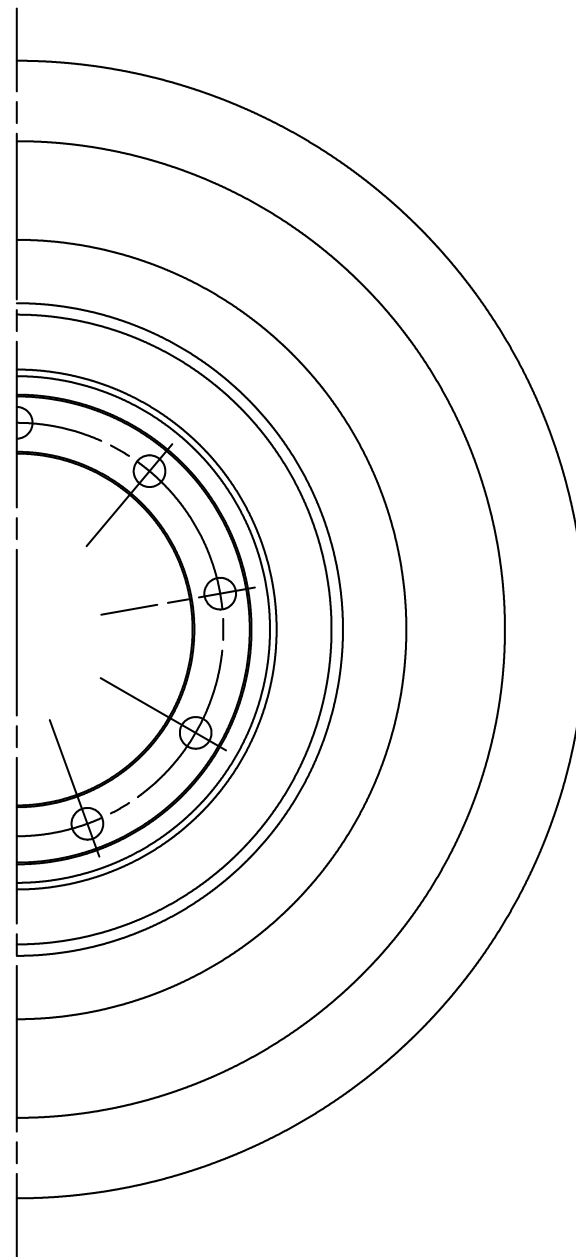
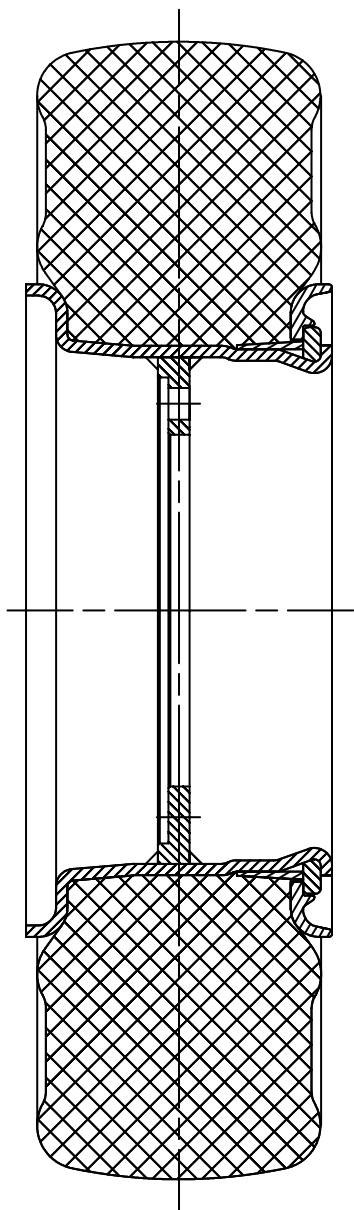
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Fixation	Attachment device		4	2421602790	
2	Rondelle de retenue	Retainer	991W04	4	2351302140	
3	Réceptacle à clipper	Clip receptacle		4	2421805020	
4	Capot	hood	centrale hydraulique	1	133B161130	
5	Capot	hood	moteur	1	133B162950	



B14747

**▲ Roue motrice  
Drive wheel**

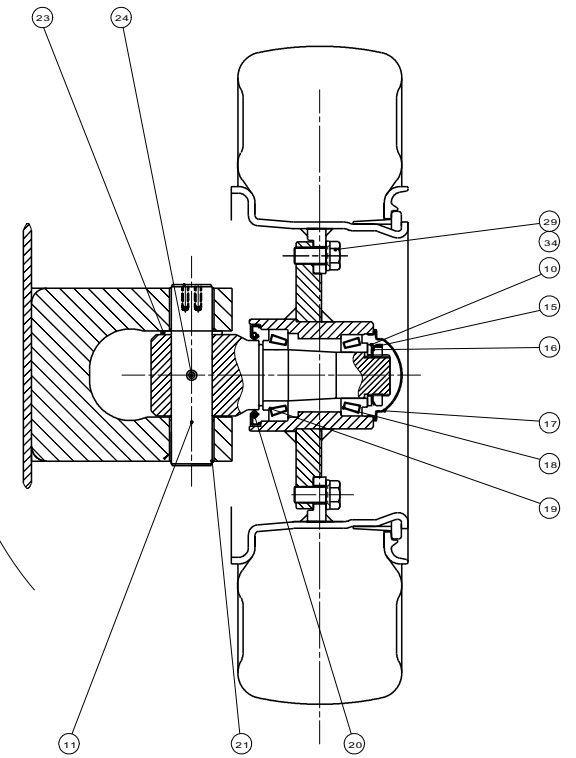
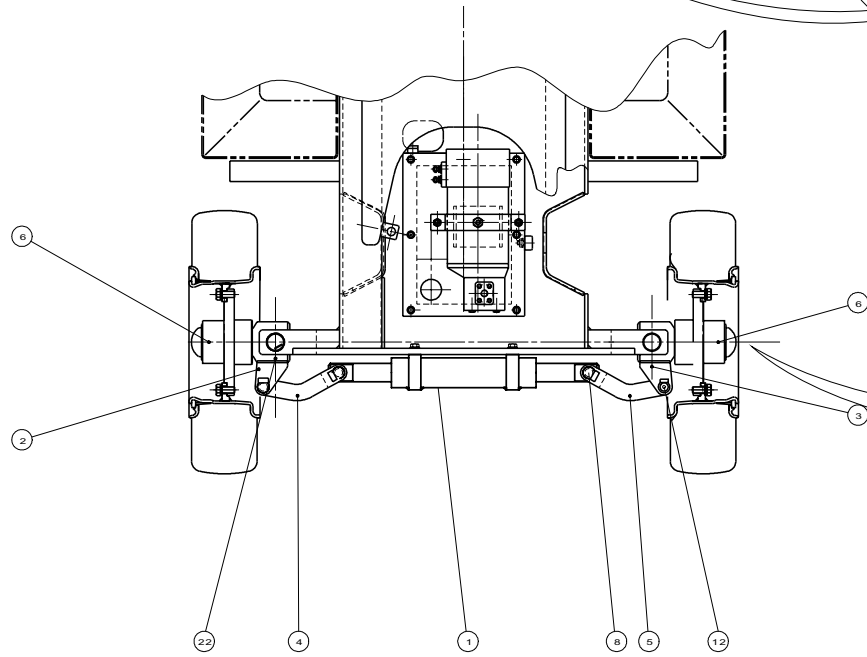
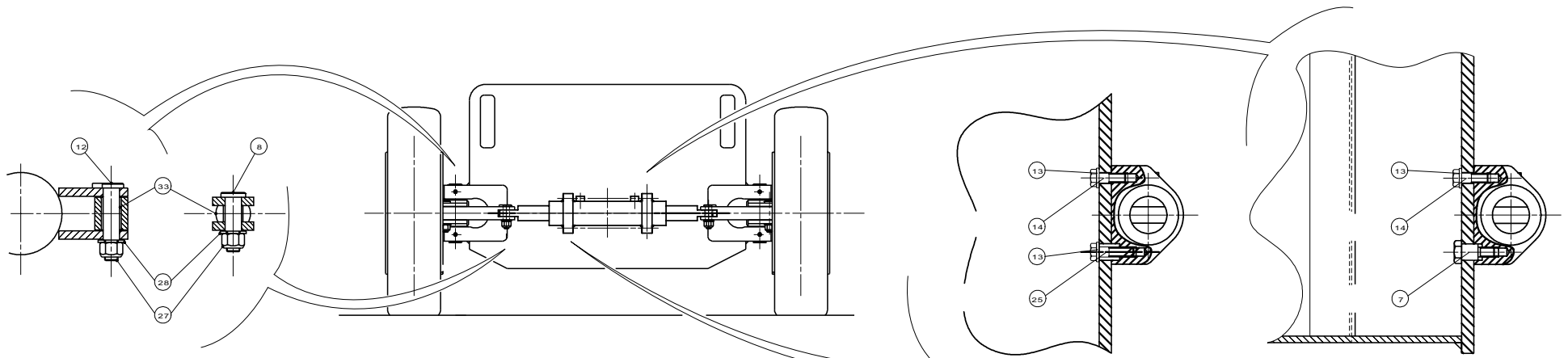
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
	Roue motrice	Drive wheel	7.0012	2	2601802710	



B14560 a

▲ **Roue  
Wheel**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
	Roue	Wheel		2	2601802660	

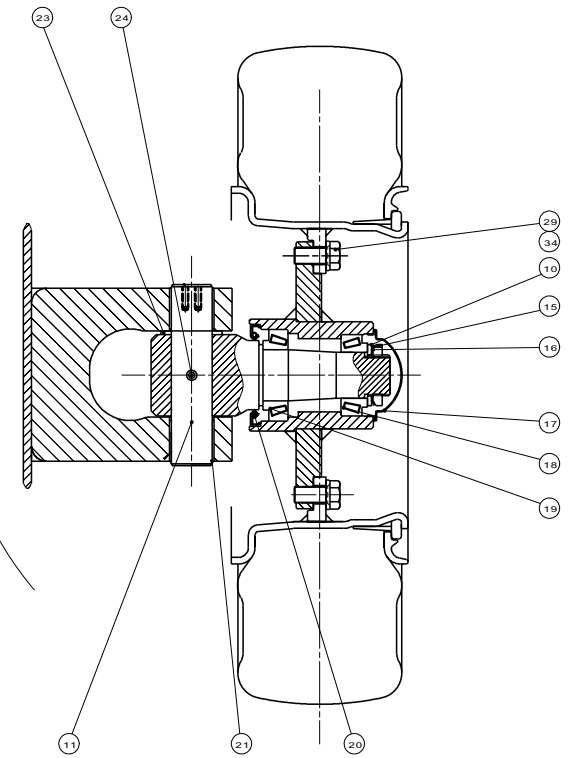
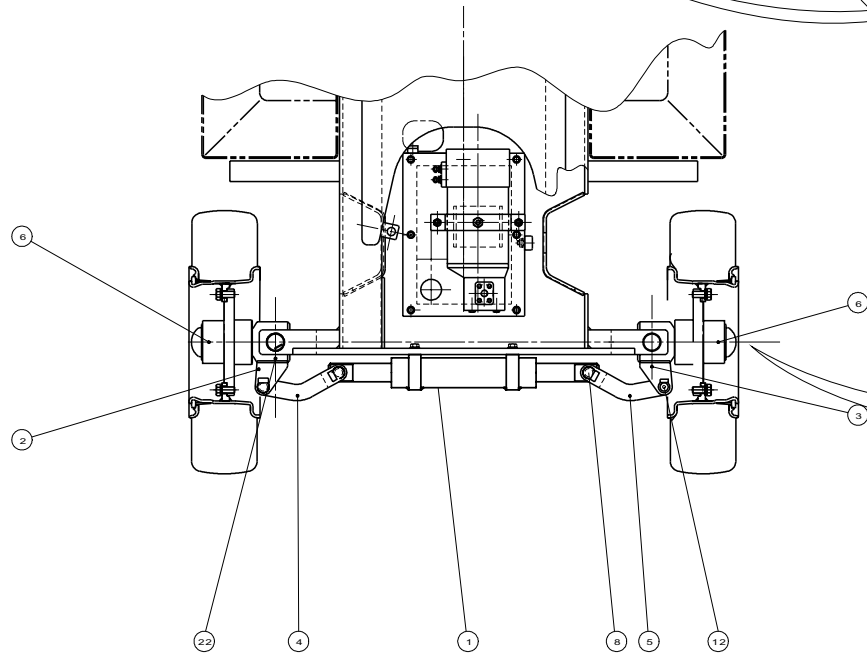
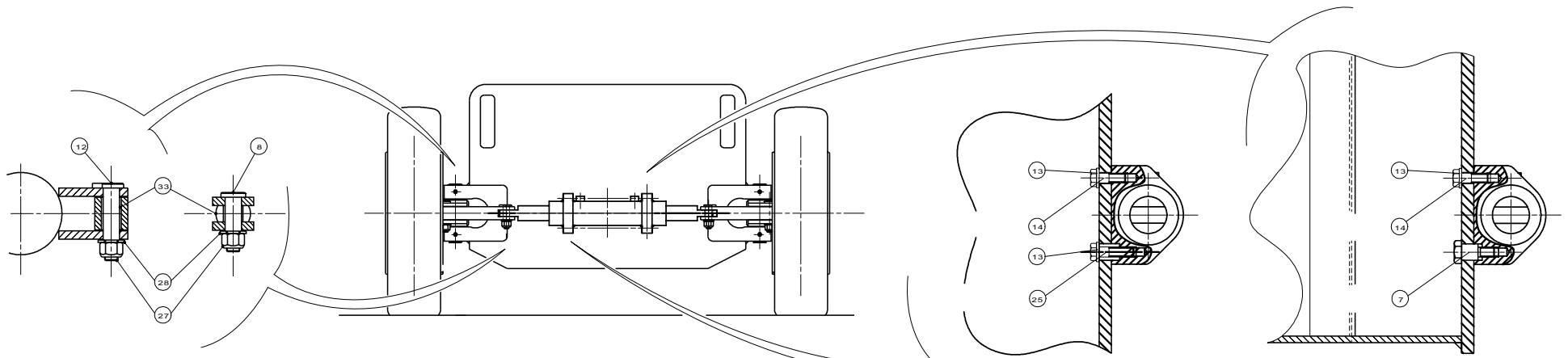


A14448a

▲ **Essieu directeur**  
**Guiding axle**

◀ **A5**  
**1/2** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Vérin de direction	Direction cylinder		1	133B158580	
33	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>PM 20/20 DX</i>	2	2390150690	
2	Support	Holder	et fusée gauche	1	135B146960	
3	Support	Holder	et fusée droit	1	135B146970	
4	Biellette gauche	Left link		1	132B147420	
33	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>PM 20/20 DX</i>	2	2390150690	
5	Biellette droite	Right link		1	132B147410	
33	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>PM 20/20 DX</i>	2	2390150690	
6	Moyeu de roue	Wheel hub		2	135B146810	
7	Vis	Screw	ajustée	1	133D160940	
8	Axe	Axe		2	135D153980	
10	Rondelle	Washer	Ø60/40 4	2	116D149270	
11	Axe de pivot	Pivoting axis		2	135C135140	
12	Axe	Axe		2	135D153990	
13	Rondelle plate	Flat washer	HR CL 10.9	3	2351113050	
14	Vis	Screw	H M12 35/35 CL 10.9 ZB	2	2301241930	
15	Ecrou	Nut	KM 8 SKF	2	2454131080	
16	Rondelle à dents	Tooth lock washer	MB 8	2	2454132080	
17	Bouchon	Plug	Ø80 REF:5516 030372	2	2420203960	
18	Roulement à rouleaux coniques	Taper roller bearing		2	2452150060	
19	Roulement à rouleaux coniques	Taper roller bearing		2	2452150050	
20	Joint	Seal	IE 68 X 100 X 10	2	2397224980	
21	Bague	Collar	PM 40x40 DX	4	2390150500	
22	Graisseur	Grease point	M8 X 125	4	2420701540	
23	Rondelle de butée	Thrust washer	REF:WS 81108	2	2351130080	
24	Goupille	Pin	MECANINDUS E 10-100	2	2352212820	

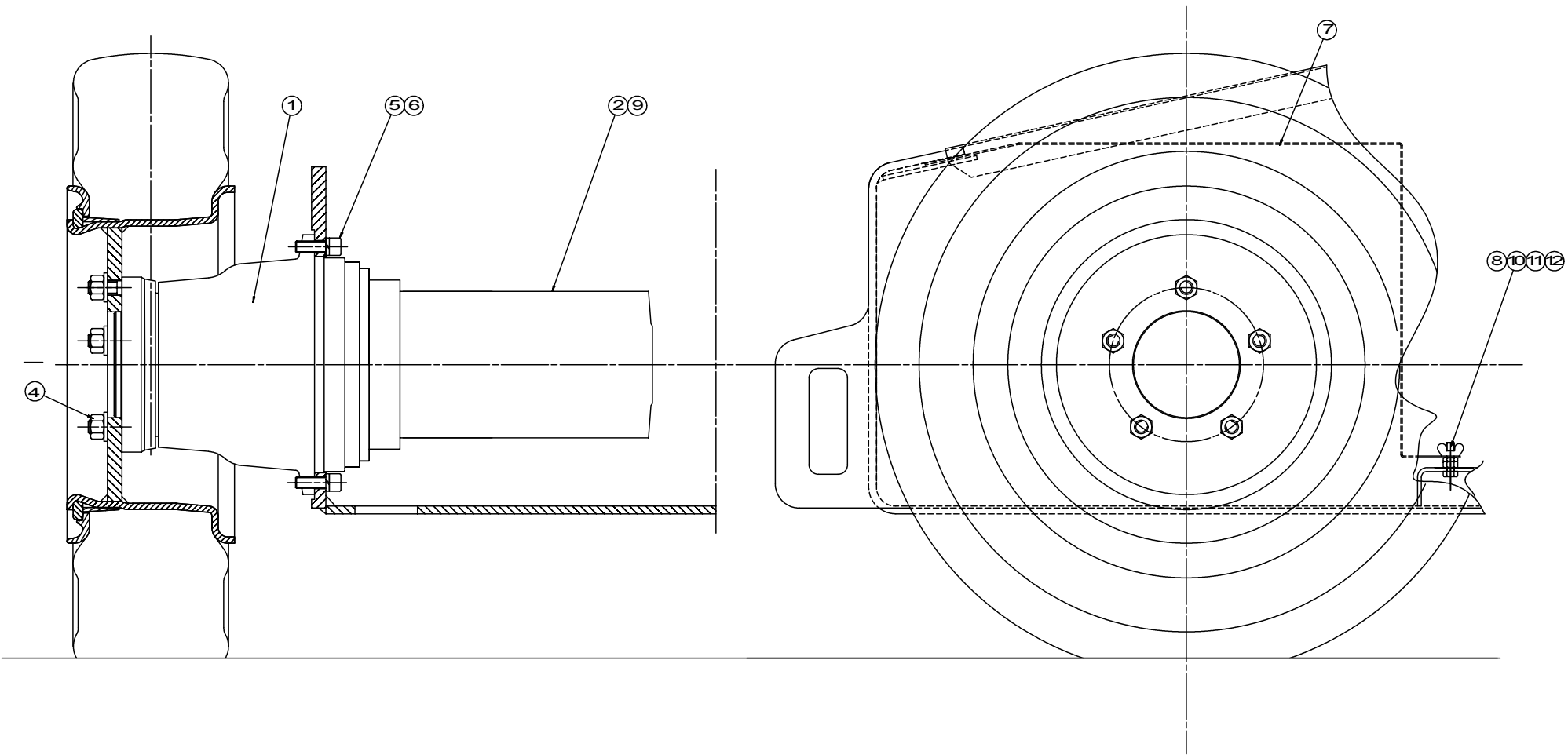


A14448a



# ▲ Essieu directeur Guiding axle

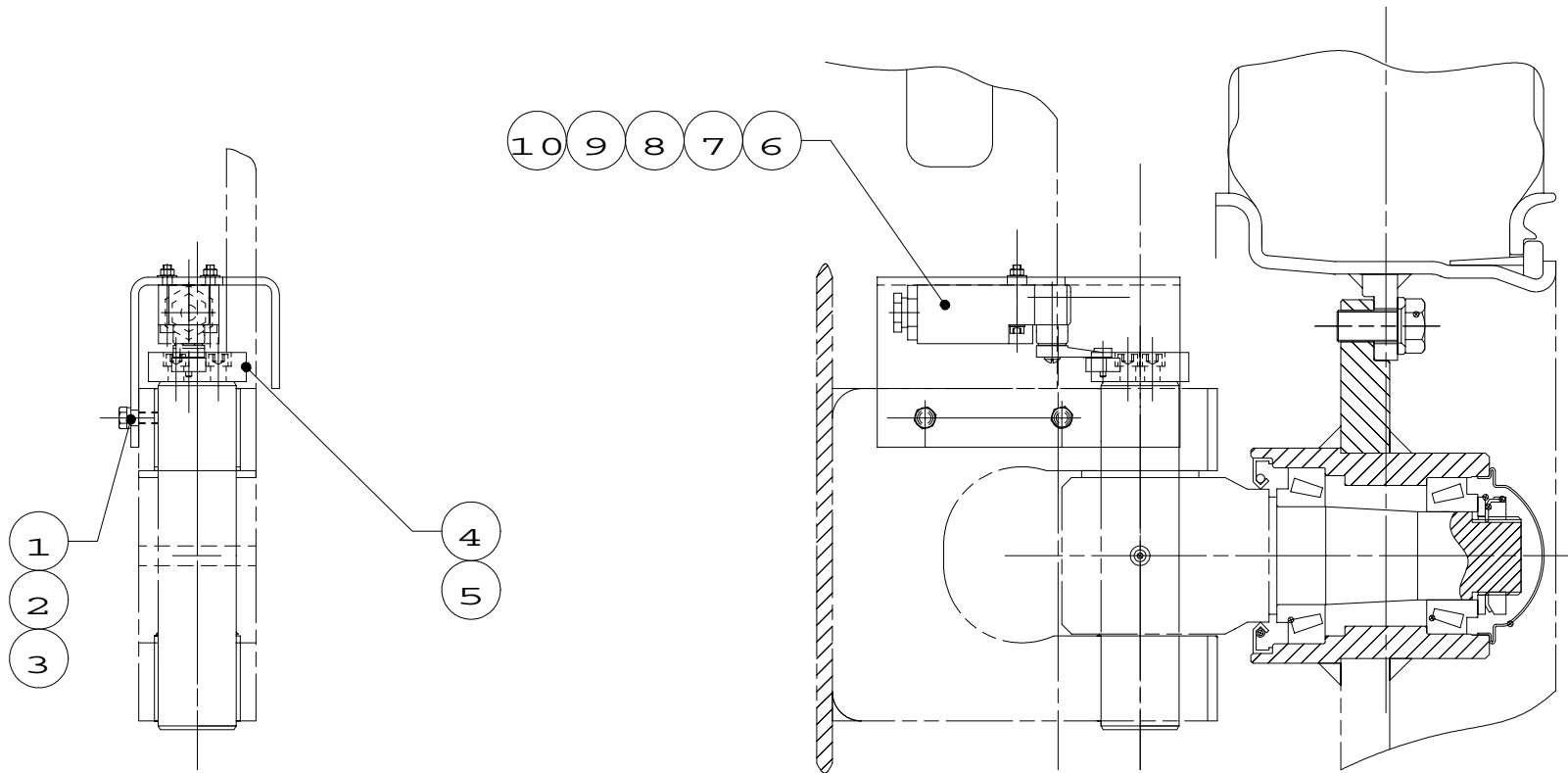
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
25	Vis	Screw	H M12 45/30 CL 10.9 ZB	1	2301241950	
27	Ecrou	Nut	NYLSTOP M16 CL 8 ZB	4	2349221540	
28	Rondelle plate	Flat washer	M 16 U ZB	4	2351112130	
29	Vis	Screw	HM16x150 35x35	18	2331232220	
34	Rondelle plate	Flat washer	HR 10-9 de 16	18	2351901630	



B16194

**▲ Essieu moteur  
Motor axle**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Réducteur	Reducer		2	2427101980	
2	Moteur électrique	Electric motor		2	2431321110	
4	Ecrou de roue	Wheel nut	CPM REF:7211	10	2600502100	
5	Vis	Screw	CHC M12X 35/35 CL 8.8 ZB	16	2308232120	
6	Rondelle	Washer	GROWER W 12 ZB	16	2351201100	
7	Capot	hood		1	132B148890	
8	Ecrou à oreilles	Wing nut	8	2	2345221070	
9	Vis	Screw	CHC M10 X 30/30 CL 8.8 ZB	4	2308231900	
10	Vis	Screw	H M8 X 30 / 30 CL 8.8 ZB	2	2331231440	
11	Ecrou	Nut	H M8 CL 8 ZB	2	2341221070	
12	Ecrou	Nut	Hm M8 CL.8 ZB	2	2341222030	

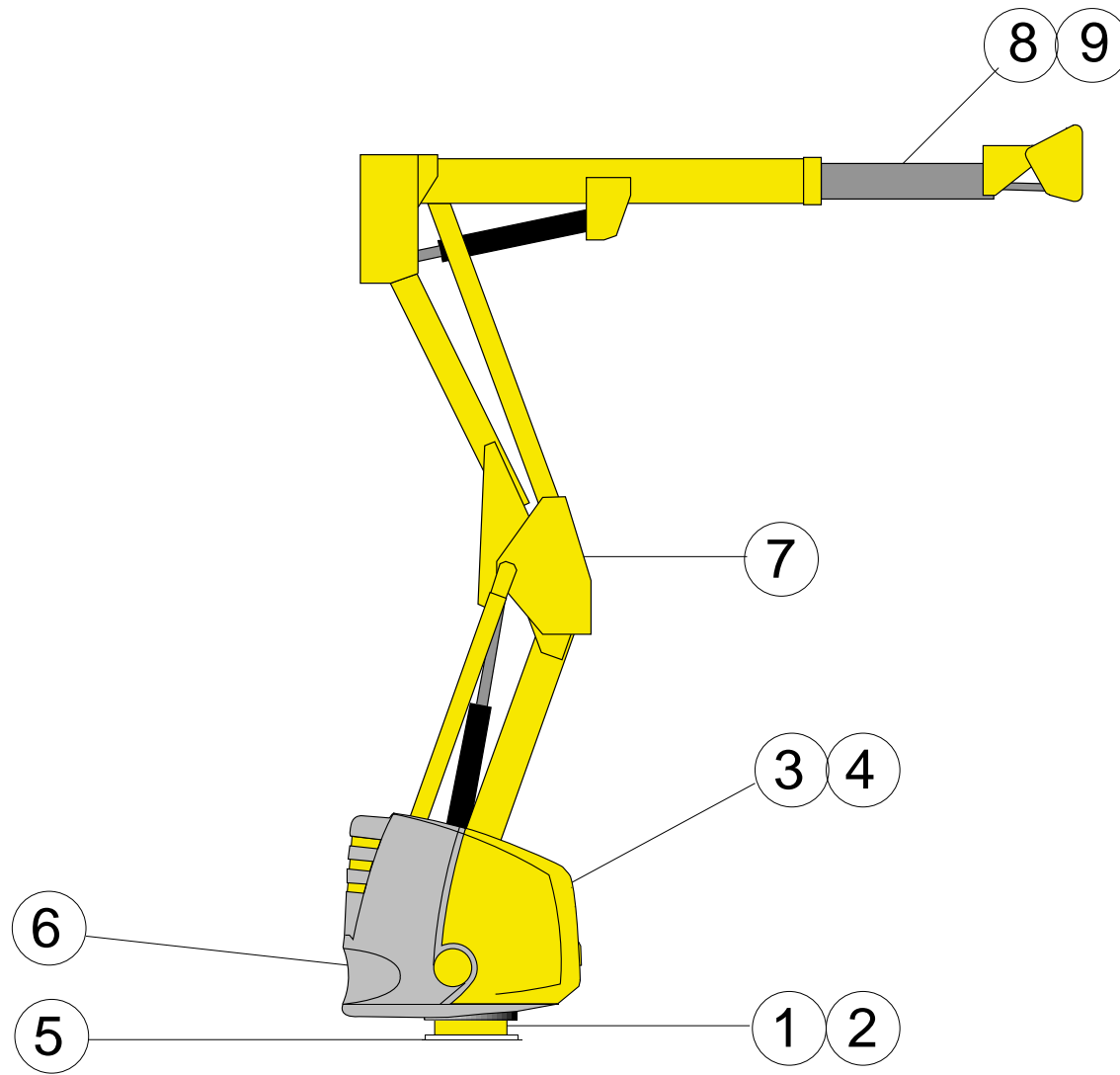


C15996

# ▲ Régulation de vitesse/Direction

◀ A7 ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Support contacteur			1	133C159950	
2	Vis	Screw	HM 6 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	2	2331231310	
3	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DD 6	2	2351303070	
4	Came	Cam		1	133D163850	
5	Vis	Screw	CHC M6 X 16/16 CL 8.8 ZB	2	2330002110	
6	Interrupteur de position	Position switch		1	2440901490	
7	Vis	Screw	CHC M4 X 35/20 CL 8.8 ZB	2	2308231220	
8	Rondelle plate	Flat washer	M 4 U ZB	2	2351112030	
9	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 4 ZB	2	2351301050	
10	Ecrou	Nut	H M4 CL 8 ZB	2	2341221030	

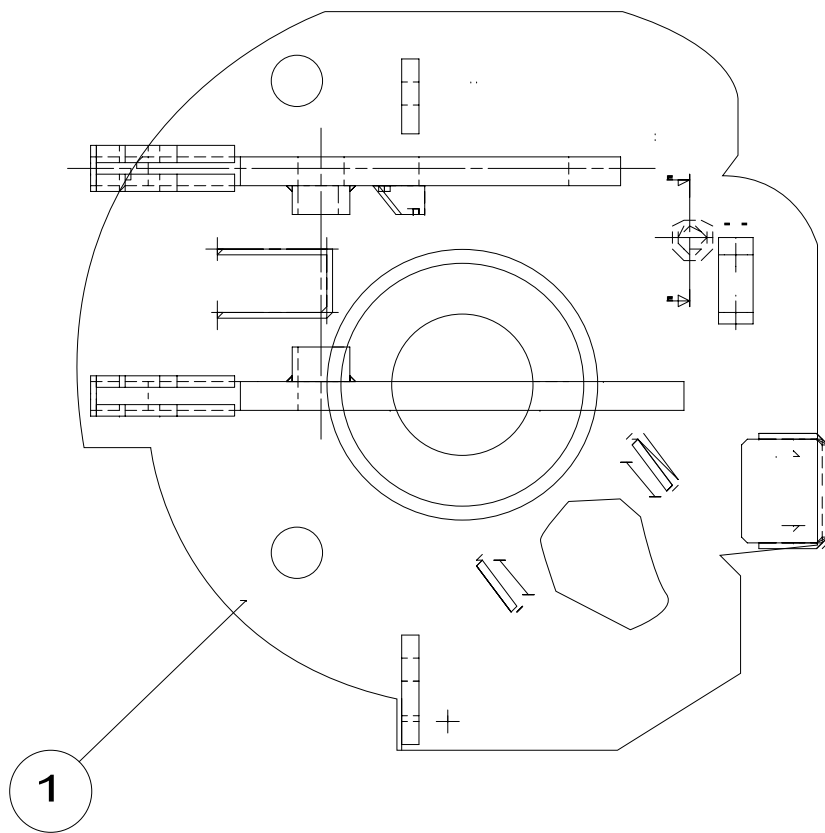


D16471

**▲ Tourelle / flèche  
Turret / boom**

◀ B ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Up to / jusqu'à
1	Châssis tourelle	Turret frame		
2	Châssis tourelle	Turret frame	serie HA12IP	
3	Capotage tourelle	Turret cowling		
4	Capotage châssis	Frame cowling		
5	Réducteur d'orientation	Direction reducer		
6	Contrepoids	Counterweight		
7	Bras articulés	Articulated arms		
8	Chaîne guide flexible			
9	Flèche télescopique	Telescopic boom		



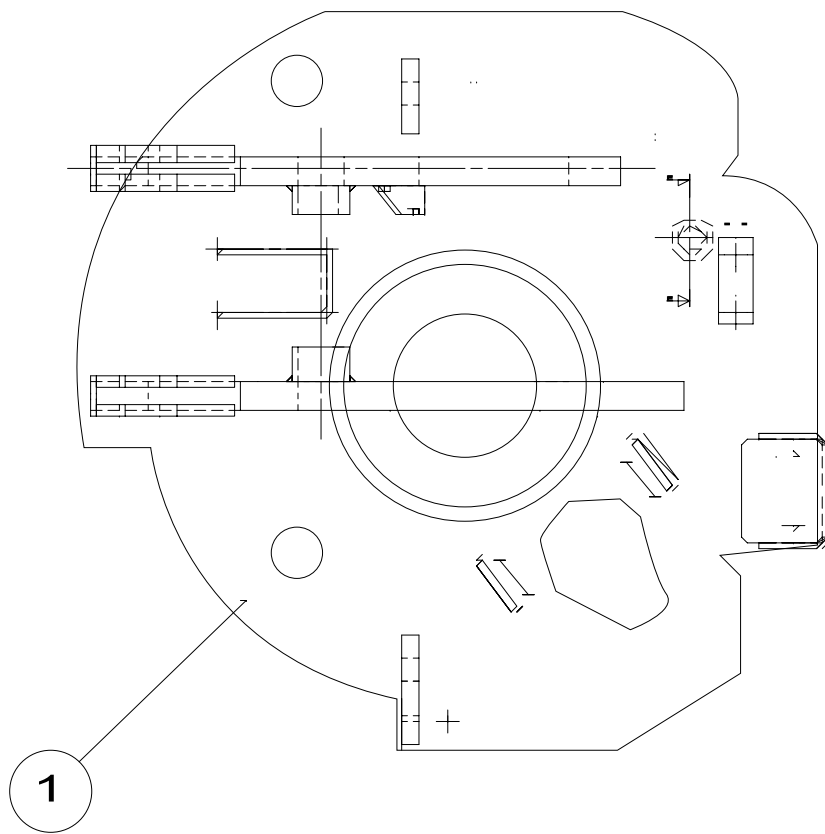
A14545e



**▲ Châssis tourelle**  
**Turret frame**

◀ **B1** ▶

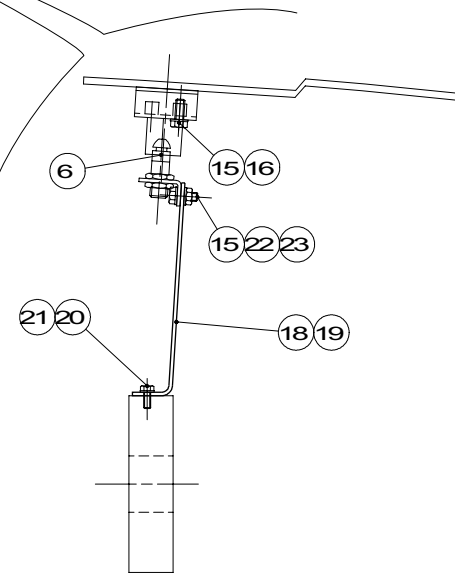
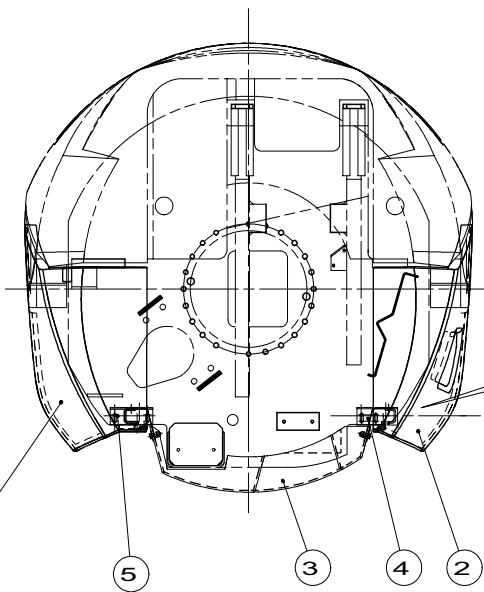
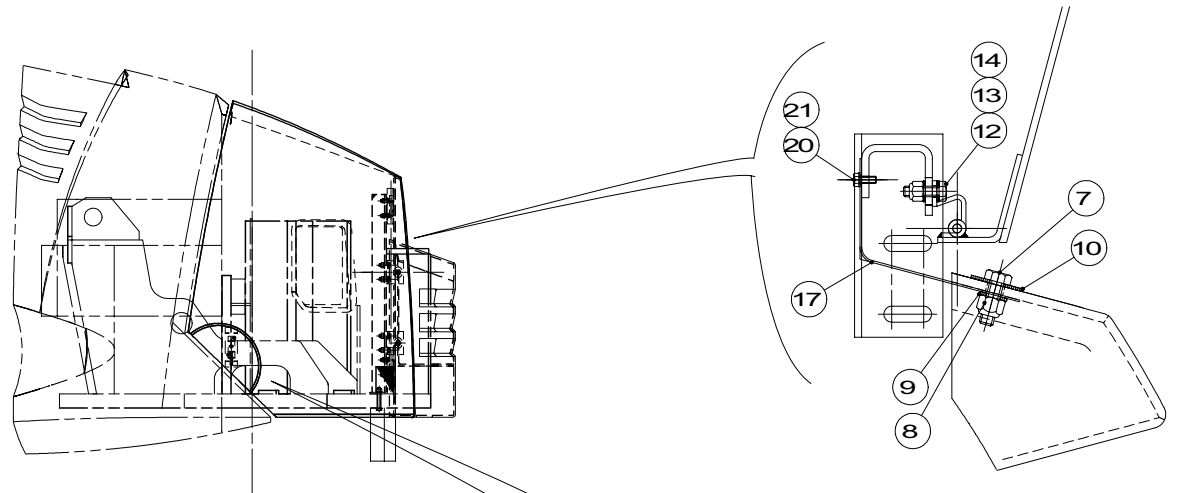
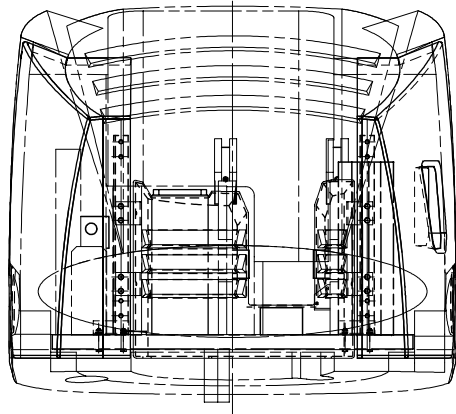
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Châssis tourelle	Turret frame		1	133A145450	



A14633b

▲ **Châssis tourelle**  
**Turret frame**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Châssis tourelle	Turret frame	phase serie	1	133A146330	

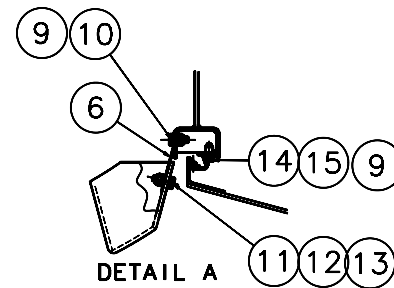
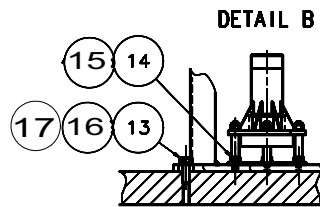
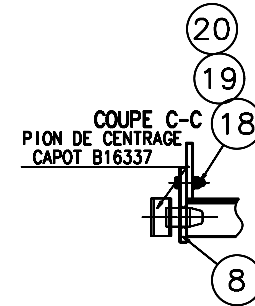
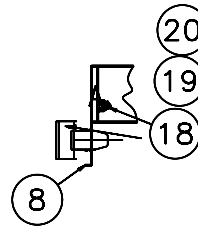
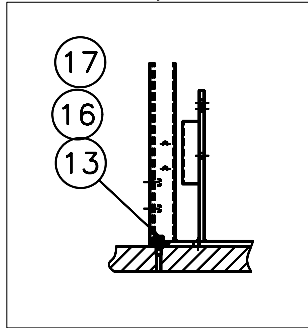
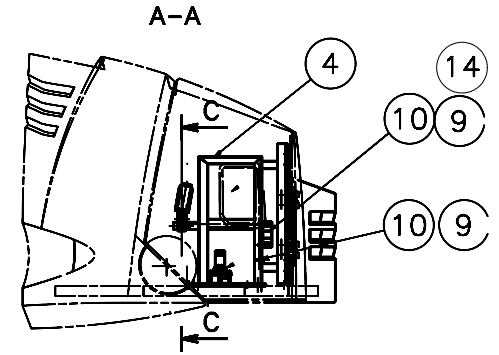
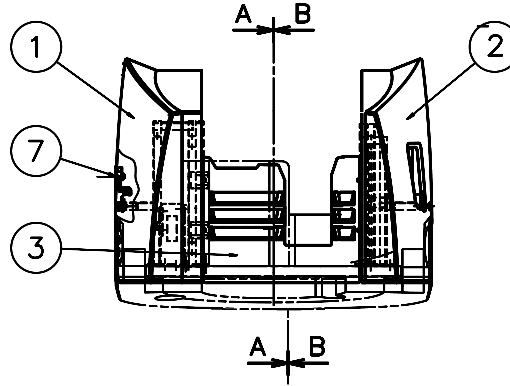
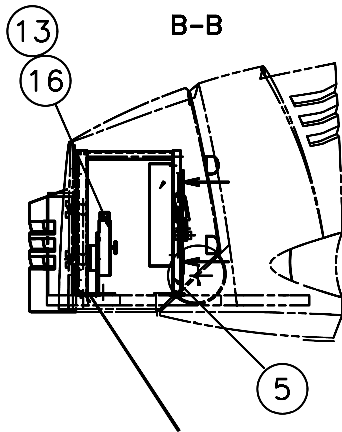


B15872 a

▲ **Capotage tourelle**  
**Turret cowling**

◀ **B3** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Capot latéral gauche			1	133B158680	
2	Capot latéral droit			1	133B158690	
3	Capot	hood	avant	1	133A144530	
4	Support	Holder	capot droit	1	133C158680	
5	Support	Holder	capot gauche	1	133C158690	
6	Verrou invisible			2	2422204960	
7	Vis	Screw	H M8 X 25 / 25 CL 8.8 ZB	4	2331231430	
8	Ecrou Nylstop	Nylstop nut	M8 cl 8 ZB	8	2348221500	
9	Rondelle plate	Flat washer	M 8 U ZB	20	2351112070	
10	Rondelle plate	Flat washer	LL 8 U ZB	4	2351124070	
11	Vis	Screw	H M8 60x22 cl 8,8 ZB	4	2331231710	
12	Vis	Screw	HM 6 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	8	2331231330	
13	Ecrou Nylstop	Nylstop nut	M6 cl 8 ZB	8	2348221490	
14	Rondelle plate	Flat washer	M 6 U ZB	16	2351112050	
15	Vis	Screw	HM 5 X 10 / 10 CL 8.8 ZB	8	2331231200	
16	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 5 ZB	4	2351301060	
17	Patte support		capot avant	4	133C159820	
18	Support	Holder	fermeture capot gauche	1	133C159830	
19	Support	Holder	fermeture capot droit	1	133C159890	
20	Vis	Screw	H M4 10x10 cl8.8 ZB	12	2301231100	
21	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 4 ZB	12	2351301050	
22	Rondelle plate	Flat washer	M 5 U ZB	8	2351112040	
23	Ecrou	Nut	NYLSTOP M5 CL 8 ZB	4	2349222240	

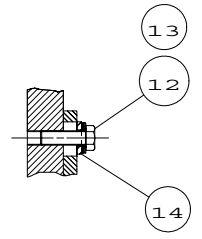
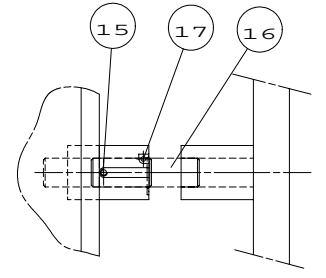
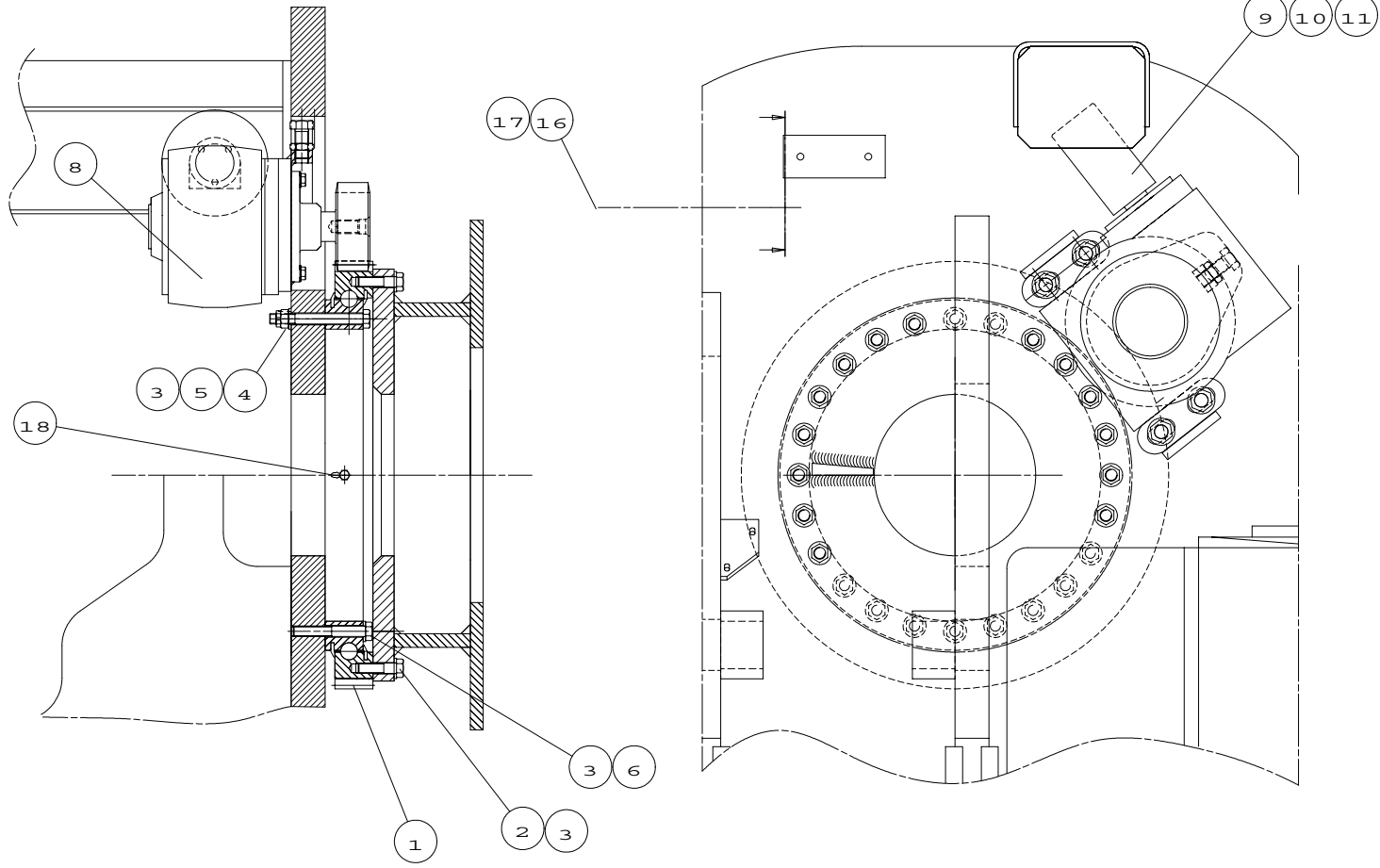


B16298a

**▲ Capotage châssis**  
**Frame cowling**

◀ **B4** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Capot latéral gauche			1	133B163360	
2	Capot latéral droit			1	133B163370	
3	Capot	hood	avant	1	133A144530	
4	Support	Holder	capot droit	1	133B162890	
5	Support	Holder	capot gauche	1	133B162900	
6	Support	Holder	capot avant	1	133C161060	
7	Loquet étanche à levier	Lever-operated sealed latch		2	2421203210	
8	Câble	Cable		1	133D164620	
9	Vis	Screw	HM 6 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	16	2331231330	
10	Ecrou	Nut	NYLSTOP M6 CL 8 ZB	8	2349221490	
11	Vis	Screw	H M8 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	4	2331231420	
12	Ecrou	Nut	NYLSTOP M8 CL 8 ZB	4	2349221500	
13	Rondelle plate	Flat washer	M 8 U ZB	16	2351112070	
14	Rondelle plate	Flat washer	M 6 U ZB	8	2351112050	
15	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	8	2351301070	
16	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 8 ZB	5	2351301090	
17	Vis	Screw	H M8 X 25 / 25 CL 8.8 ZB	8	2331231430	
18	Vis	Screw	HM 4 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	4	2331231120	
19	Rondelle plate	Flat washer	M 4 U ZB	8	2351112030	
20	Ecrou	Nut	NYLSTOP M4 CL.8 ZB	4	2349221480	



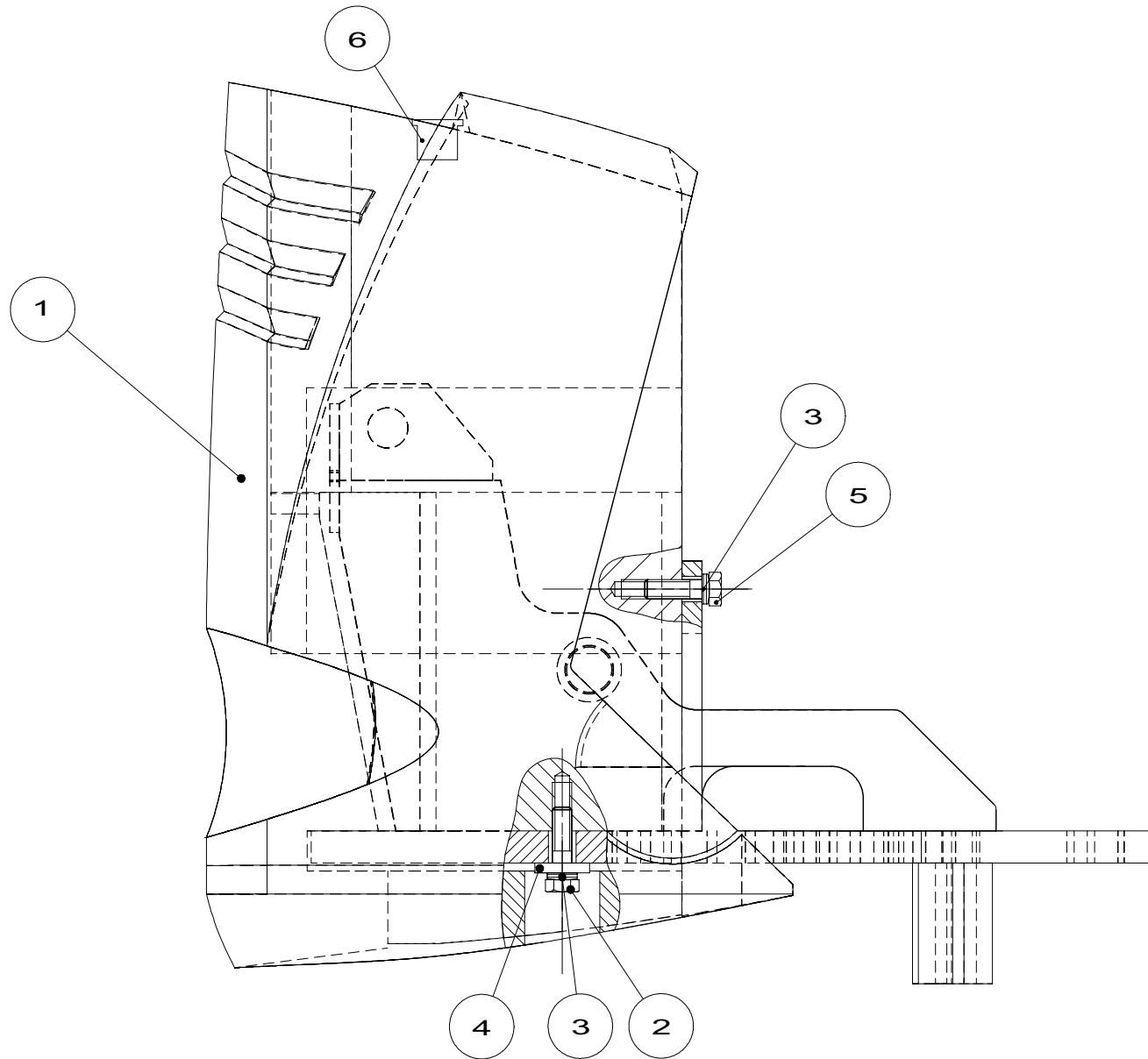
B16121b



**▲ Réducteur d'orientation**  
**Direction reducer**

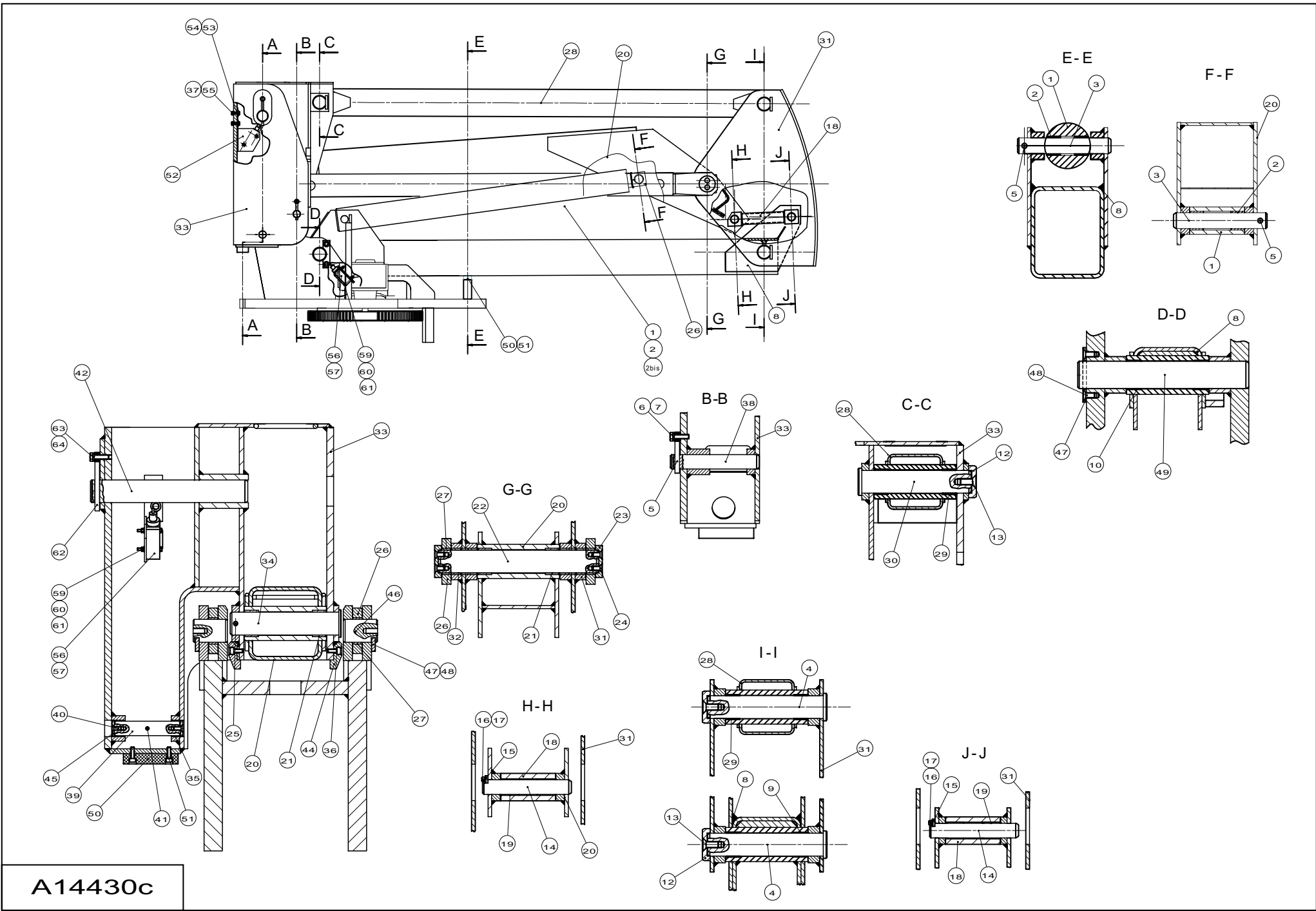
◀ **B5** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Couronne	Ring	99 M5	1	2420303380	
2	Vis	Screw	H M12 X45/30 CL 10.9	20	2331231840	
3	Rondelle plate	Flat washer	HR CL 10.9	44	2351113050	
4	Ecrou autofreiné	Self-locked nut	M12 PAS175 CL10	14	2349221830	
5	Vis	Screw	H M12 X110/30 CL10.9	14	2301233900	
6	Vis	Screw	H M12 85x30 cl 10.9 brute	10	2301232010	
8	Réducteur	Reducer	réf. E75-VSX Rapport 1/60	1	2427101970	
9	Moteur	Motor	EPMMS32C	1	2431203300	
11	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	3	2351301070	
12	Vis	Screw	H M16 P150X50/38 CL 8.8	4	2331232310	
13	Rondelle	Washer	Ø 16 4L	4	2351901280	
14	Rondelle	Washer	Ø36/18 - 5mm	4	146D146850	
15	Tirette	Pull rod	broche d'axe	1	134D163320	
16	Broche axe	Shaft lock		1	133C158970	
17	Epingle d'axe	Shaft pin	REF: 4025 ZING.B	1	2425511110	
18	Graisseur	Grease point	90° M 6 X 100	2	2425241190	



B15870

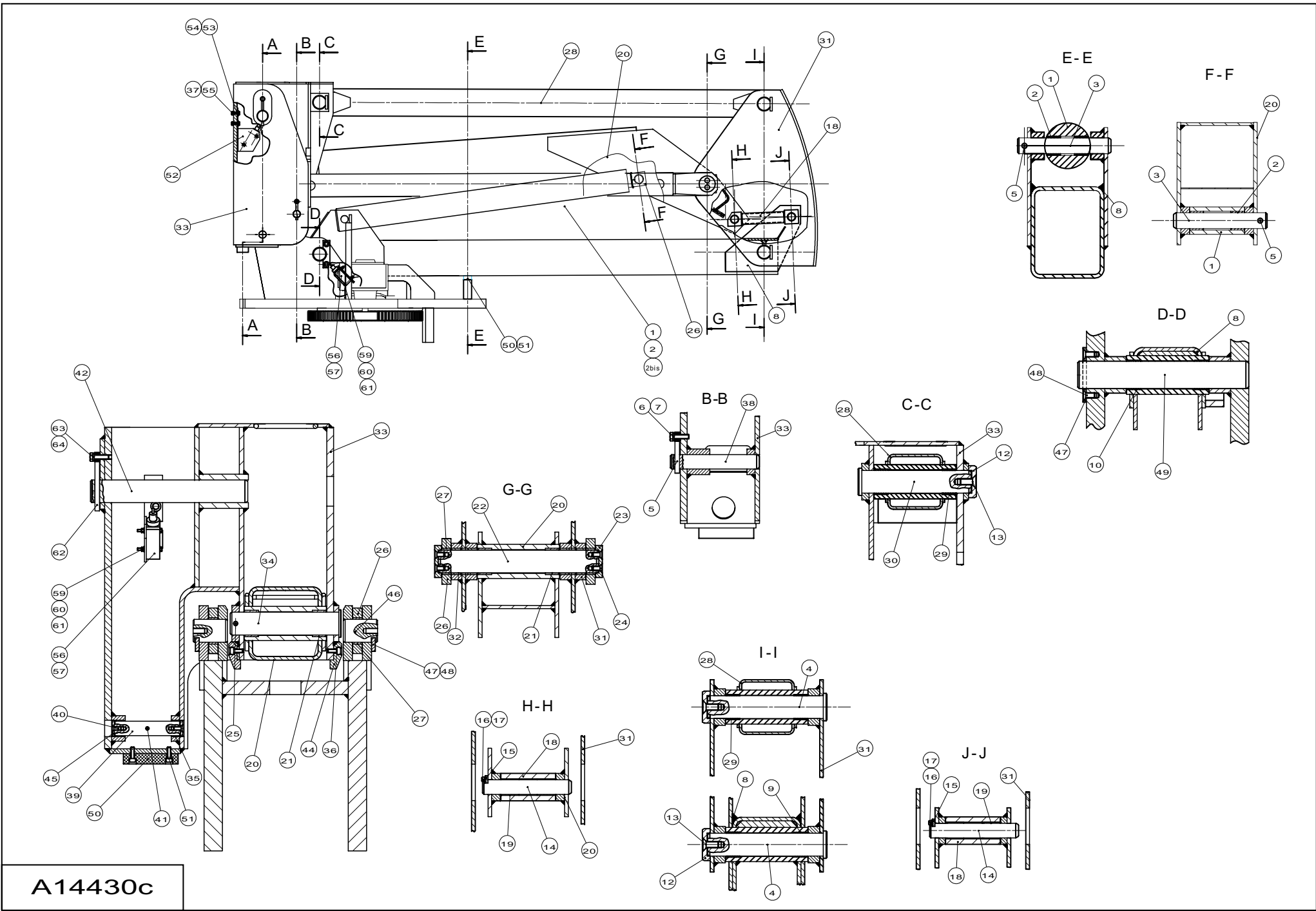




A14430c

▲ **Bras articulés**  
**Articulated arms**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Vérin de levage bras	Arm lift cylinder		1	133C154300	
2	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>		4	2390190800	
2b	<i>Cartouche d'équilibrage</i>	<i>Balance cartridge</i>	<i>CBCA LHN</i>	1	2427007030	
3	Axe d'articulation	Bolt		2	178C142150	
4	Axe d'articulation bras	Arm hinge pin		2	178C142160	
5	Chape male lisse	Smooth male slot		2	132D154320	
6	Vis	Screw	H M10 X 35 / 35 CL 8.8 ZB	4	2301231770	
7	Rondelle	Washer	GROWER W 10 ZB	4	2351201090	
8	Bras bas	Bottom arm		1	133A144130	
10	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>DU ref.MB60/30 DU</i>	2	2390150300	
9	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>MB 50/30 DU</i>	2	2390150240	
12	Rondelle de butée	Thrust washer		3	116D148251	
13	Vis	Screw	FHC/90 M14X35/35 CL 10.9	3	2307332330	
14	Axe d'articulation	Bolt		2	178C142140	
15	Plaquette arrêt d'axe	Pin stop plate		2	178D158330	
16	Vis	Screw	CHC M6 X 25/25 CL 8.8 ZB	4	2308231500	
17	Rondelle	Washer	GROWER W 6 ZB	4	2351201050	
18	Biellette	Link rod		1	178C142120	
19	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>PM 3240 DX</i>	4	2390150460	
20	Bras haut	Top arm		1	133A144280	
21	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>MB 50/30 DU</i>	4	2390150240	
22	Axe d'articulation bras	Arm hinge pin		1	178C142180	
23	Butée	Stop		2	116D147270	
24	Vis	Screw	FHC/90 M10X25/25 CL 8.8	4	2307331900	
25	Goupille	Pin	MECANINDUS E 10-100	1	2352212820	
26	Tirant bas	Bottom tie rod		2	133A144160	

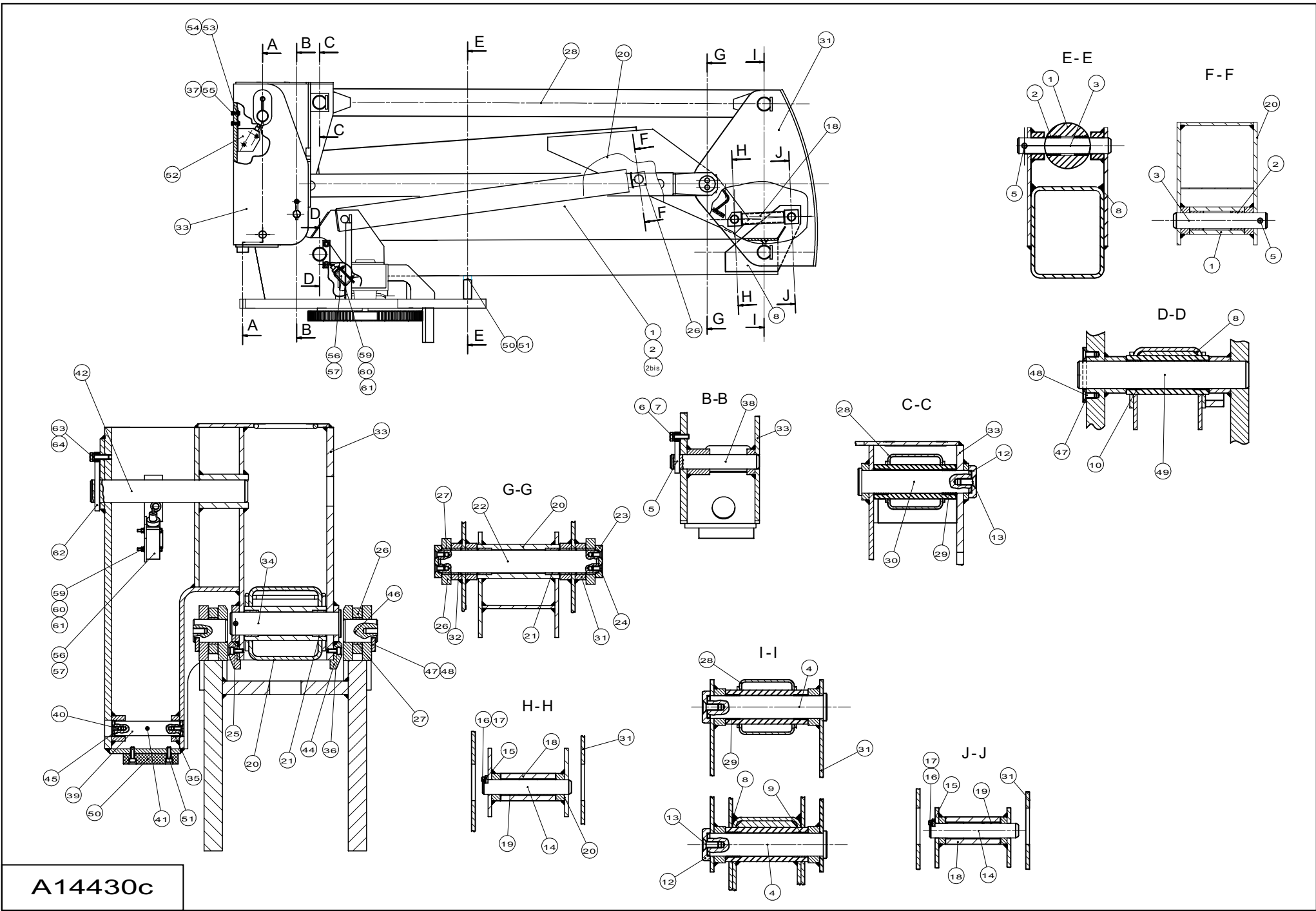


A14430c

▲ **Bras articulés**  
**Articulated arms**

◀ **B7**  
**2/3** ▶

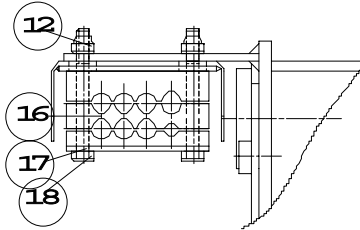
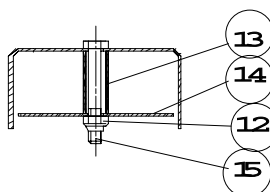
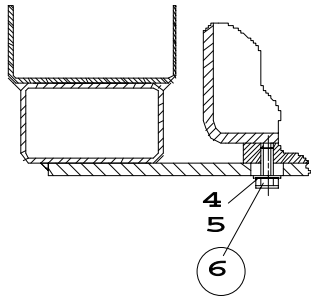
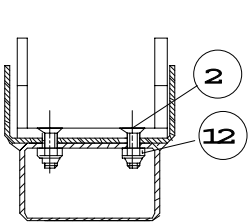
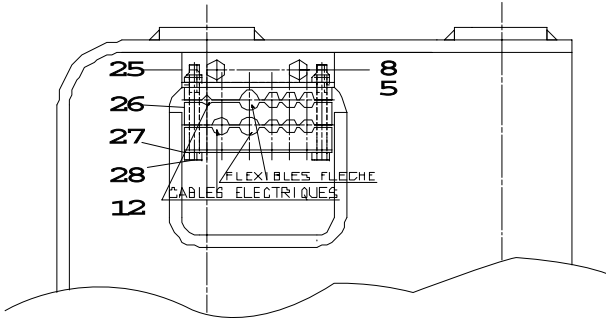
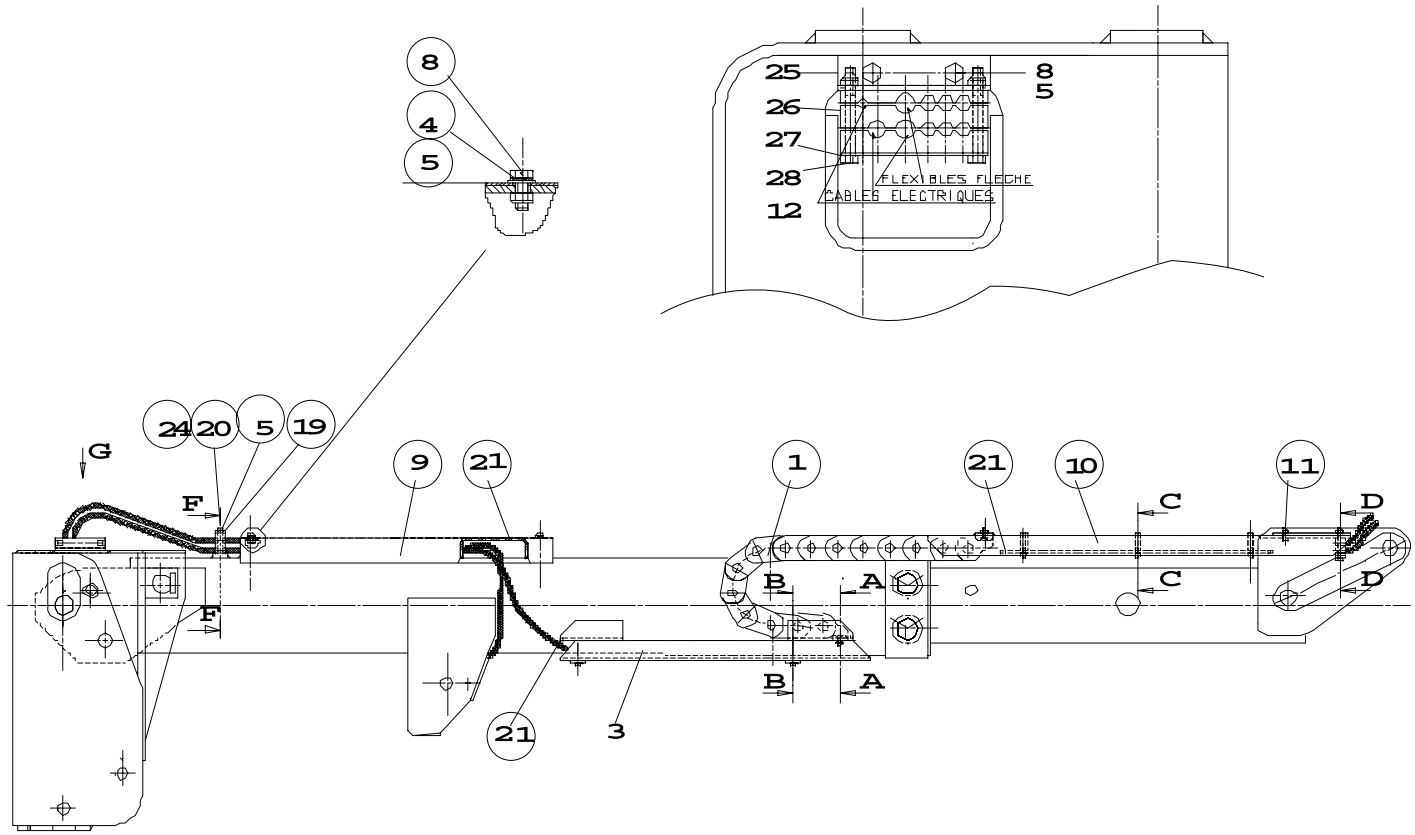
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
27	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>MB 50/20 DU</i>	2	2390150390	
28	Tirant haut	Top tie rod		1	133A144190	
29	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>MB 50/30 DU</i>	4	2390150240	
30	Axe d'articulation	Bolt		1	178C142200	
31	Support	Holder		1	178A142170	
32	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>GAR MAX ref. 505820 GM</i>	4	2390190820	
33	Support de flèche	Boom support		1	178A142190	
34	<i>Axe articulation</i>	<i>Hinge pin</i>	<i>bras haut/support flèche</i>	1	178C142190	
35	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>PM 3220 DX</i>	2	2390150770	
36	Vis	Screw	CHC M8 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	4	2308231690	
37	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 8 ZB	2	2351301090	
38	Axe de vérin	Cylinder axis		1	178C142220	
39	Axe pied de vérin	Cylinder foot pin		1	178C142230	
40	Vis	Screw	FHC/90 M 8X20/20 CL 10.9	2	2307331700	
41	Goupille	Pin	MECANINDUS E 8- 65	1	2352290020	
42	Axe d'articulation	Bolt		1	178C142390	
44	Butée centreuse	Centring stop		2	178C142330	
45	Rondelle d'arrêt	Stop washer	Ø34 EP.5	2	178D158400	
46	Axe tirant bas/tourelle	Turret/bottom tie rod pin		2	178C142380	
47	Arrêt d'axe	Pin stop		3	178C142400	
48	Vis	Screw	FHC/90 M12X25/25 CL 8.8	6	2307332110	
49	Axe bras bas/tourelle	Turret/bottom arm pin		1	178C142420	
50	Butée	Stop		2	178C142350	
51	Vis	Screw	CHC M8 X 30 / 22 CL 8.8 ZB	4	2308231710	
52	Support	Holder		1	178C142340	
53	Vis	Screw	H M8 X 30 / 30 CL 8.8 ZB	2	2331231440	



A14430c





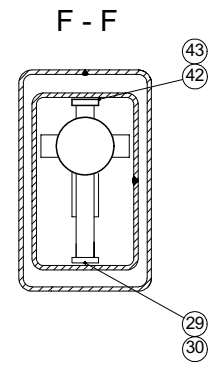
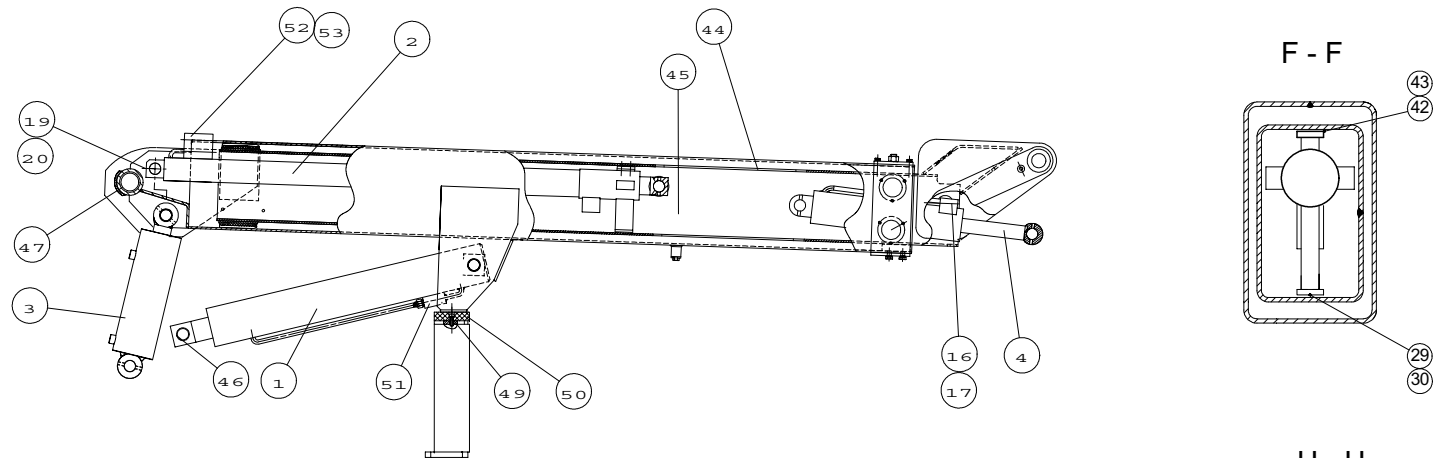


A14619

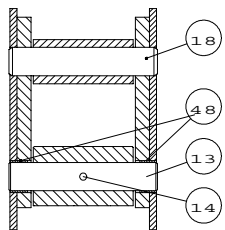
# ▲ Chaîne guide flexible

◀ B8 ▶

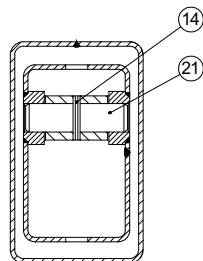
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Chaîne guide flexible		S5172	1	2425631320	
2	Vis	Screw	FHC/90 M 8X25/25 CL 8.8	4	2307331710	
3	Goulotte		inférieure de protection flexi-	1	133B163190	
4	Rondelle plate	Flat washer	M 8 U ZB	6	2351112070	
5	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 8 ZB	10	2351301090	
6	Vis	Screw	H M8 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	4	2331231420	
8	Vis	Screw	H M8 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	4	2331231400	
9	Capot inférieur	Bottom cover		1	133B158420	
10	Support	Holder	supérieur	1	133B161690	
11	Vis	Screw	H M8 X 25 / 25 CL 8.8 ZB	2	2331231430	
12	Ecrou	Nut	NYLSTOP M8 CL 8 ZB	13	2349221500	
13	Axe	Axe		3	178D159110	
14	Tôle	Plate	de fermeture	1	133C159680	
15	Vis	Screw	H M8 X 60 / 22 CL 8.8 ZB	3	2301231710	
16	Patin	Skate	de serrage	1	133D163670	
17	Plat de serrage flexible	Hose tightening iron		1	133D163510	
18	Vis	Screw	H M8 X 70 / 22 CL 8.8 ZB	2	2301231730	
19	Plat de serrage flexible	Hose tightening iron		1	133D163520	
20	Vis	Screw	H M8 X 50 / 22 CL 8.8 ZB	2	2301231690	
21	Galon non feutré	Braid (not felt)	DRAFTEX	1	2420701180	
24	Patin	Skate	de serrage	1	133D163660	
25	Equerre de fixation	Angle bracket		1	133D163640	
26	Patin	Skate	de serrage	1	133D163650	
27	Plat de serrage	Tightening iron		1	133D163700	
28	Vis	Screw	H M8 75/22 cl 8.8 ZB	2	2301231740	



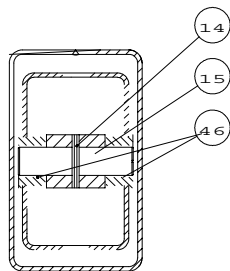
COUPE B-B



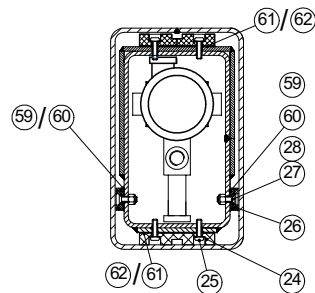
D - D



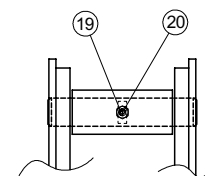
COUPE C-C



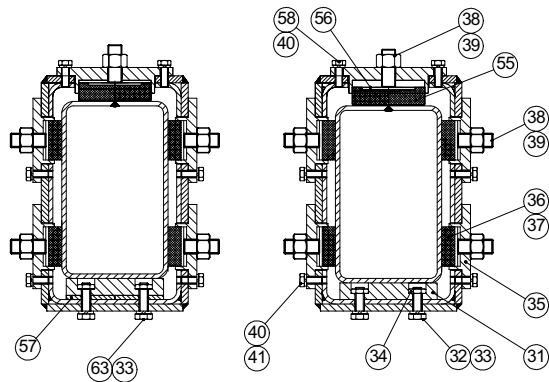
E - E



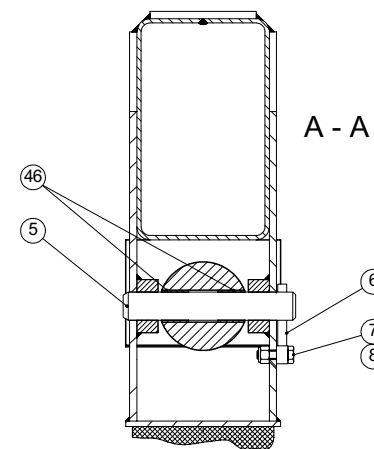
H - H



G - G



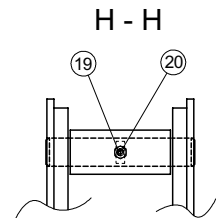
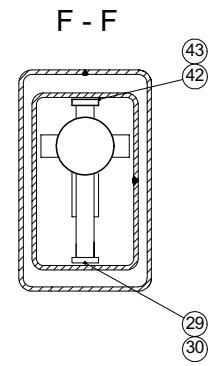
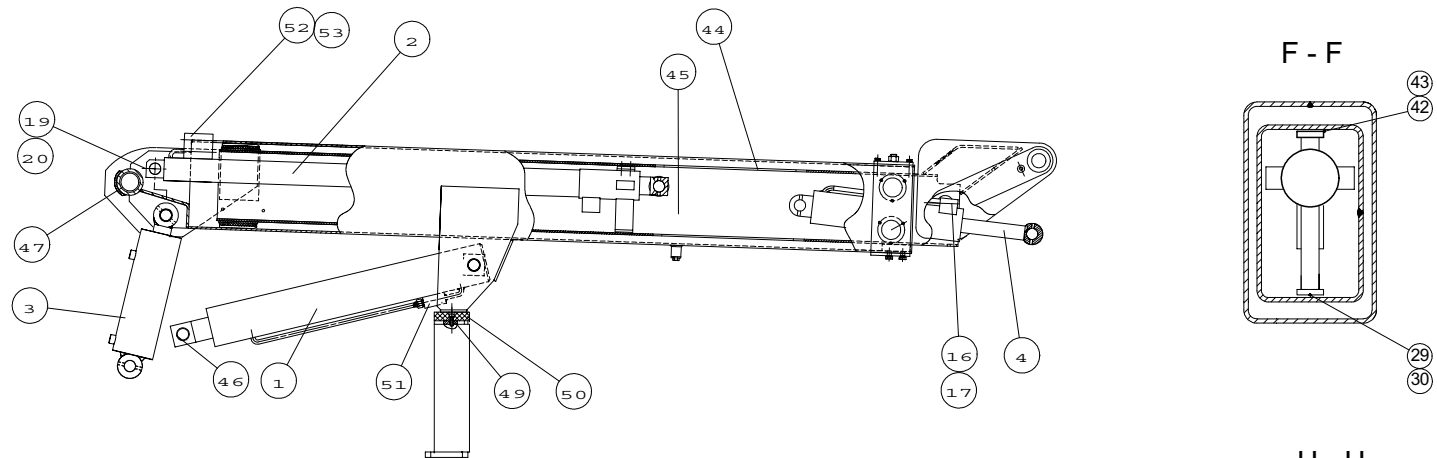
A - A



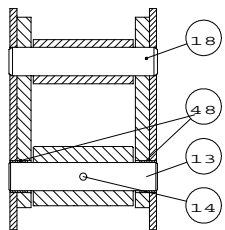
A14632

▲ **Flèche télescopique**  
**Telescopic boom**

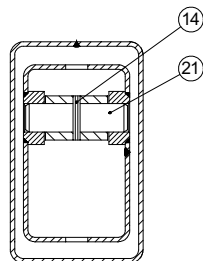
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Vérin de relevage flèche	Jib raising jack		1	133C154310	
46	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>PM 32x30 DX</i>	4	2390150540	
51	<i>Valve d'équilibrage</i>	<i>Balancing valve</i>		1	2422204860	
2	Vérin de télescopage flèche	Boom telescoping cylinder		1	133B158230	
52	<i>Valve d'équilibrage</i>	<i>Balancing valve</i>		1	2422204860	
53	<i>Clapet</i>	<i>Valve</i>		1	2426602110	
3	Vérin émetteur de compensation	Compensation output cylinder		1	178C159120	
4	Vérin récepteur de compensation	Compensation input cylinder		1	178C159130	
5	Axe de vérin	Cylinder axis		1	178C142220	
6	Chape male lisse	Smooth male slot		1	132D154320	
7	Vis	Screw	H M10 X 35 / 35 CL 8.8 ZB	1	2301231770	
13	Axe nez de vérin	Cylinder nose-piece pin		1	178C142240	
14	Goupille	Pin	MECANINDUS E 8- 80	3	2352212530	
15	Axe pied de vérin	Cylinder foot pin		1	178D158360	
16	Clapet anti-retour	One-way valve		1	2426602180	
17	Vis	Screw	CHC M6 X 35/24 CL 8.8 ZB	1	2308231520	
18	Axe pied de vérin	Cylinder foot pin		1	116D147171	
19	Vis	Screw	HC BT 8X25X CL14.9	1	2316331700	
20	Ecrou	Nut	Hm M8 CL.8 ZB	1	2341222030	
21	Axe nez de vérin	Cylinder nose-piece pin		1	116D151450	
24	Patin	Skate		2	178c152590	
25	Vis	Screw	Chc M6 20/20 tête basse cl	8	2308233810	
26	Patin de guidage	Guide shoe		2	116C133270	
27	Vis	Screw	FHC/90 M 6X25/25 CL 8.8	4	2307331510	
28	Ecrou	Nut	NYLSTOP M6 CL 8 ZB	4	2349221490	
29	Patin	Skate	NYLATRON 30X50 EP.7	1	1200507760	



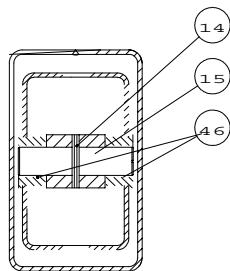
COUPE B-B



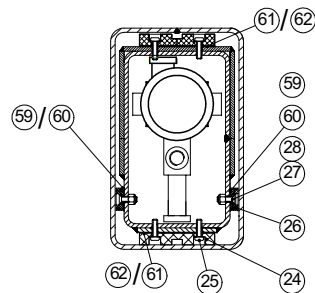
D-D



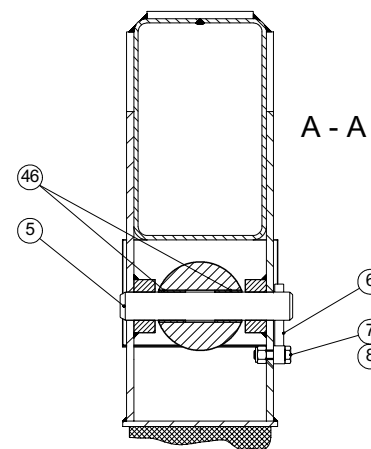
COUPE C-C



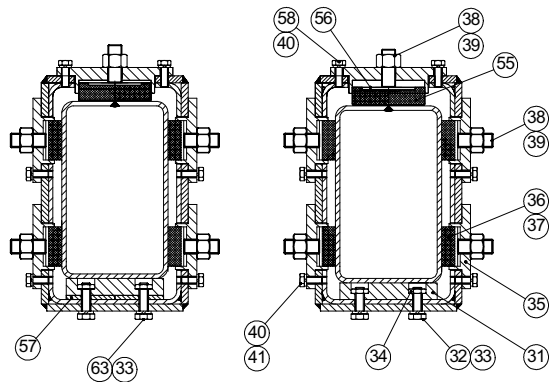
E-E



A-A



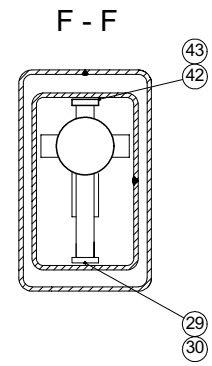
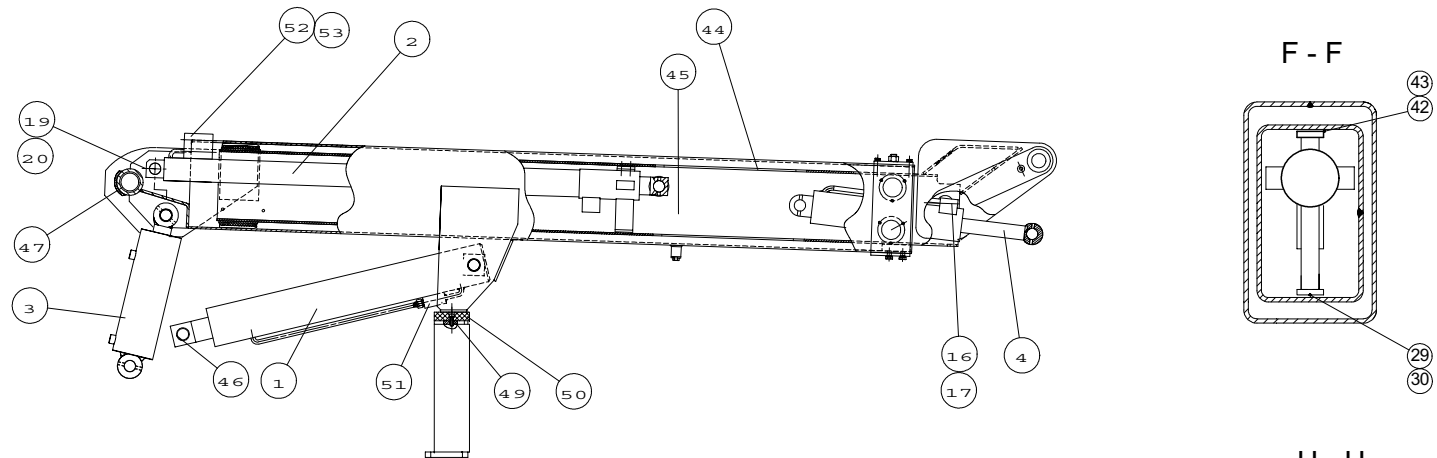
G-G



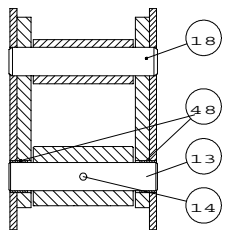
A14632

▲ **Flèche télescopique**  
**Telescopic boom**

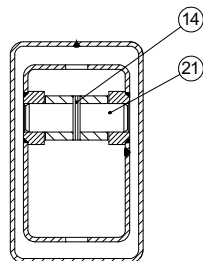
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
30	Vis	Screw	FHC/90 M 8X16X16 CL 8.8	2	2307331690	
31	Patin	Skate	NYLATRON 19	2	116C132220	
32	Vis	Screw	H M10 X 30 / 30 CL 8.8 ZB	8	2331231540	
33	Rondelle	Washer	GROWER W 10 ZB	8	2351201090	
34	Ecrou	Nut	Hm M10 CL 8 ZB	8	2341222040	
35	Support	Holder		4	116C132210	
36	Entretoise	Brace		4	1680681830	
37	Patin d'usure	Wear shoe		4	116D150580	
38	Vis	Screw	HC M16 X 40 CL 12.9 ZB	4	2316332580	
39	Ecrou	Nut	H M16 CL 8 ZB	4	2341221110	
40	Rondelle	Washer	GROWER W 8	12	2351201070	
41	Vis	Screw	H M8 X 20 / 20 CL 8.8 ZB	12	2331231420	
42	Vis	Screw	FHC/90 M 6X10/10 CL 8.8	2	2307331470	
43	Patin de guidage	Guide shoe	50X30X7	1	116D152300	
44	Fut de flèche	Boom post		1	133A144220	
47	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>MB 50/30 DU</i>	2	<i>2390150240</i>	
48	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>PM 3220 DX</i>	2	<i>2390150770</i>	
45	Télescope	Telescope		1	133A146310	
46	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>PM 32x30 DX</i>	2	<i>2390150540</i>	
49	Vis	Screw	CHC M8 X 25 / 25 CL 8.8 ZB	2	2308231700	
50	Patin	Skate		1	178C143340	
54	Support	Holder		1	178c152640	
55	Patin supérieur	Top shoe		1	178d160080	
56	Rondelle	Washer		1	178d160070	
57	Cale	Chock		1	178d160000	
58	Vis	Screw	H M8 X 25 / 25 CL 8.8 ZB	4	2331231430	



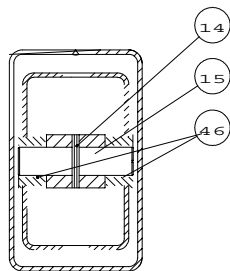
COUPE B-B



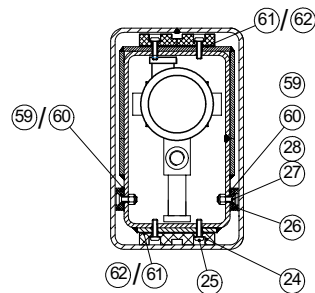
D - D



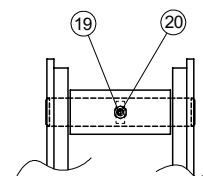
COUPE C-C



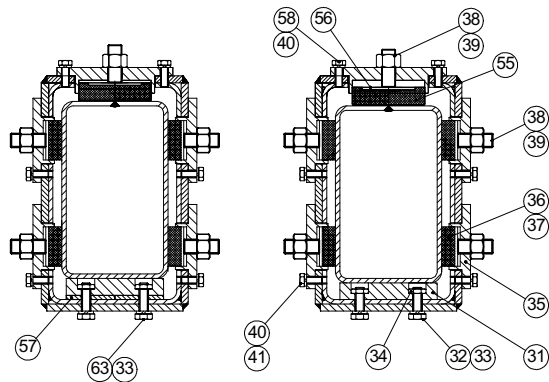
E - E



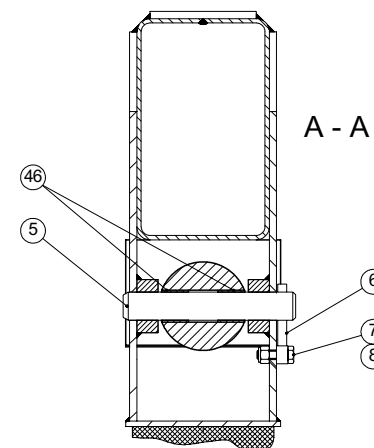
H - H



G - G



A - A

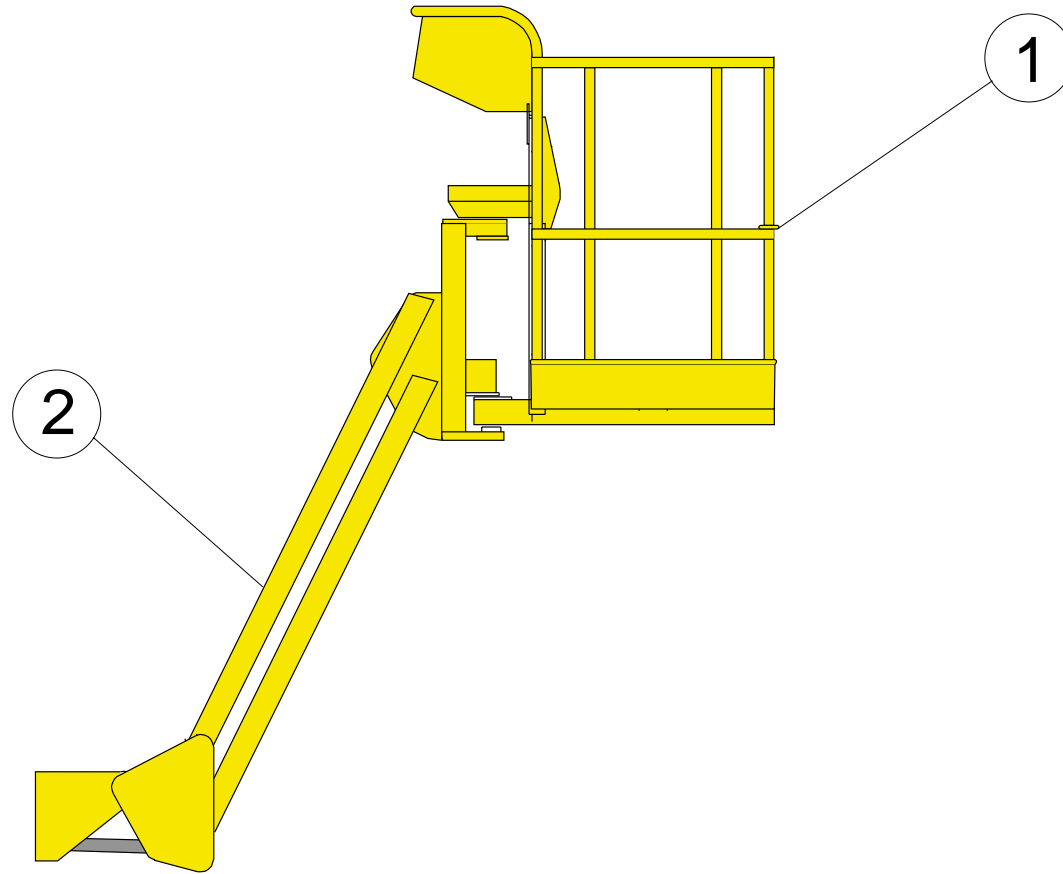


A14632



**▲ Flèche télescopique  
Telescopic boom**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
59	Cale	Chock		1	178d159980	
60	Cale	Chock		1	178d159990	
61	Cale	Chock		1	178d159960	
62	Cale	Chock		1	178d159970	
63	Vis	Screw	H M10 X 35 / 35 CL 8.8 ZB	1	2301231770	

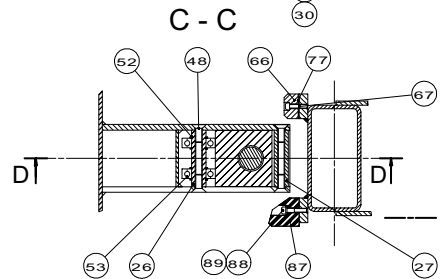
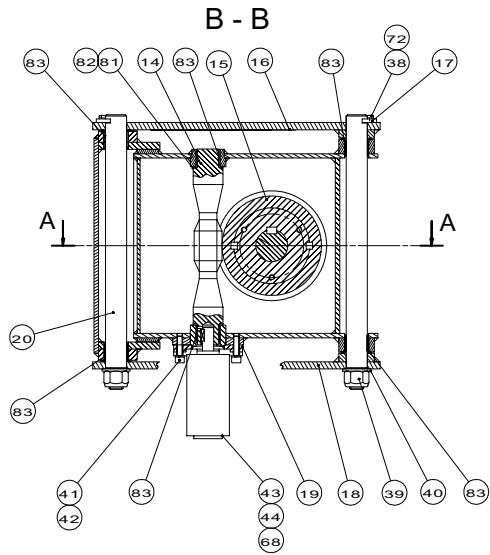
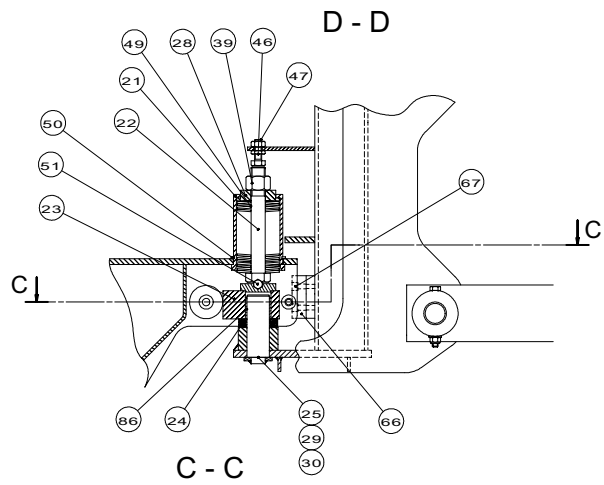
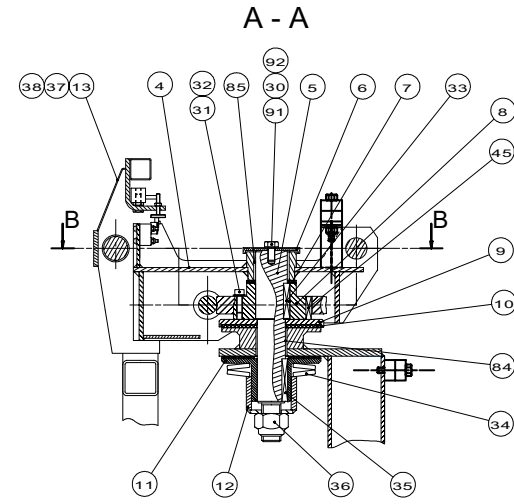
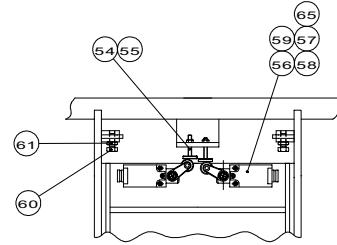
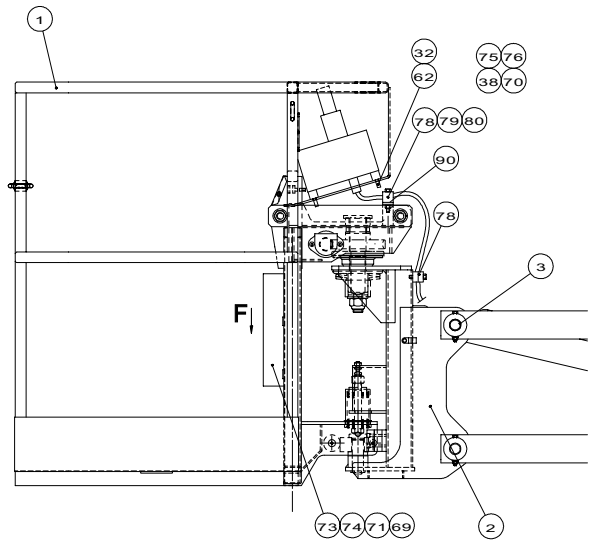


D16472

**▲ Pendulaire + nacelle  
Jib + platform**



Rep.	Désignation	Designation	Specification	Up to / jusqu'à
1	Nacelle avec pesage-rotation			
2	Pendulaire	Pendular		

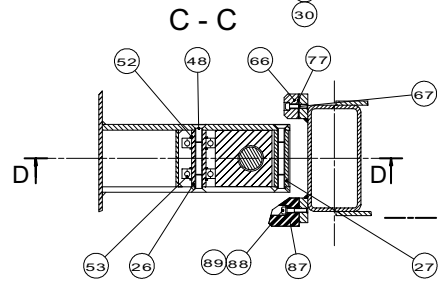
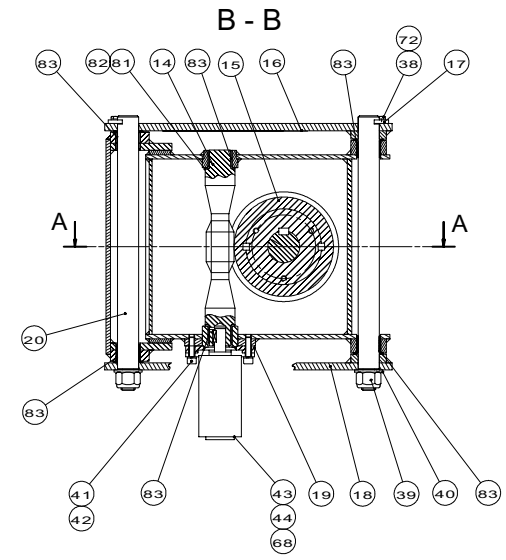
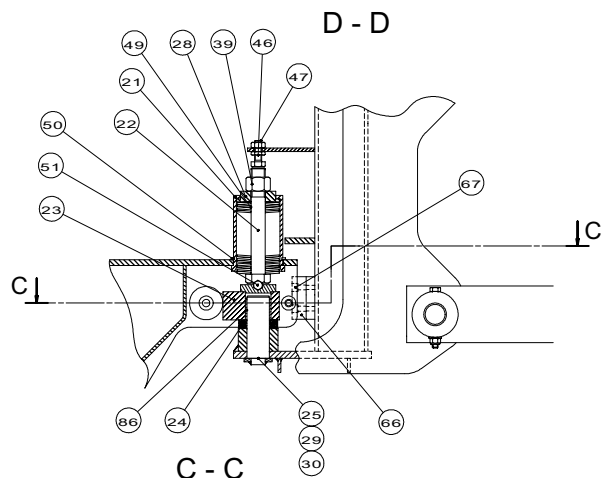
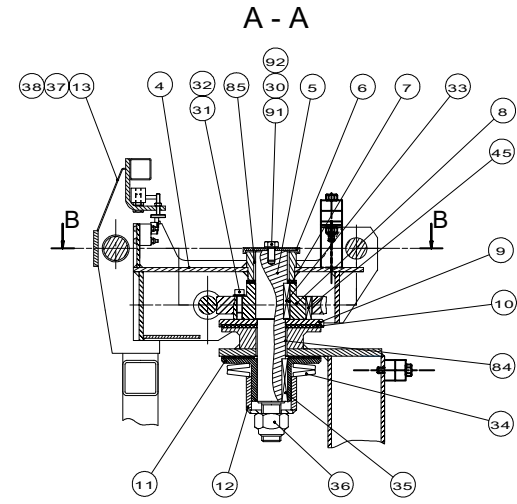
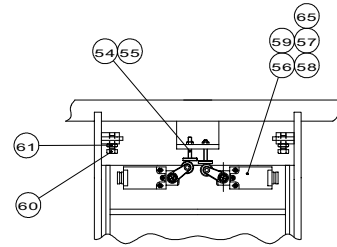
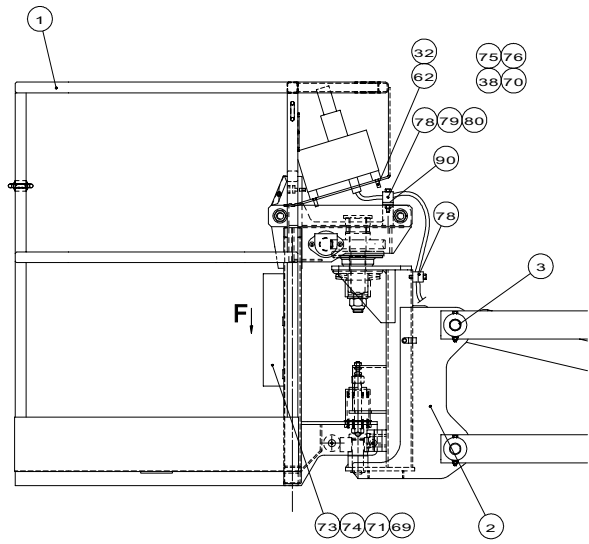


A14440 c

# ▲ Nacelle avec pesage-rotation

◀ C1  
1/4 ▶

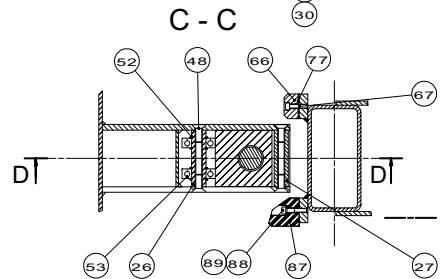
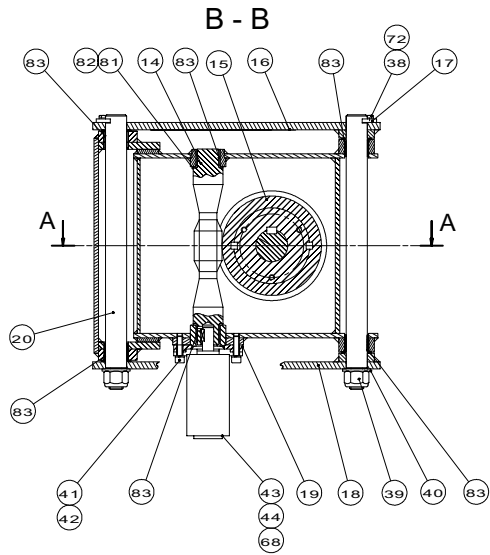
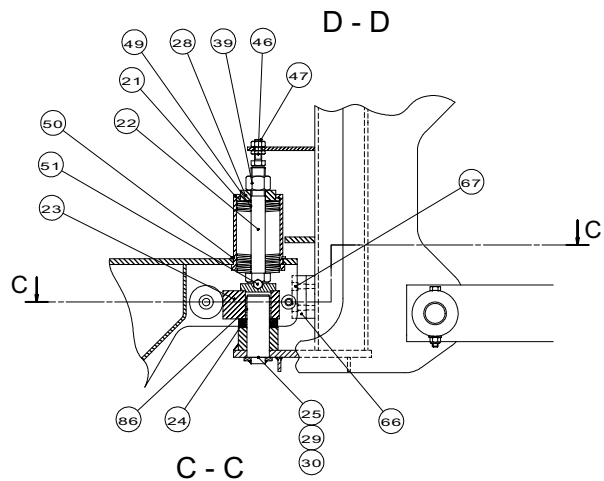
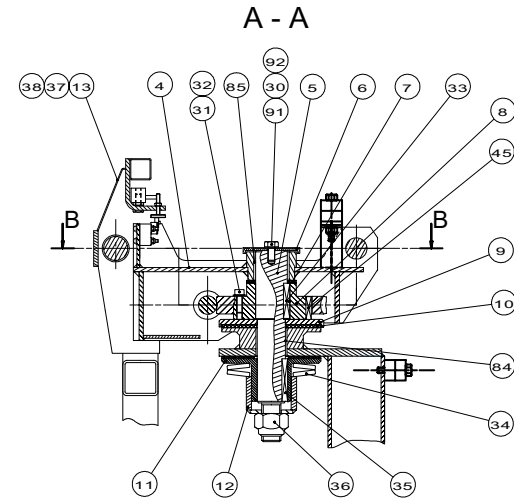
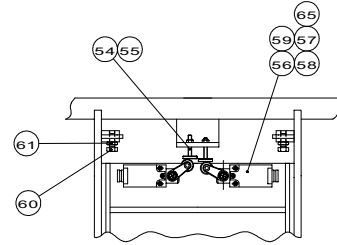
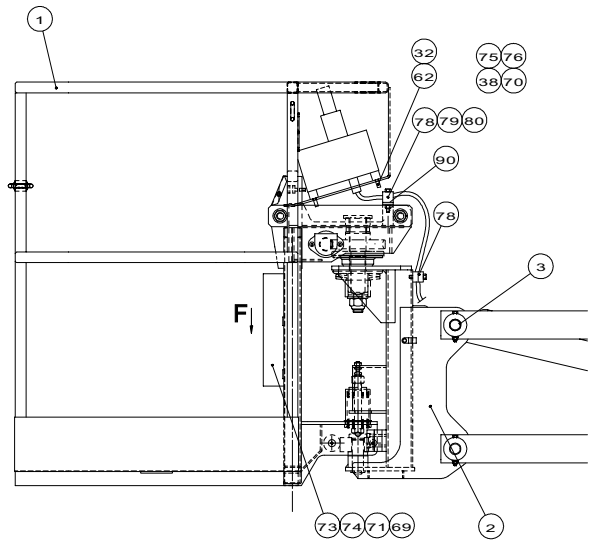
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Plate-forme	Platform	1200	1	133A144380	
83	<i>Bague à collerette</i>	<i>Collar ring</i>	<i>30X34X26 DU</i>	2	2390150190	
2	Support	Holder	plateforme	1	178A146350	
3	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>PM 32x30 DX</i>	2	2390150540	
84	<i>Bague à collerette</i>	<i>Collar ring</i>	<i>30X34X26 DU</i>	1	2390150190	
4	Pièce de liaison	Link piece		1	148B148680	
83	<i>Bague à collerette</i>	<i>Collar ring</i>	<i>30X34X26 DU</i>	3	2390150190	
85	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>MB 45-40 DU</i>	1	2390150380	
5	Axe d'articulation	Bolt		1	148C137190	
6	Capuchon	Cap		1	148D155860	
7	Rondelle	Washer	NYLATRON	1	148D154610	
8	Moyeu couple et vis sans fin	Worm and torque hub		1	148C137170	
9	Disque	Disk		1	148D154590	
10	Patin	Skate	FERRODO Ø140x42 4mm	1	148D154620	
11	Plateau porte garniture	Lining holder plate		1	148C137210	
12	Douille	Socket		1	148D154660	
13	Capot	hood		1	148C137290	
14	Vis sans fin	Worm screw		1	148C136790	
15	Roue tangente	Worm wheel	REF:9100	1	2421807890	
16	Biellette droite	Right link		1	148C137180	
17	Plaquette arrêtoire	Stop plate		2	148D154600	
18	Biellette gauche	Left link		1	148C137200	
19	Bride de fixation	fastening flange		1	148C137150	
83	<i>Bague à collerette</i>	<i>Collar ring</i>	<i>30X34X26 DU</i>	1	2390150190	
20	Axe d'articulation	Bolt		2	148C137230	
21	Boîtier à rondelles	Box for washers		1	148D154630	



A14440 c

# ▲ Nacelle avec pesage-rotation

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
22	Vis de réglage	Set screw		1	148D154640	
23	Butée	Stop		1	116C127290	
86	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>MB 32-30 DU</i>	1	2390150070	
24	Rondelle	Washer	NYLATRON	1	116D147380	
25	Axe de pivot inférieur	Bottom pivoting axis		1	148D154650	
26	Axe de roulement	Bearing pin		1	116D147350	
27	Entretoise	Brace		1	116D147360	
28	Bague de butée	Stop ring		1	1460140650	
29	Vis	Screw	H M10 X 16/ 16 CL 8.8 ZB	2	2331231510	
30	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 10 ZB	1	2351301110	
31	Vis	Screw	CHC M8 X 25 / 25 CL 8.8 ZB	3	2308231700	
32	Rondelle plate	Flat washer	M 8 U ZB	7	2351112070	
33	Clavette parallèle	Woodruff key	14 X 9 X 50	1	2353104610	
34	Rondelle	Washer	Ø125X61 - 6mm	2	2351901220	
35	Clavette parallèle	Woodruff key	12 X 8 X 60	1	2353104630	
36	Ecrou frein	Lock nut	27x200 CL.6	1	2349222350	
37	Vis	Screw	HM 6 X 10 / 10 CL 8.8 ZB	2	2331231300	
38	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 6 ZB	13	2351301070	
39	Ecrou	Nut	NYLSTOP M20 CL 8 ZB	3	2349221550	
40	Rondelle plate	Flat washer	M 20 U ZB	2	2351112150	
41	Vis	Screw	CHC M8 X 30 / 22 CL 8.8 ZB	2	2308231710	
42	Rondelle	Washer	GROWER W 8	2	2351201070	
43	Moteur	Motor	EPMMS32C	1	2431203300	
44	4x2	2WD	OMM32	1	2420204880	
45	Clavette parallèle	Woodruff key	10 X 8 X 32	2	2353104250	
46	Ecrou	Nut	Hm M10 CL 8 ZB	1	2341222040	



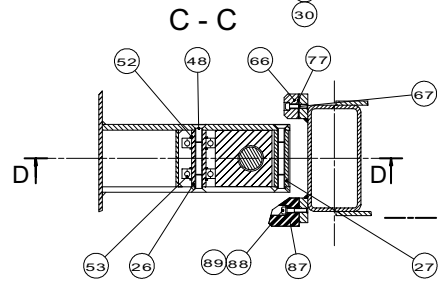
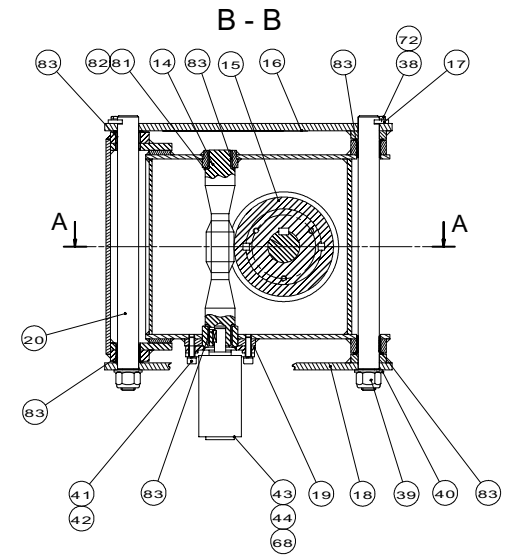
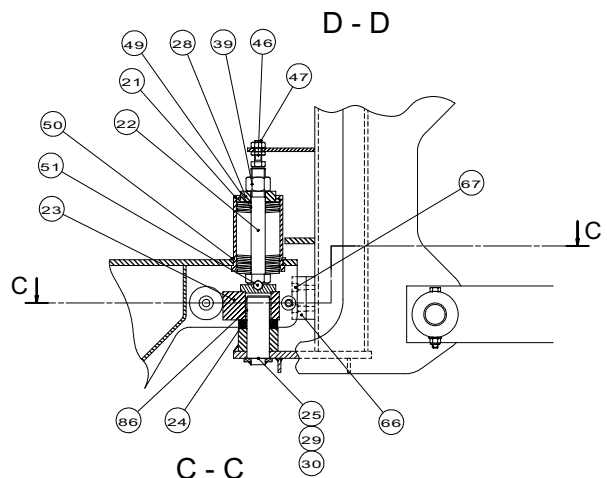
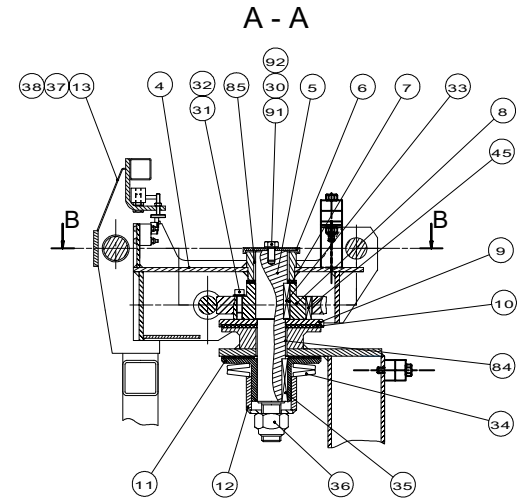
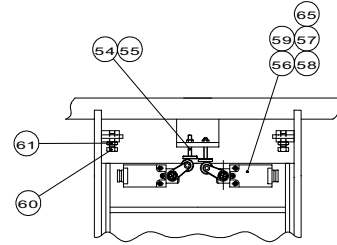
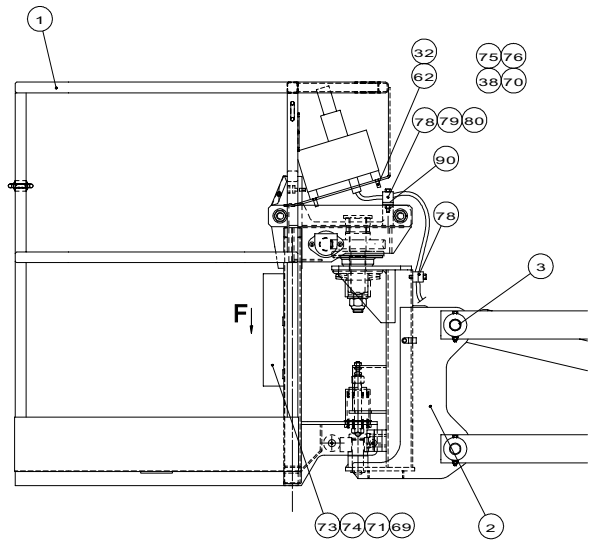
A14440 c



# ▲ Nacelle avec pesage-rotation

◀ C1  
3/4 ▶

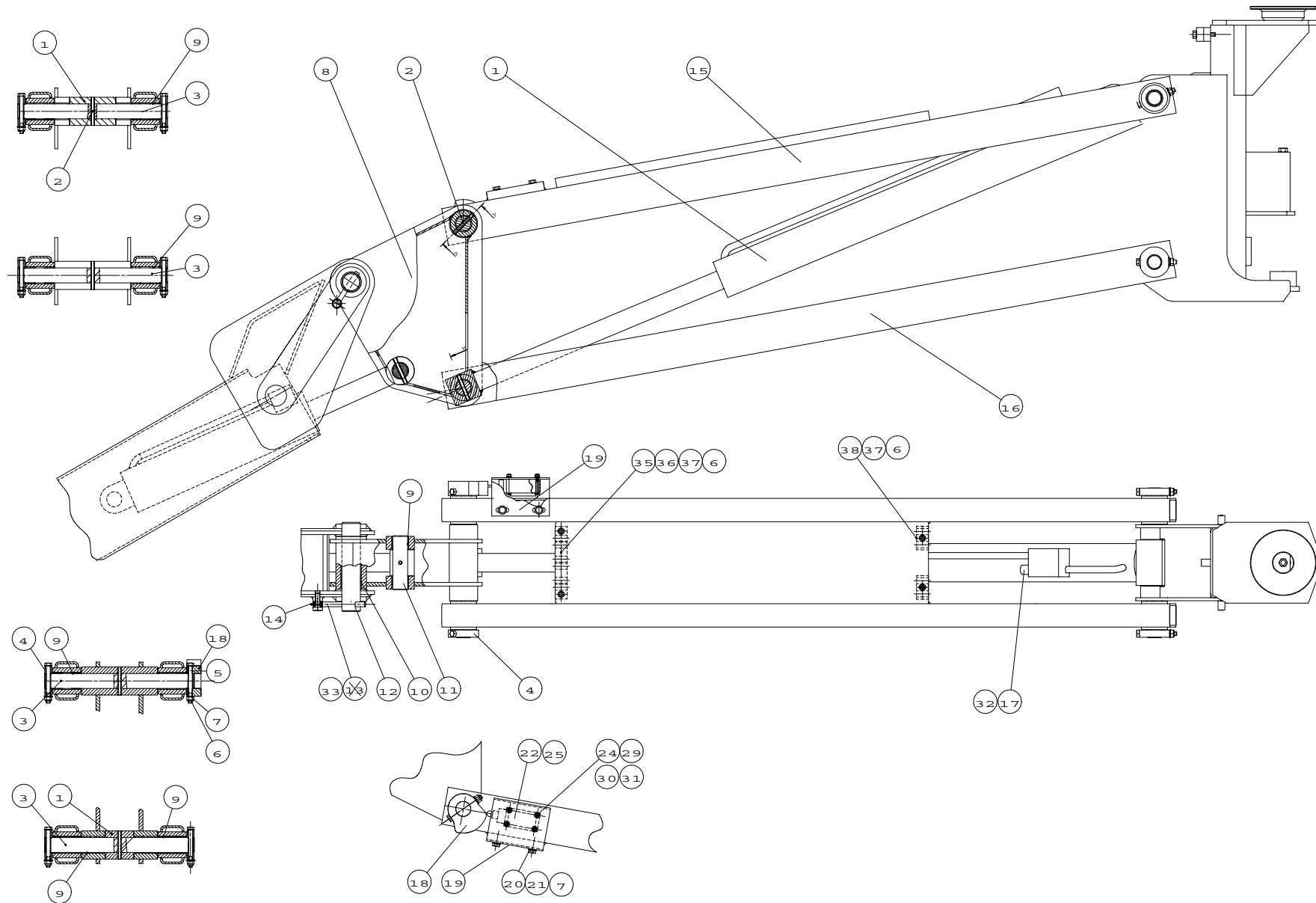
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
47	Vis	Screw	H M10 X 30 / 30 CL 8.8 ZB	1	2331231540	
48	Vis	Screw	FHC/90 M10X30/30 CL 10.9	4	2307331800	
49	Rondelle	Washer	Ø60X20,4X2,5	27	2351901190	
50	Circlips	Circlips	2000 Ø70 E	1	2472001570	
51	Bille	Ball	RB 12	1	2420201480	
52	Circlips	Circlips	2000 Ø20 E	4	2472001170	
53	Roulement à bille	Ball bearing	20X47X14	2	2451434050	
54	Ecrou	Nut	H M5 CL 8 ZB	2	2341221040	
55	Vis moletée	Knurled screw	M5 X 30	2	2301232950	
56	Interrupteur de position	Position switch		2	2440901490	
57	Vis	Screw	CHC M4 X 35/20 CL 8.8 ZB	4	2308231220	
58	Rondelle plate	Flat washer	M 4 U ZB	4	2351112030	
59	Ecrou	Nut	NYLSTOP M4 CL.8 ZB	4	2349221480	
60	Vis	Screw	H M8 X 35 / 35 CL 8.8 ZB	2	2331235460	
61	Ecrou	Nut	Hm M8 CL.8 ZB	2	2341222030	
62	Ecrou	Nut	NYLSTOP M8 CL 8 ZB	4	2349221500	
65	Presse-étoupe	Packing box	13/9	2	2421607690	
66	Butée	Stop		1	178D158390	
67	Vis	Screw	CHC M6 X 25/25 CL 8.8 ZB	4	2308231500	
68	Vis	Screw	F/90 M6 X 10/10 CL 4.8 ZB	3	2303329120	
69	Rondelle plate	Flat washer	LL 6 U ZB	4	2351124050	
70	Rondelle plate	Flat washer	M 6 U ZB	2	2351112050	
71	Ecrou	Nut	H M6 CL 8 ZB	4	2341221050	
72	Vis	Screw	HM 6 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	8	2331231310	
73	Boîte à document	Document box		1	2420209920	
74	Vis	Screw	M6X16	4	2420202920	



A14440 c

# ▲ Nacelle avec pesage-rotation

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
75	Patin	Skate		1	148D155980	
76	Vis	Screw	CHC M6 X 35/24 CL 8.8 ZB	2	2308231520	
77	Cale épaisseur	Spacer		1	178D159440	
78	Collier	Collar	SP 212,7/12,7 PP GD-AS	2	2389003270	
79	Vis	Screw	H M8 X 45 / 22 CL 8.8 ZB	1	2301231680	
80	Ecrou	Nut	NYLSTOP M8 CL 8 ZB	1	2349221500	
81	Rondelle	Washer	30x42x0,1	1	2351902450	
82	Rondelle	Washer	30x42x0,5	1	2351902460	
87	Patin de butée rotation plateforme			1	133D163930	
88	Vis	Screw	CHc M6 x 30 / 18 cl 8.8 ZB	2	2308231510	
89	Rondelle plate	Flat washer	M 6 U ZB	2	2351112050	
90	Support	Holder	collier flexible	1	178D164760	
91	Bague	Collar		1	2390150940	
92	Vis	Screw	H M10 X 25 / 25 CL 8.8 ZB	1	2331231560	

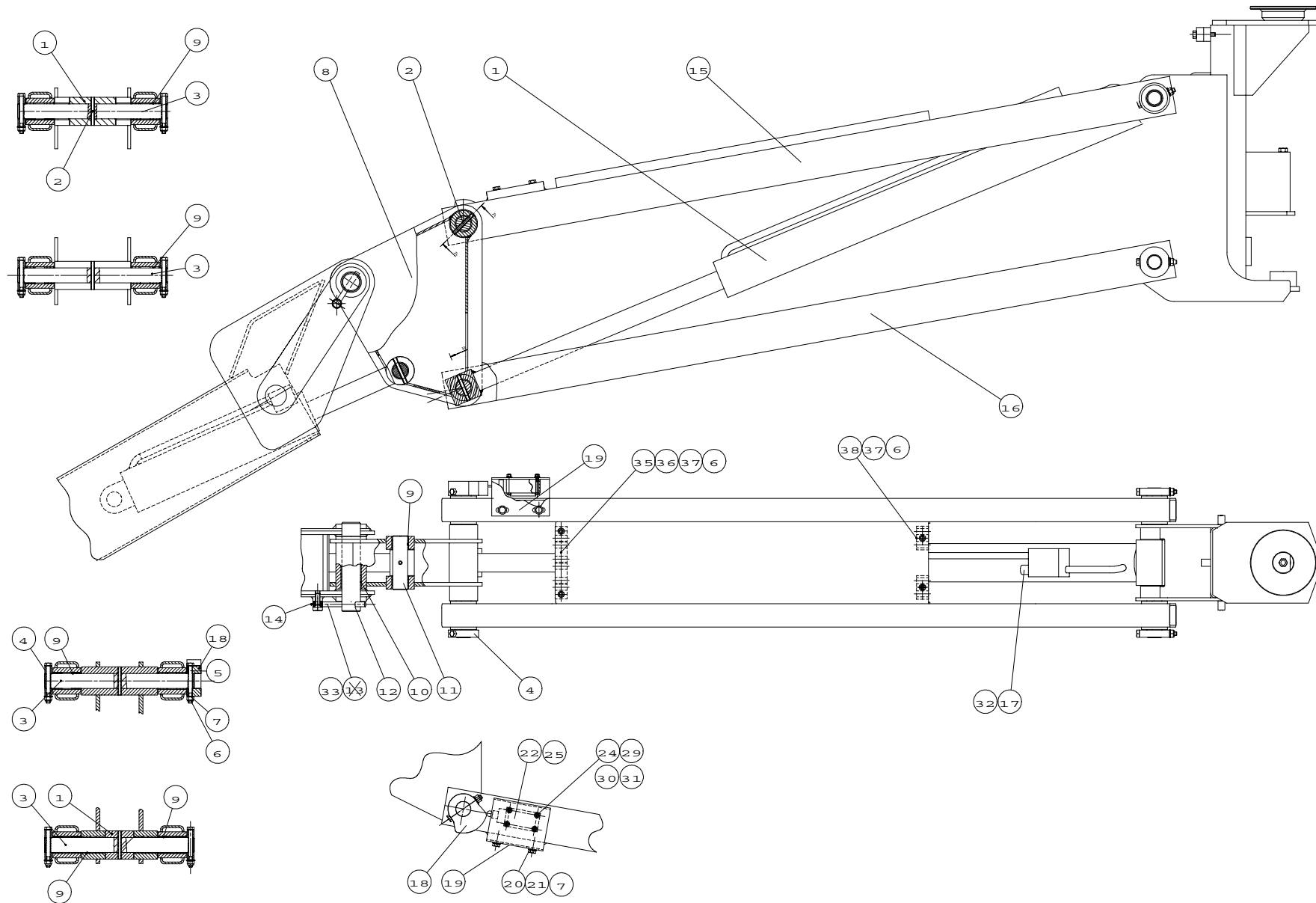


A14547a

▲ **Pendulaire**  
**Pendular**

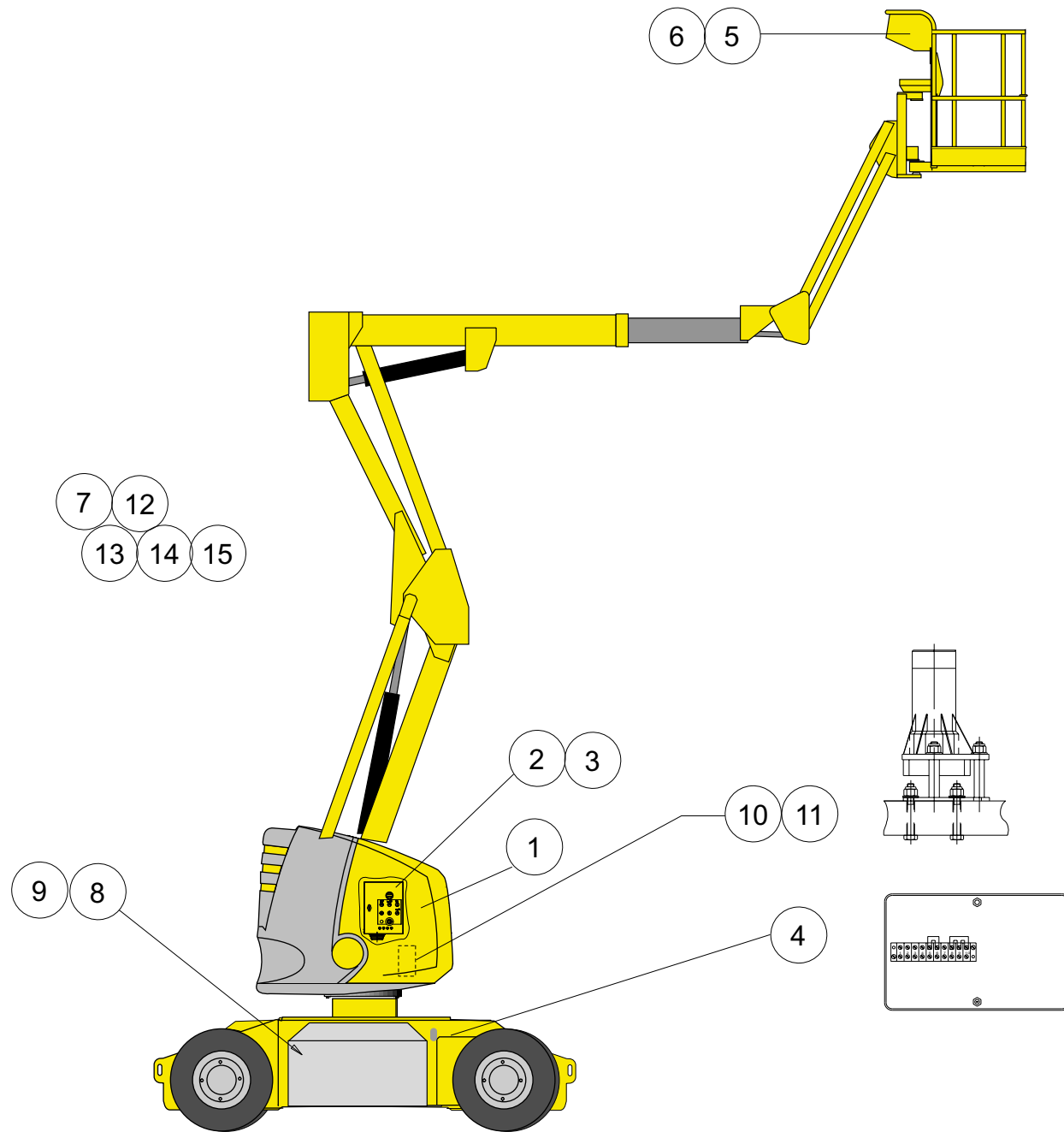
◀ **C2**  
**1/2** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Vérin de relevage pendulaire	Pendular raising cylinder		1	133C159070	
32	<i>Clapet anti-retour piloté</i>	<i>Pilot-operated check valve</i>		1	2426602510	
2	Goupille	Pin	MECANINDUS E 8- 60 Z	5	2352212510	
3	Goupille	Pin	MECANINDUS E 8- 60 Z	4	2352212510	
4	Bague d'arrêt	Set collar		7	178D158340	
5	Vis	Screw	H M8 X 80 / 22 CL 8.8 ZB	8	2301231750	
6	Ecrou	Nut	NYLSTOP M8 CL 8 ZB	8	2349221500	
7	Rondelle plate	Flat washer	M 8 U ZB	8	2351112070	
8	Pièce de liaison	Link piece		1	178B152230	
10	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>PM 40/30 DX SIC</i>	2	2390150450	
9	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>PM 3220 DX</i>	6	2390150770	
11	Axe nez de vérin	Cylinder nose-piece pin		1	178D158350	
12	Axe	Axe		1	178D158370	
14	Vis	Screw	H M10 X 30 / 30 CL 8.8 ZB	1	2331231540	
15	Bras haut	Top arm		1	178B152270	
9	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>PM 3220 DX</i>	8	2390150770	
16	Tirant bas	Bottom tie rod		2	178B152260	
9	<i>Bague</i>	<i>Collar</i>	<i>PM 3220 DX</i>	4	2390150770	
17	Valve d'équilibrage	Balancing valve		1	2422204860	
18	Arrêt capteur	Sensor stop		1	178C144390	
19	Protection	Protection		1	178C144410	
20	Vis	Screw	H M8 X 16 / 16 CL 8.8 ZB	2	2331231400	
21	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 8 ZB	2	2351301090	
22	Interrupteur de position	Position switch		1	2440901520	
24	Vis	Screw	HM 5 X 40 / 40 CL 8.8 ZB	4	2331231250	
25	Presse-étoupe réducteur	Reducer packing box	13/7 Ref F 6133009	1	2441613010	



A14547a

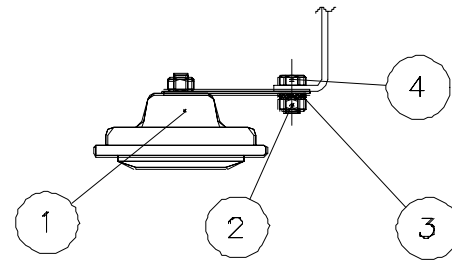
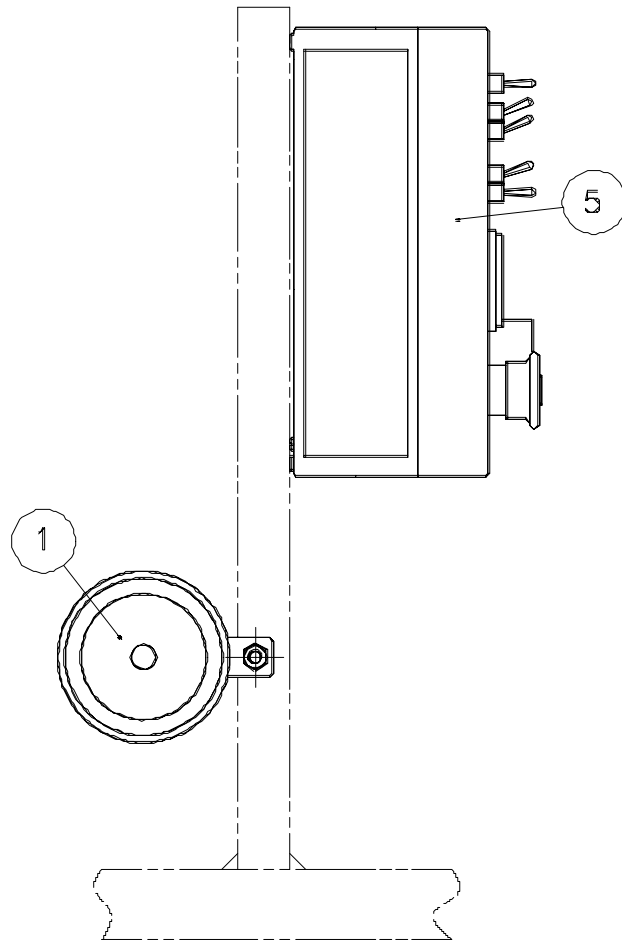




D16473

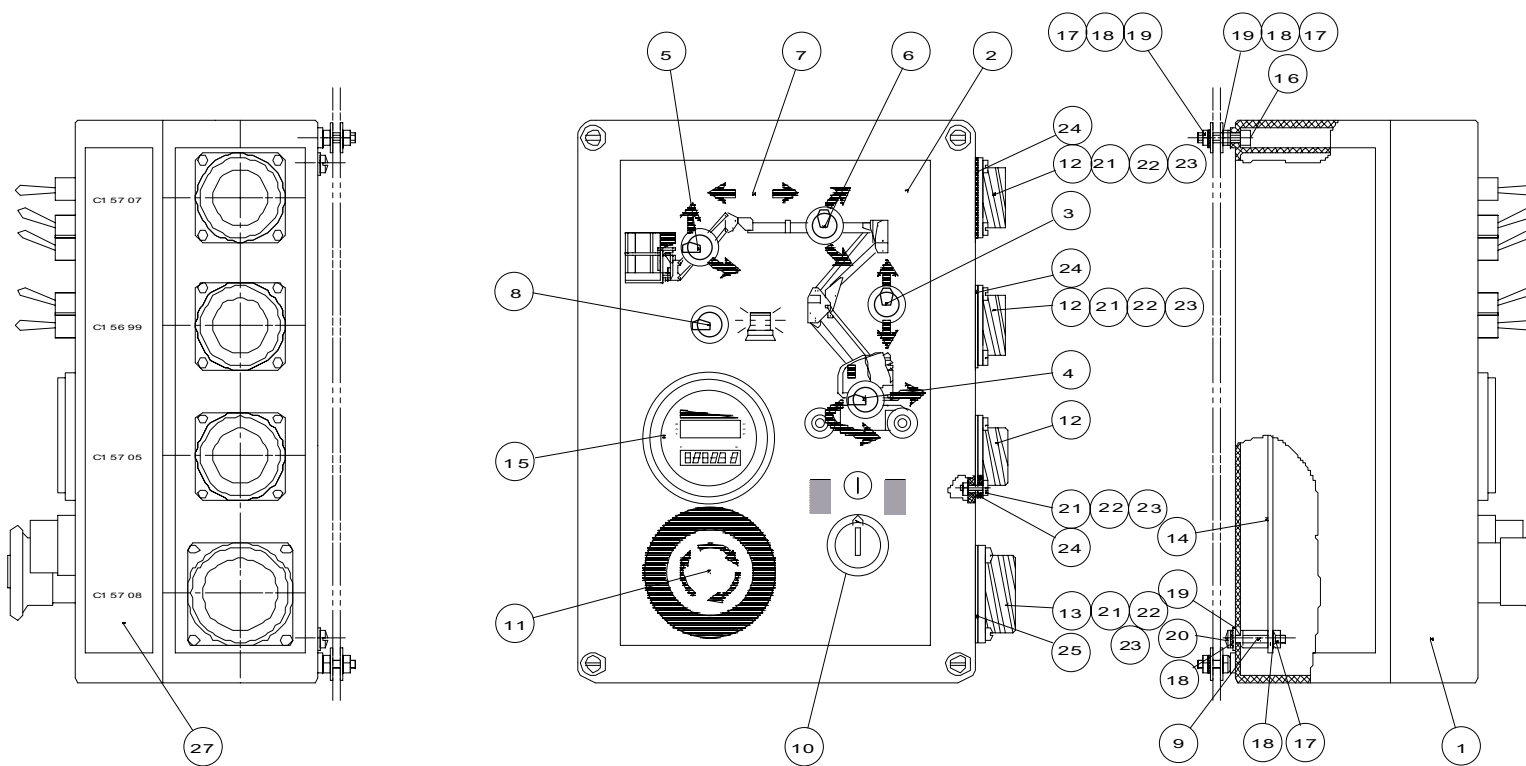




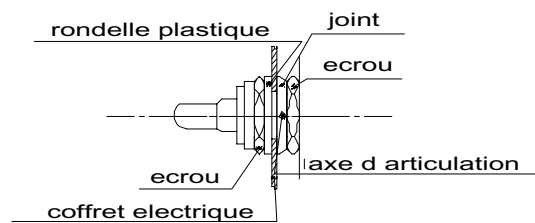


C15991





Montage interrupteurs a levier

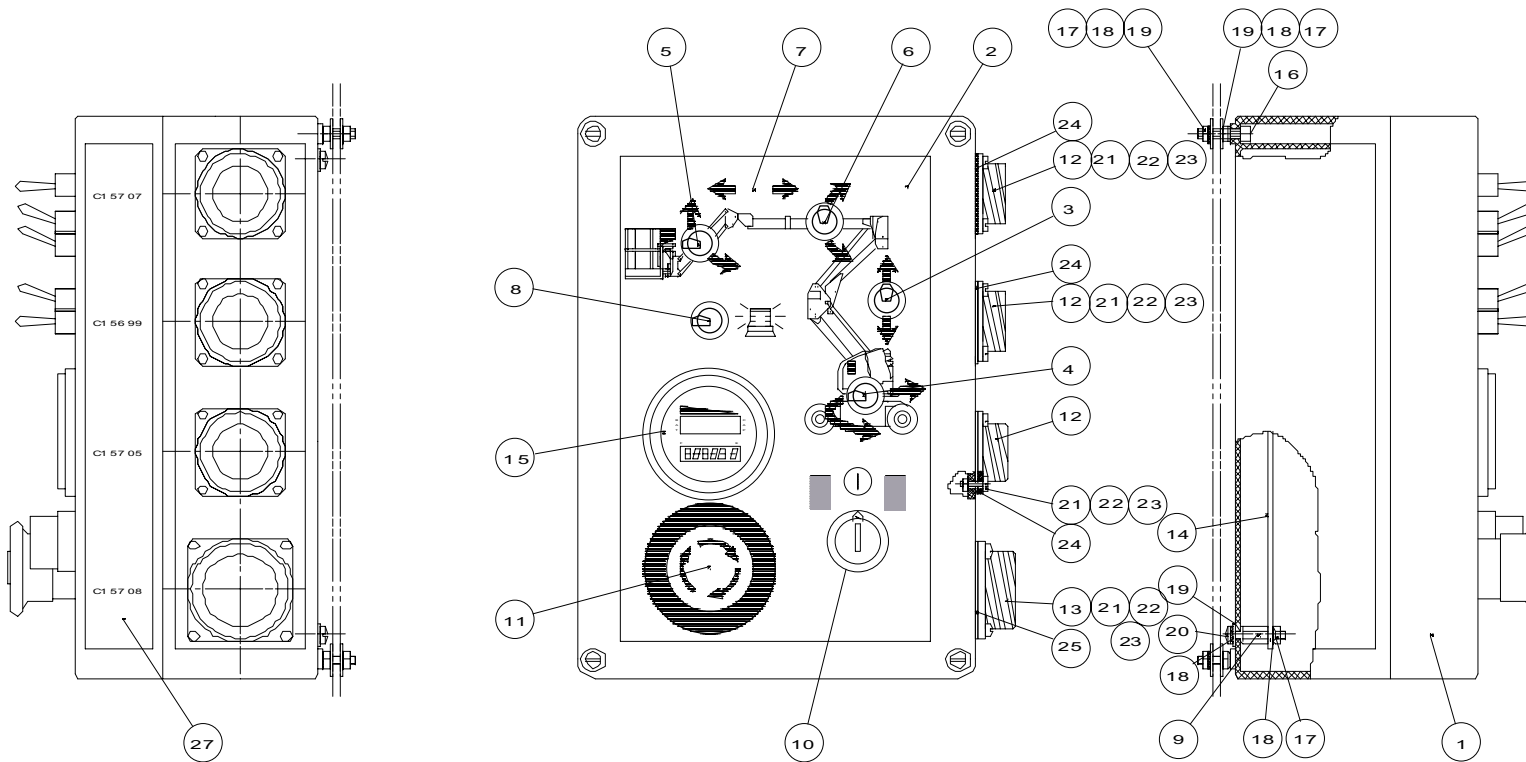


B15943c

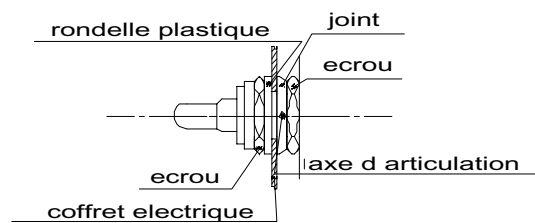
▲ **Coffret tourelle**  
**Turret cabinet**

◀ **E2**  
**1/2** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Perçage coffret	Gantry drilling		1	133B159440	
2	Autocollant	Sticker	sur pupitre	1	3078145250	
3	Interrupteur unipolaire à levier	Single-pole toggle switch	3637NF/2	1	2440901620	
4	Interrupteur unipolaire à levier	Single-pole toggle switch	3637NF/2	1	2440901620	
5	Interrupteur unipolaire à levier	Single-pole toggle switch	3637NF/2	1	2440901620	
6	Interrupteur unipolaire à levier	Single-pole toggle switch	3637NF/2	1	2440901620	
7	Interrupteur unipolaire à levier	Single-pole toggle switch	3637NF/2	1	2440901620	
8	Interrupteur	Switch		1	2440901650	
9	Entretoise	Brace		4	2440501340	
10	Corps complet	Complete body		1	2440314390	
10	Bouton tournant	Rotary knob		1	2442009630	
11	Bouton coup de poing	Mushroom-headed button		1	2442009610	
11	Corps complet	Complete body		1	2440314420	
12	Embase	Base	16x1	3	2440502970	
13	Embase 37 voies	37-way socket/receptacle		1	2440502980	
14	Circuit imprimé	Printed circuit		1	2441605630	
15	Indicateur	Indicator		1	2440904130	
16	Vis	Screw	CHC M4 X 20/20 CL 8.8 ZB	4	2308231190	
17	Ecrou	Nut	H M4 CL 8 ZB	4	2341221030	
18	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 4 ZB	4	2351301050	
19	Rondelle plate	Flat washer	M 4 U ZB	4	2351112030	
20	Vis	Screw	CB M4 X 10 / 10 CL 4.8 ZB	4	2306329310	
21	Vis	Screw	CB M3 10/10	16	2306334030	
22	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 3 ZB	16	2351301030	
23	Ecrou	Nut	H M3 CL 8 ZB	16	2341221010	
24	Joint	Seal		3	118D162110	

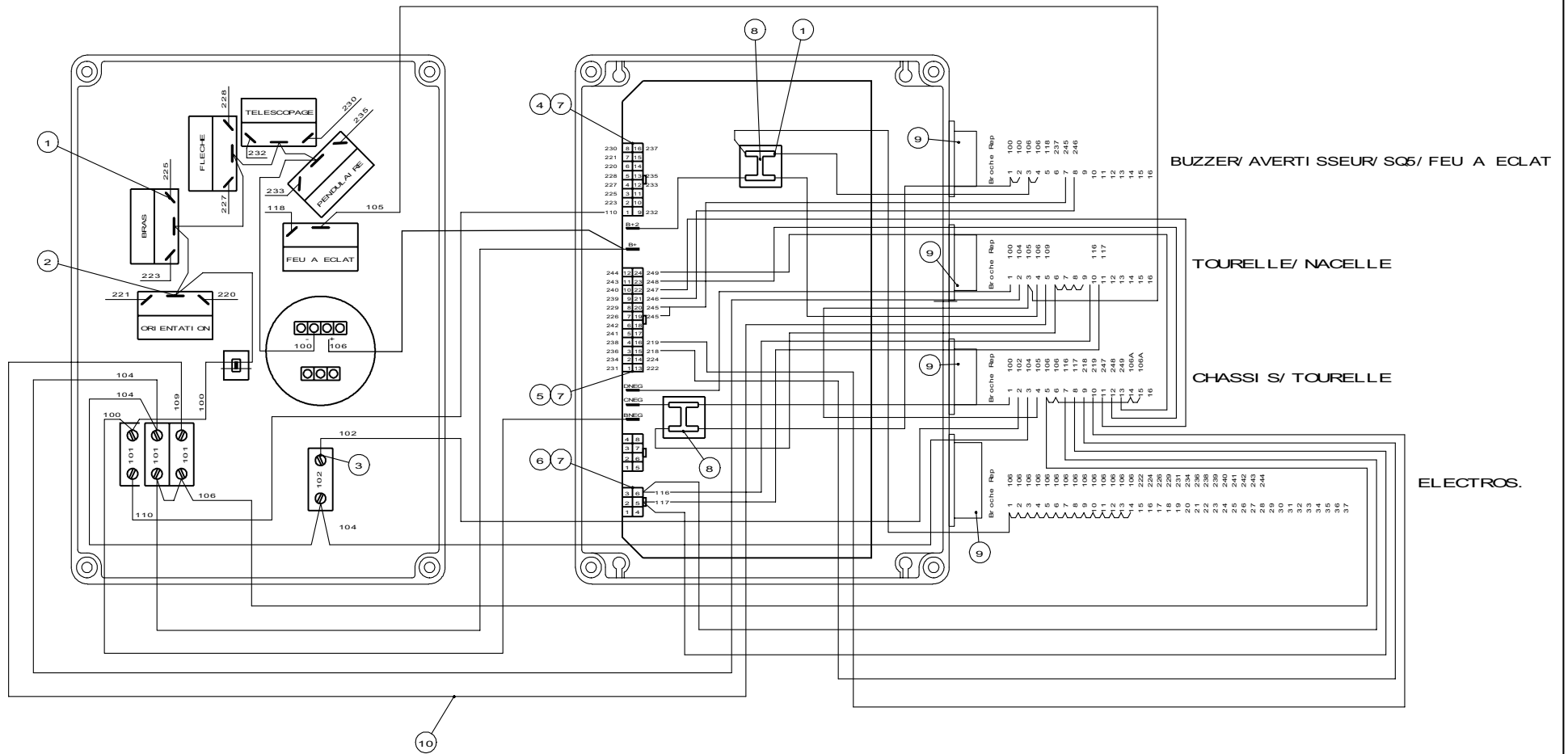


Montage interrupteurs a levier



B15943c

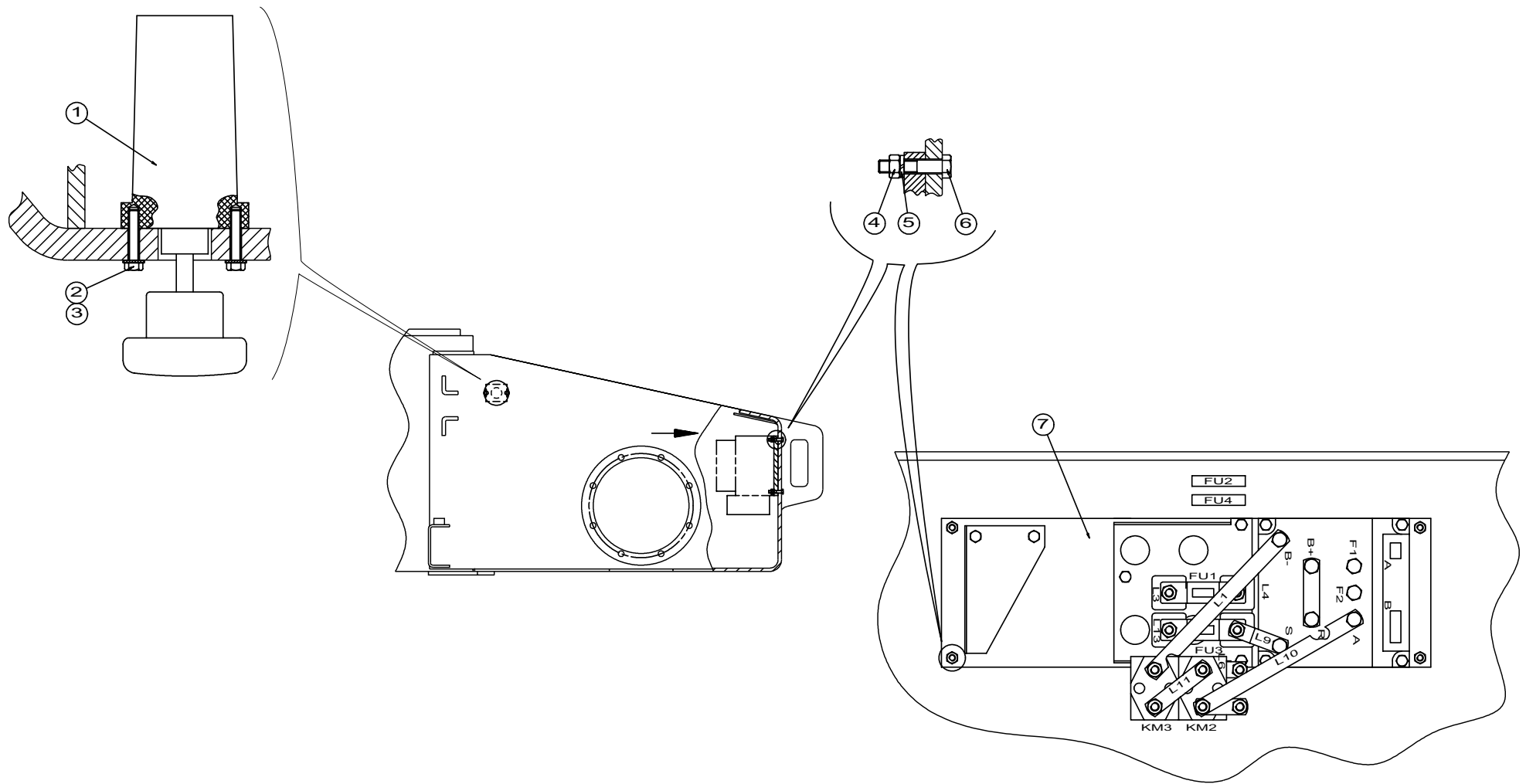




B15945 b

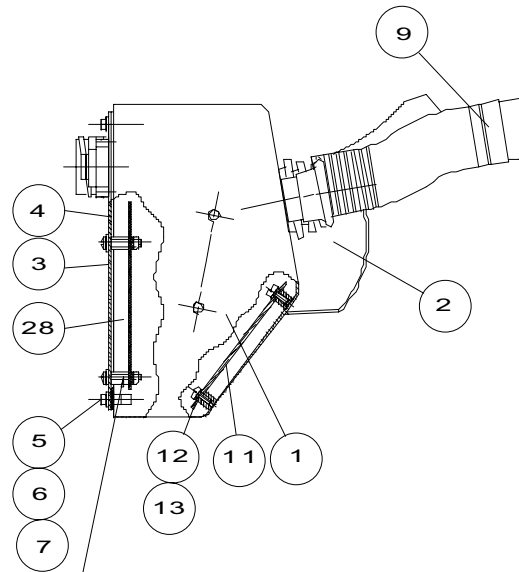
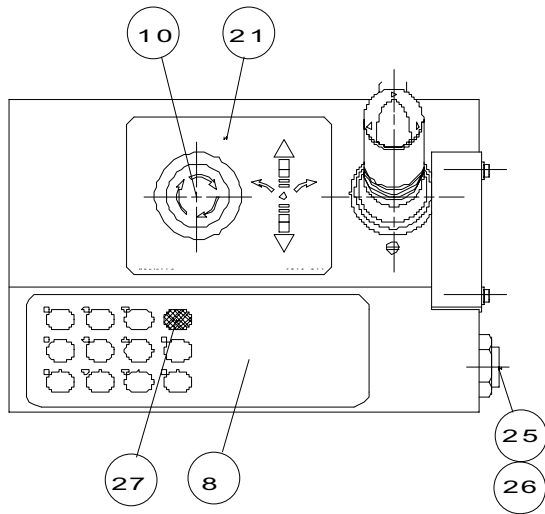




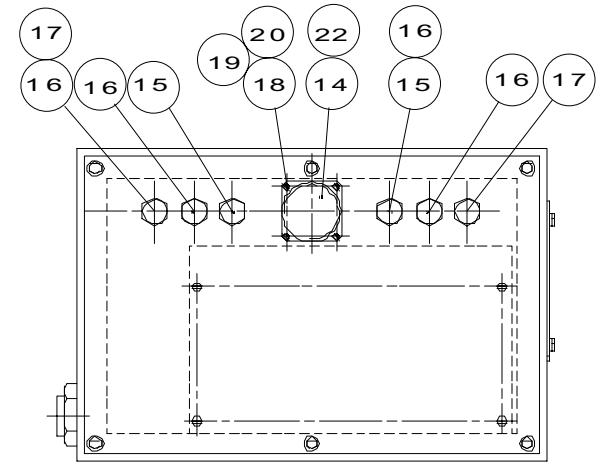


B16092

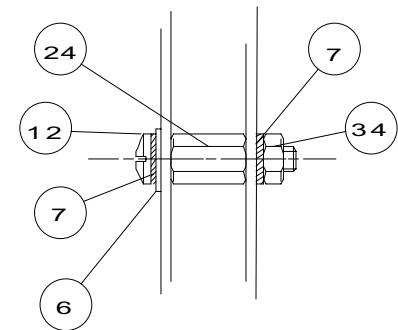
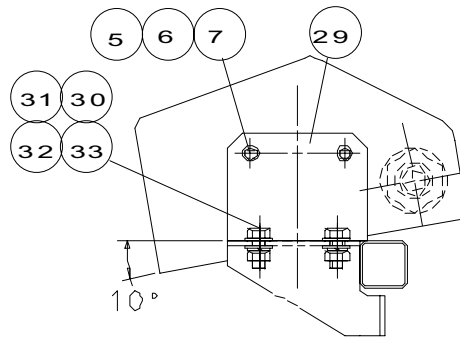




VOIR DETAIL



Montage des supports de coffret

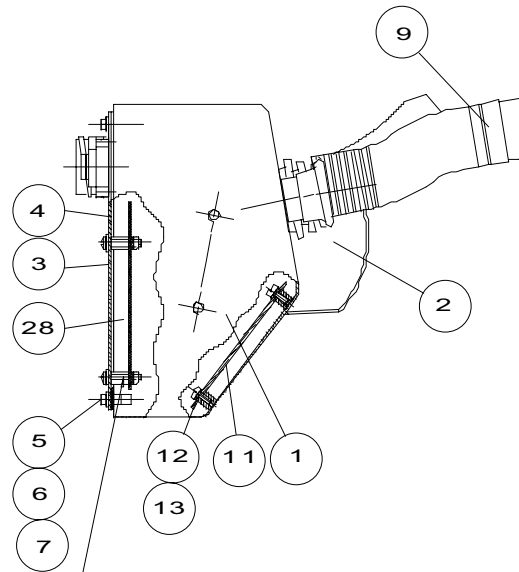
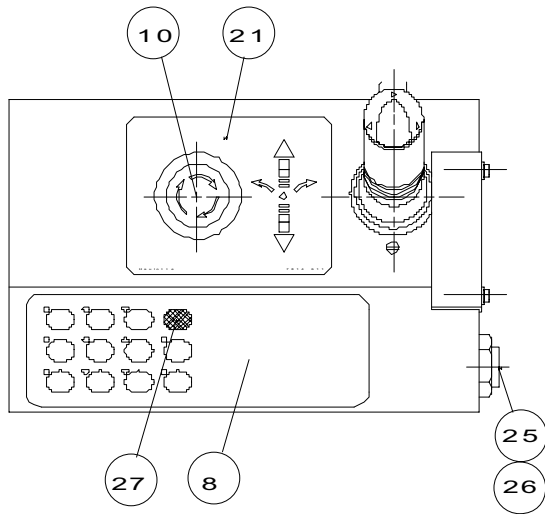


B16030c

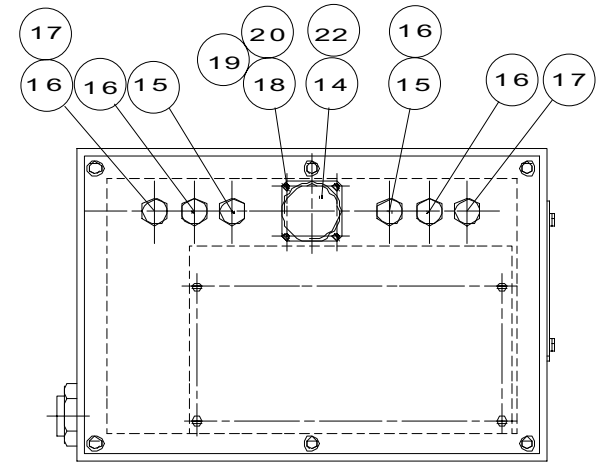
**▲ Coffret nacelle  
Gantry cabinet**

◀ **E5**  
**1/2** ▶

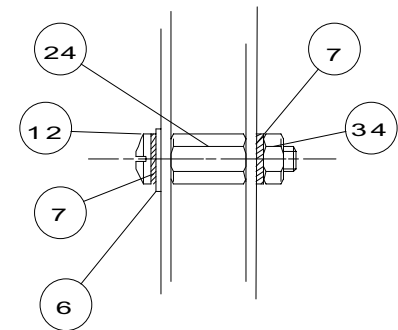
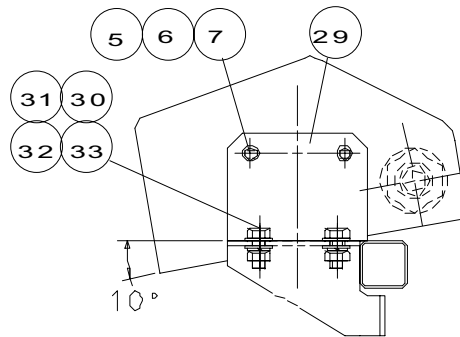
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Perçage coffret	Gantry drilling		1	133B160310	
2	Repose-mains			1	133C156590	
3	Joint	Seal		1	133C157620	
4	Fond			1	133C156580	
5	Vis	Screw	HM 4 X 10 / 10 CL 8.8 ZB	6	2331231100	
6	Rondelle plate	Flat washer	M 4 U ZB	16	2351112030	
7	Rondelle	Washer	GROWER W 4 ZB	16	2351201030	
8	Etiquette	Label		1	3078145930	
9	Manipulateur 1 axe	Single-axis controller		1	2441305220	
10	Bouton coup de poing	Mushroom-headed button		1	2442009610	
10	Corps complet	Complete body		1	2440314420	
11	Carte			1	2440316610	
12	Vis	Screw	CB M4 X 10 / 10 CL 4.8 ZB	8	2306329310	
13	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 4 ZB	4	2351301050	
14	Embase	Base	16x1	1	2440502970	
15	Presse-étoupe	Packing box	DE 7	3	2441613030	
16	Contre-écrou	Lock nut	CE 7M	6	2440314250	
17	Bouchon	Plug	BOU 7M	3	2440206570	
18	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 3 ZB	4	2351301030	
19	Ecrou	Nut	H M3 CL 8 ZB	4	2341221010	
20	Vis	Screw	C M3 X 12 CL 4.8 ZB	4	2306311030	
21	Etiquette	Label		1	3078146110	
22	Joint	Seal		1	118D162110	
24	Entretoise	Brace		4	2440501340	
25	Alarme	Alarm	B/CP48B REF:B15	1	2440213050	
26	Joint	Seal		1	133D163330	



VOIR DETAIL

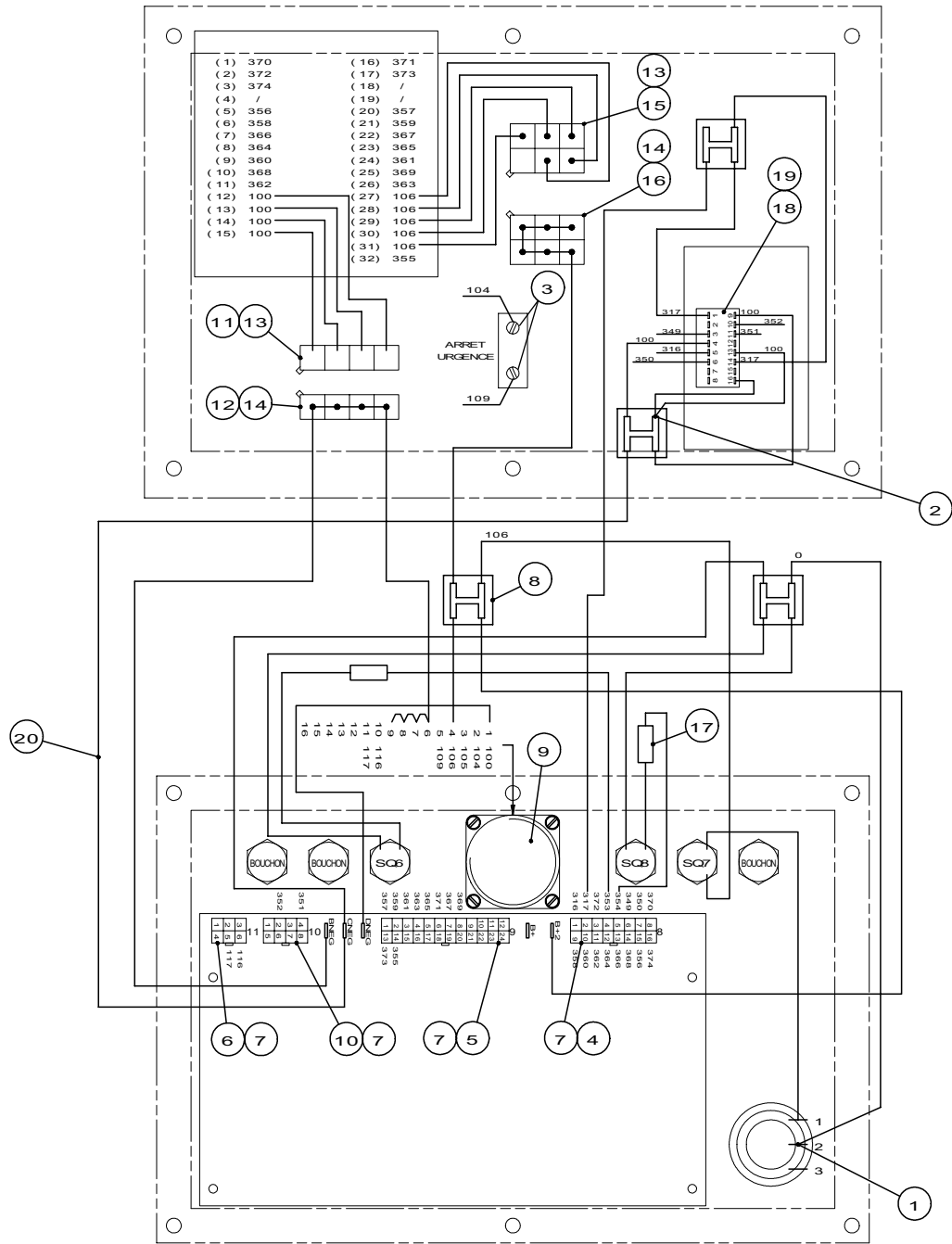


Montage des supports de coffret



B16030c





B15948



▲ **Câblage coffret nacelle**  
**Gantry box wiring**

◀ **E6** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Cosse clips rouge	Red clip terminal	Lg: 6,3	19	2440313090	
2	Cosse clips bleue	Blue clip terminal		2	2440305400	
3	Embout	End fitting	REF:DZ5CE010	2	2440502250	
4	Connecteur	Connector		1	2440308680	
5	Connecteur	Connector		1	2440308690	
6	Connecteur	Connector		1	2440308640	
7	Douille	Socket		29	2440404090	
8	Jonction	Junction	J4	4	2441003180	
9	Broche	Lock	Ref: 163 082-1	6	2440208070	
10	Connecteur	Connector		1	2440308560	
11	Boîtier	Box	4x1	1	2440203310	
12	Boîtier	Box		1	2440203630	
13	Douille	Socket		10	2440404030	
14	Broche	Lock		10	2440208040	
15	Boîtier	Box		1	2440203160	
16	Boîtier	Box		1	2440203550	
17	Jonction	Junction	J2	2	2441003190	
18	Connecteur	Connector		1	2440308710	
19	Douille	Socket		16	2440404110	
20	Câble	Cable	0,6mm2	1	2440302990	

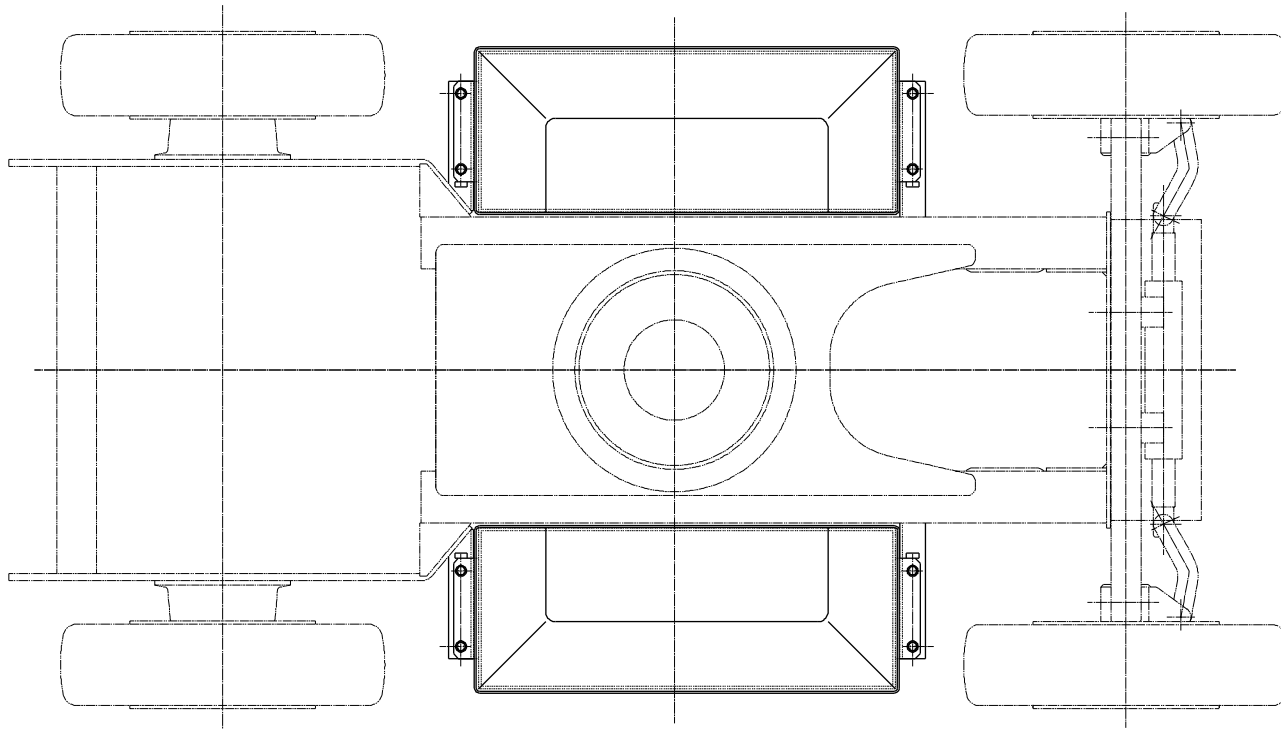
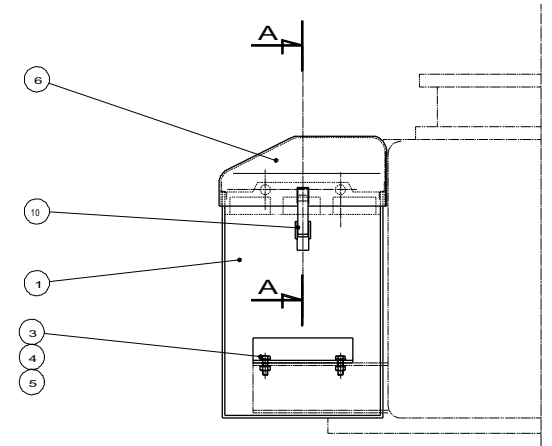
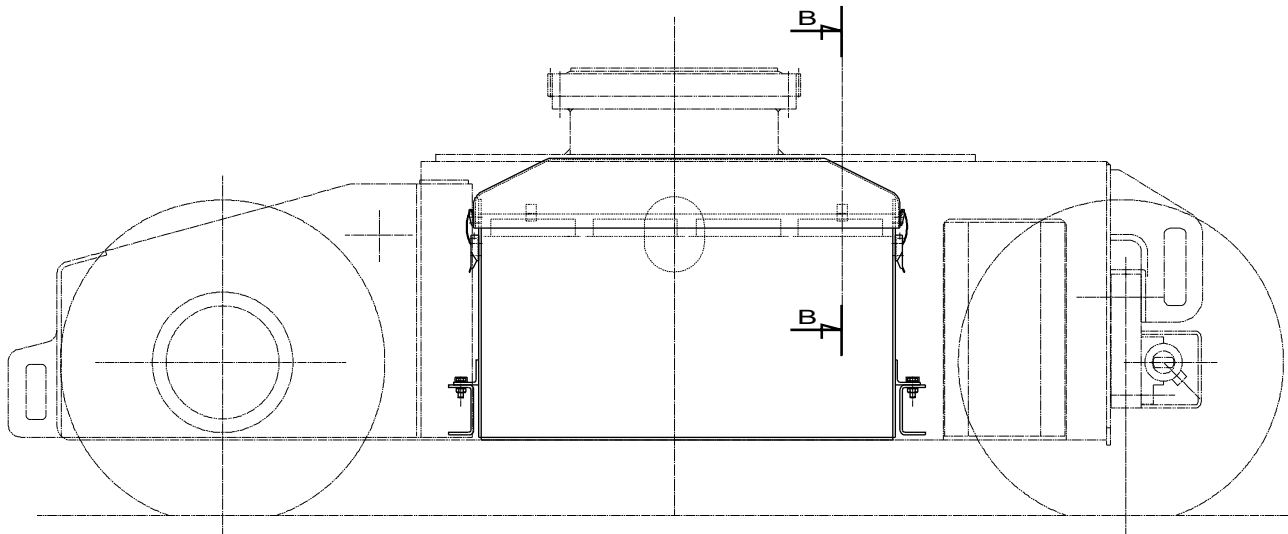


▲ **Faisceau  
Bundle**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Faisceau	Bundle	batterie -BAT GB2 --> -B	1	133C156800	
2	Faisceau	Bundle	batterie -BAT GB1 --> +BAT	1	133C156820	
3	Faisceau	Bundle	batterie +BAT GB1 --> FU1	1	133C156830	
4	Faisceau	Bundle	puissance FU1 --> KM1	1	133C156840	
5	Faisceau	Bundle	puissance KM1 --> +B varia-	1	133C156850	
6	Faisceau	Bundle	puissance KM2 --> M1 rotor	1	133C156860	
7	Faisceau	Bundle	puissance M1 rotor --> M2	1	133C156870	
8	Faisceau	Bundle	puissance F1 variateur -->	1	133C156880	
9	Faisceau	Bundle	puissance M1 stator --> M2	1	133C156890	
10	Faisceau	Bundle	puissance S variateur --> M1	1	133C156900	
11	Faisceau	Bundle	puissance M1 rotor --> M2	1	133C156910	
12	Faisceau	Bundle	puissance M3 --> KM2	1	133C156940	
13	Faisceau	Bundle	puissance M2 stator --> F2	1	133C156960	
14	Faisceau	Bundle	puissance FU3 --> M3	1	133C156970	
15	Faisceau	Bundle	tourelle/châssis SQ1/SQ2/	1	133C156980	
16	Faisceau	Bundle	tourelle/panier	1	133C156990	
17	Faisceau	Bundle	tourelle/flèche SQ1/SQ2/	1	133C157010	
18	Faisceau	Bundle	pendulaire SQ6	1	133C157020	
19	Faisceau	Bundle	buzzer pesage SQ7	1	133C157030	
20	Faisceau	Bundle	coupure pesage SQ8	1	133C157040	
21	Faisceau	Bundle	châssis/tourelle	1	133C157050	
22	Faisceau	Bundle	buzzer/avertisseur/SQ5/feu à	1	133C157070	
23	Faisceau	Bundle	tourelle/tourelle	1	133C157080	
24	Faisceau	Bundle	châssis/châssis	1	133C158650	
25	Faisceau	Bundle	batterie 48V/chargeur U1	1	133C158810	
26	Faisceau	Bundle	télécommande des freins	1	133C159180	

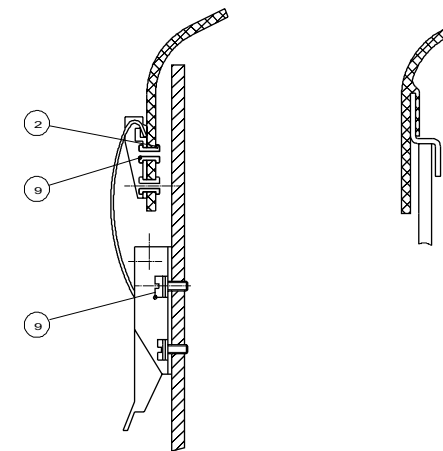






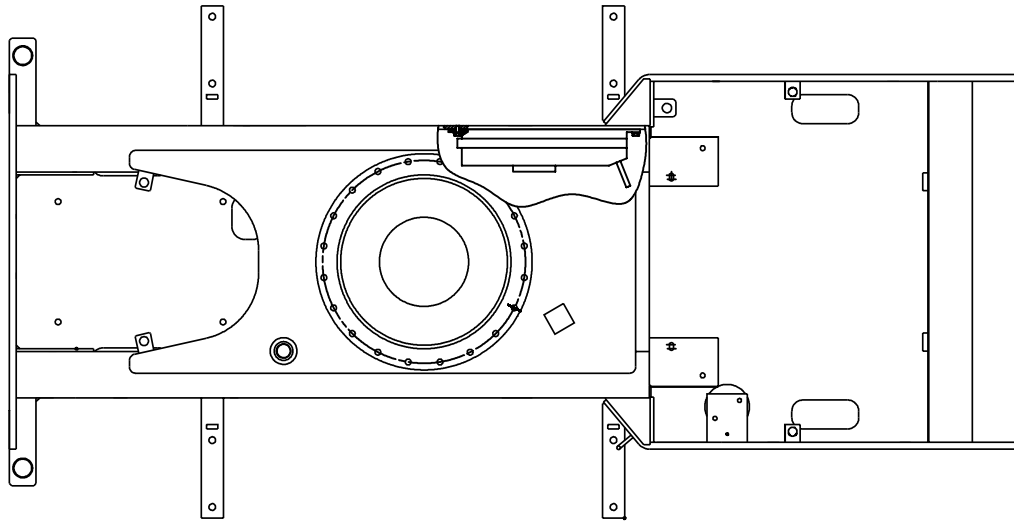
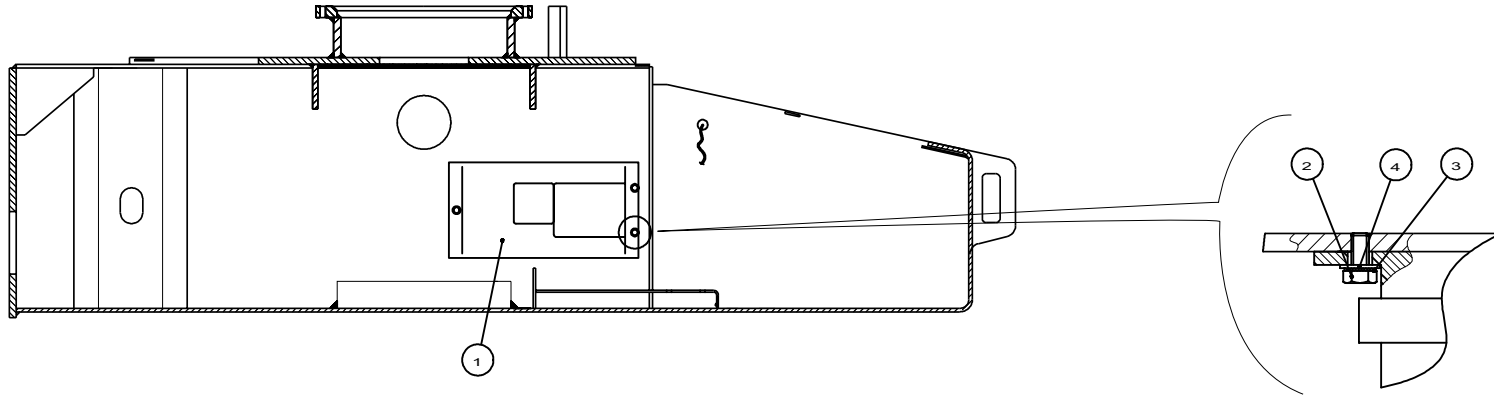
A-A

B-B



B16238 a

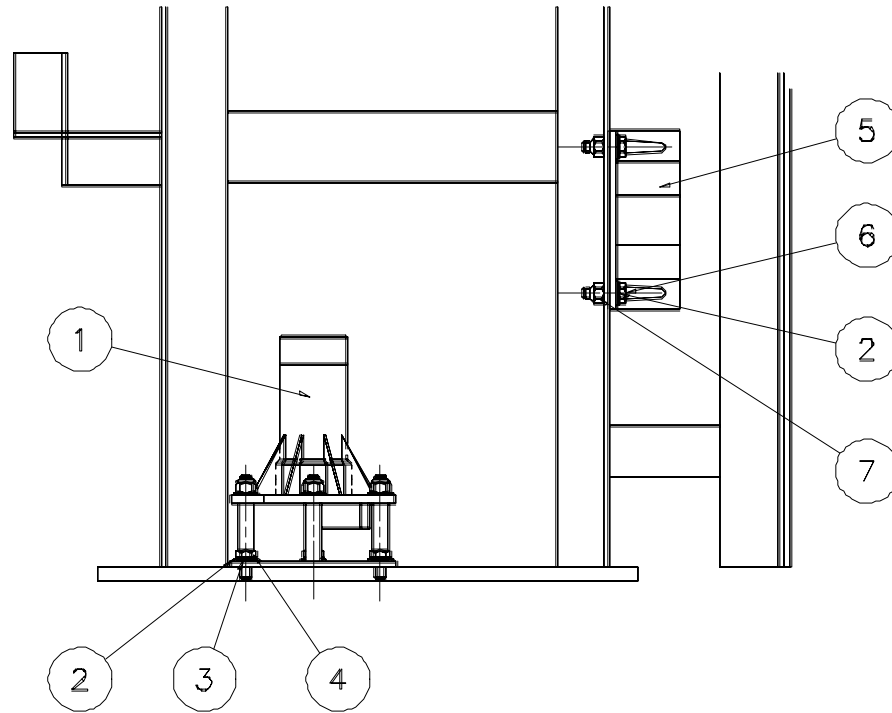




B15850

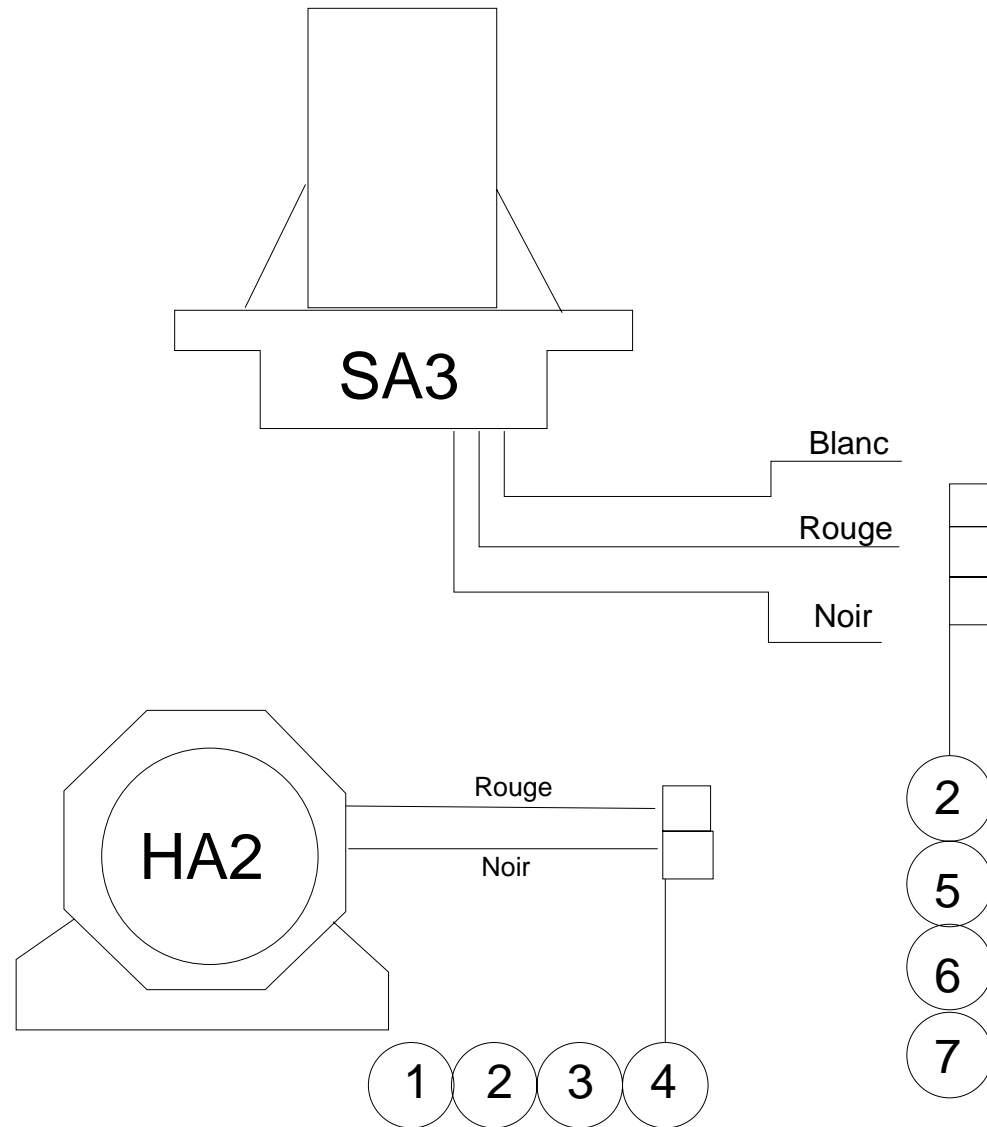






C16288

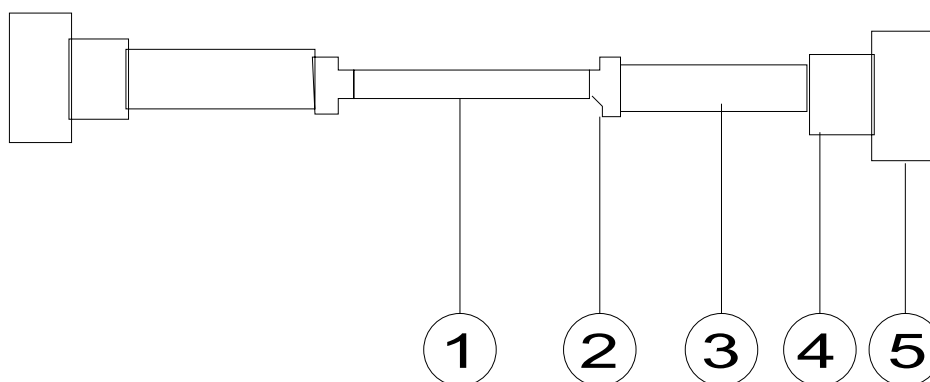




C15700

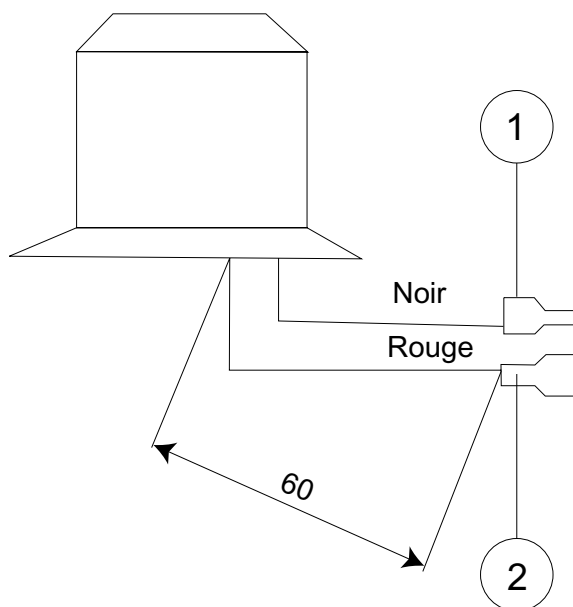


Cabler dans l'ordre croissant de la prise et du câble  
(de 1 à 9 et la paire torsadée sur le 10 et 11)



**▲ Câblage  
Cables**

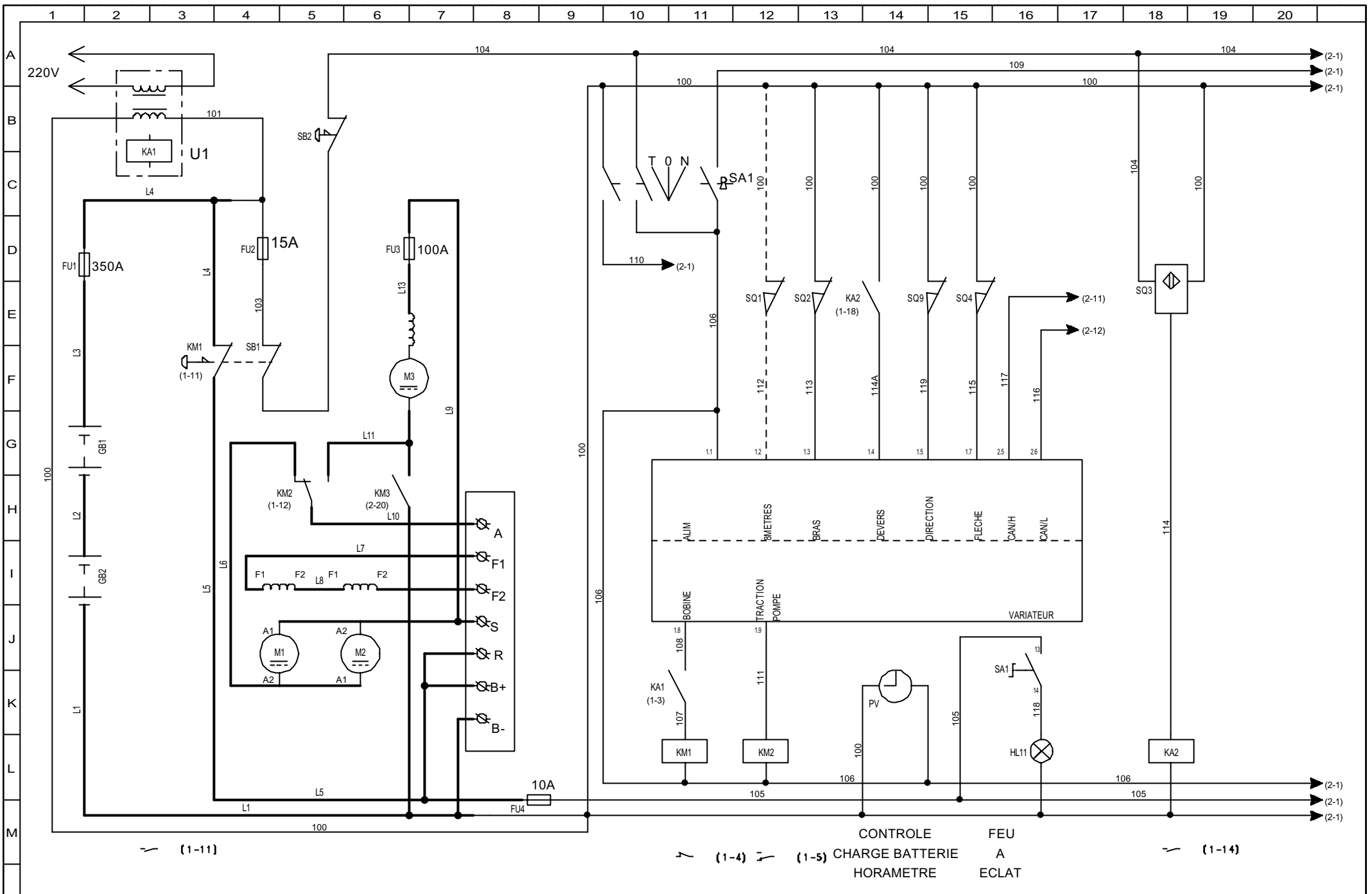
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Faisceau	Bundle	tourelle/panier	1	133C156990	
	<i>Douille</i>	<i>Socket</i>	<i>163 084.1</i>	9	2440404040	
2	Gaine	Duct	thermorétractable	1	2440701720	
3	Gaine	Duct	P Maflex	1	2440701940	
4	Adaptateur	Adaptor		1	2440106380	
5	Fiche	Plug	métalique	1	2440603870	



Longueur 60 mm (cacher le raccordement sous la semelle du feu)





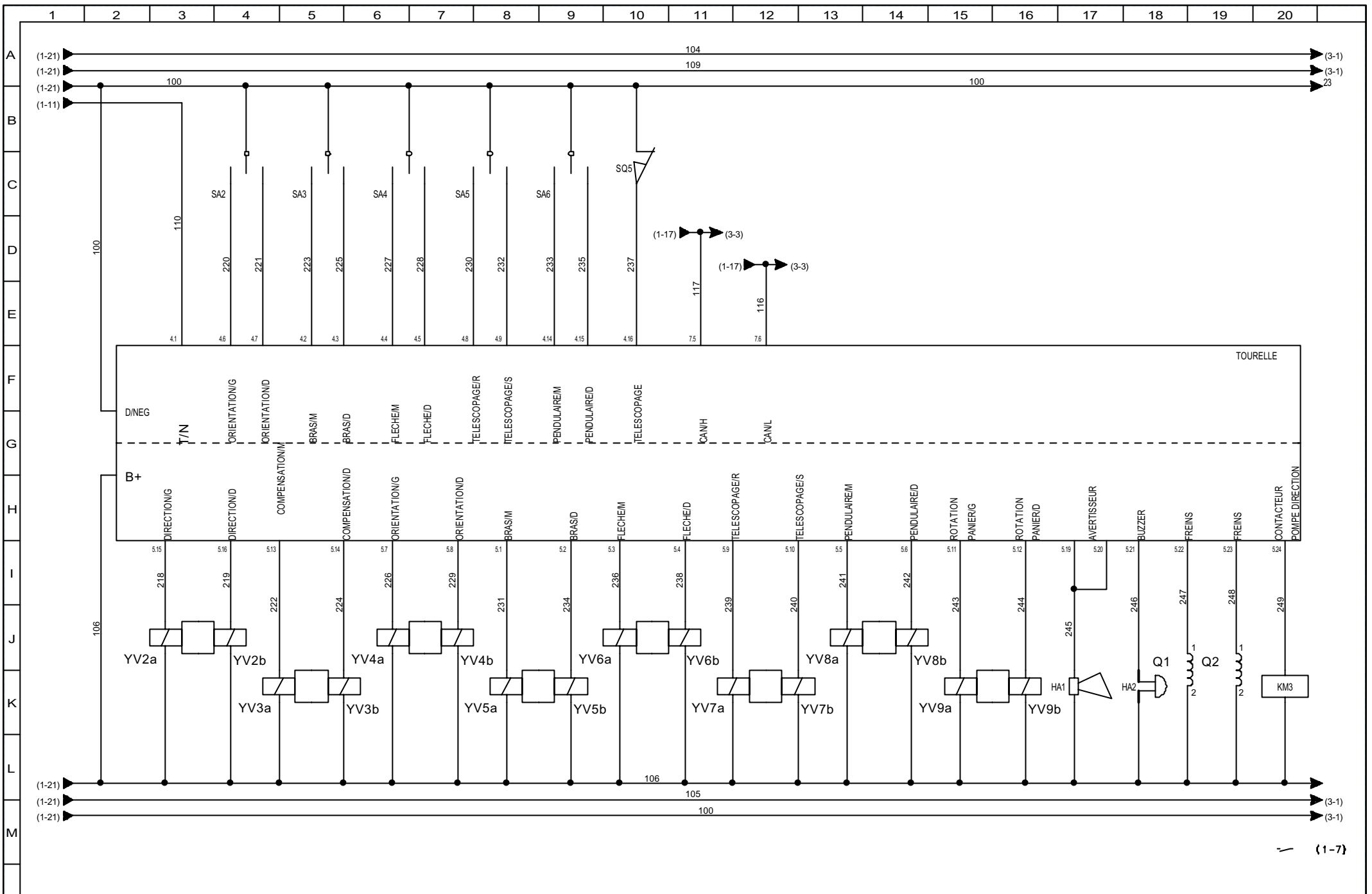


<b>PINGUELY - HAULOTTE</b> La Pôronnière BP 9 42152 L'HORME TEL: 04 77 29 24 24	DESSINE PAR <b>F DØNØZØ</b>	DATE DE CREATION 11-07-2000	<b>HA12IP E536</b>	IND	DATE	MODIFICATION	VISA	NBR TOTAL DE FOLIOS 34
	VERIFIE PAR <b>L DI FLORIO</b>	DATE DE VERIFICATION 01-01-2001		SCHEMAS	<b>1</b>			

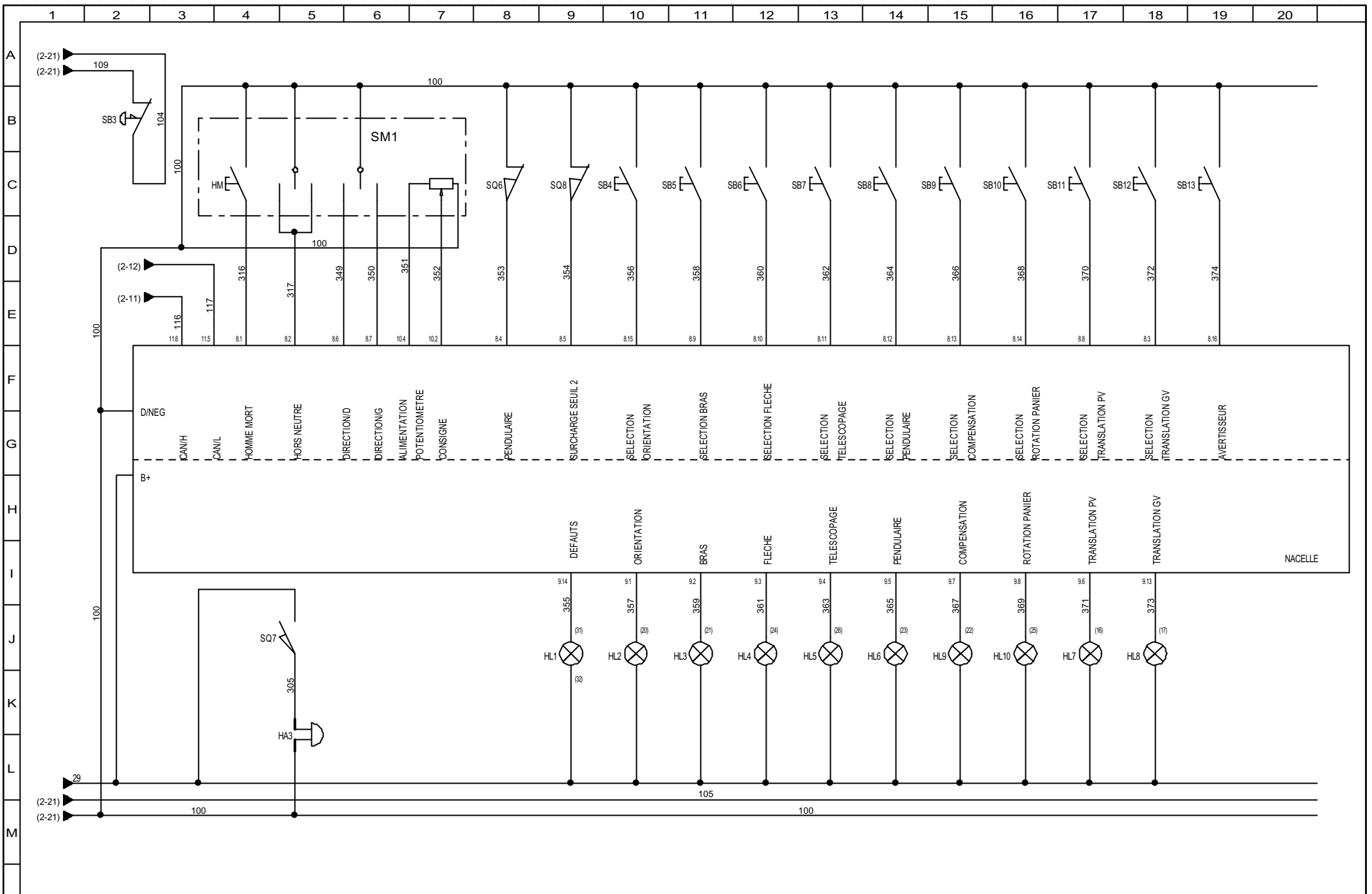


**Schéma électrique**  
**Electrical diagram**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à



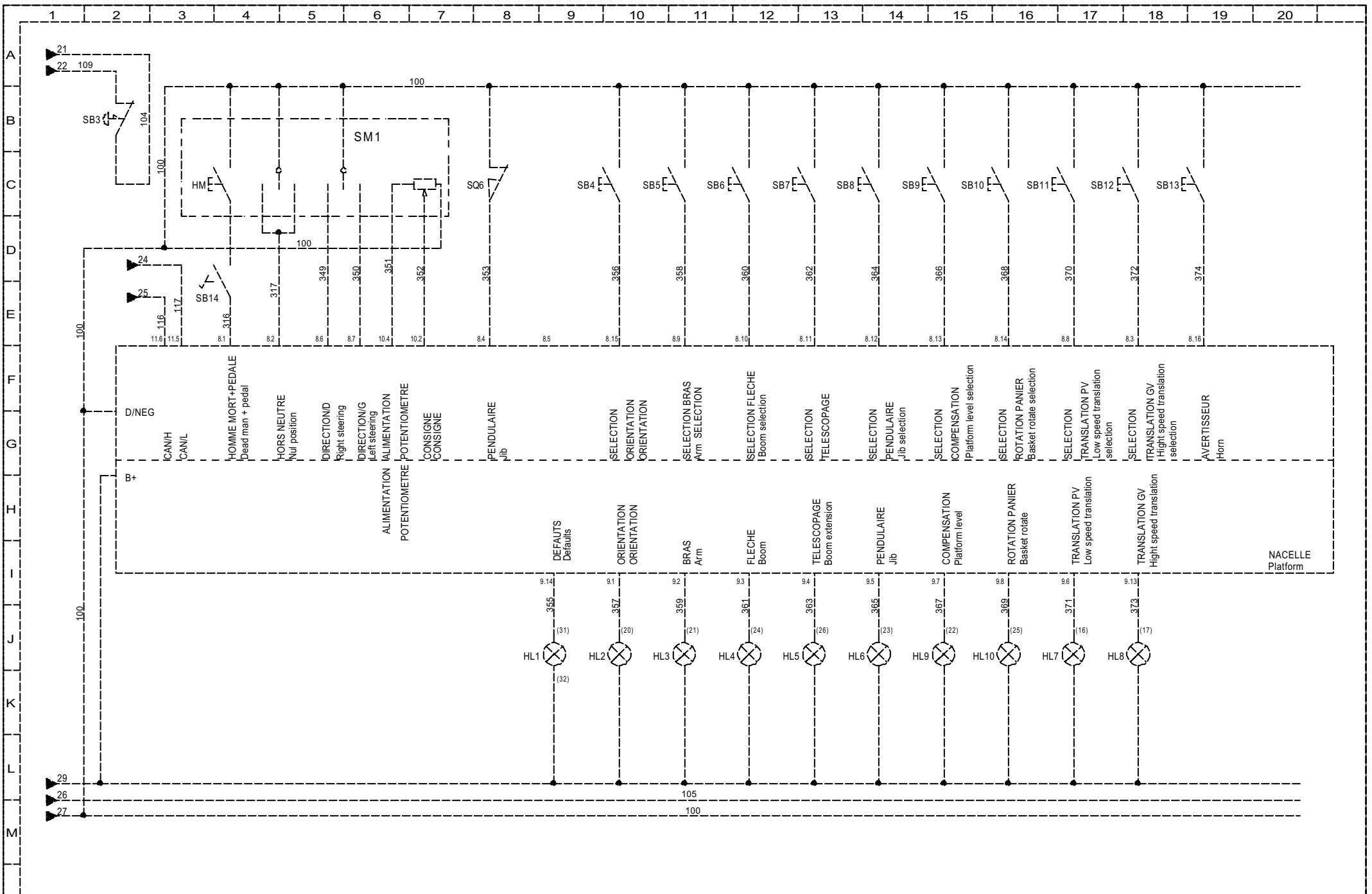




<b>PINGUELY - HAULOTTE</b> La Porronnière BP 9 42152 L'HORME TEL: 04 77 29 24 24	DESSINE PAR <b>F DØNØZØ</b>	DATE DE CREATION 19-07-2000	<b>HA12IP E536</b>	IND	DATE	MODIFICATION	VISA	NBRE TOTAL DE FOLIOS 34
	VERIFIE PAR <b>L DI FLORIO</b>	DATE DE VERIFICATION 01-01-2001						

▲ **Schéma électrique**  
**Electrical diagram**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à



**PINGUELY-HAULOTTE**  
 La Pignonnière  
 BP 9  
 42152 L'HORME  
 TEL: 04 77 29 24 24

DESSINE PAR  
 F DØNØZØ  
 DATE DE CREATION  
 14-11-2001  
 VERIFIE PAR  
 X MABBOUX  
 DATE DE VERIFICATION  
 01-01-2001

**HA12IP HA33JE**  
**C16393 ADAPTATION DU E536 POUR USA**

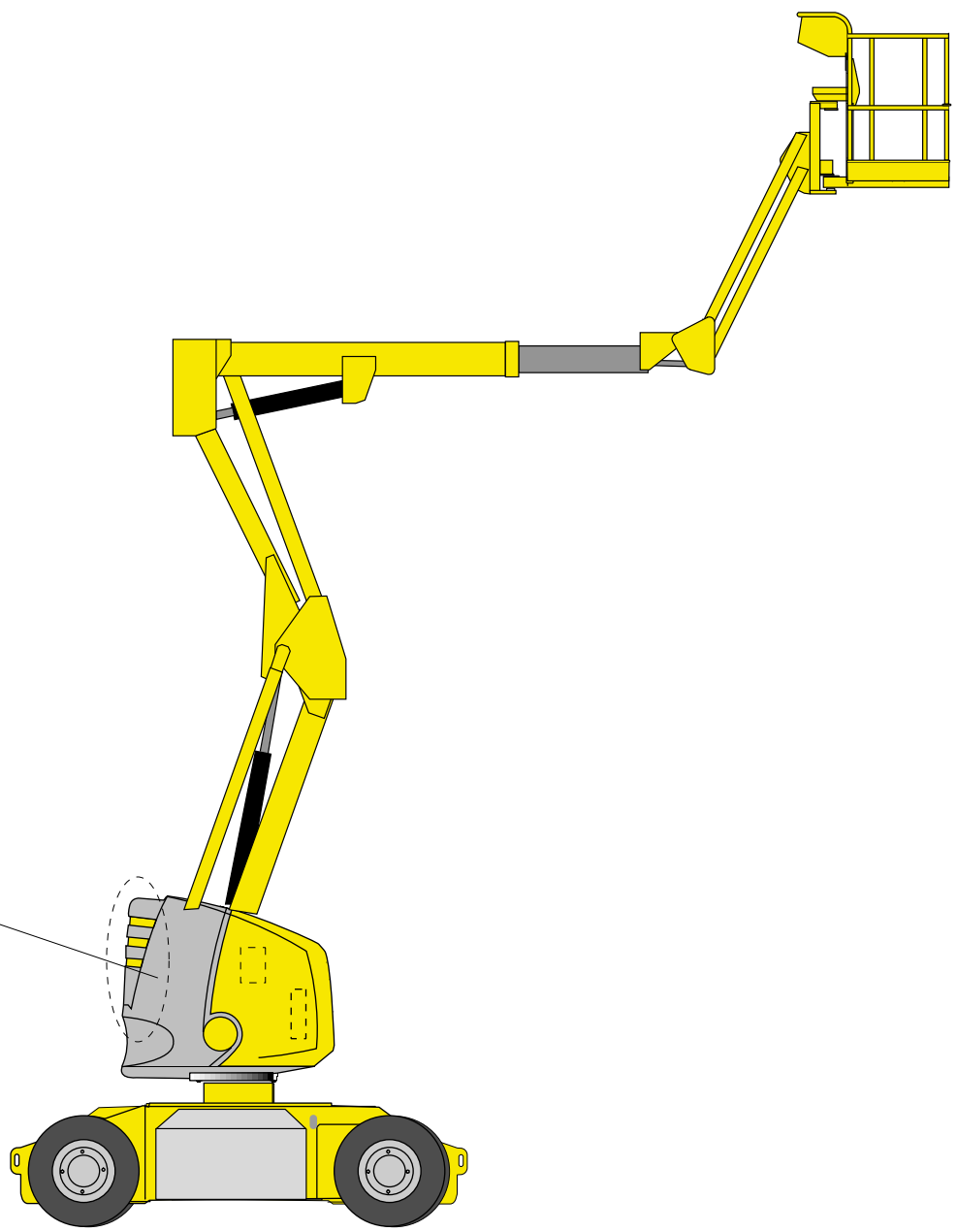
IND	DATE	MODIFICATION	VISA

NBRE TOTAL DE FOLIOS  
 39  
**EXTRAIT**  
**1**



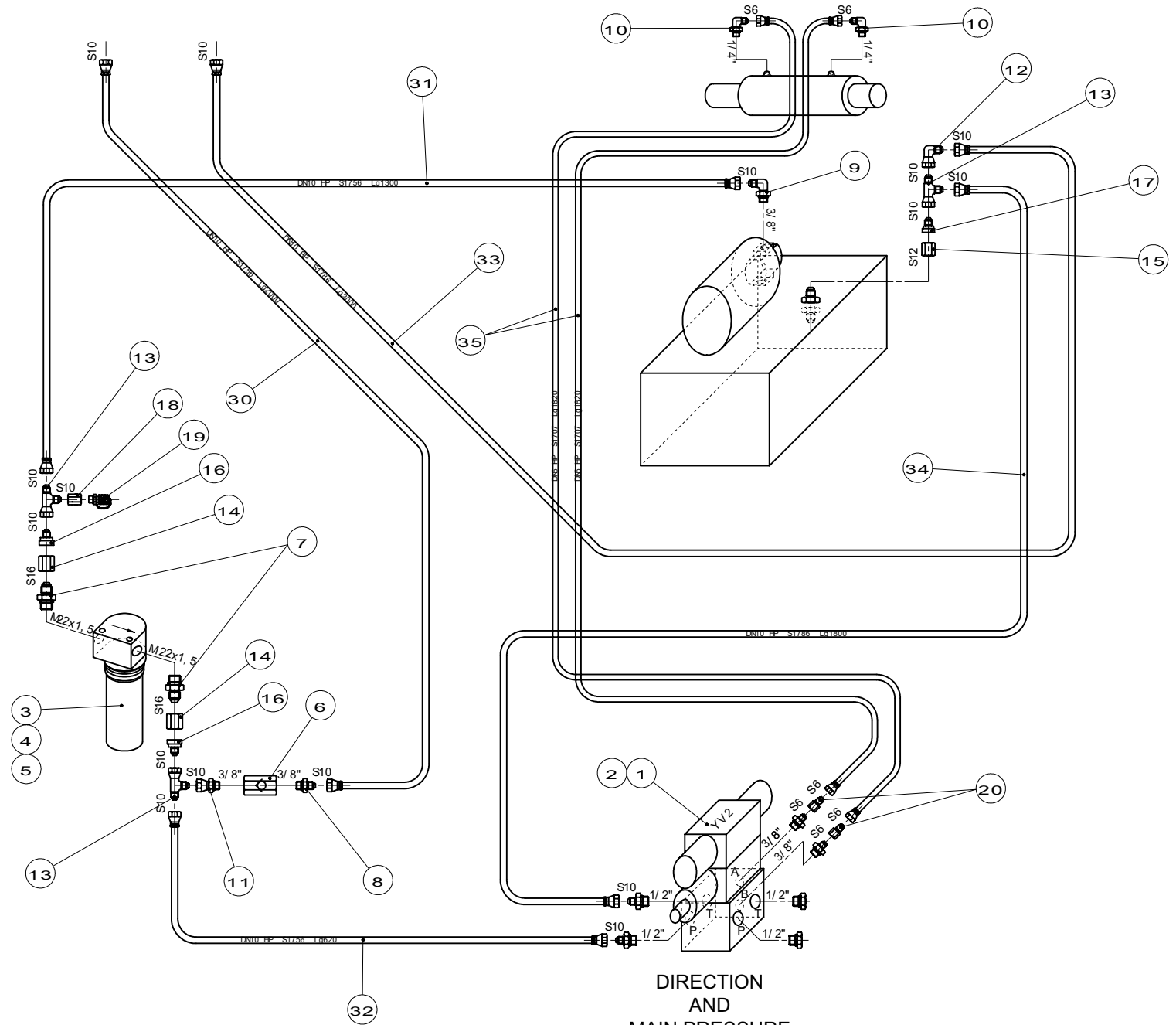


6 5 4 2 1



D16474





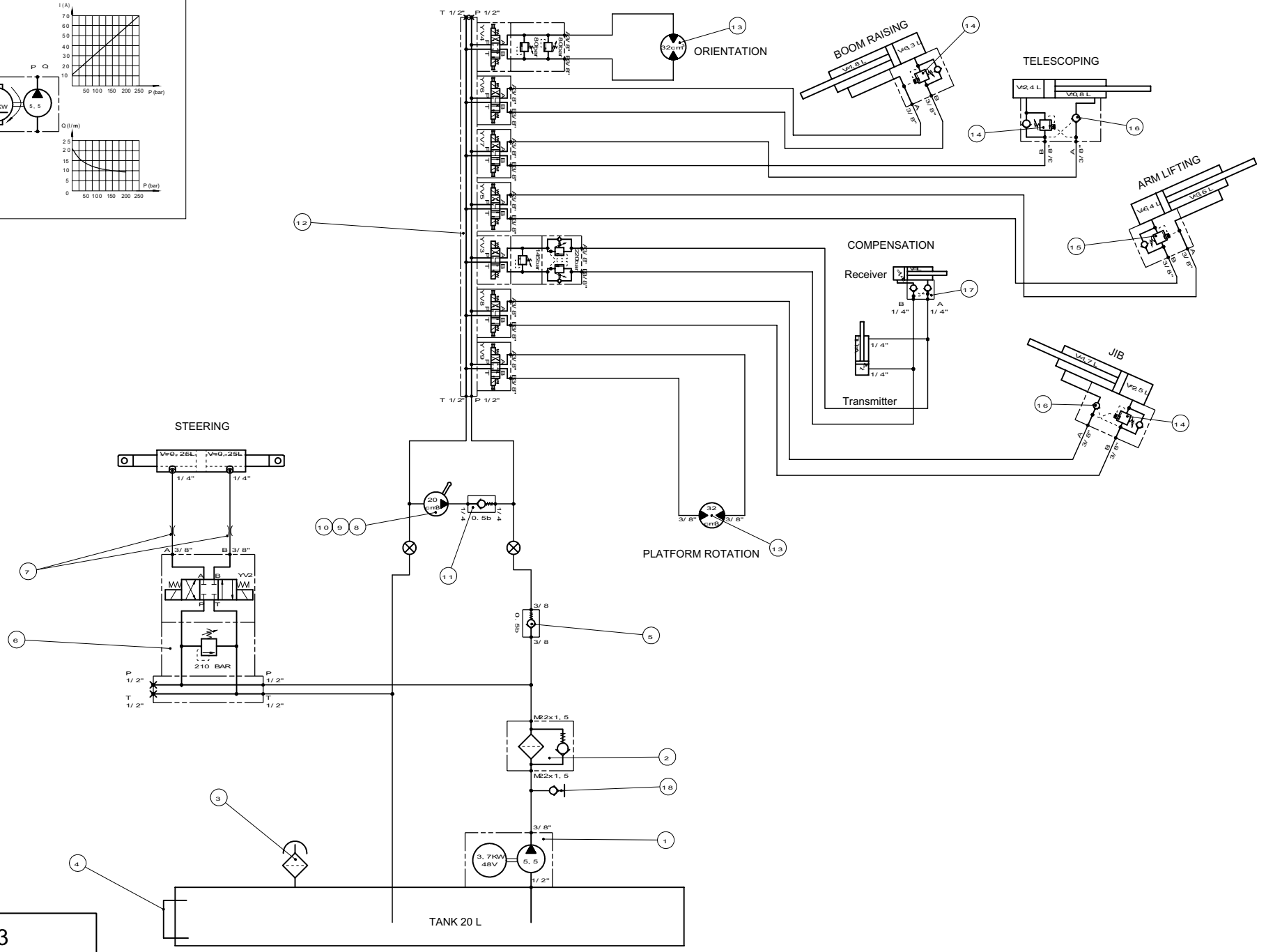
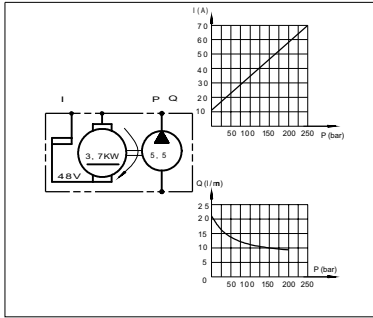
DIRECTION  
AND  
MAIN PRESSURE

B16081

# ▲ Installation hydraulique Hydraulic installation

◀ F1 ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Bloc mvts tout ou rien	On/off movements block		1	2420209930	
2	Vis	Screw	CHC M5 X 70/22 CL12.9	2	2308231430	
3	Filtre pression	Pressure filter		1	2427010420	
4	Vis	Screw	H M8 20/18 cl 8.8 ZB	2	2301231420	
5	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 8 ZB	2	2351301090	
6	Clapet anti-retour	One-way valve	3/8	1	2426602020	
7	Union	Union piece	M.JIC 37 (16)M.M22x1,5	2	2369112120	
8	Union	Union piece	JIC 37 BS	1	2369117360	
9	Coude orientable	Adjustable bend	M.JIC37 (10)M3/8 BSPP	1	2369132280	
10	Coude	Bend	JIC 37 90°	2	2369132090	
11	Adapteur	adaptor	JIC37 (10)M3/8 BSPP	1	2369164070	
12	Coude égal	Even bend	JIC 37 90°	1	2369135210	
13	Té égal	Equal T-piece	JIC 37	3	2369147010	
14	Ecrou femelle	Female nut	JIC 37 (16)	2	2369192160	
15	Ecrou	Nut	F.JIC 37 (12)	1	2369192120	
16	Réduction	Reduction	JIC 37 F(16) M(10)	2	2369191190	
17	Réduction	Reduction	JIC37 F(12) M(10)	1	2369191120	
18	Prise de pression	Pressure inlet	JIC37	1	2421602830	
19	Prise Minimess	Prise minimess	1/4' G	1	2441604150	
20	Raccord gicleur	Jet fitting	Ø1	2	116D153220	
30	Flexible	Flexible	SP.1756(H) 2,000m	1	2369059430	
31	Flexible	Flexible	SP.1756 LG 1,300	1	2369058900	
32	Flexible	Flexible	SP.1756(H)LG 0,620	1	2369068950	
33	Flexible	Flexible	S1786 LG 2,000m	1	2369070300	
34	Flexible	Flexible	SP.1786 LG. 1,8	1	2369069240	
35	Flexible	Flexible	S 1707 LG 1,820m	2	2369071360	

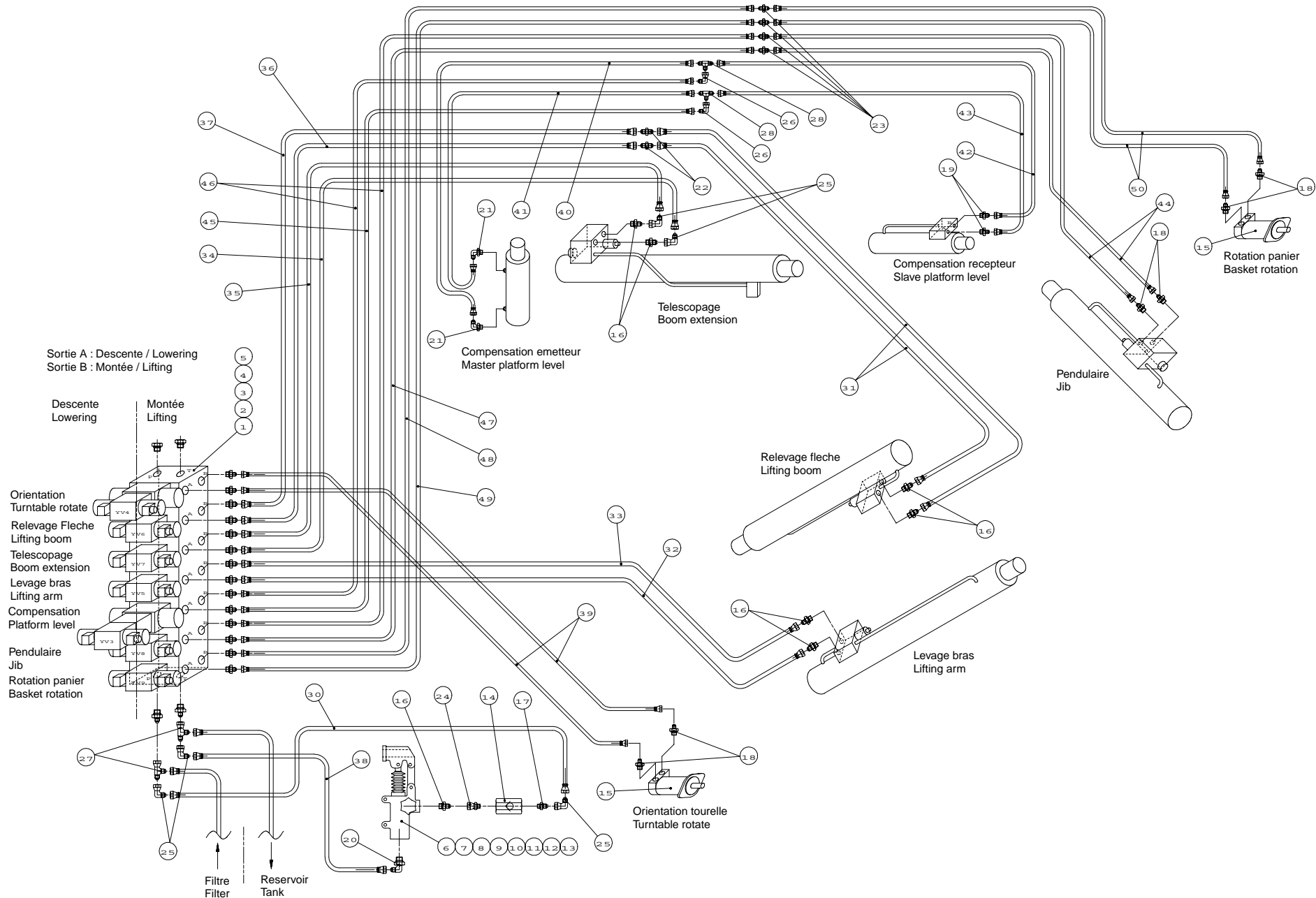


B15853

# ▲ Schéma hydraulique Hydraulic diagram

◀ F2 ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Groupe électro-pompe	Electropump unit	48VCC	1	2420701890	
2	Filtre pression	Pressure filter		1	2427010420	
3	Bouchon	Plug	UC AB 1380-10 UCC	1	2420203980	
4	Niveau	Level		1	2421401560	
5	Clapet anti-retour	One-way valve	3/8	1	2426602020	
6	Bloc mvts tout ou rien	On/off movements block		1	2420209930	
7	Raccord gicleur	Jet fitting	Ø1	2	116D153220	
8	Kit pompe à main	Hand pump kit		1	2426205110	
9	<i>Levier de pompe à main</i>	<i>Hand pump lever</i>		1	2421203080	
10	<i>Pompe à main</i>	<i>Hand pump</i>		1	2426205120	
11	Clapet anti-retour	One-way valve		1	2426601910	
12	Bloc mvts tout ou rien	On/off movements block		1	2420209940	
13	Moteur	Motor	EPMMS32C	2	2431203300	
14	Valve d'équilibrage	Balancing valve		3	2422204860	
15	Cartouche d'équilibrage	Balance cartridge	CBCA LHN	1	2427007030	
16	Clapet anti-retour piloté	Pilot-operated check valve		2	2426602510	
17	Clapet anti retour double	One-way double valve		1	2426602580	
18	Prise Minimes	Prise minimes	1/4" G	1	2441604150	

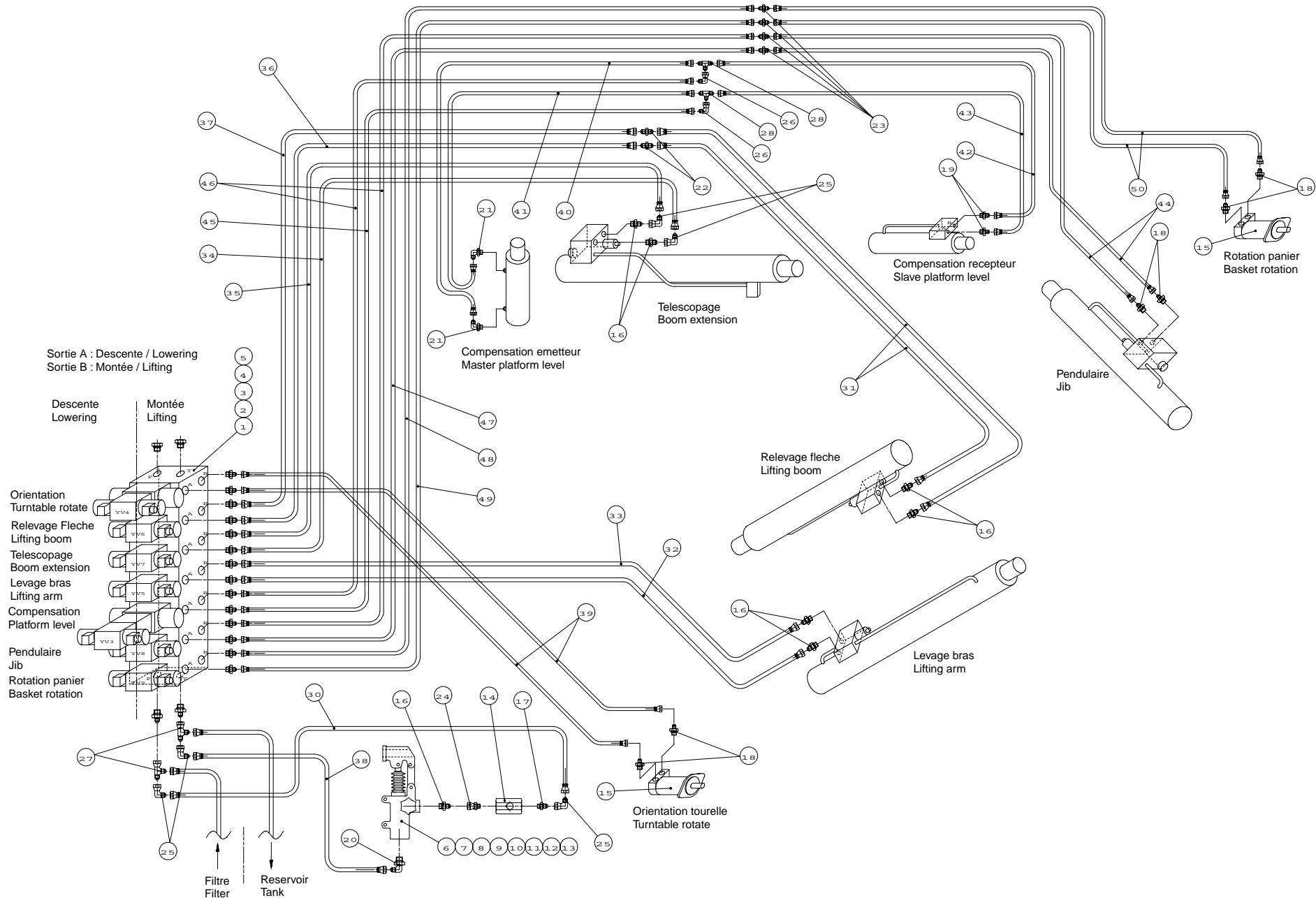




▲ **Installation hydraulique**  
**Hydraulic installation**

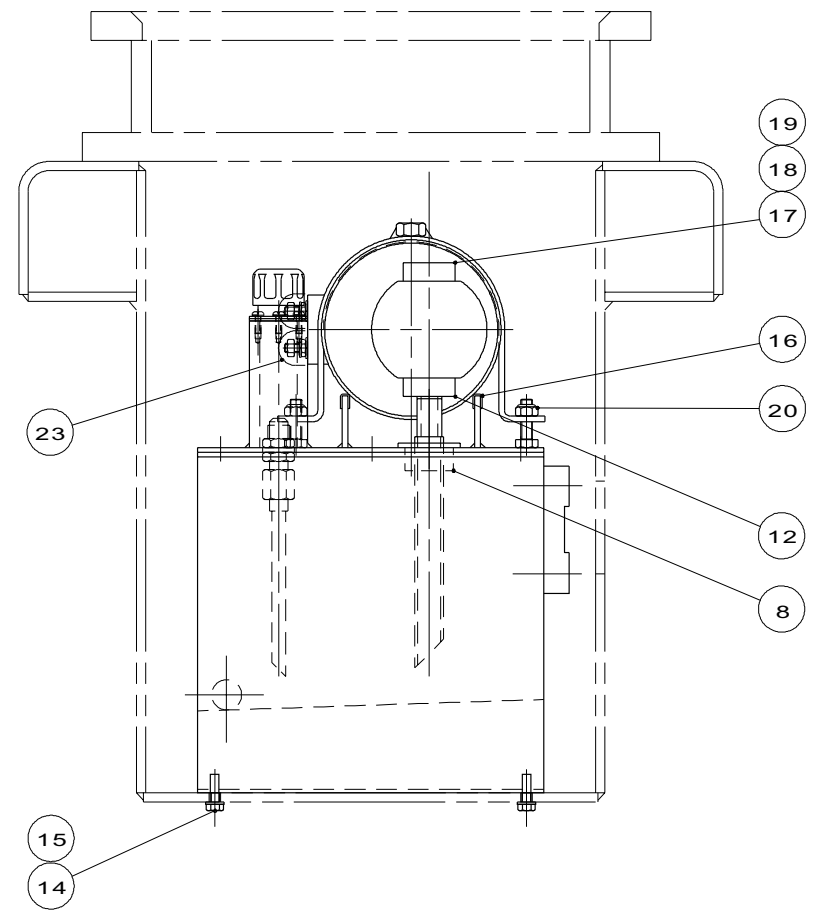
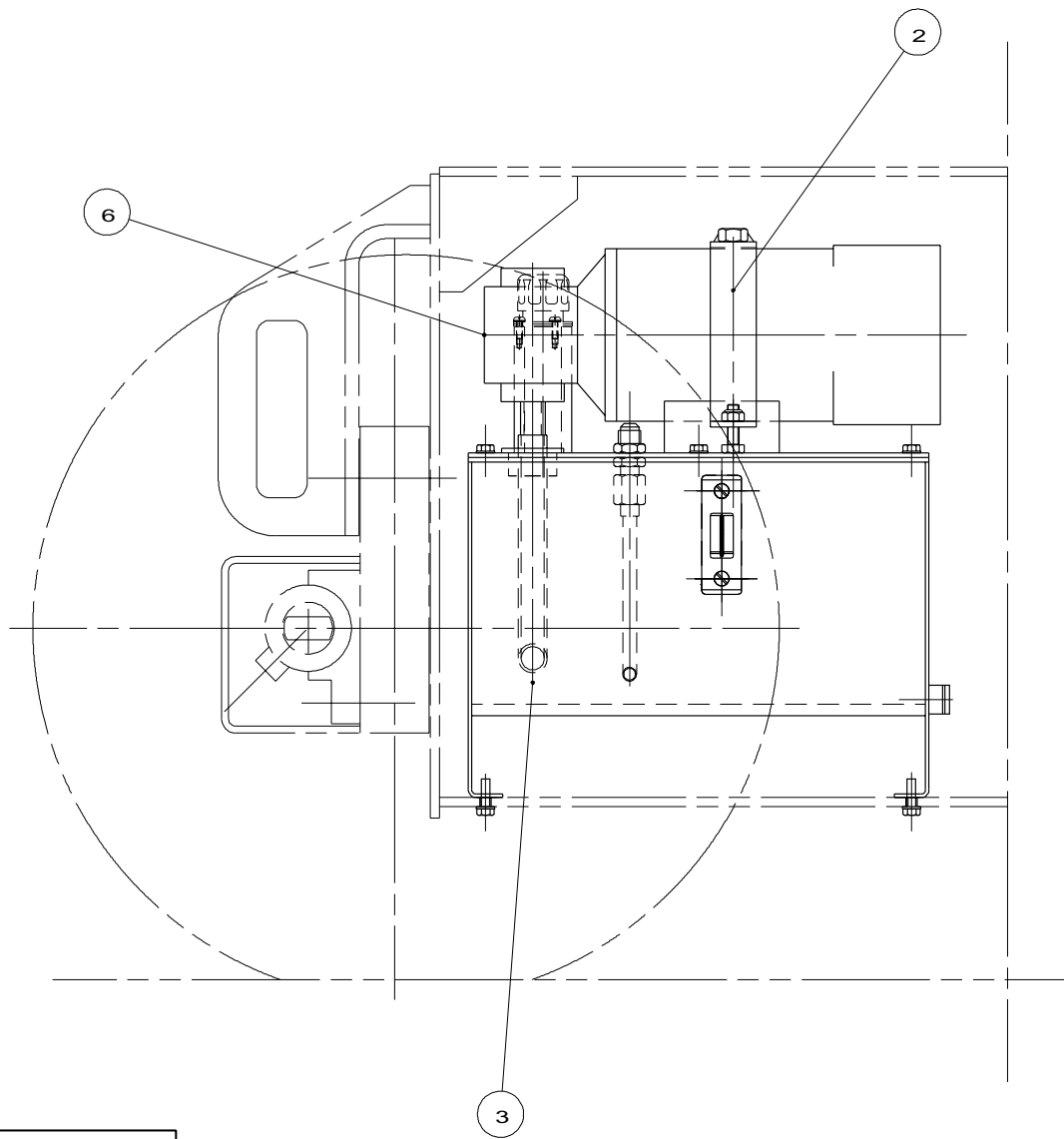
◀ **F4**  
**1/2** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
1	Bloc mvts tout ou rien	On/off movements block		1	2420209940	
2	Vis	Screw	CHC M5 X 80/22 CL 8.8 ZB	2	2308231440	
3	Rondelle plate	Flat washer	M 5 U ZB	2	2351112040	
4	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 5 ZB	2	2351301060	
5	Ecrou	Nut	H M5 CL 8 ZB	2	2341221040	
6	Kit pompe à main	Hand pump kit		1	2426205110	
7	<i>Levier de pompe à main</i>	<i>Hand pump lever</i>		1	2421203080	
8	<i>Pompe à main</i>	<i>Hand pump</i>		1	2426205120	
9	Vis	Screw	H M8 X 45 / 22 CL 8.8 ZB	1	2301231680	
10	Vis	Screw	H M8 X 55 / 22 CL 8.8 ZB	2	2301231700	
11	Rondelle plate	Flat washer	M 8 U ZB	3	2351112070	
12	Rondelle à dents	Tooth lock washer	DE 8 ZB	3	2351301090	
13	Ecrou	Nut	H M8 CL 8 ZB	3	2341221070	
14	Clapet anti-retour	One-way valve		1	2426601910	
15	Moteur	Motor	EPMMS32C	1	2431203300	
16	Union	Union piece	JIC 37 BS	7	2369117360	
17	Union	Union piece	JIC 37 BS	1	2369117100	
18	Union	Union piece	JIC 37 BS	6	2369117000	
19	Union	Union piece	JIC 37 BS	2	2369117120	
20	Coude orientable	Adjustable bend	M.JIC37 (10)M1/2 BSPP	1	2369132100	
21	Coude	Bend	JIC 37 90°	2	2369132090	
22	Union égale	Union piece	M. JIC 37 (10)	2	2369101130	
23	Union égale	Union piece	M. JIC 37 (6)	4	2369101090	
24	Adapteur	adaptor	F.JIC37(10)M.1/4 BSPP	1	2369164050	
25	Coude égal	Even bend	JIC 37 90°	5	2369135210	
26	Coude égal	Even bend	JIC 37 90°	2	2369135190	



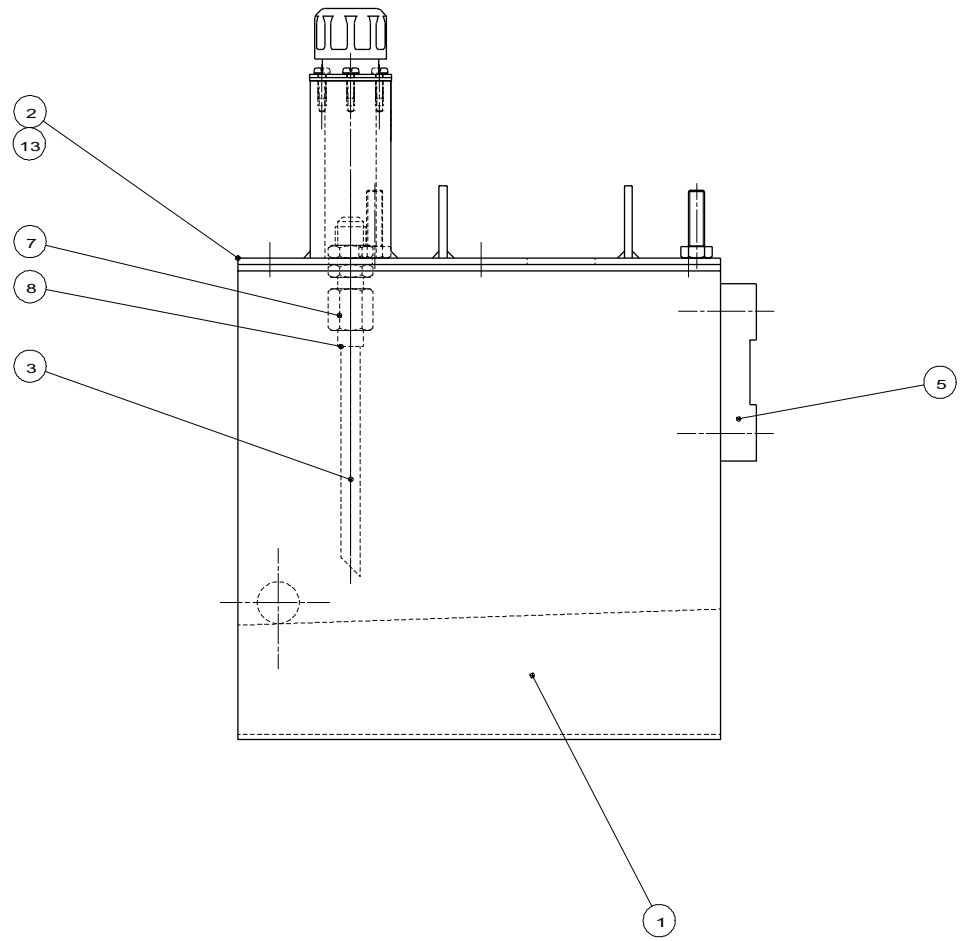
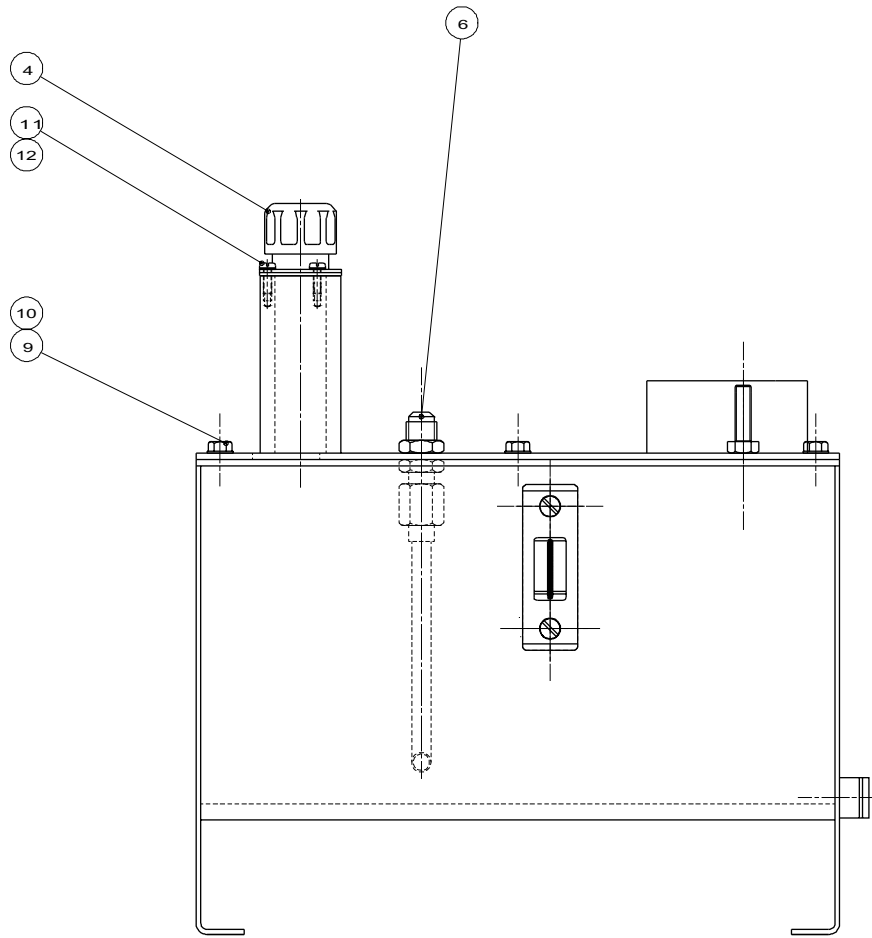
**▲ Installation hydraulique**  
**Hydraulic installation**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
27	Té égal	Equal T-piece	JIC 37	2	2369147010	
28	Té égal	Equal T-piece	M.JIC37 ( 6)	2	2369141060	
30	Flexible	Flexible	S1756 LG 0,450m	1	2369058820	
31	Flexible	Flexible	S1756 LG 1m	2	2369058550	
32	Flexible	Flexible	SP.1756(H)LG 1,550	1	2369050270	
33	Flexible	Flexible	SP.1756 1,600m	1	2369070870	
34	Flexible	Flexible	SP.1756 LG.7,160	1	2369071190	
35	Flexible	Flexible	S1756 LG 7,300m	1	2369071470	
36	Flexible	Flexible	S1756 LG 7,500m	1	2369071450	
37	Flexible	Flexible	S1756 LG 7,580m	1	2369071460	
38	Flexible	Flexible	SP.1786 0,630m	1	2369069720	
39	Flexible	Flexible	SP.1707(H)LG 0,950	2	2369057030	
40	Flexible	Flexible	SP.1707(H) 1,200m	1	2369069170	
41	Flexible	Flexible	SP.1707 1,300m	1	2369069610	
42	Flexible	Flexible	S1707 LG 4,350m	1	2369071480	
43	Flexible	Flexible	S1707 LG 4,490m	1	2369071500	
44	Flexible	Flexible	S1707 LG 5,550m	2	2369070280	
45	Flexible	Flexible	SP.1707 7,250m	3	2369069680	
46	Flexible	Flexible	S1707 LG 7,370m	2	2369071490	
47	Flexible	Flexible	S1707 LG 7,480m	1	2369071510	
48	Flexible	Flexible	S1707 LG 7,500m	1	2369071530	
49	Flexible	Flexible	S1707 LG 7,550m	1	2369071520	



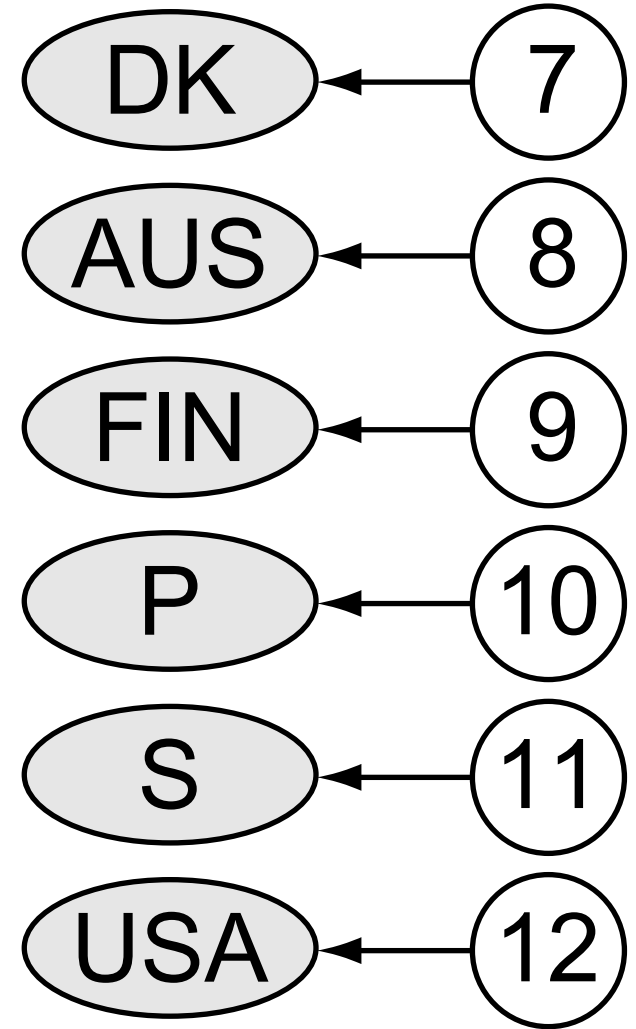
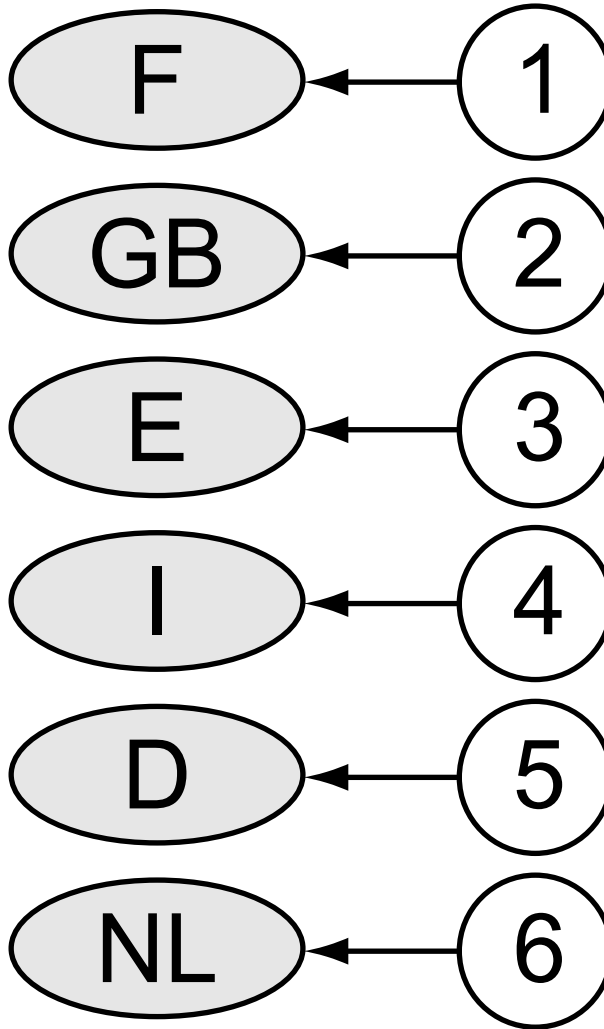
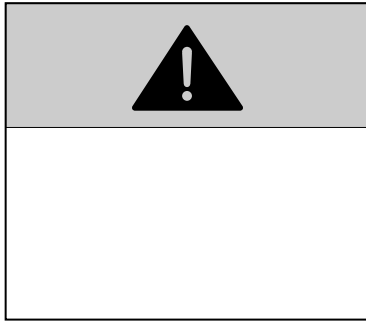
B14753 c





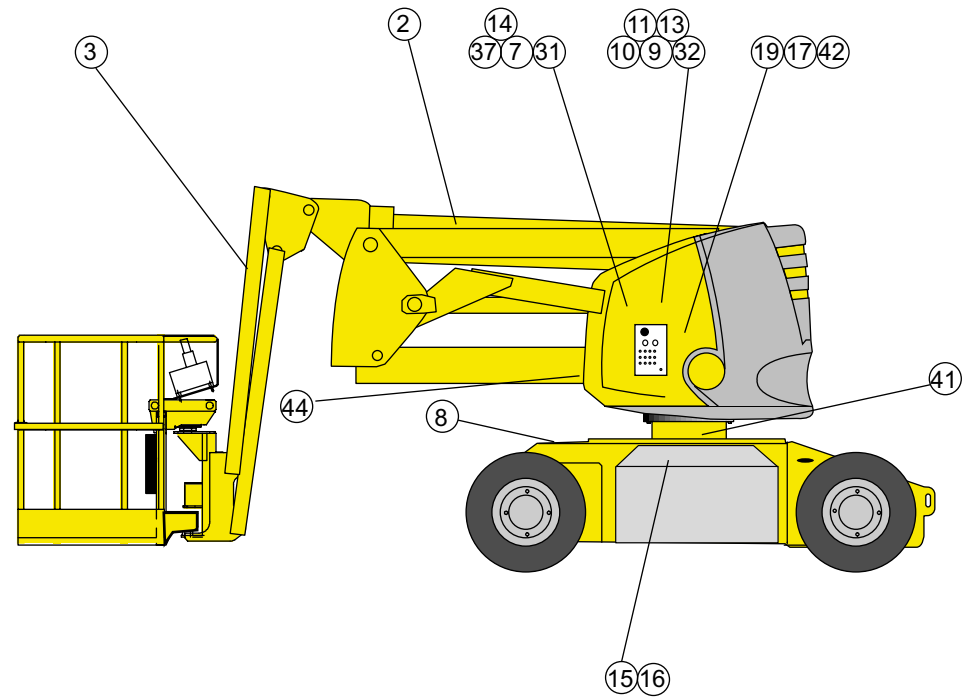
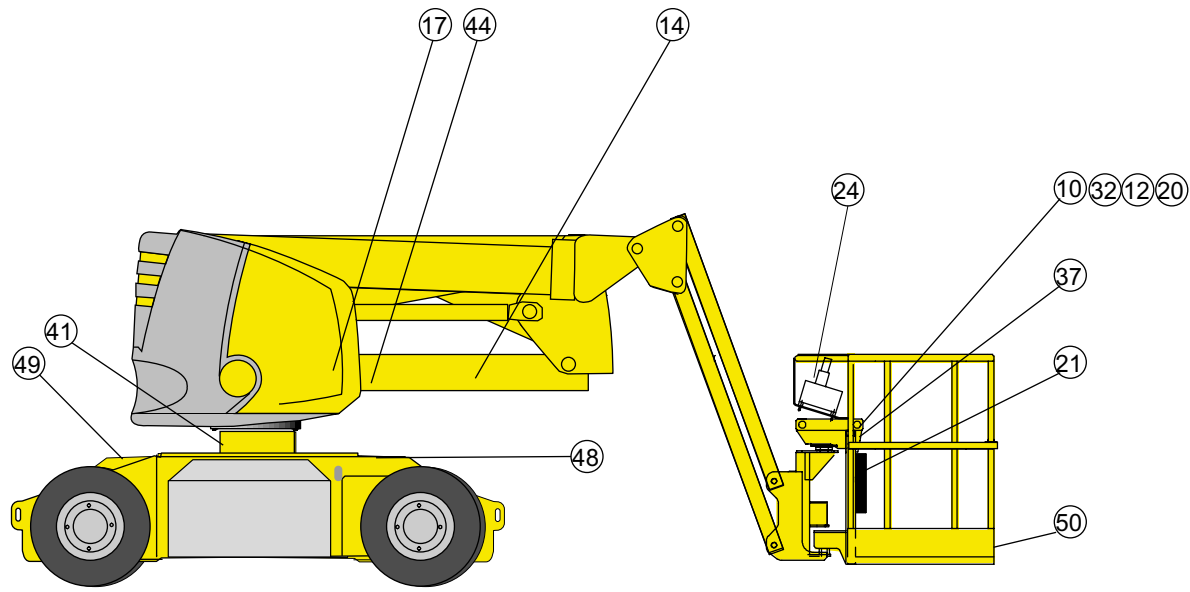
B15512





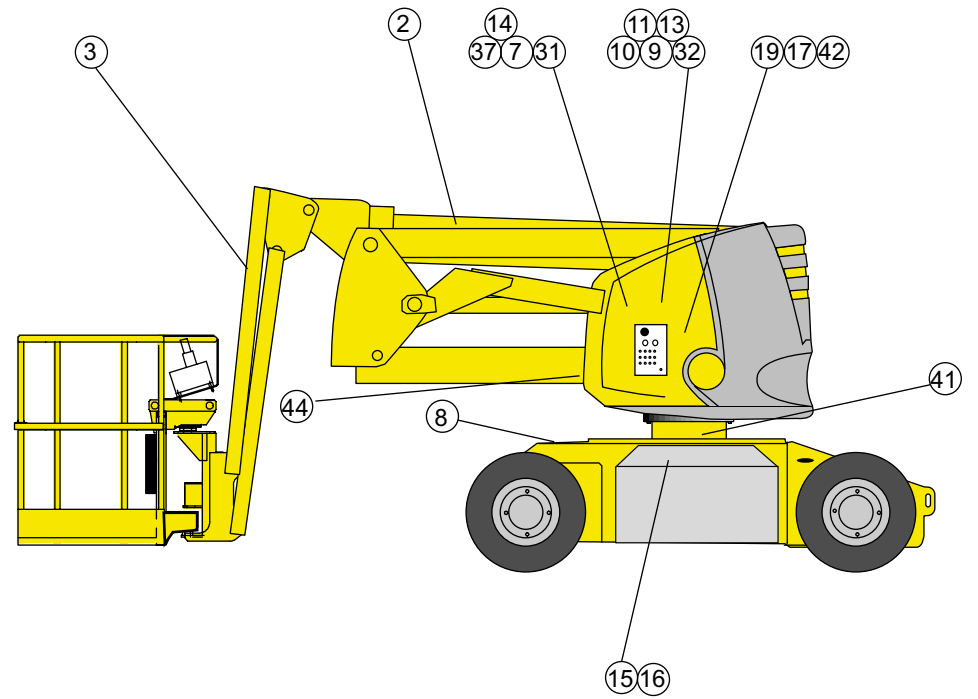
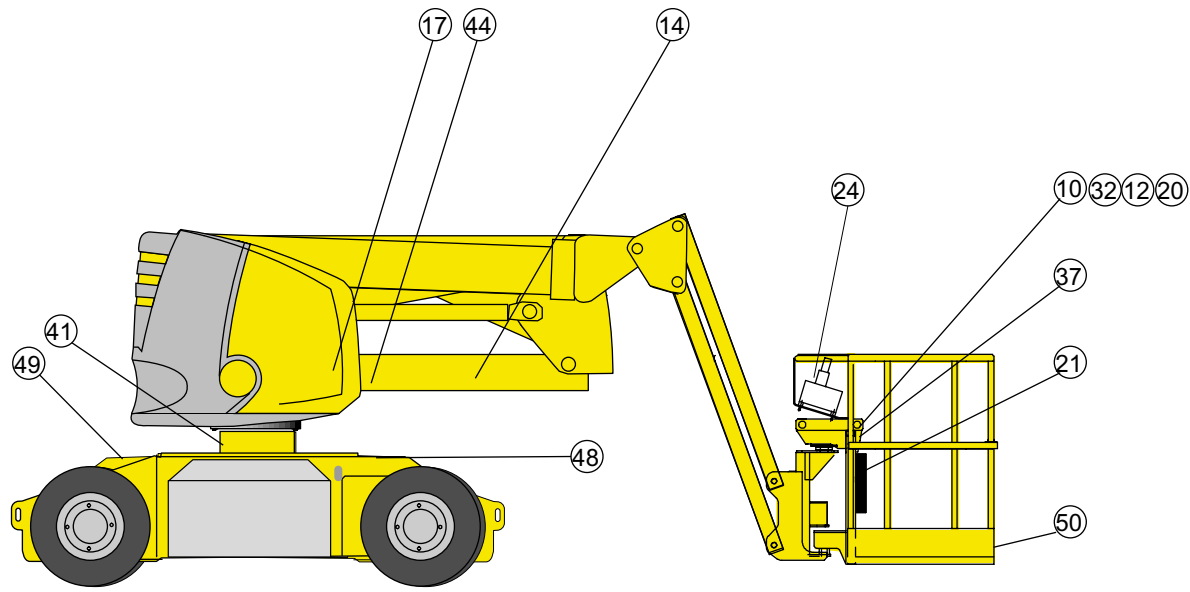






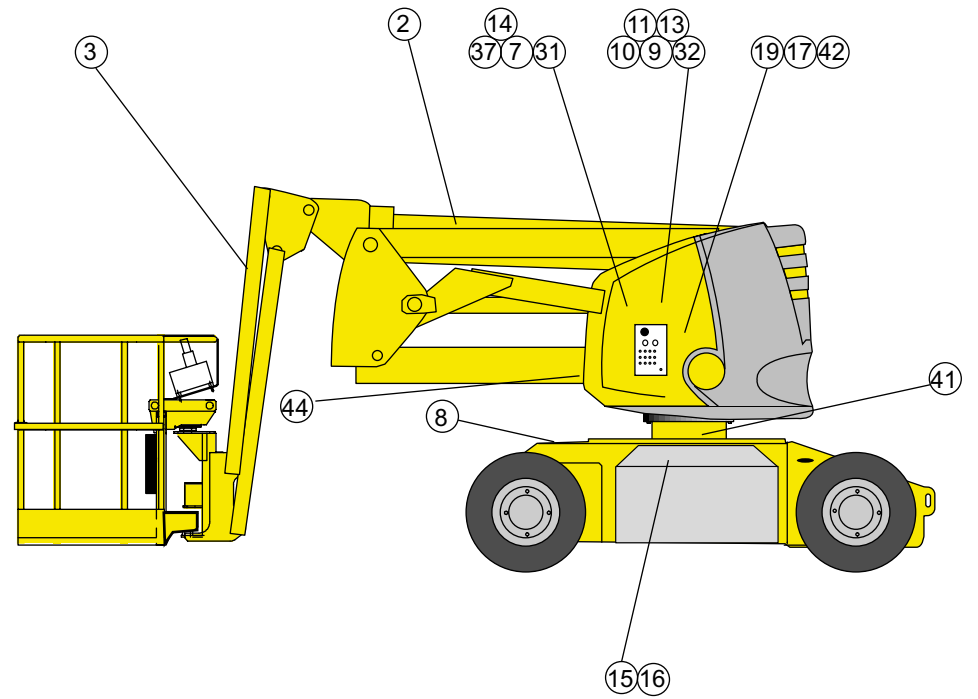
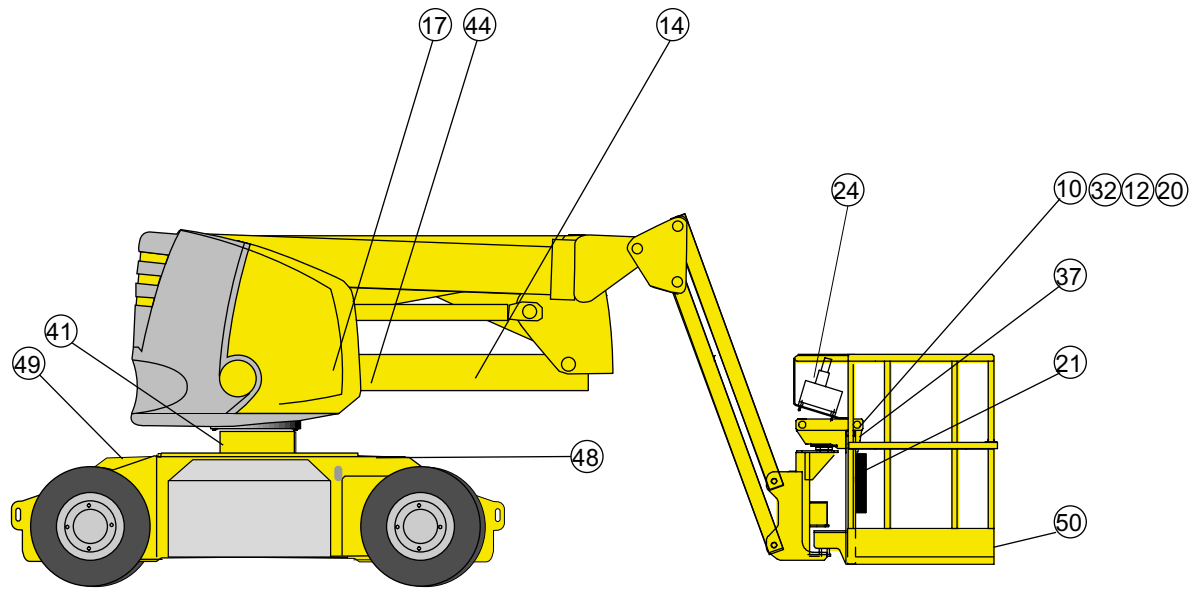
D16477

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
2	Graphisme HA12IP			1	3078148330	
7	Etiquette "Consignes utilisation"	« Operating instructions » label		1	3078143420	
8	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078143240	
9	Etiquette "Ne pas stationner"	« Do not park » park		1	3078143550	
10	Etiquette "Electrocution"	« Electrocution » label		1	3078143490	
11	Etiquette "Huile Hydraulique"	« Hydraulic oil » label		1	3078143520	
12	Etiquette "Sens translation"	« Direction of travel » label		1	3078145070	
13	Etiquette "Niveau huile haut"	« Top oil level » label		1	3078143590	
14	Etiquette "Ecrasement main"	« Hand crushing » label		2	3078143620	
15	Etiquette "Entretien batterie"	« Battery servicing » label		1	3078143510	
16	Etiquette "Port de vêtement..."	« Wearing of clothes » label		1	3078143610	
17	Etiquette "Ne pas poser"	Do not stand label		2	3078143640	
19	Etiquette "Masse soudure"	« Welding earth » label		1	3078143600	
20	Etiquette "Prise 220V"	« 220 V socket » label		1	3078143540	
21	Etiquette "Lire manuel"	« Read manual » label		1	3078143680	
23	Autocollant	Sticker	sur pupitre	1	3078145250	
24	Etiquette	Label		1	3078145930	
26	Etiquette " Interdiction..."	... forbidden label		1	3078143560	
27	Manuel CE			1	2420316790	
28	Manuel PR	Spare parts		1	2420317130	
30	Etiquette " Activation garantie "	Warranty activation label		1	2420505950	
31	Etiquette "Ne pas interchanger"	« Do not interchange » label		1	3078145180	
32	Etiquette "Ne pas descendre..."			1	3078143970	
37	Etiquette "Hauteur plancher..."	« Floor height... » label		2	3078145890	
41	Etiquette "Graissage"	« Lubrication » label		1	3078143570	
42	Etiquette "...Enlever broche"	« ... Remove pin » label		2	3078143530	



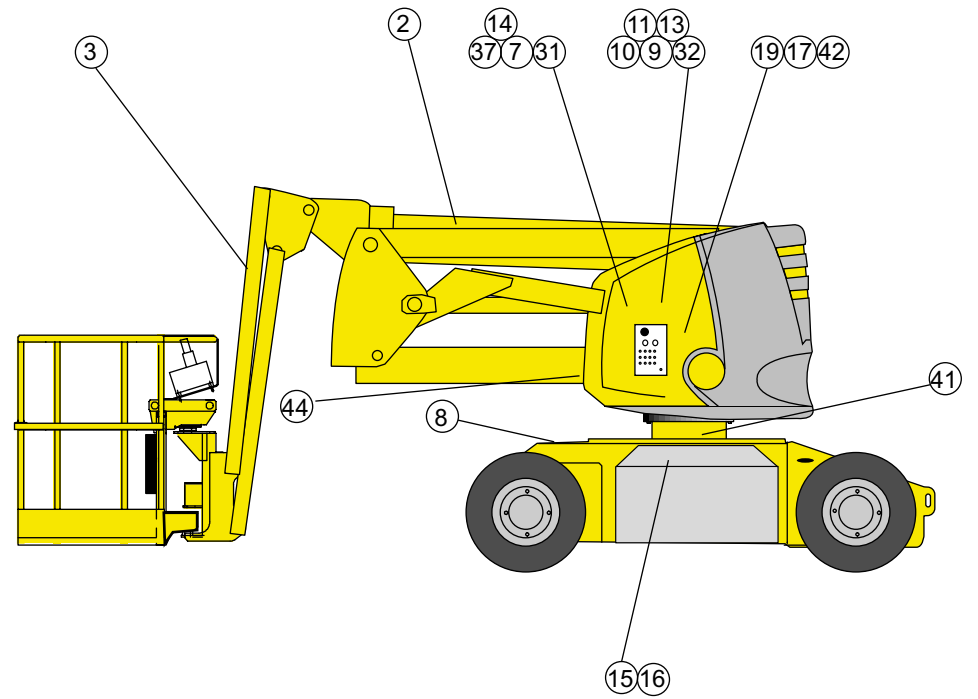
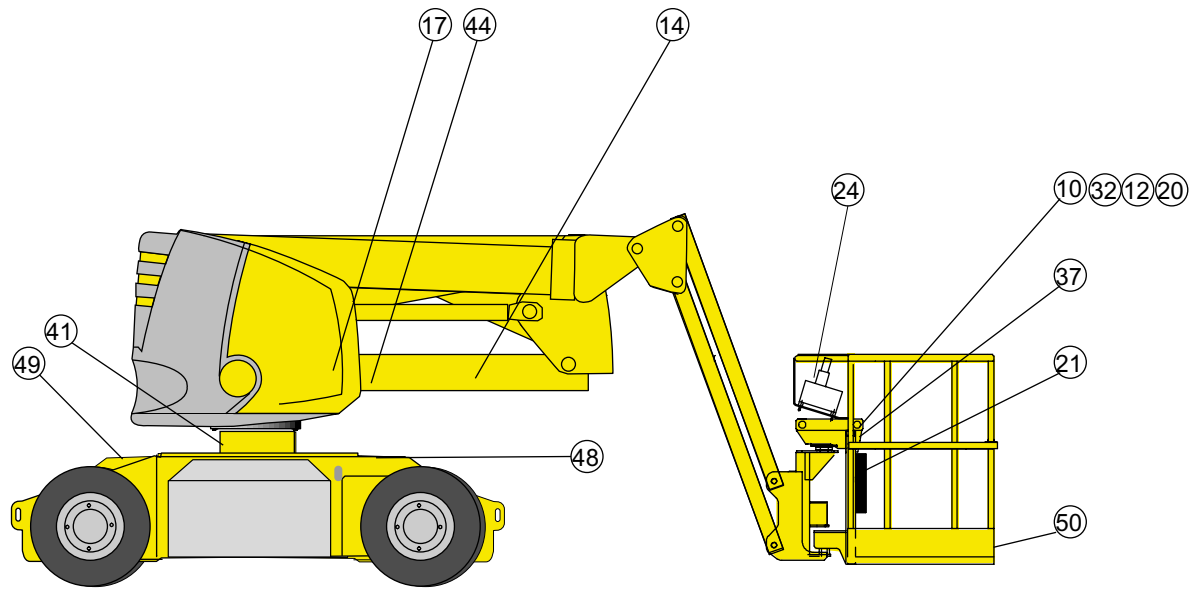
D16477





D16477

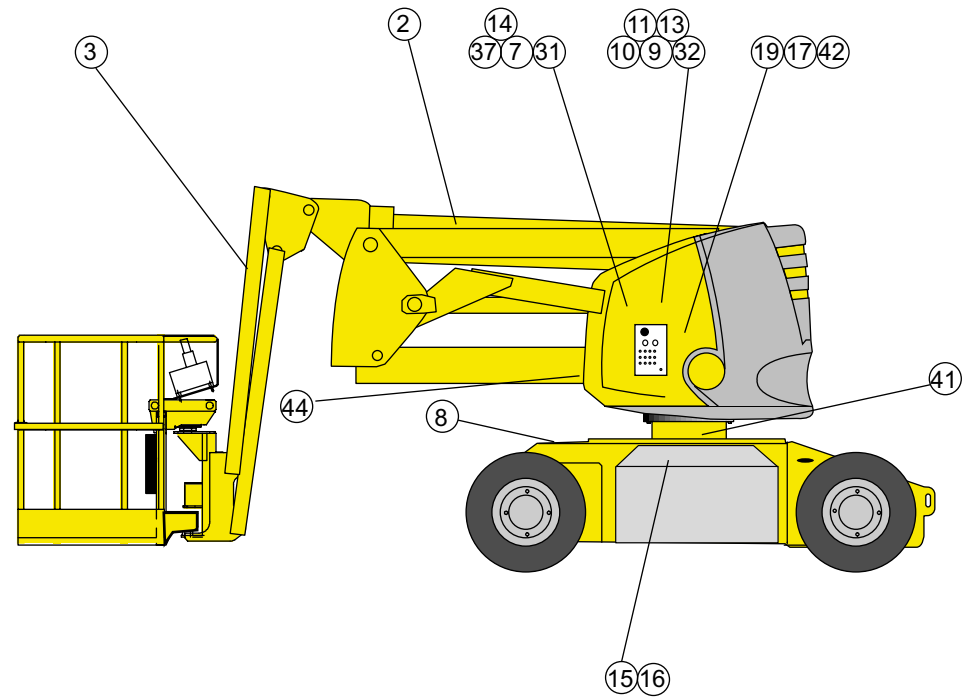
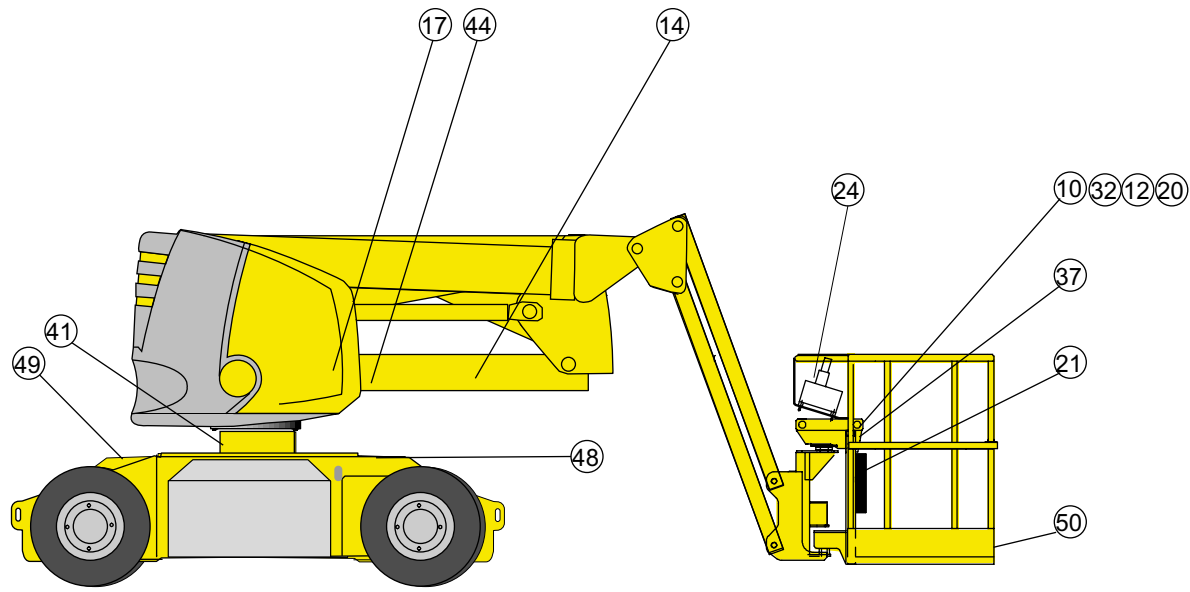
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
2	Graphisme HA12IP			1	3078148330	
7	Etiquette "Consignes utilisation"	« Operating instructions » label		1	3078143450	
8	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078143270	
9	Etiquette "Ne pas stationner"	« Do not park » park		1	3078143550	
10	Etiquette "Electrocution"	« Electrocution » label		1	3078143490	
11	Etiquette "Huile Hydraulique"	« Hydraulic oil » label		1	3078143520	
12	Etiquette "Sens translation"	« Direction of travel » label		1	3078145070	
13	Etiquette "Niveau huile haut"	« Top oil level » label		1	3078143590	
14	Etiquette "Ecrasement main"	« Hand crushing » label		2	3078143620	
15	Etiquette "Entretien batterie"	« Battery servicing » label		1	3078143510	
16	Etiquette "Port de vêtement..."	« Wearing of clothes » label		1	3078143610	
17	Etiquette "Ne pas poser"	Do not stand label		2	3078143640	
19	Etiquette "Masse soudure"	« Welding earth » label		1	3078143600	
20	Etiquette "Prise 220V"	« 220 V socket » label		1	3078143540	
21	Etiquette "Lire manuel"	« Read manual » label		1	3078143680	
23	Autocollant	Sticker	sur pupitre	1	3078145250	
24	Etiquette	Label		1	3078145930	
26	Etiquette " Interdiction..."	... forbidden label		1	3078143560	
27	Manuel CE			1	2420316800	
28	Manuel	Spare parts		1	2420317130	
30	Etiquette " Activation garantie "	Warranty activation label		1	2420505950	
31	Etiquette "Ne pas interchanger"	« Do not interchange » label		1	3078145180	
32	Etiquette "Ne pas descendre..."			1	3078143970	
37	Etiquette "Hauteur plancher..."	« Floor height... » label		2	3078145890	
41	Etiquette "Graissage"	« Lubrication » label		1	3078143570	
42	Etiquette "...Enlever broche"	« ... Remove pin » label		2	3078143530	



D16477





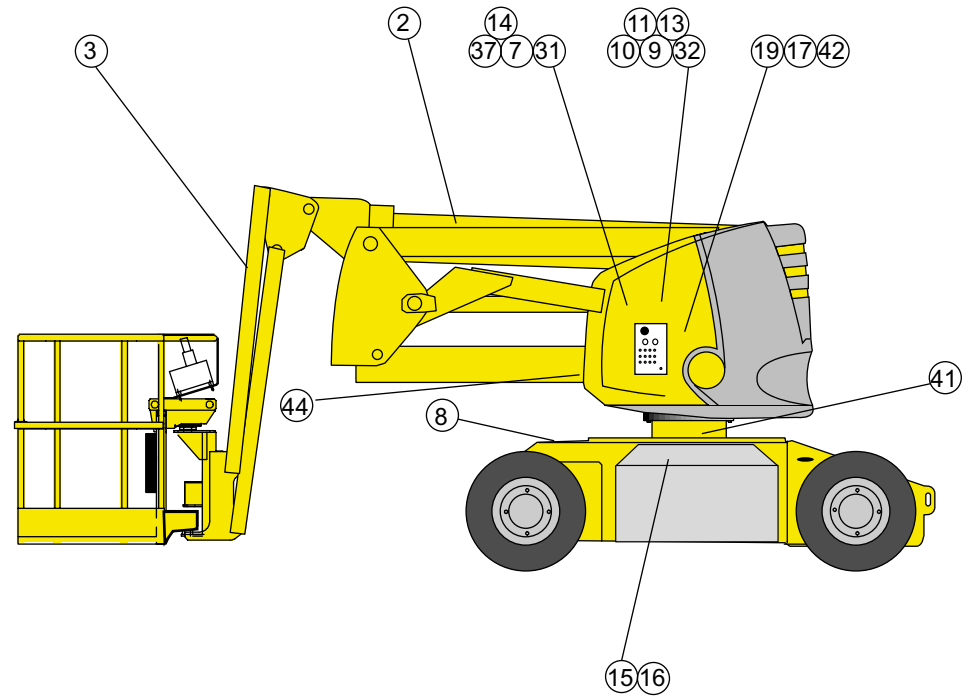
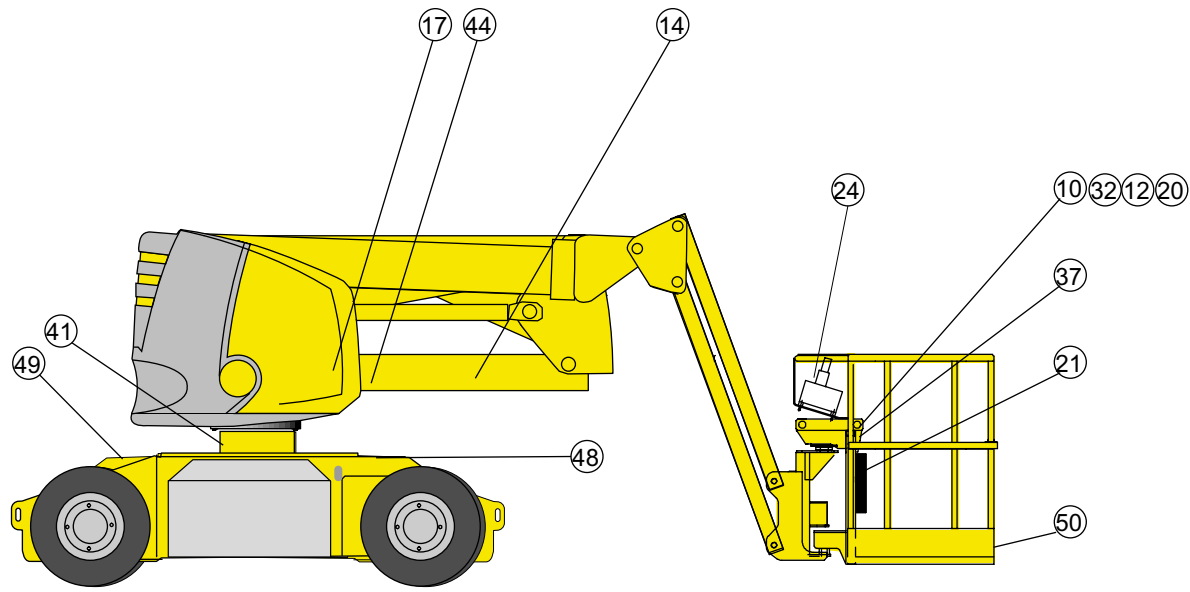


D16477

▲ **Allemagne**  
**Germany**

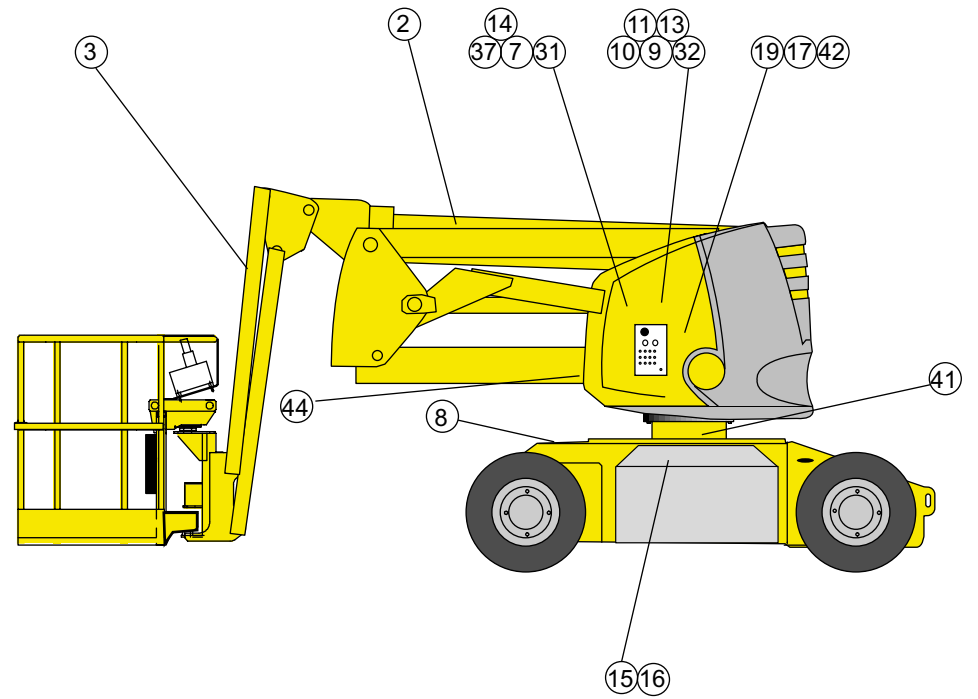
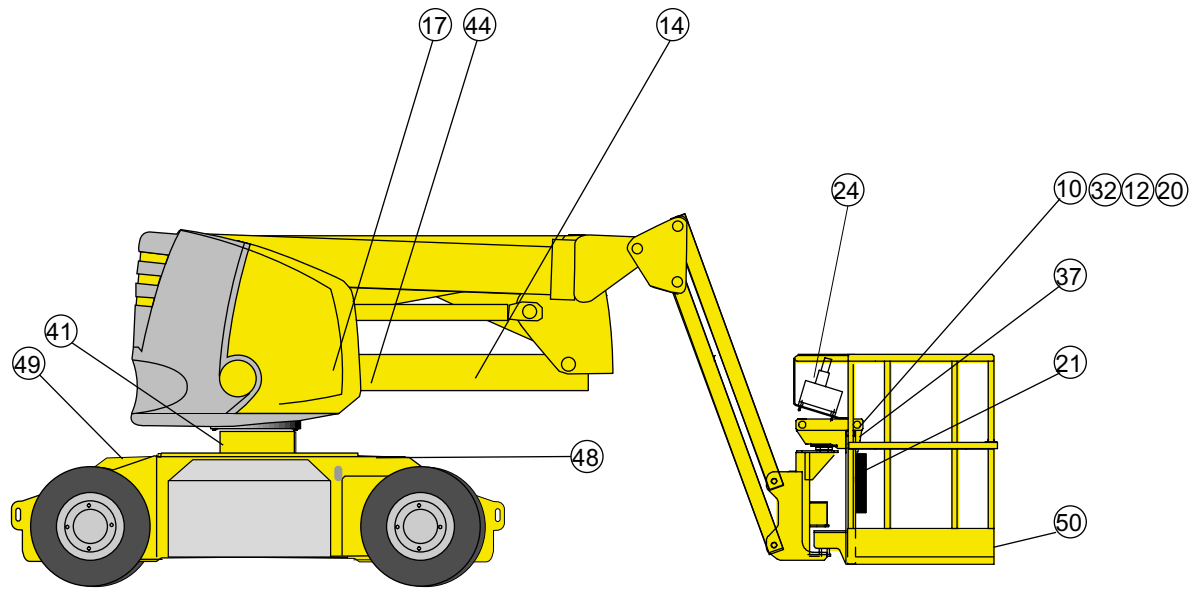
◀ **G3**  
**1/2** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
2	Graphisme HA12IP			1	3078148330	
7	Etiquette "Consignes utilisation"	« Operating instructions » label		1	3078143440	
8	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078143260	
9	Etiquette "Ne pas stationner"	« Do not park » park		1	3078143550	
10	Etiquette "Electrocution"	« Electrocution » label		1	3078143490	
11	Etiquette "Huile Hydraulique"	« Hydraulic oil » label		1	3078143520	
12	Etiquette "Sens translation"	« Direction of travel » label		1	3078145070	
13	Etiquette "Niveau huile haut"	« Top oil level » label		1	3078143590	
14	Etiquette "Ecrasement main"	« Hand crushing » label		2	3078143620	
15	Etiquette "Entretien batterie"	« Battery servicing » label		1	3078143510	
16	Etiquette "Port de vêtement..."	« Wearing of clothes » label		1	3078143610	
17	Etiquette "Ne pas poser"	Do not stand label		2	3078143640	
19	Etiquette "Masse soudure"	« Welding earth » label		1	3078143600	
20	Etiquette "Prise 220V"	« 220 V socket » label		1	3078143540	
21	Etiquette "Lire manuel"	« Read manual » label		1	3078143680	
23	Autocollant	Sticker	sur pupitre	1	3078145250	
24	Etiquette	Label		1	3078145930	
26	Etiquette " Interdiction..."	... forbidden label		1	3078143560	
27	Manuel CE			1	2420316810	
28	Manuel PR	Spare parts		1	2420317130	
30	Etiquette " Activation garantie "	Warranty activation label		1	2420505950	
31	Etiquette "Ne pas interchanger"	« Do not interchange » label		1	3078145180	
32	Etiquette "Ne pas descendre..."			1	3078143970	
37	Etiquette "Hauteur plancher..."	« Floor height... » label		2	3078145890	
41	Etiquette "Graissage"	« Lubrication » label		1	3078143570	
42	Etiquette "...Enlever broche"	« ... Remove pin » label		2	3078143530	



D16477



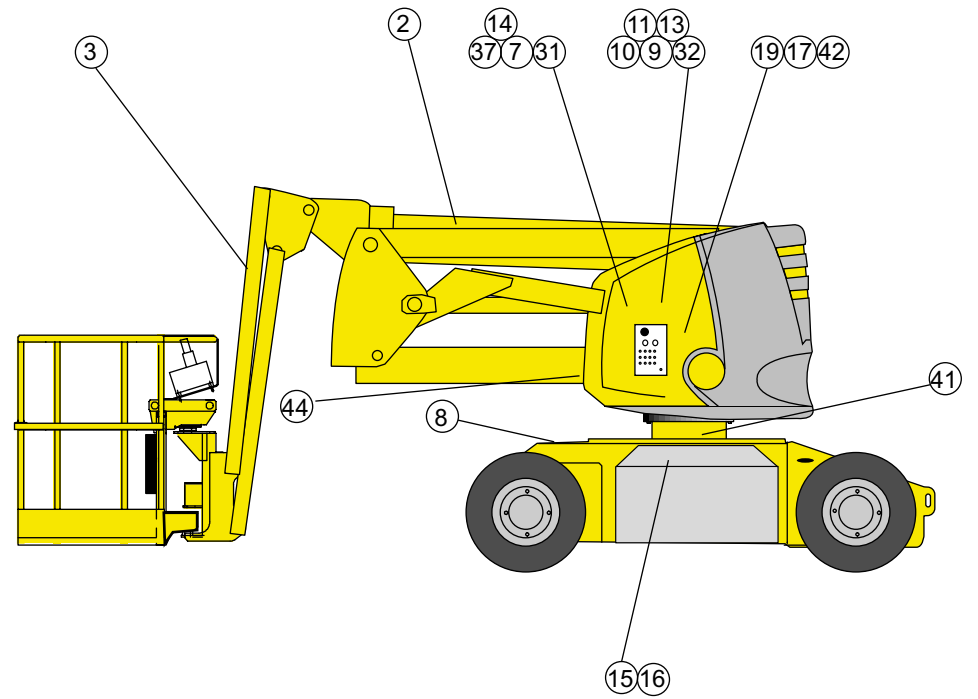
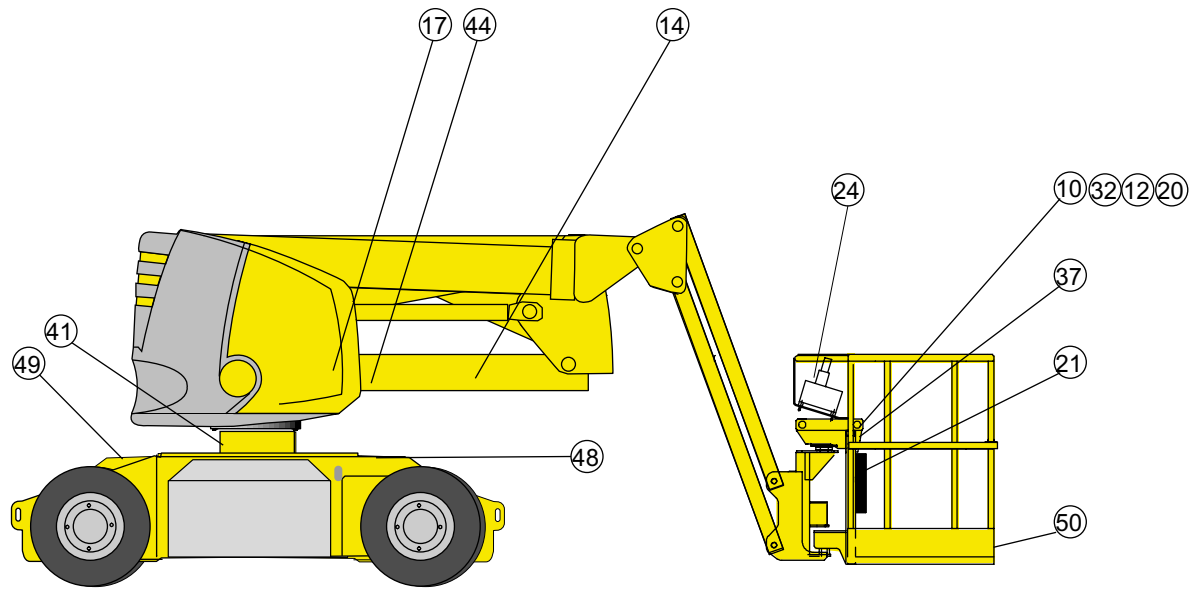


D16477

▲ **Espagne**  
**Spain**

◀ **G4**  
**1/2** ▶

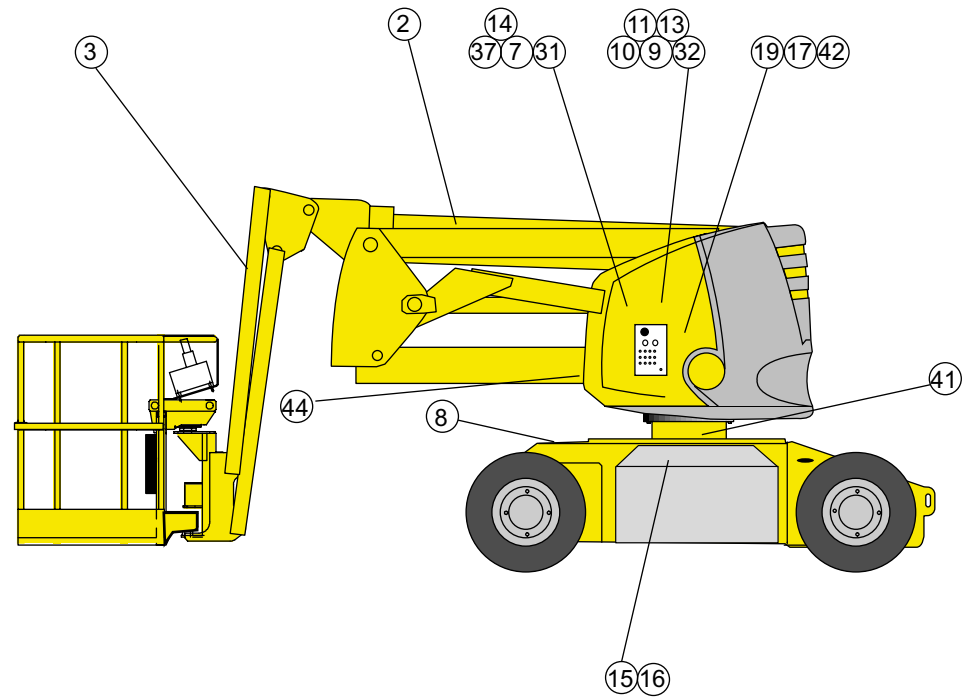
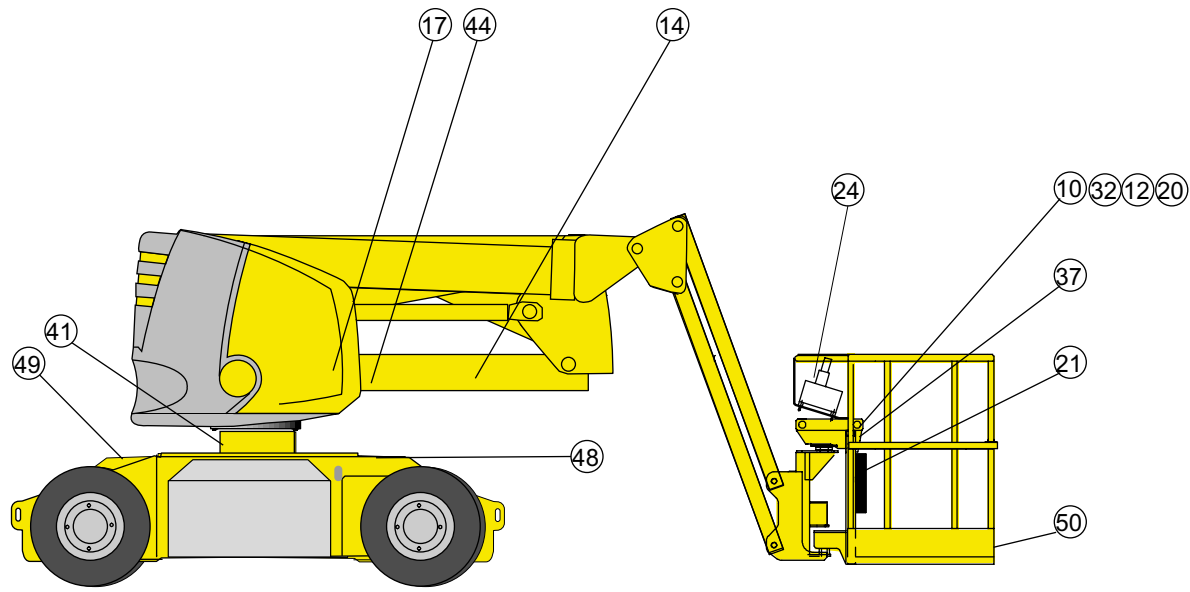
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
2	Graphisme HA12IP			1	3078148330	
7	Etiquette "Consignes utilisation"	« Operating instructions » label		1	3078143430	
8	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078143250	
9	Etiquette "Ne pas stationner"	« Do not park » park		1	3078143550	
10	Etiquette "Electrocution"	« Electrocution » label		1	3078143490	
11	Etiquette "Huile Hydraulique"	« Hydraulic oil » label		1	3078143520	
12	Etiquette "Sens translation"	« Direction of travel » label		1	3078145070	
13	Etiquette "Niveau huile haut"	« Top oil level » label		1	3078143590	
14	Etiquette "Ecrasement main"	« Hand crushing » label		2	3078143620	
15	Etiquette "Entretien batterie"	« Battery servicing » label		1	3078143510	
16	Etiquette "Port de vêtement..."	« Wearing of clothes » label		1	3078143610	
17	Etiquette "Ne pas poser"	Do not stand label		2	3078143640	
19	Etiquette "Masse soudure"	« Welding earth » label		1	3078143600	
20	Etiquette "Prise 220V"	« 220 V socket » label		1	3078143540	
21	Etiquette "Lire manuel"	« Read manual » label		1	3078143680	
23	Autocollant	Sticker	sur pupitre	1	3078145250	
24	Etiquette	Label		1	3078145930	
26	Etiquette " Interdiction..."	... forbidden label		1	3078143560	
27	Manuel CE			1	2420316820	
28	Manuel PR	Spare parts		1	2420317130	
30	Etiquette " Activation garantie "	Warranty activation label		1	2420505950	
31	Etiquette "Ne pas interchanger"	« Do not interchange » label		1	3078145180	
32	Etiquette "Ne pas descendre..."			1	3078143970	
37	Etiquette "Hauteur plancher..."	« Floor height... » label		2	3078145890	
41	Etiquette "Graissage"	« Lubrication » label		1	3078143570	
42	Etiquette "...Enlever broche"	« ... Remove pin » label		2	3078143530	



D16477

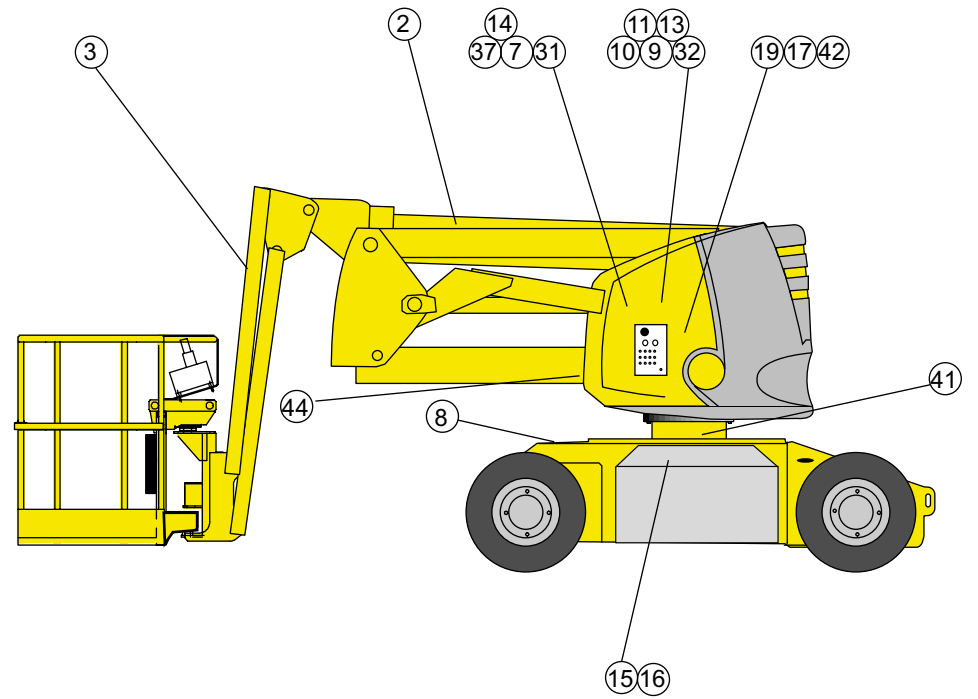
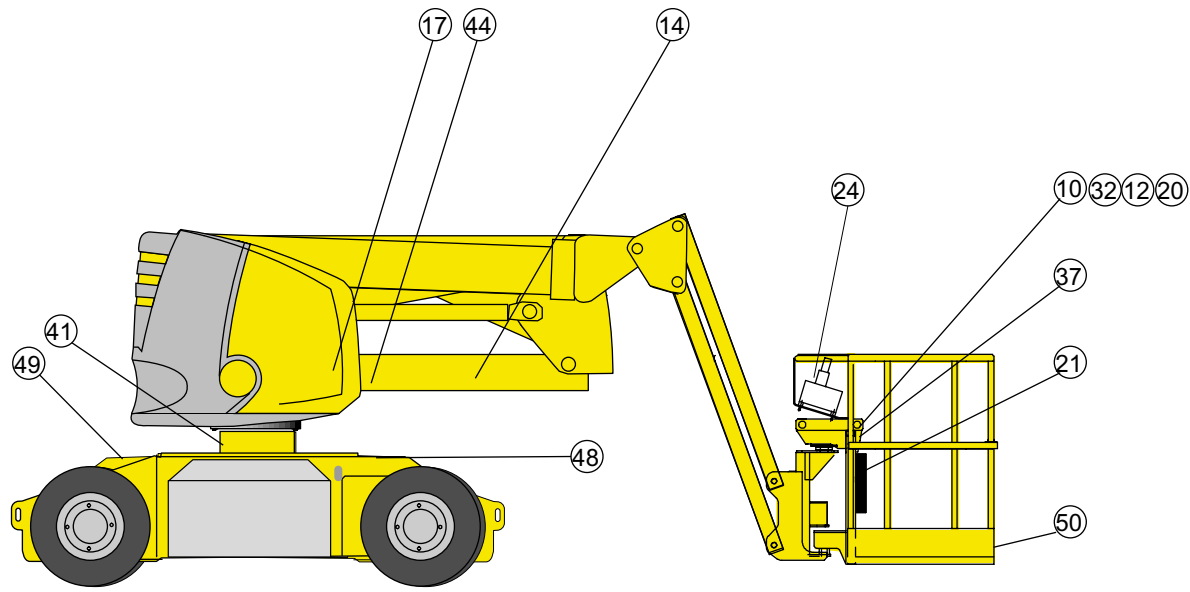






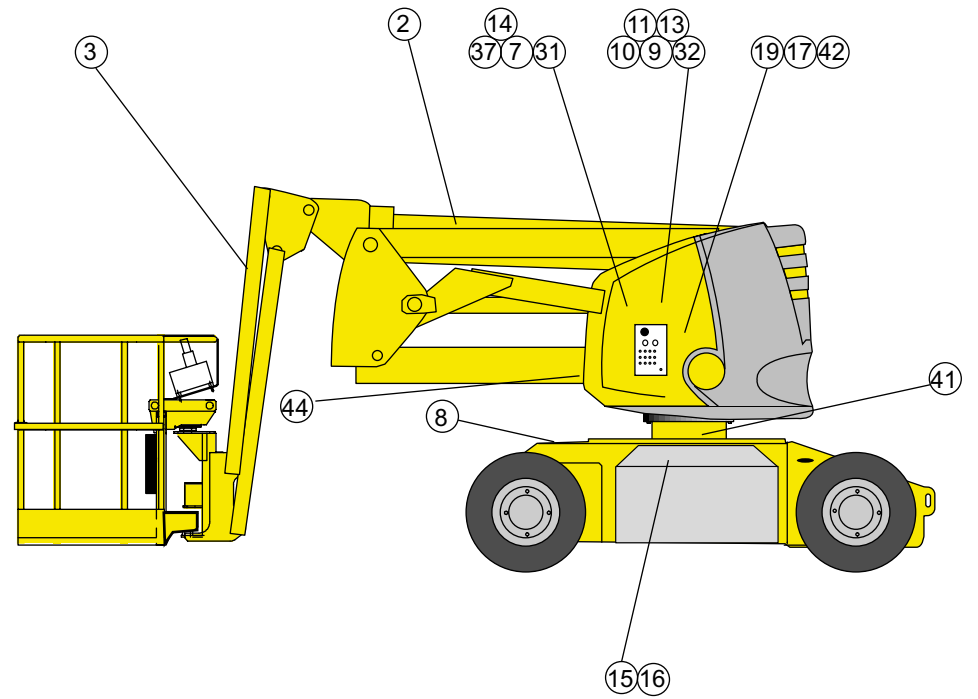
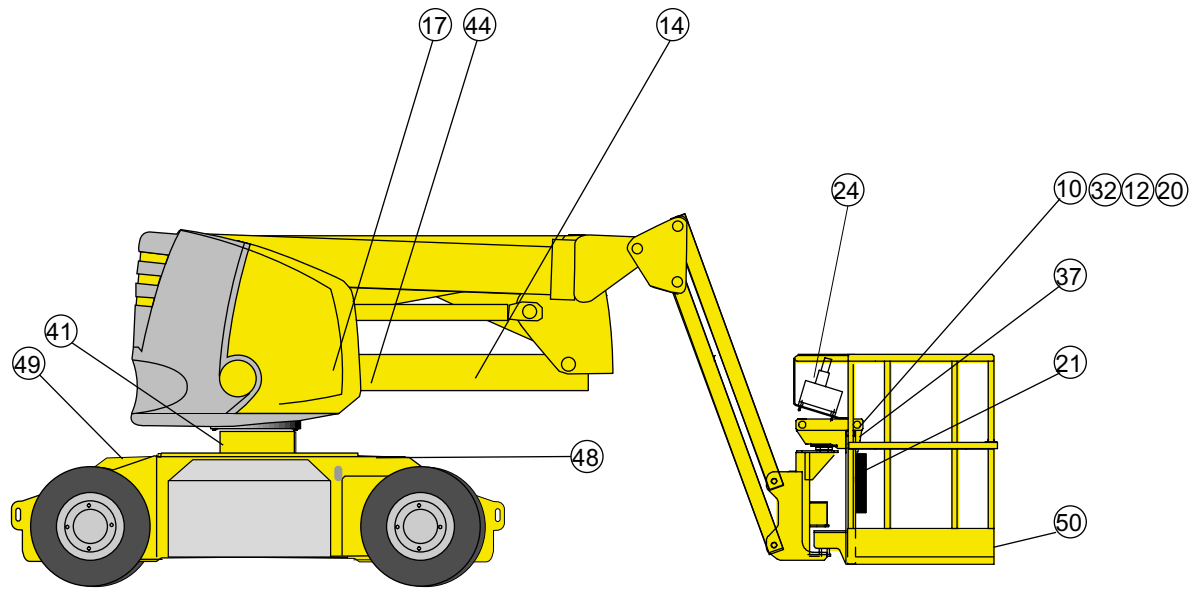
D16477

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
2	Graphisme HA12IP			1	3078148330	
7	Etiquette "Consignes utilisation"	« Operating instructions » label		1	3078143460	
8	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078143280	
9	Etiquette "Ne pas stationner"	« Do not park » park		1	3078143550	
10	Etiquette "Electrocution"	« Electrocution » label		1	3078143490	
11	Etiquette "Huile Hydraulique"	« Hydraulic oil » label		1	3078143520	
12	Etiquette "Sens translation"	« Direction of travel » label		1	3078145070	
13	Etiquette "Niveau huile haut"	« Top oil level » label		1	3078143590	
14	Etiquette "Ecrasement main"	« Hand crushing » label		2	3078143620	
15	Etiquette "Entretien batterie"	« Battery servicing » label		1	3078143510	
16	Etiquette "Port de vêtement..."	« Wearing of clothes » label		1	3078143610	
17	Etiquette "Ne pas poser"	Do not stand label		2	3078143640	
19	Etiquette "Masse soudure"	« Welding earth » label		1	3078143600	
20	Etiquette "Prise 220V"	« 220 V socket » label		1	3078143540	
21	Etiquette "Lire manuel"	« Read manual » label		1	3078143680	
23	Autocollant	Sticker	sur pupitre	1	3078145250	
24	Etiquette	Label		1	3078145930	
26	Etiquette " Interdiction..."	... forbidden label		1	3078143560	
27	Manuel CE			1	2420316840	
28	Manuel PR	Spare parts		1	2420317130	
30	Etiquette " Activation garantie "	Warranty activation label		1	2420505950	
31	Etiquette "Ne pas interchanger"	« Do not interchange » label		1	3078145180	
32	Etiquette "Ne pas descendre..."			1	3078143970	
37	Etiquette "Hauteur plancher..."	« Floor height... » label		2	3078145890	
41	Etiquette "Graissage"	« Lubrication » label		1	3078143570	
42	Etiquette "...Enlever broche"	« ... Remove pin » label		2	3078143530	



D16477

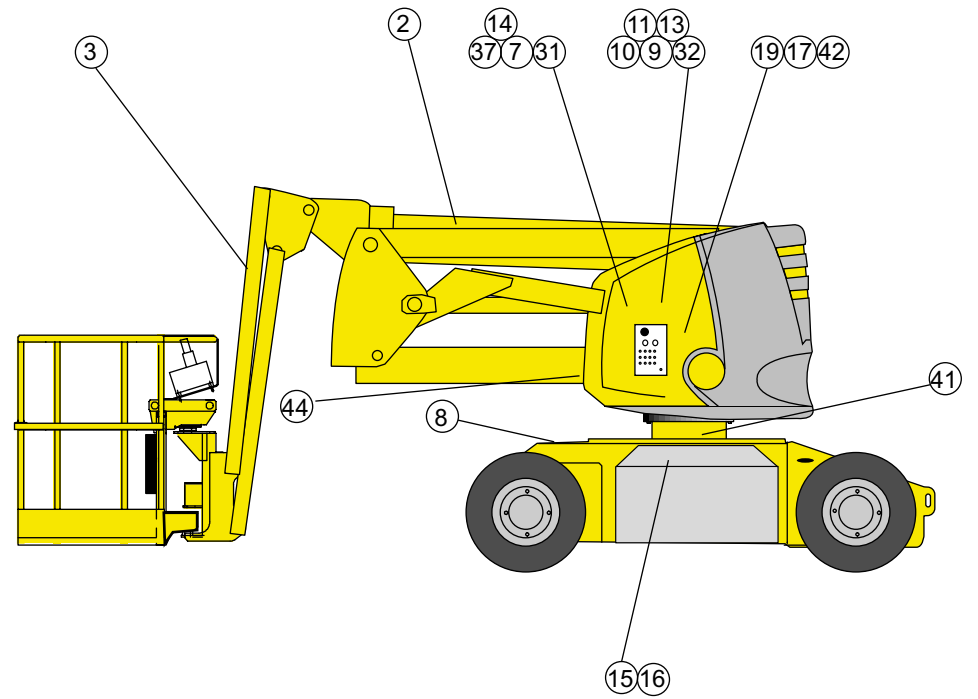
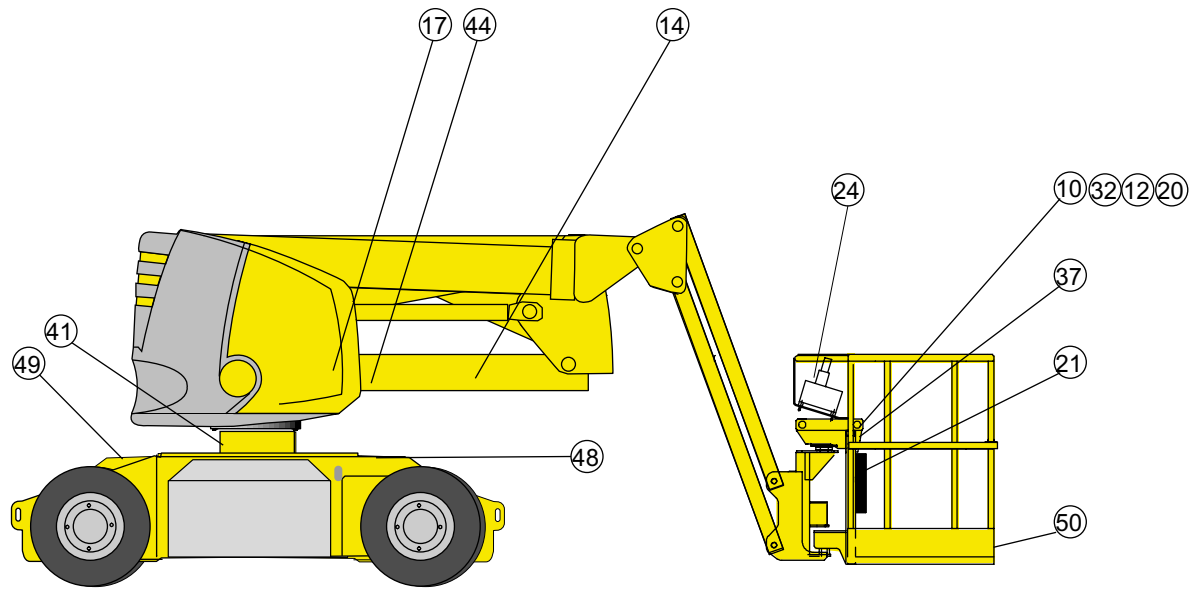




D16477

▲ **Hollande**  
**Netherlands**

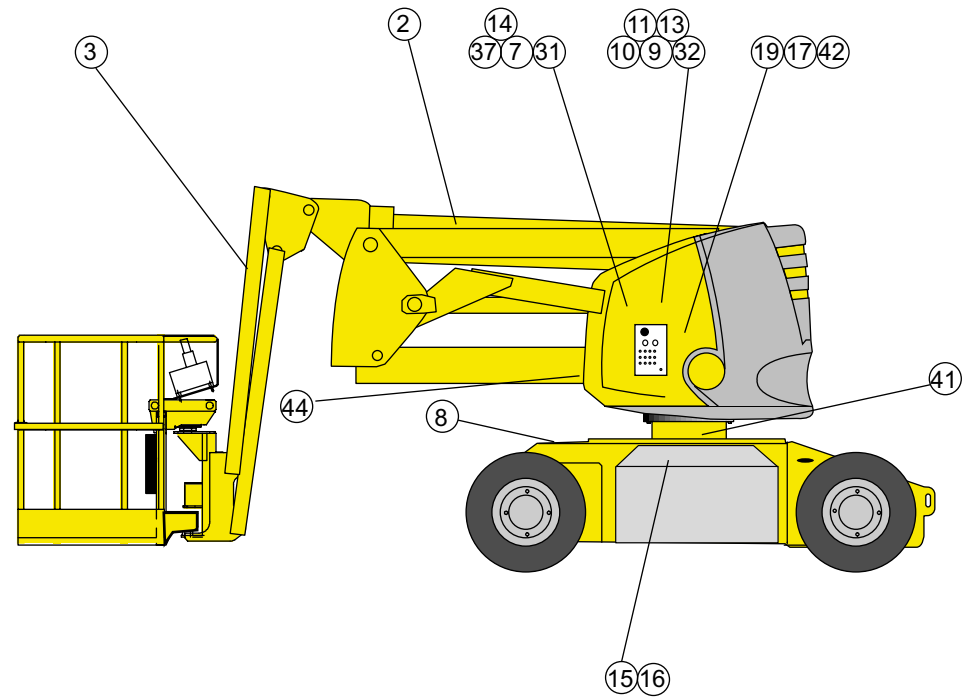
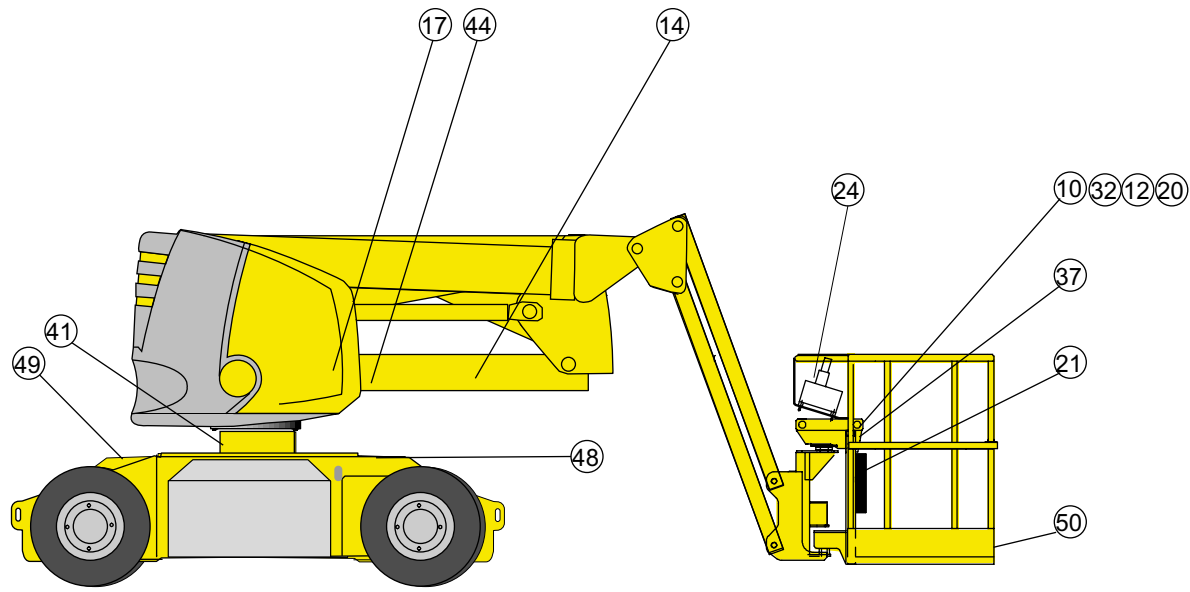
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
2	Graphisme HA12IP			1	3078148330	
7	Etiquette "Consignes utilisation"	« Operating instructions » label		1	3078143470	
8	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078143290	
9	Etiquette "Ne pas stationner"	« Do not park » park		1	3078143550	
10	Etiquette "Electrocution"	« Electrocution » label		1	3078143490	
11	Etiquette "Huile Hydraulique"	« Hydraulic oil » label		1	3078143520	
12	Etiquette "Sens translation"	« Direction of travel » label		1	3078145070	
13	Etiquette "Niveau huile haut"	« Top oil level » label		1	3078143590	
14	Etiquette "Ecrasement main"	« Hand crushing » label		2	3078143620	
15	Etiquette "Entretien batterie"	« Battery servicing » label		1	3078143510	
16	Etiquette "Port de vêtement..."	« Wearing of clothes » label		1	3078143610	
17	Etiquette "Ne pas poser"	Do not stand label		2	3078143640	
19	Etiquette "Masse soudure"	« Welding earth » label		1	3078143600	
20	Etiquette "Prise 220V"	« 220 V socket » label		1	3078143540	
21	Etiquette "Lire manuel"	« Read manual » label		1	3078143680	
23	Autocollant	Sticker	sur pupitre	1	3078145250	
24	Etiquette	Label		1	3078145930	
26	Etiquette " Interdiction..."	... forbidden label		1	3078143560	
27	Manuel CE			1	2420316840	
28	Manuel PR	Spare parts		1	2420317130	
29	Etiquette "Prise 220V"	« 220 V socket » label		1	3078145730	
30	Etiquette " Activation garantie "	Warranty activation label		1	2420505950	
31	Etiquette "Ne pas interchanger"	« Do not interchange » label		1	3078145180	
32	Etiquette "Ne pas descendre..."			1	3078143970	
37	Etiquette "Hauteur plancher..."	« Floor height... » label		2	3078145890	
40	Marquage adhésif jaune et noir	Yellow and black adhesive marking		1	2421808660	



D16477



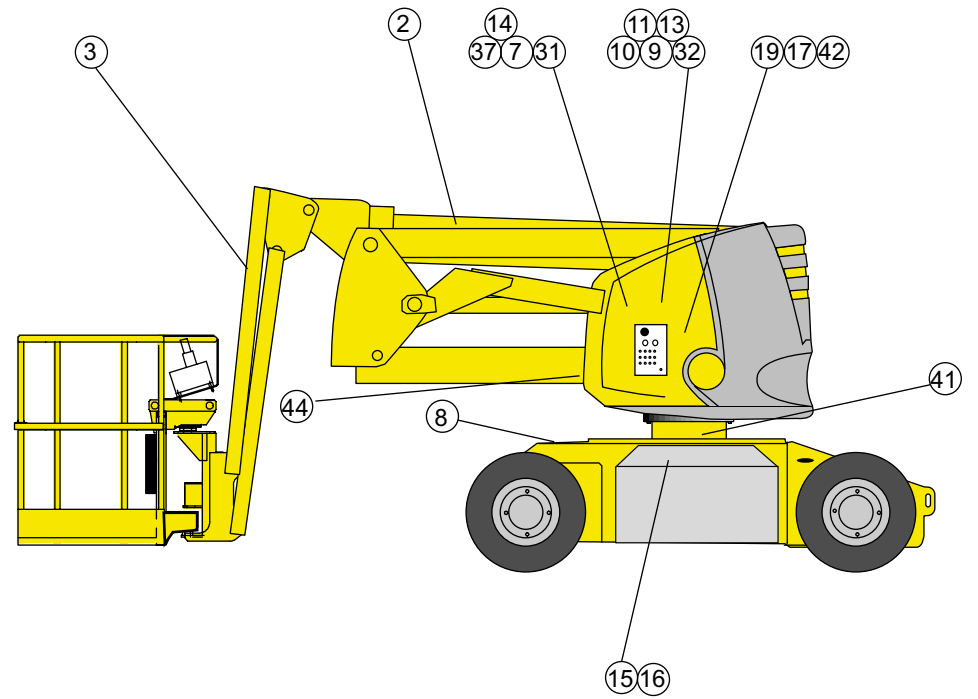
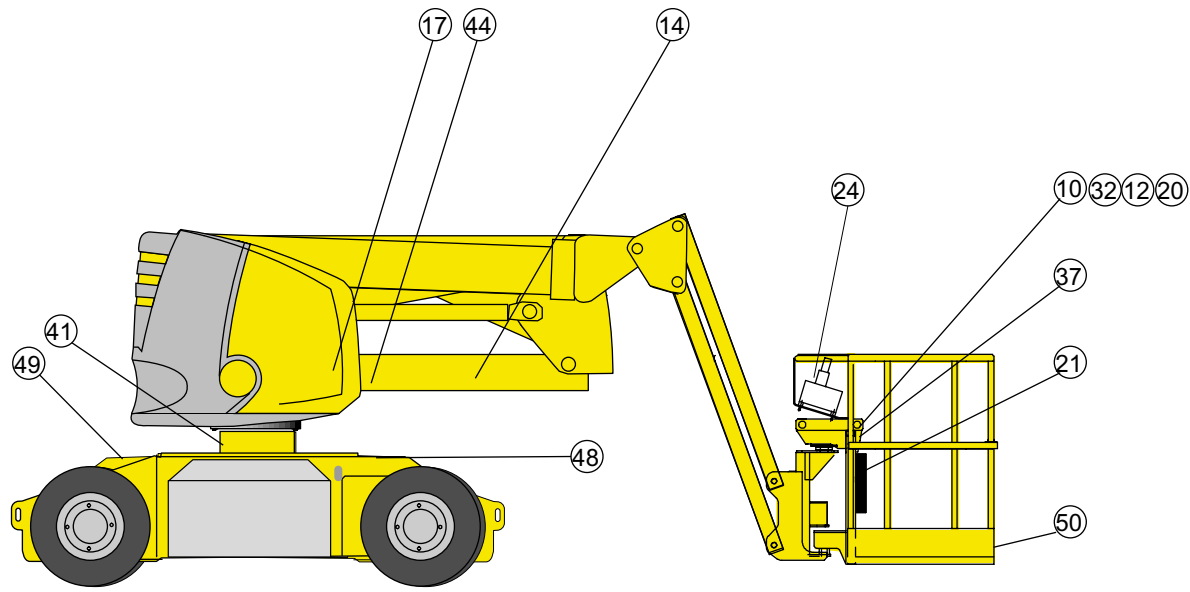




D16477

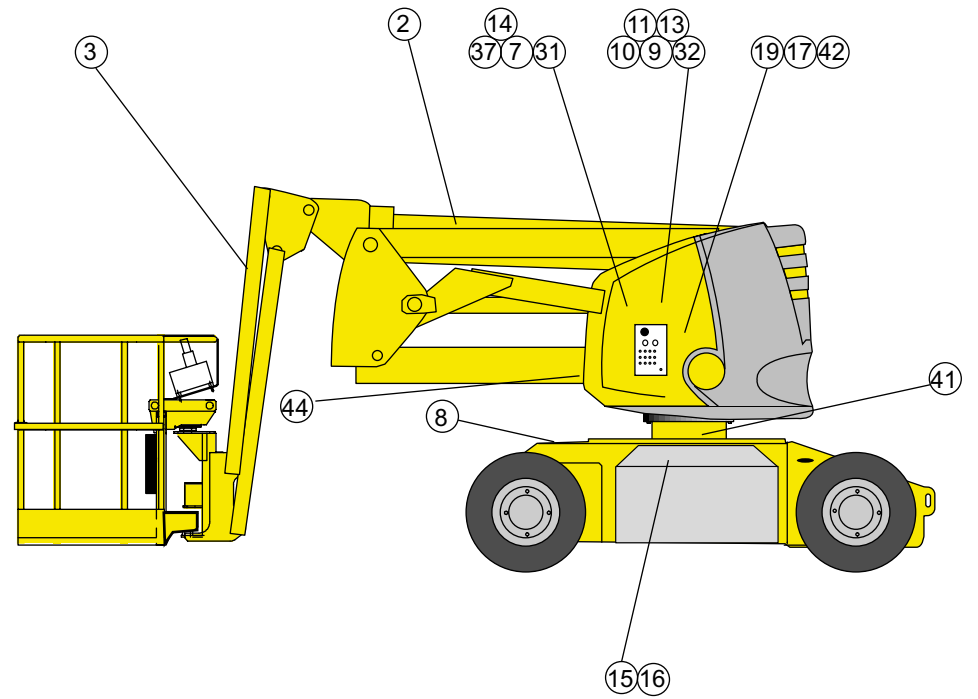
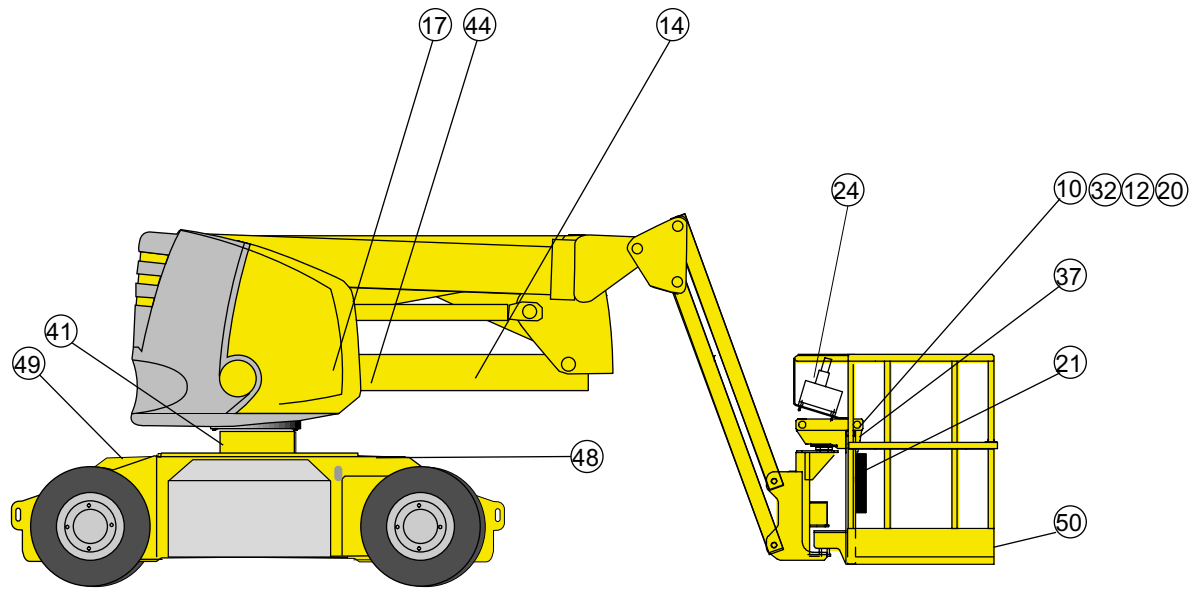
▲ **Australie**  
**Australia**

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
2	Graphisme HA12IP			1	3078148330	
7	Etiquette "Consignes utilisation"	« Operating instructions » label		1	3078144580	
8	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078143270	
9	Etiquette "Ne pas stationner"	« Do not park » park		1	3078143550	
10	Etiquette "Electrocution"	« Electrocution » label		1	3078143490	
11	Etiquette "Huile Hydraulique"	« Hydraulic oil » label		1	3078143520	
12	Etiquette "Sens translation"	« Direction of travel » label		1	3078145070	
13	Etiquette "Niveau huile haut"	« Top oil level » label		1	3078143590	
14	Etiquette "Ecrasement main"	« Hand crushing » label		2	3078143620	
15	Etiquette "Entretien batterie"	« Battery servicing » label		1	3078143510	
16	Etiquette "Port de vêtement..."	« Wearing of clothes » label		1	3078143610	
17	Etiquette "Ne pas poser"	Do not stand label		2	3078143640	
19	Etiquette "Masse soudure"	« Welding earth » label		1	3078143600	
20	Etiquette "Prise 220V"	« 220 V socket » label		1	3078143540	
21	Etiquette "Lire manuel"	« Read manual » label		1	3078143680	
23	Autocollant	Sticker	sur pupitre	1	3078145250	
24	Etiquette	Label		1	3078145930	
26	Etiquette " Interdiction..."	... forbidden label		1	3078143560	
27	Manuel CE			1	242031	
28	Manuel PR	Spare parts		1	2420317130	
30	Etiquette " Activation garantie "	Warranty activation label		1	2420505950	
31	Etiquette "Ne pas interchanger"	« Do not interchange » label		1	3078145180	
32	Etiquette "Ne pas descendre..."			1	3078143970	
33	Etiquette "Charge élingue"	« Sling load » label		4	3078144490	
35	Etiquette	Label		2	3078144390	
37	Etiquette "Hauteur plancher..."	« Floor height... » label		2	3078145890	



D16477



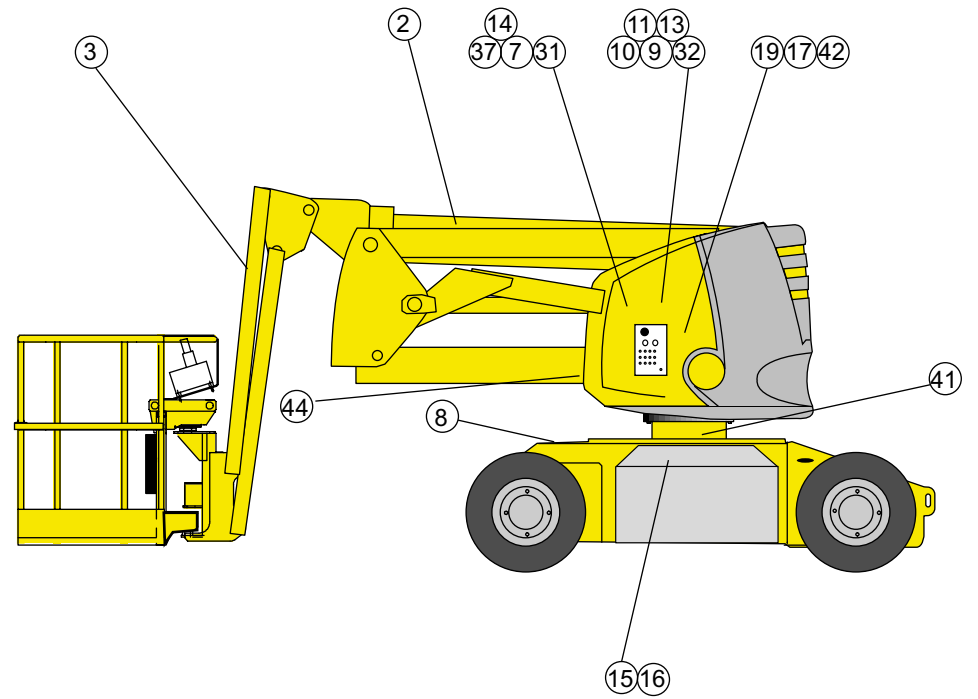
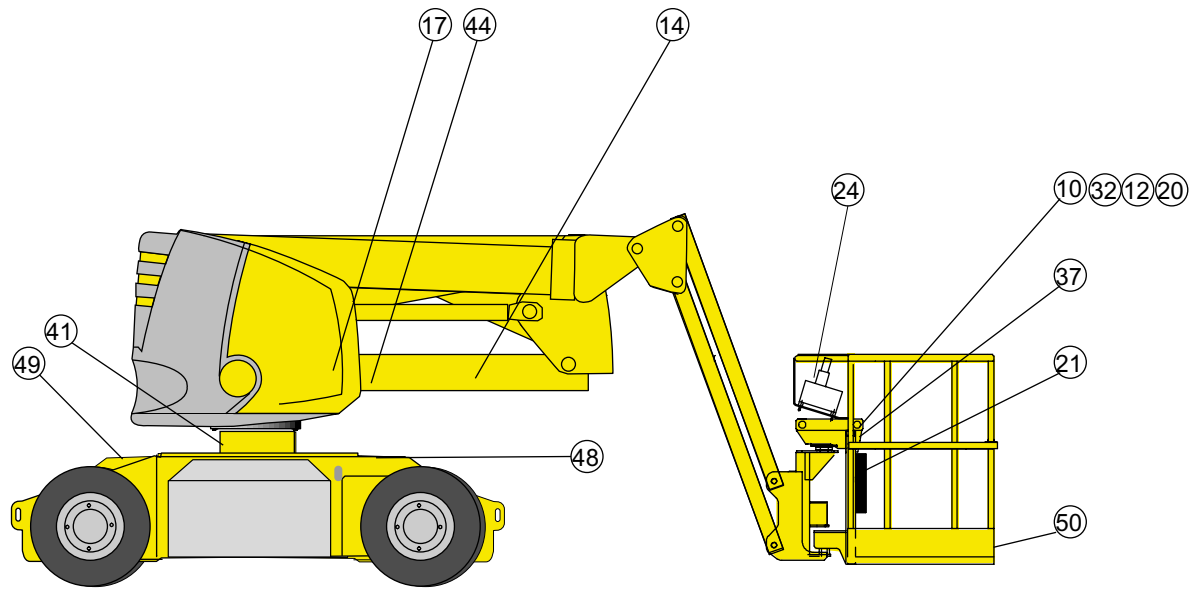


D16477

▲ **Danemark**  
**Denmark**

◀ **G8**  
**1/2** ▶

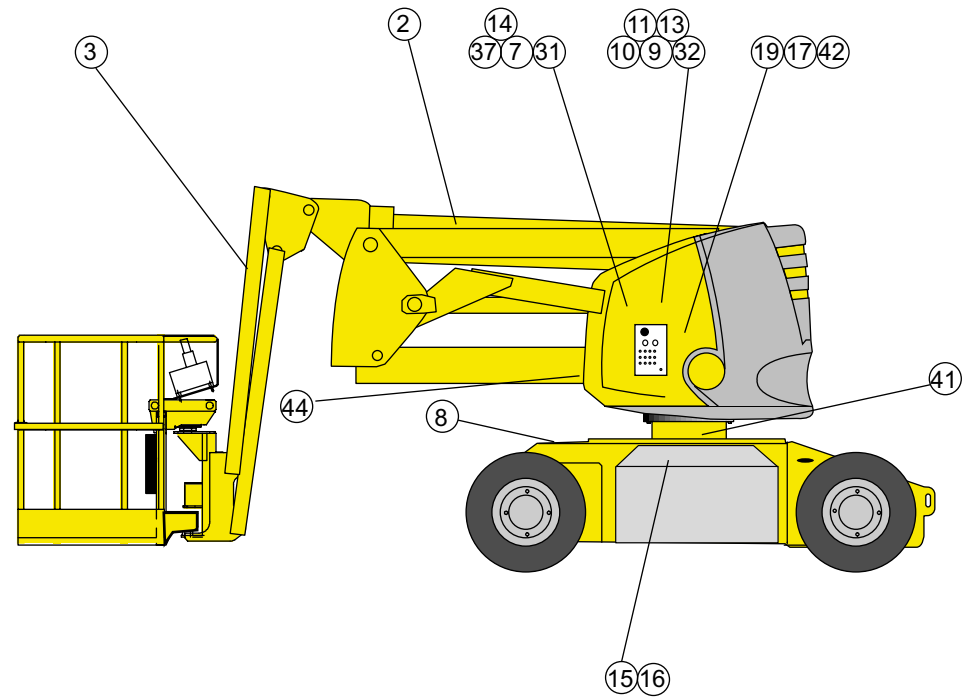
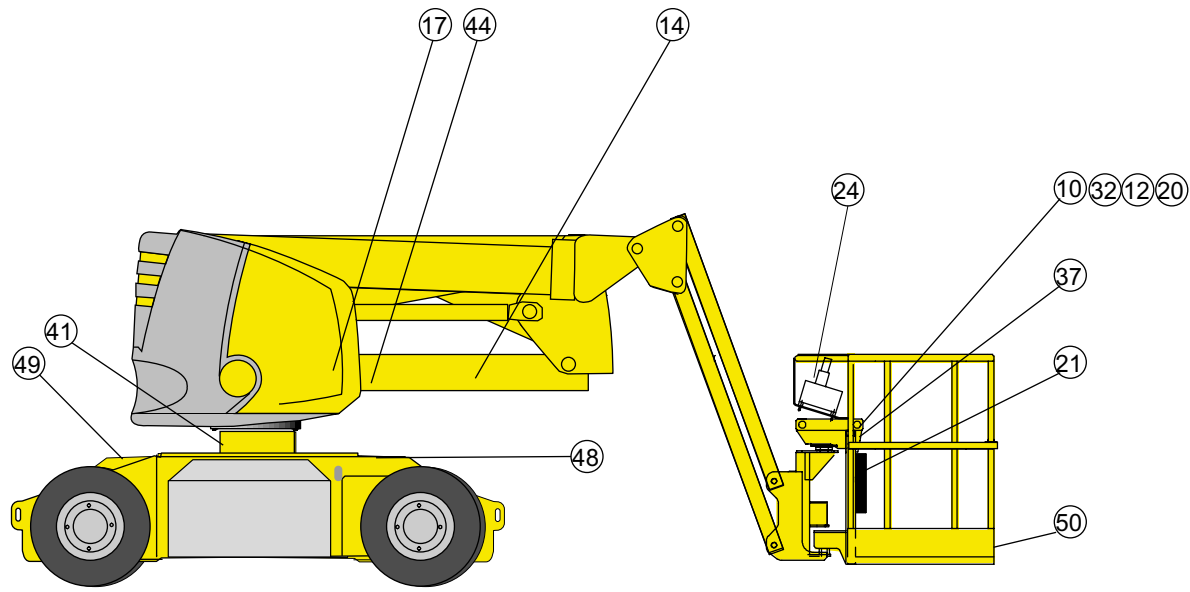
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
2	Graphisme HA12IP			1	3078148330	
7	Etiquette "Consignes utilisation"	« Operating instructions » label		1	3078144940	
8	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078144960	
9	Etiquette "Ne pas stationner"	« Do not park » park		1	3078143550	
10	Etiquette "Electrocution"	« Electrocution » label		1	3078143490	
11	Etiquette "Huile Hydraulique"	« Hydraulic oil » label		1	3078143520	
12	Etiquette "Sens translation"	« Direction of travel » label		1	3078145070	
13	Etiquette "Niveau huile haut"	« Top oil level » label		1	3078143590	
14	Etiquette "Ecrasement main"	« Hand crushing » label		2	3078143620	
15	Etiquette "Entretien batterie"	« Battery servicing » label		1	3078143510	
16	Etiquette "Port de vêtement..."	« Wearing of clothes » label		1	3078143610	
17	Etiquette "Ne pas poser"	Do not stand label		2	3078143640	
19	Etiquette "Masse soudure"	« Welding earth » label		1	3078143600	
20	Etiquette "Prise 220V"	« 220 V socket » label		1	3078143540	
21	Etiquette "Lire manuel"	« Read manual » label		1	3078143680	
23	Autocollant	Sticker	sur pupitre	1	3078145250	
24	Etiquette	Label		1	3078145930	
26	Etiquette " Interdiction..."	... forbidden label		1	3078143560	
27	Manuel CE			1	2420316850	
28	Manuel PR	Spare parts		1	2420317130	
30	Etiquette " Activation garantie "	Warranty activation label		1	2420505950	
31	Etiquette "Ne pas interchanger"	« Do not interchange » label		1	3078145180	
32	Etiquette "Ne pas descendre..."			1	3078143970	
37	Etiquette "Hauteur plancher..."	« Floor height... » label		2	3078145890	
41	Etiquette "Graissage"	« Lubrication » label		1	3078143570	
42	Etiquette "...Enlever broche"	« ... Remove pin » label		2	3078143530	



D16477

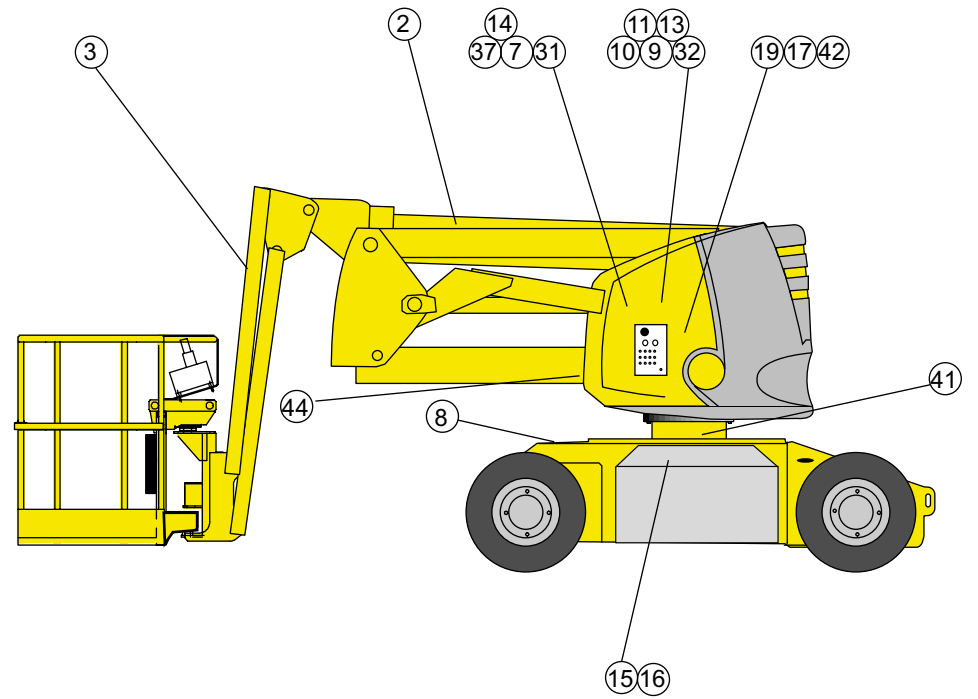
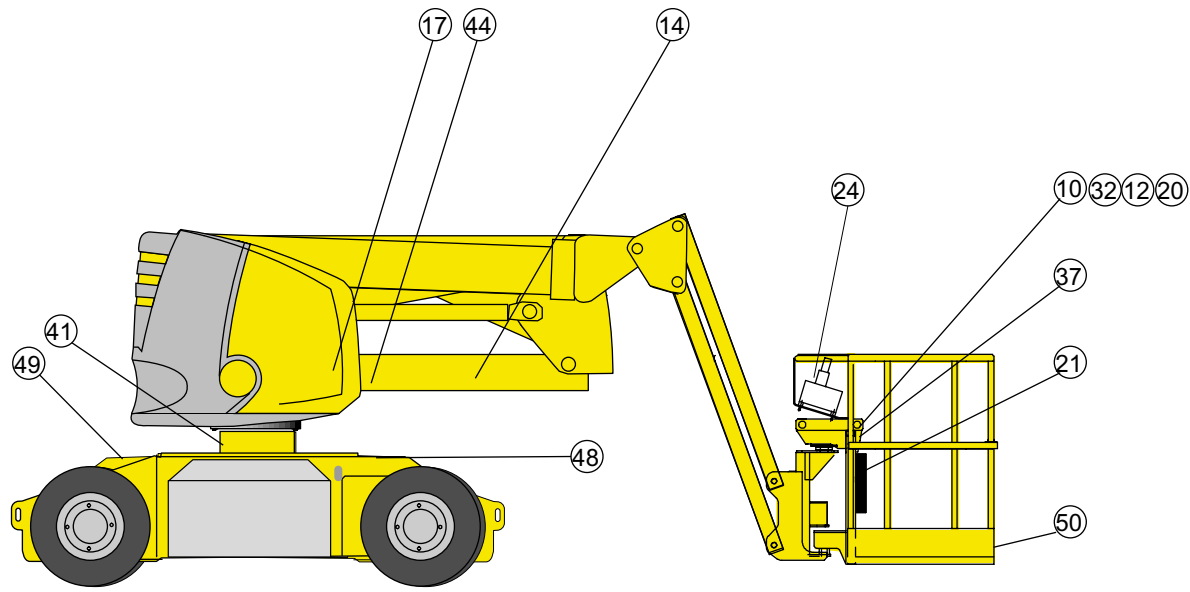






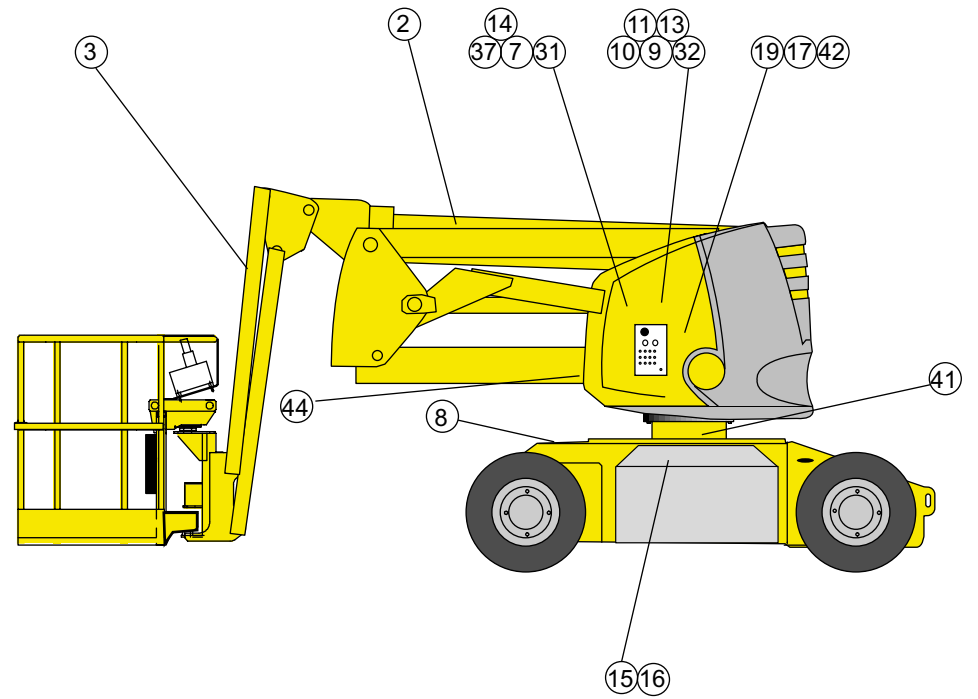
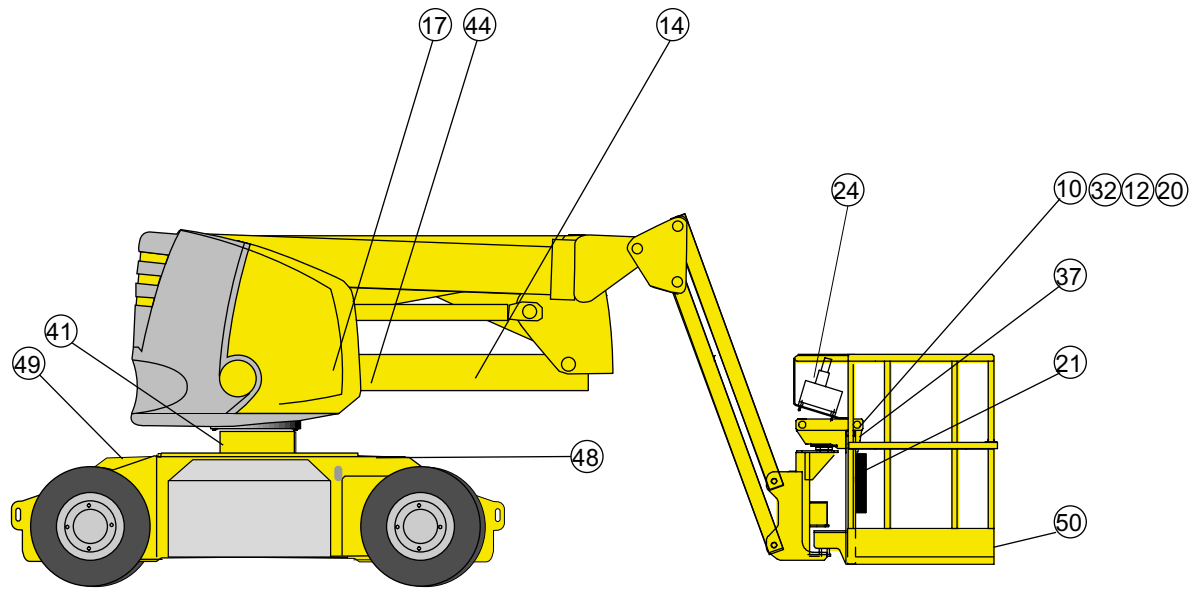
D16477

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
2	Graphisme HA12IP			1	3078148330	
7	Etiquette "Consignes utilisation"	« Operating instructions » label		1	3078145540	
8	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078145550	
9	Etiquette "Ne pas stationner"	« Do not park » park		1	3078143550	
10	Etiquette "Electrocution"	« Electrocution » label		1	3078143490	
11	Etiquette "Huile Hydraulique"	« Hydraulic oil » label		1	3078143520	
12	Etiquette "Sens translation"	« Direction of travel » label		1	3078145070	
13	Etiquette "Niveau huile haut"	« Top oil level » label		1	3078143590	
14	Etiquette "Ecrasement main"	« Hand crushing » label		2	3078143620	
15	Etiquette "Entretien batterie"	« Battery servicing » label		1	3078143510	
16	Etiquette "Port de vêtement..."	« Wearing of clothes » label		1	3078143610	
17	Etiquette "Ne pas poser"	Do not stand label		2	3078143640	
19	Etiquette "Masse soudure"	« Welding earth » label		1	3078143600	
20	Etiquette "Prise 220V"	« 220 V socket » label		1	3078143540	
21	Etiquette "Lire manuel"	« Read manual » label		1	3078143680	
23	Autocollant	Sticker	sur pupitre	1	3078145250	
24	Etiquette	Label		1	3078145930	
26	Etiquette " Interdiction..."	... forbidden label		1	3078143560	
27	Manuel CE			1	2420317240	
28	Manuel PR	Spare parts		1	2420317130	
30	Etiquette " Activation garantie "	Warranty activation label		1	2420505950	
31	Etiquette "Ne pas interchanger"	« Do not interchange » label		1	3078145180	
32	Etiquette "Ne pas descendre..."			1	3078143970	
37	Etiquette "Hauteur plancher..."	« Floor height... » label		2	3078145890	
41	Etiquette "Graissage"	« Lubrication » label		1	3078143570	
42	Etiquette "...Enlever broche"	« ... Remove pin » label		2	3078143530	



D16477



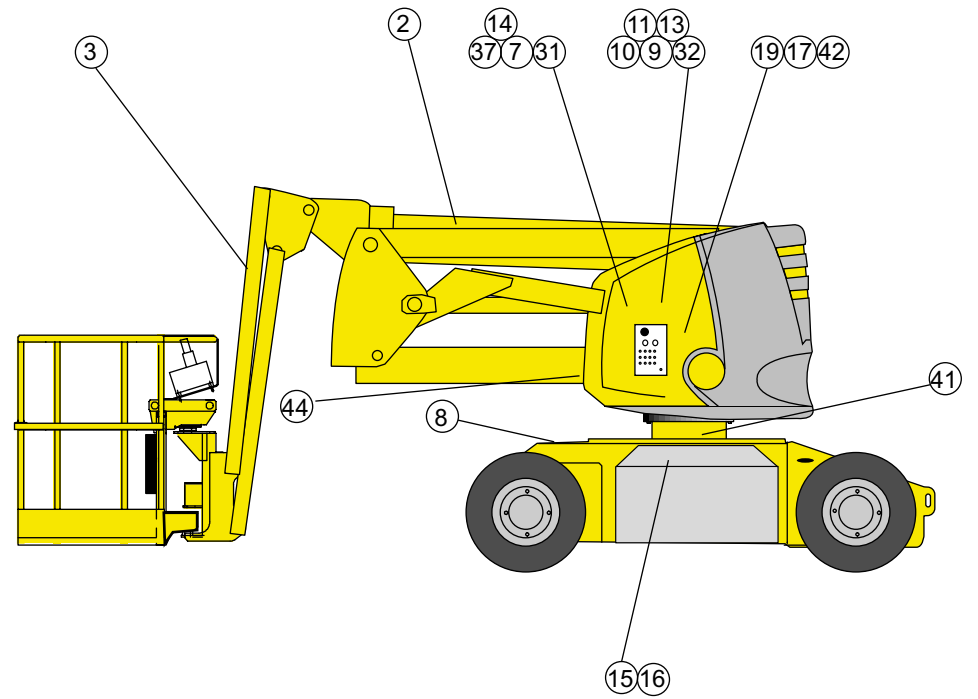
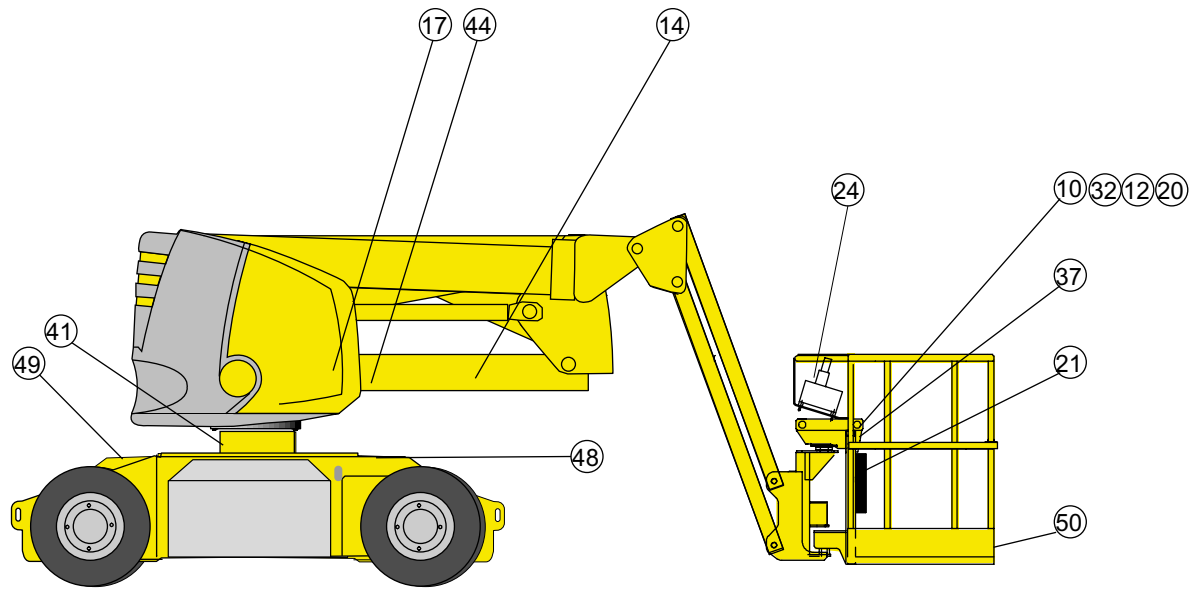


D16477

▲ Portugal  
Portugal

◀ G10  
1/2 ▶

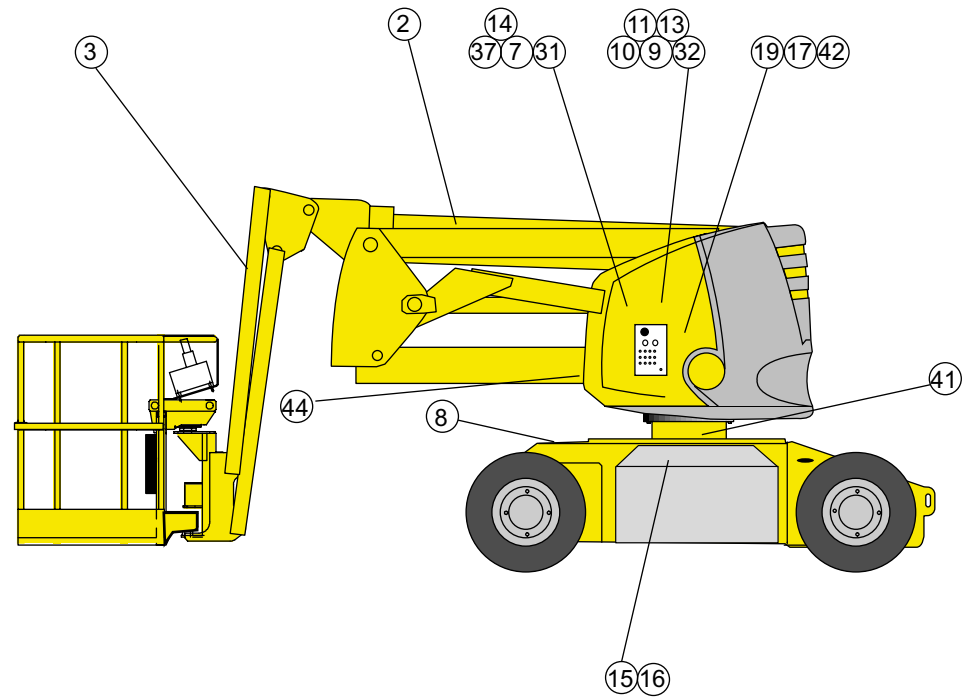
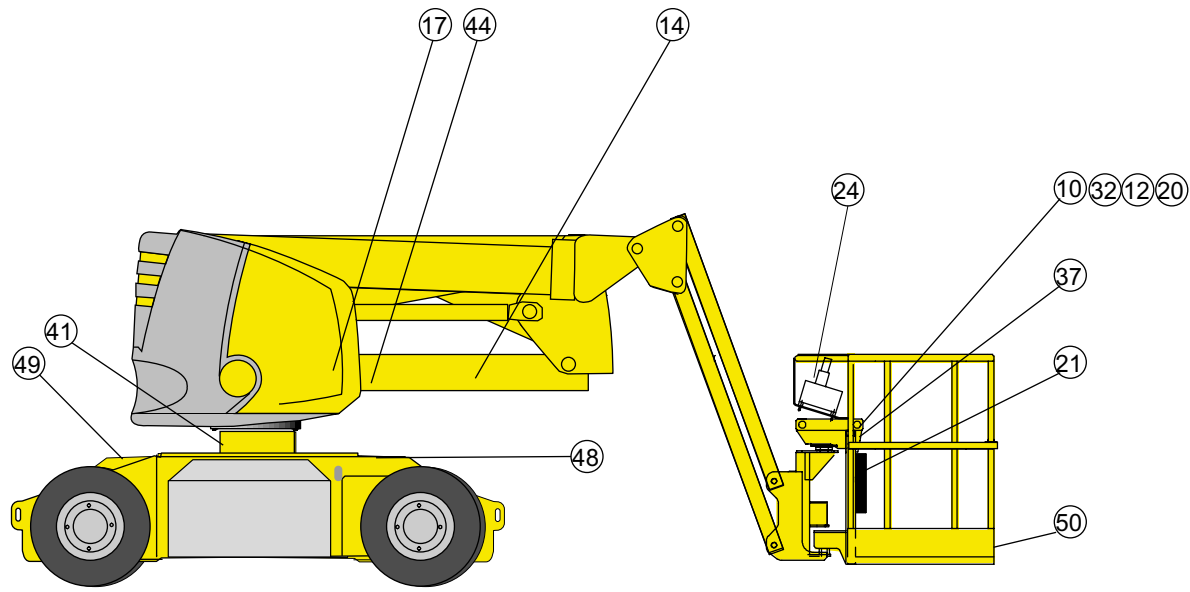
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
2	Graphisme HA12IP			1	3078148330	
7	Etiquette "Consignes utilisation"	« Operating instructions » label		1	3078145830	
8	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078145840	
9	Etiquette "Ne pas stationner"	« Do not park » park		1	3078143550	
10	Etiquette "Electrocution"	« Electrocution » label		1	3078143490	
11	Etiquette "Huile Hydraulique"	« Hydraulic oil » label		1	3078143520	
12	Etiquette "Sens translation"	« Direction of travel » label		1	3078145070	
13	Etiquette "Niveau huile haut"	« Top oil level » label		1	3078143590	
14	Etiquette "Ecrasement main"	« Hand crushing » label		2	3078143620	
15	Etiquette "Entretien batterie"	« Battery servicing » label		1	3078143510	
16	Etiquette "Port de vêtement..."	« Wearing of clothes » label		1	3078143610	
17	Etiquette "Ne pas poser"	Do not stand label		2	3078143640	
19	Etiquette "Masse soudure"	« Welding earth » label		1	3078143600	
20	Etiquette "Prise 220V"	« 220 V socket » label		1	3078143540	
21	Etiquette "Lire manuel"	« Read manual » label		1	3078143680	
23	Autocollant	Sticker	sur pupitre	1	3078145250	
24	Etiquette	Label		1	3078145930	
26	Etiquette " Interdiction..."	... forbidden label		1	3078143560	
27	Manuel CE			1	2420316870	
28	Manuel PR	Spare parts		1	2420317130	
30	Etiquette " Activation garantie "	Warranty activation label		1	2420505950	
31	Etiquette "Ne pas interchanger"	« Do not interchange » label		1	3078145180	
32	Etiquette "Ne pas descendre..."			1	3078143970	
37	Etiquette "Hauteur plancher..."	« Floor height... » label		2	3078145890	
41	Etiquette "Graissage"	« Lubrication » label		1	3078143570	
42	Etiquette "...Enlever broche"	« ... Remove pin » label		2	3078143530	



D16477





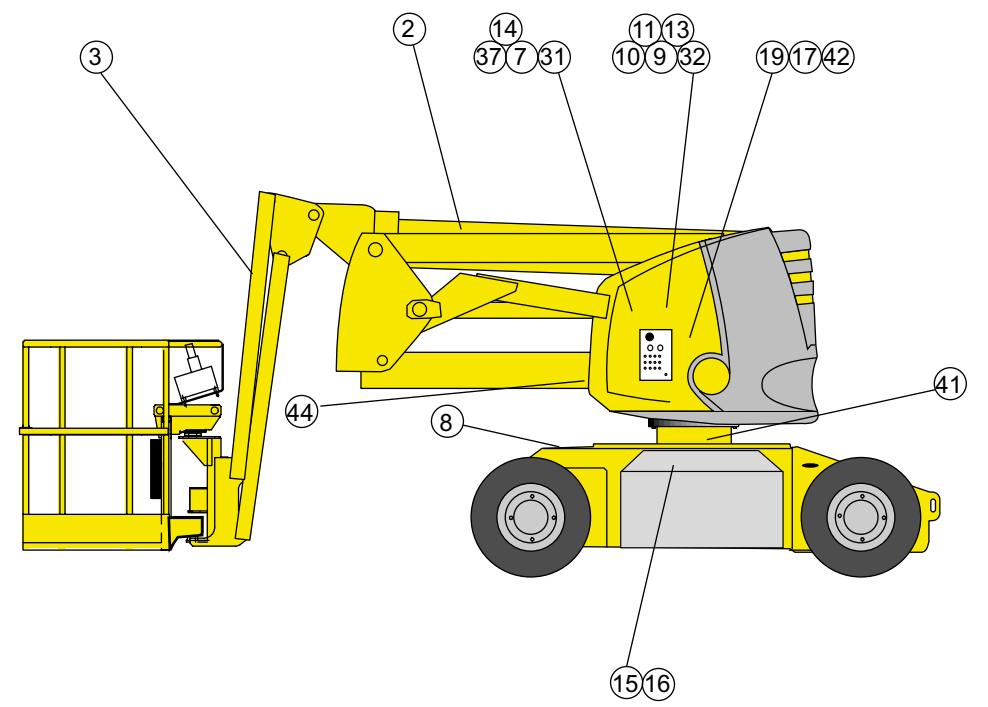
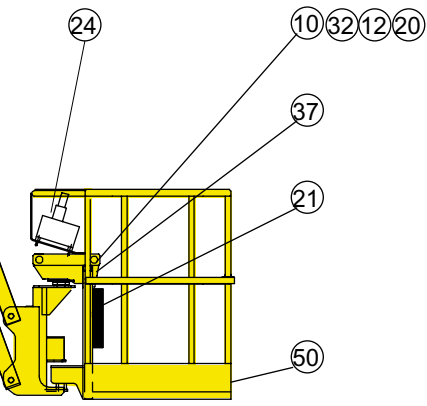
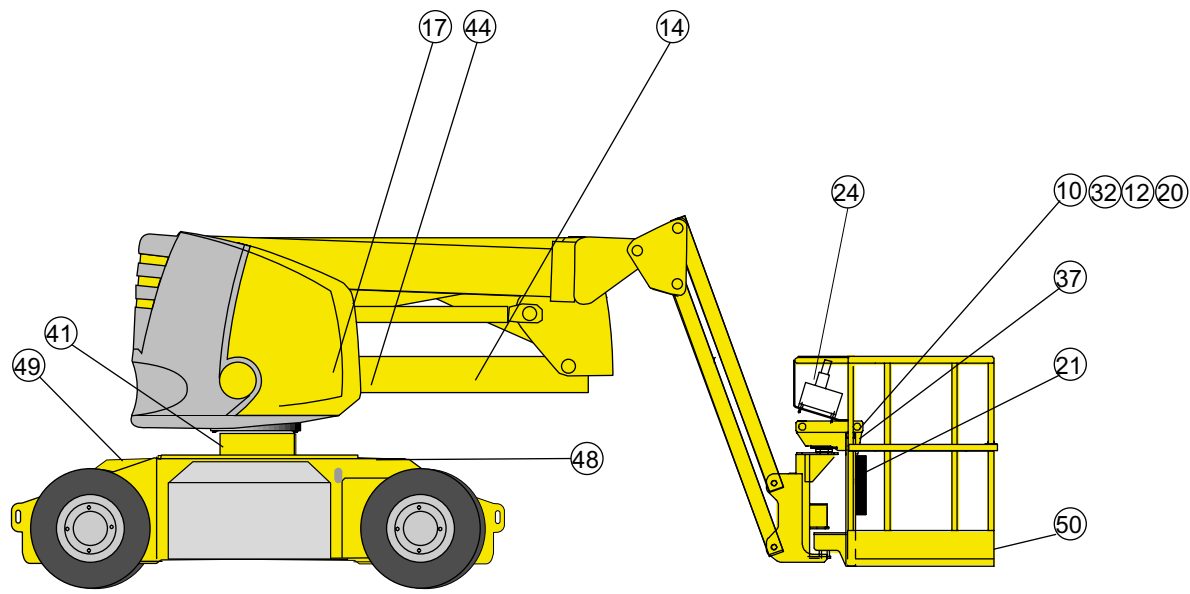


D16477

▲ **Suède**  
**Sweden**

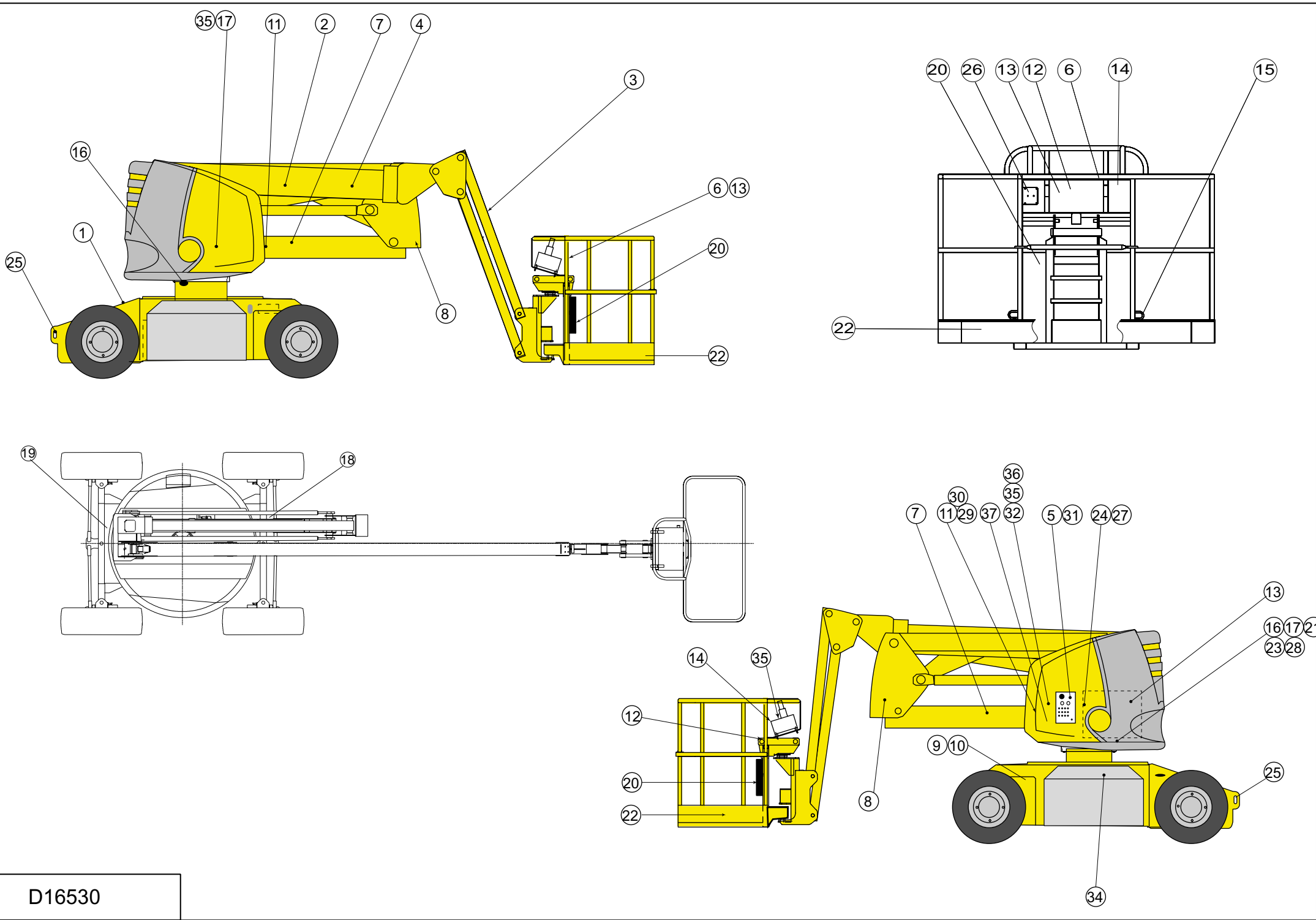
◀ **G11**  
**1/2** ▶

Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
2	Graphisme HA12IP			1	3078148330	
7	Etiquette "Consignes utilisation"	« Operating instructions » label		1	3078145940	
8	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078145950	
9	Etiquette "Ne pas stationner"	« Do not park » park		1	3078143550	
10	Etiquette "Electrocution"	« Electrocution » label		1	3078143490	
11	Etiquette "Huile Hydraulique"	« Hydraulic oil » label		1	3078143520	
12	Etiquette "Sens translation"	« Direction of travel » label		1	3078145070	
13	Etiquette "Niveau huile haut"	« Top oil level » label		1	3078143590	
14	Etiquette "Ecrasement main"	« Hand crushing » label		2	3078143620	
15	Etiquette "Entretien batterie"	« Battery servicing » label		1	3078143510	
16	Etiquette "Port de vêtement..."	« Wearing of clothes » label		1	3078143610	
17	Etiquette "Ne pas poser"	Do not stand label		2	3078143640	
19	Etiquette "Masse soudure"	« Welding earth » label		1	3078143600	
20	Etiquette "Prise 220V"	« 220 V socket » label		1	3078143540	
21	Etiquette "Lire manuel"	« Read manual » label		1	3078143680	
23	Autocollant	Sticker	sur pupitre	1	3078145250	
24	Etiquette	Label		1	3078145930	
26	Etiquette " Interdiction..."	... forbidden label		1	3078143560	
27	Manuel CE			1	2420316860	
28	Manuel PR	Spare parts		1	2420317130	
30	Etiquette " Activation garantie "	Warranty activation label		1	2420505950	
31	Etiquette "Ne pas interchanger"	« Do not interchange » label		1	3078145180	
32	Etiquette "Ne pas descendre..."			1	3078143970	
37	Etiquette "Hauteur plancher..."	« Floor height... » label		2	3078145890	
41	Etiquette "Graissage"	« Lubrication » label		1	3078143570	
42	Etiquette "...Enlever broche"	« ... Remove pin » label		2	3078143530	



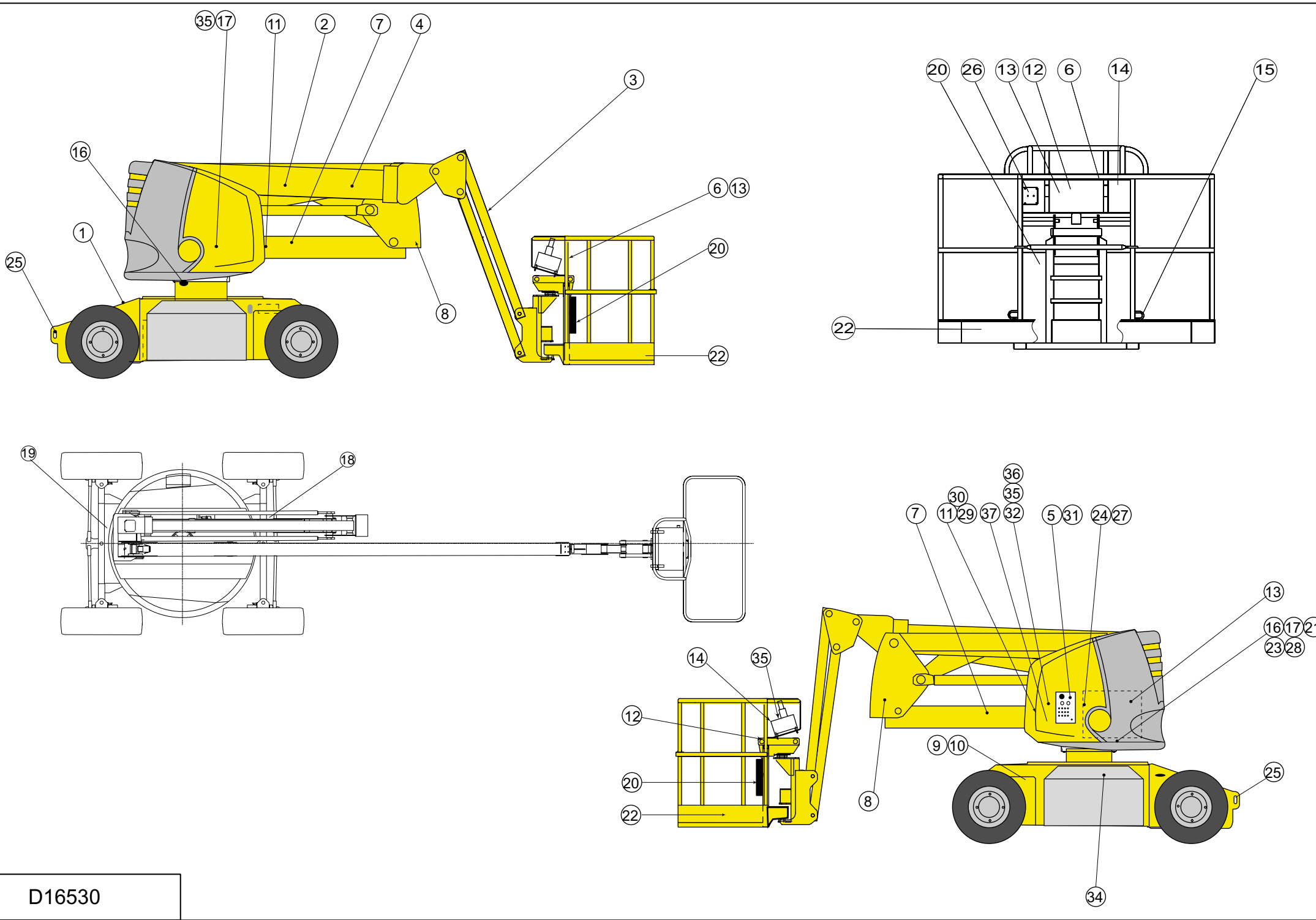
D16477





D16530

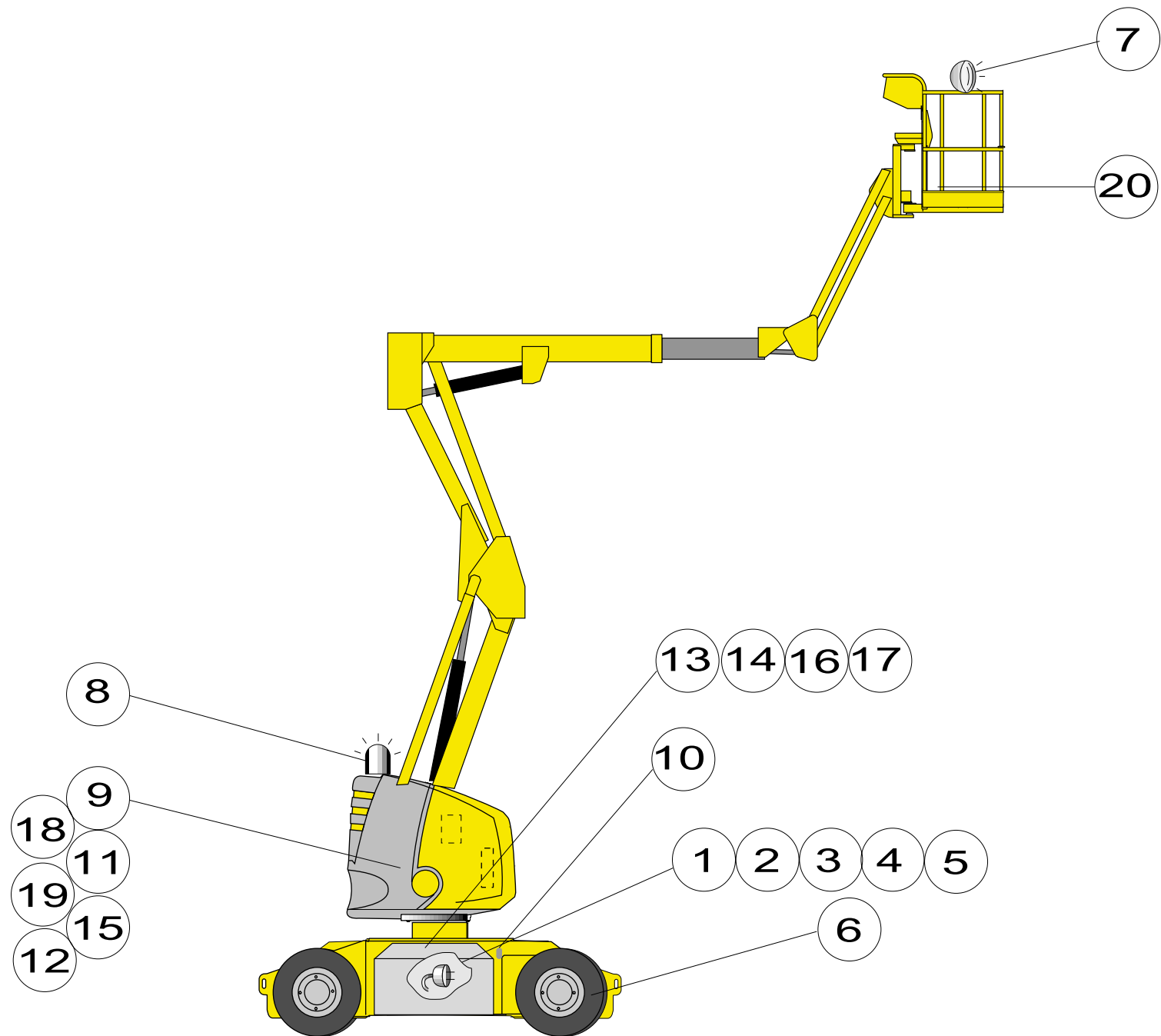
Rep.	Désignation	Designation	Specification	Qty	Code	Up to / jusqu'à
	Manual of responsibilities	Manual of responsibilities		1	2420316430	
	Catalogue PR	Spare parts catalogue		1	2420317130	
	Operator manual	Operator manual		1	2420317250	
	Rivet	Rivet	Ø3,2 X 9,5	1	2421803570	
	Safety manual	Safety manual		1	2420316420	
1	Plaque constructeur	Manufacturer's name plate		1	3078147030	
2	Graphisme		HA33JE	1	3078148150	
3	Etiquette	Label	HA33JE	1	3078148320	
4	Etiquette "HAULOTTE"	« HAULOTTE » label		3	1250127590	
5	Autocollant	Sticker	sur pupitre	1	3078145250	
6	Etiquette	Label		1	3078145930	
7	Etiquette "Ecrasement main"	« Hand crushing » label		1	3078147240	
8	Etiquette "Ecrasement corps"	« Body crushing » label		2	3078147260	
9	Etiquette "Niveau huile haut"	« Top oil level » label		1	3078147210	
10	Etiquette "Huile Hydraulique"	« Hydraulic oil » label		1	3078147140	
11	Etiquette "Ne pas stationner"	« Do not park » park		2	3078147170	
12	Etiquette "Electrocution"	« Electrocution » label		1	3078147100	
13	Etiquette "Capacité de charge"	Load capacity label		2	3078148120	
14	Etiquette "Sens translation"	« Direction of travel » label		1	3078147300	
15	Etiquette "Charge harnais"	« Harness load » label		2	3078147950	
16	Etiquette "...Enlever broche"	« ... Remove pin » label		2	3078147700	
17	Etiquette "Ne pas poser"	Do not stand label		2	3078147270	
18	Etiquette	Label	Fleche rouge	1	3078147970	
19	Etiquette	Label	Fleche verte	1	3078147980	
20	Etiquette "Lire manuel"	« Read manual » label		1	3078147290	
21	Etiquette "Graissage"	« Lubrication » label		1	3078147190	



D16530







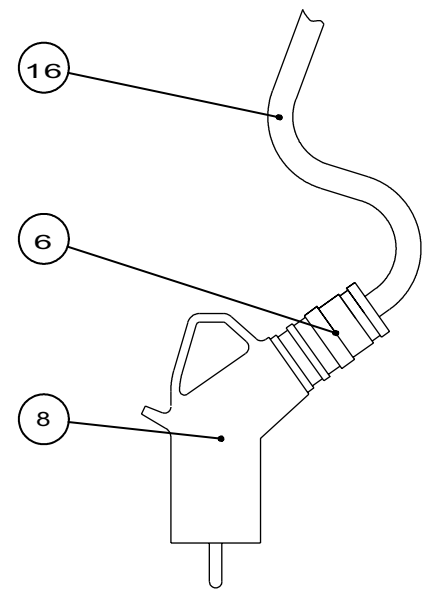
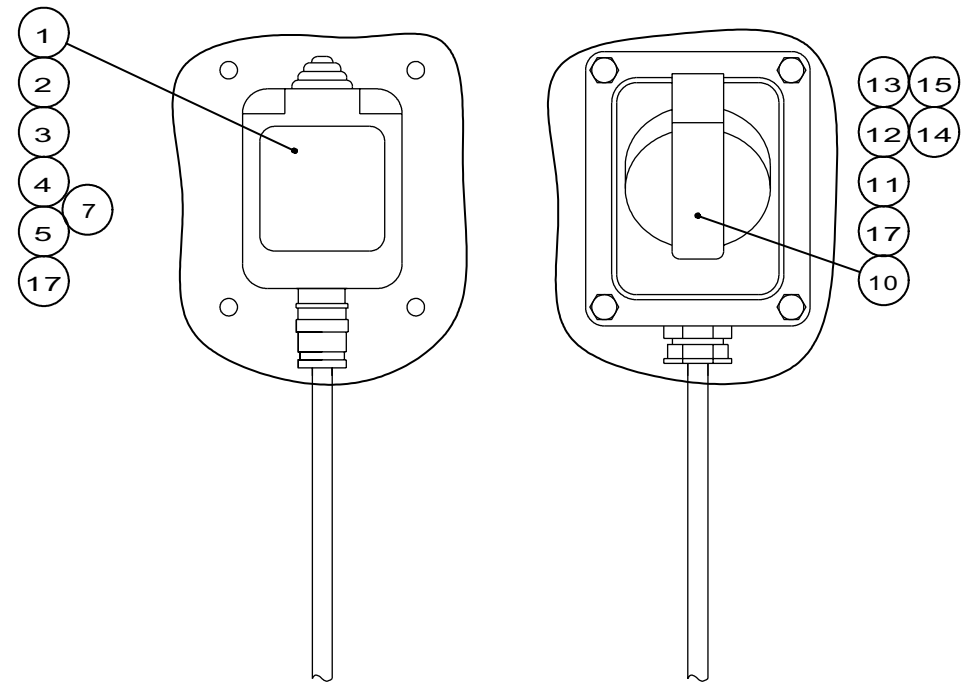
D16486

▲ **Option**  
**Option**



Rep.	Désignation	Designation	Specification	Up to / jusqu'à
1	Alimentation 220V		Français	
2	Alimentation 220V		Anglais	
3	Alimentation 220V		Allemand	
4	Alimentation 220V		USA	
5	Alimentation 220V		Europe	
6	Pneu "no marking"			
7	Projecteur	Spotlight	de travail	
8	Feu à éclat	Flashing light		
9	Télécommande des freins			
10	Arrêt d'urgence	Emergency stop		
11	Disjoncteur différentiel	Differential circuit breaker		
12	Vidange et remplissage	Emptying and filling	"LEV"	
13	Remplissage auto batteries	Battery auto filling		
14	Batterie etanche + Chargeur			
15	Déconnection rapide des batteries			
16	Chargeur 110V		USA	
17	Fiche chargeur			
18	Dévers	Tilt	USA	
19	Adaptation cablage coffret nacelle		USA	
20	Pédale Homme mort	Dead man's pedal	USA	

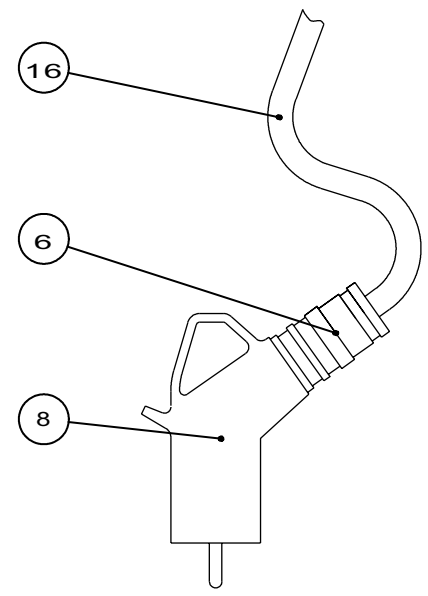
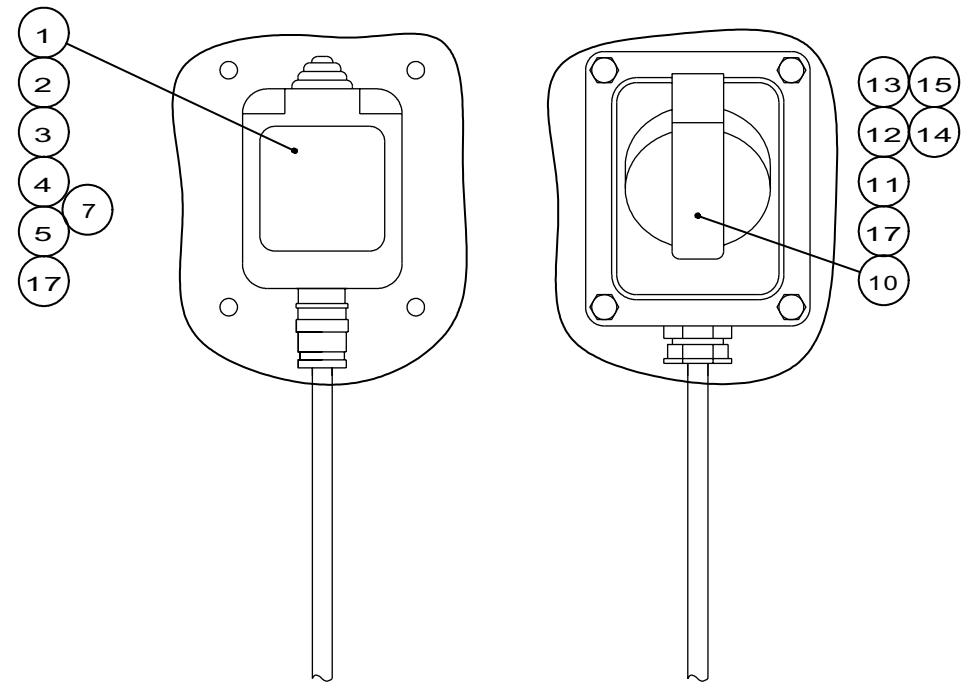
EUROPE ONLY



C15905



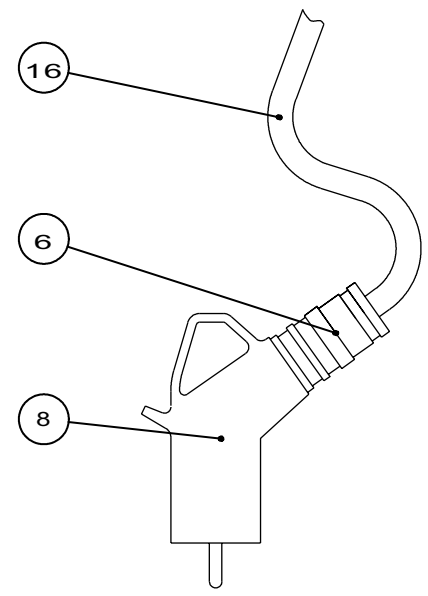
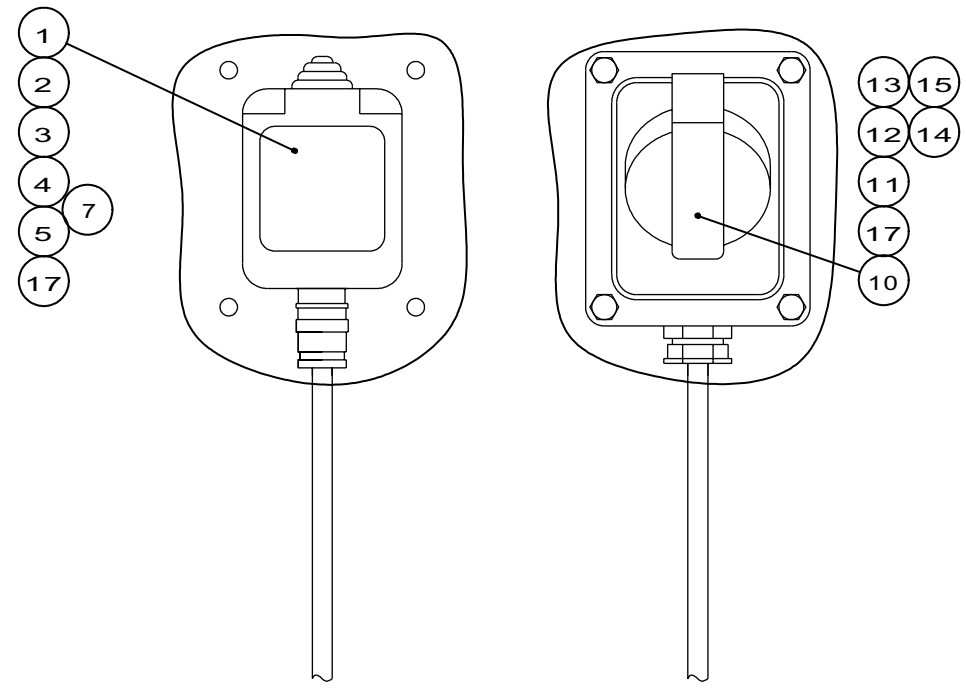
EUROPE ONLY



C15905



EUROPE ONLY

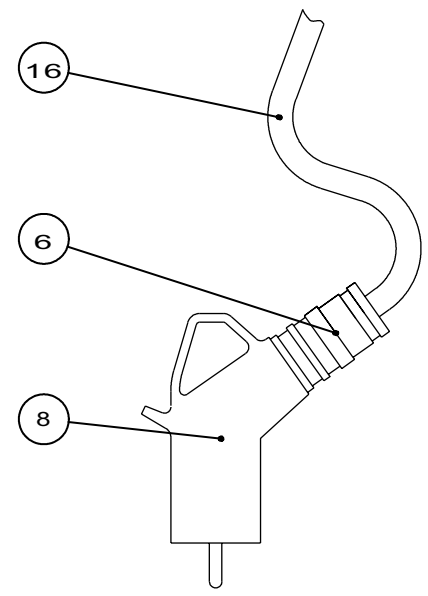
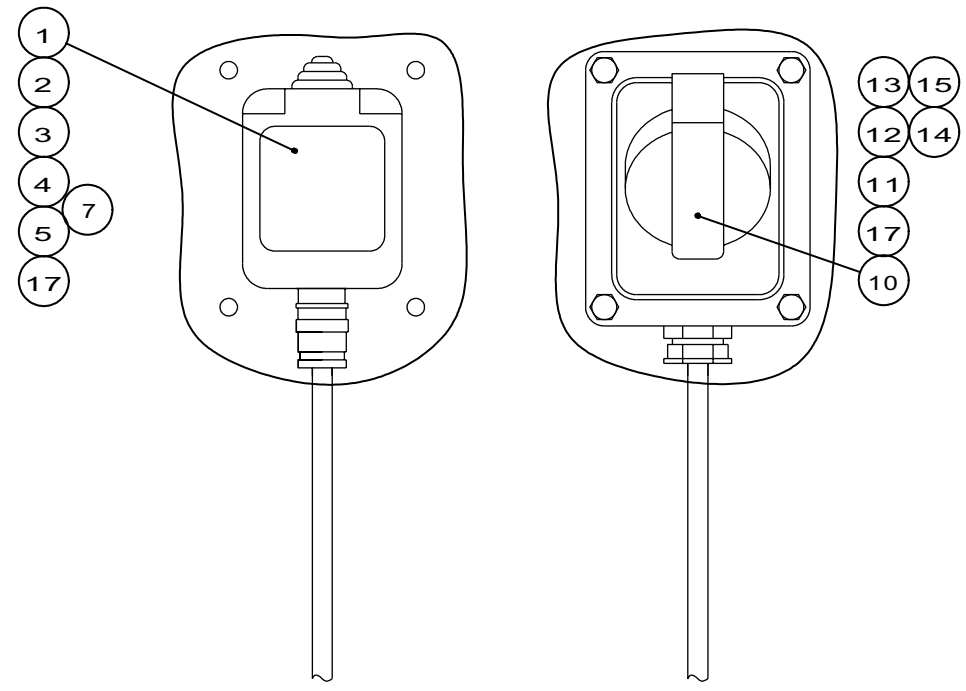


C15905





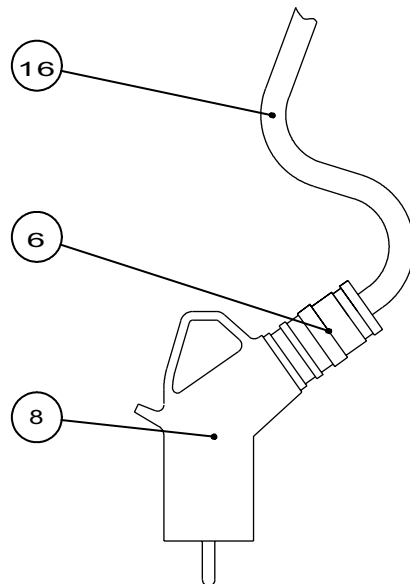
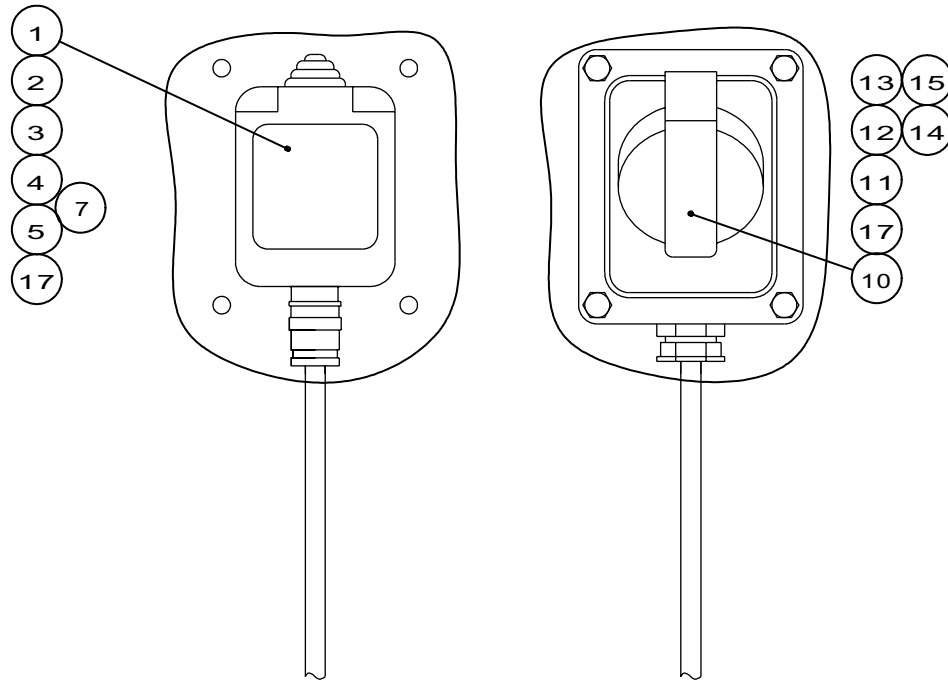
EUROPE ONLY



C15905

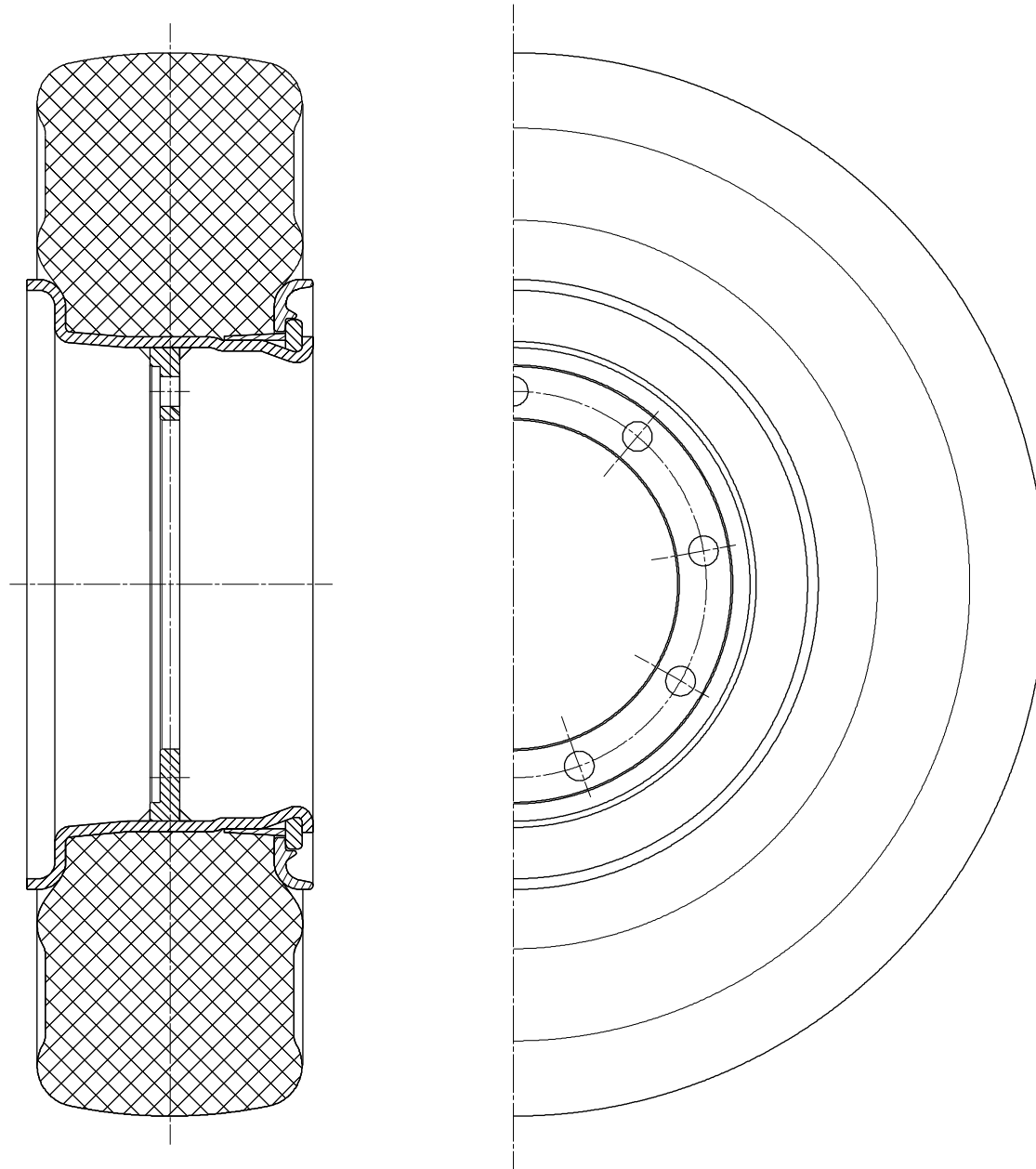


EUROPE ONLY



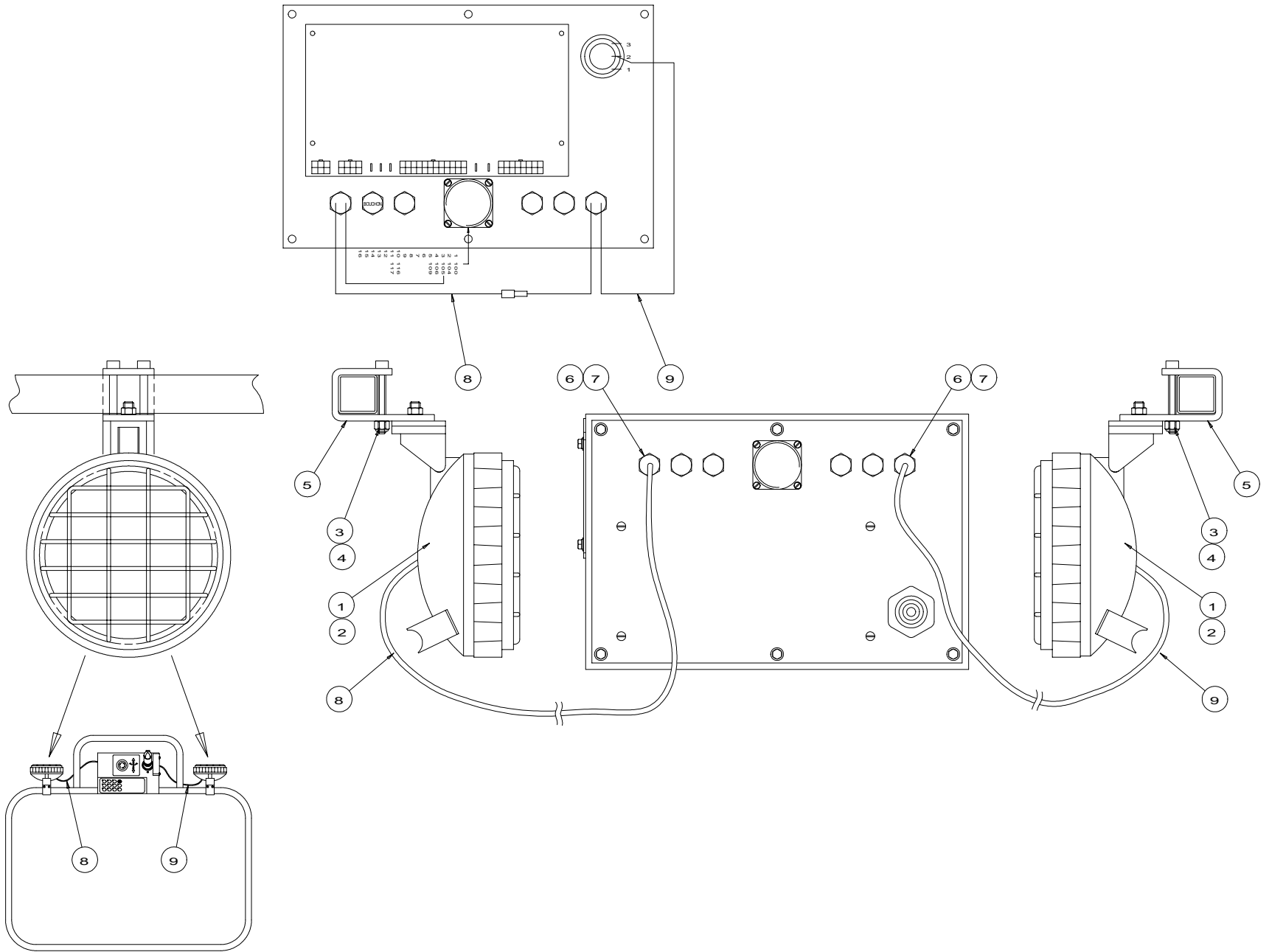
C15905





B14714

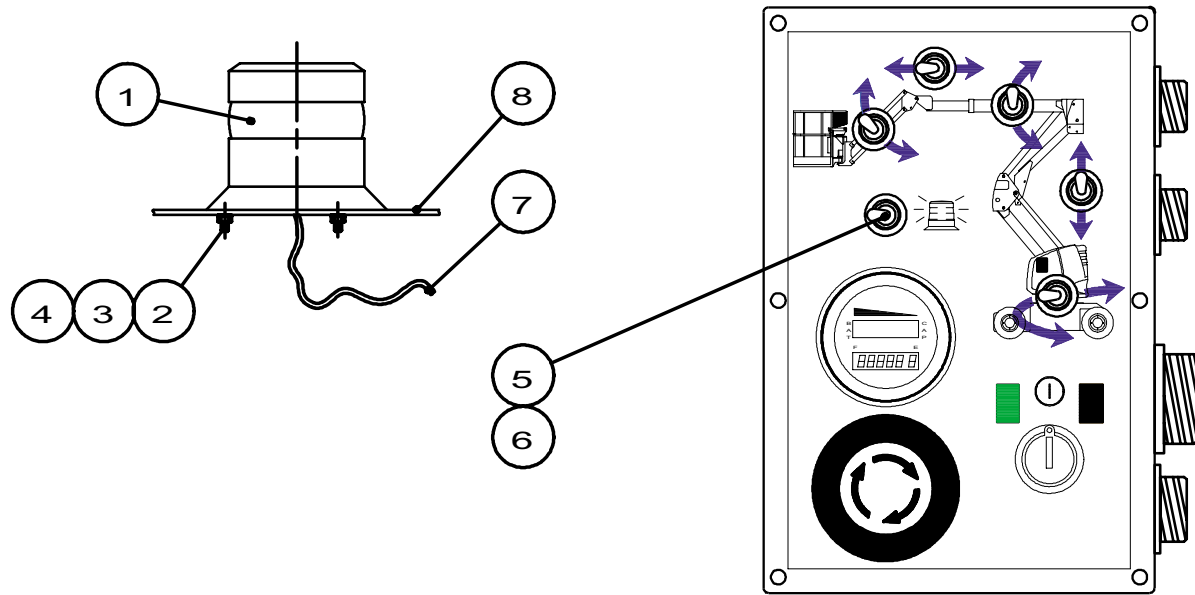




B16163

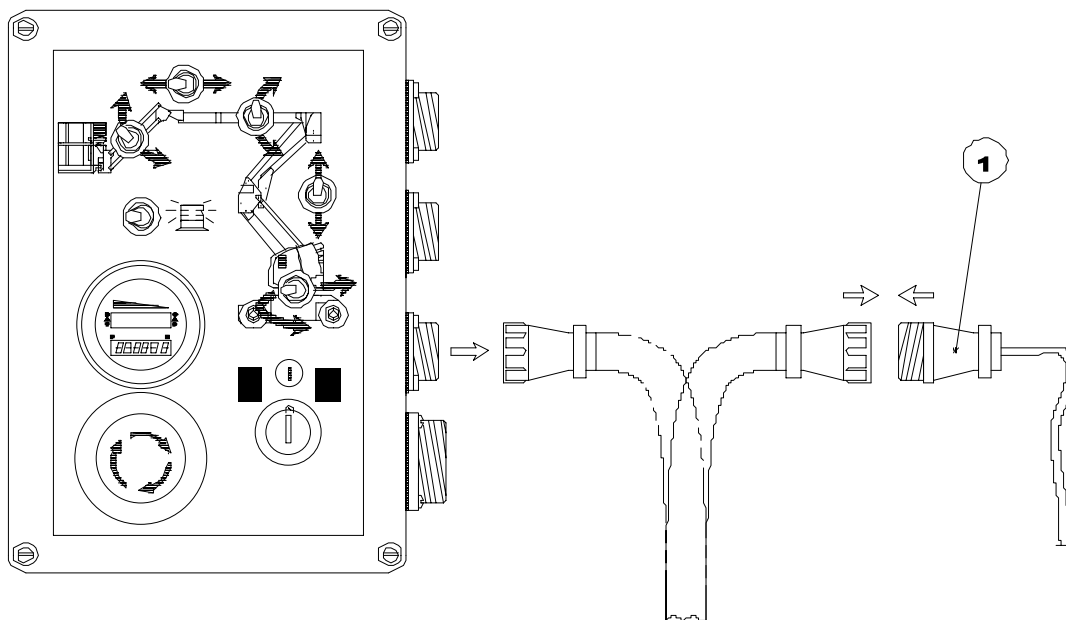






C15670





**Branchement du Rep 1:**

- DØbrancher la prise 16 voies du faisceau tourelle/chassis
- Brancher cette mœme prise sur le faisceau de tØØcommande des freins Rep 1.



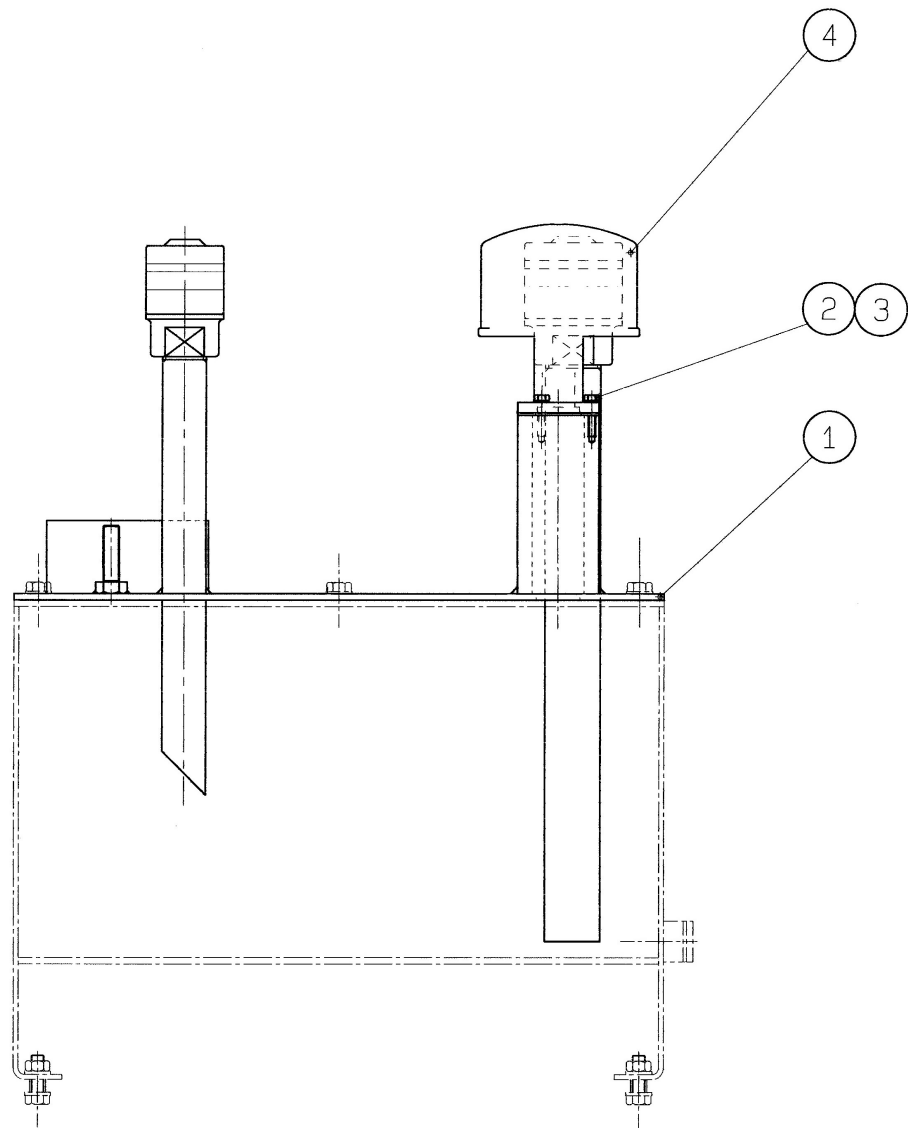










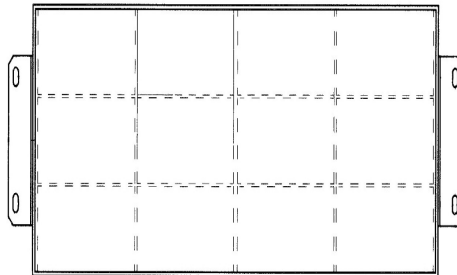
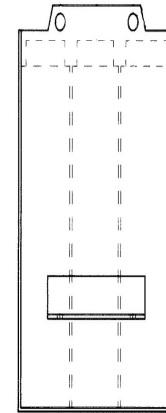
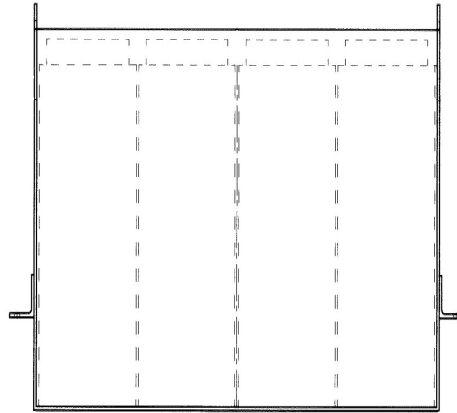


B15074 a



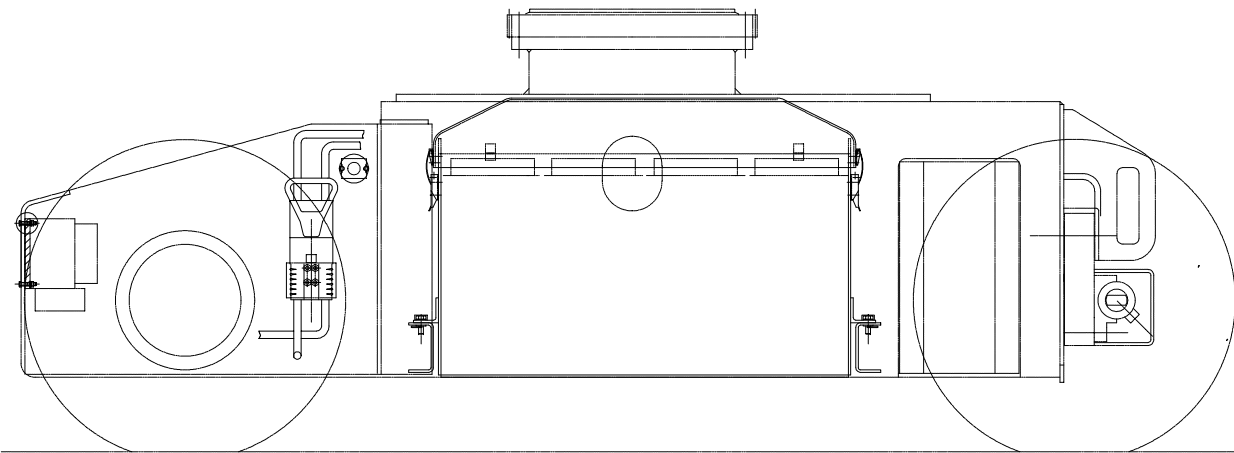




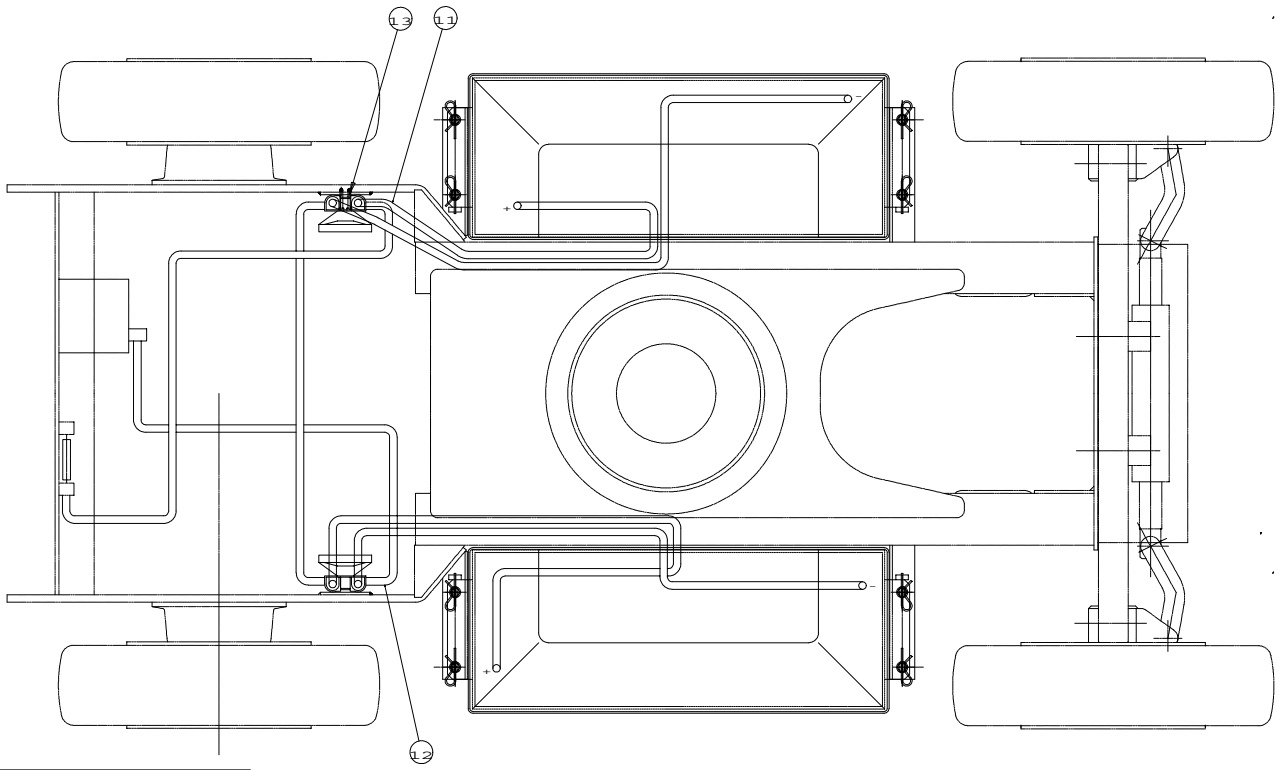
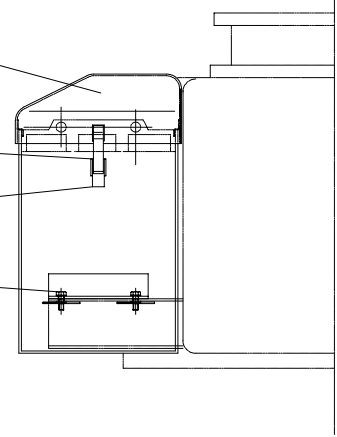


B15753



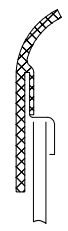
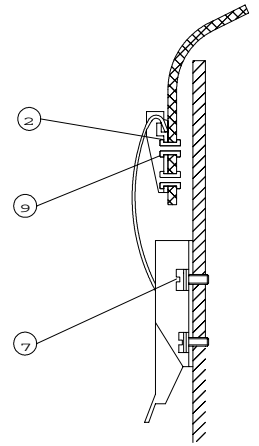


- 6
- 10
- 1
- 3
- 4
- 5



A-A

B-B



B16395







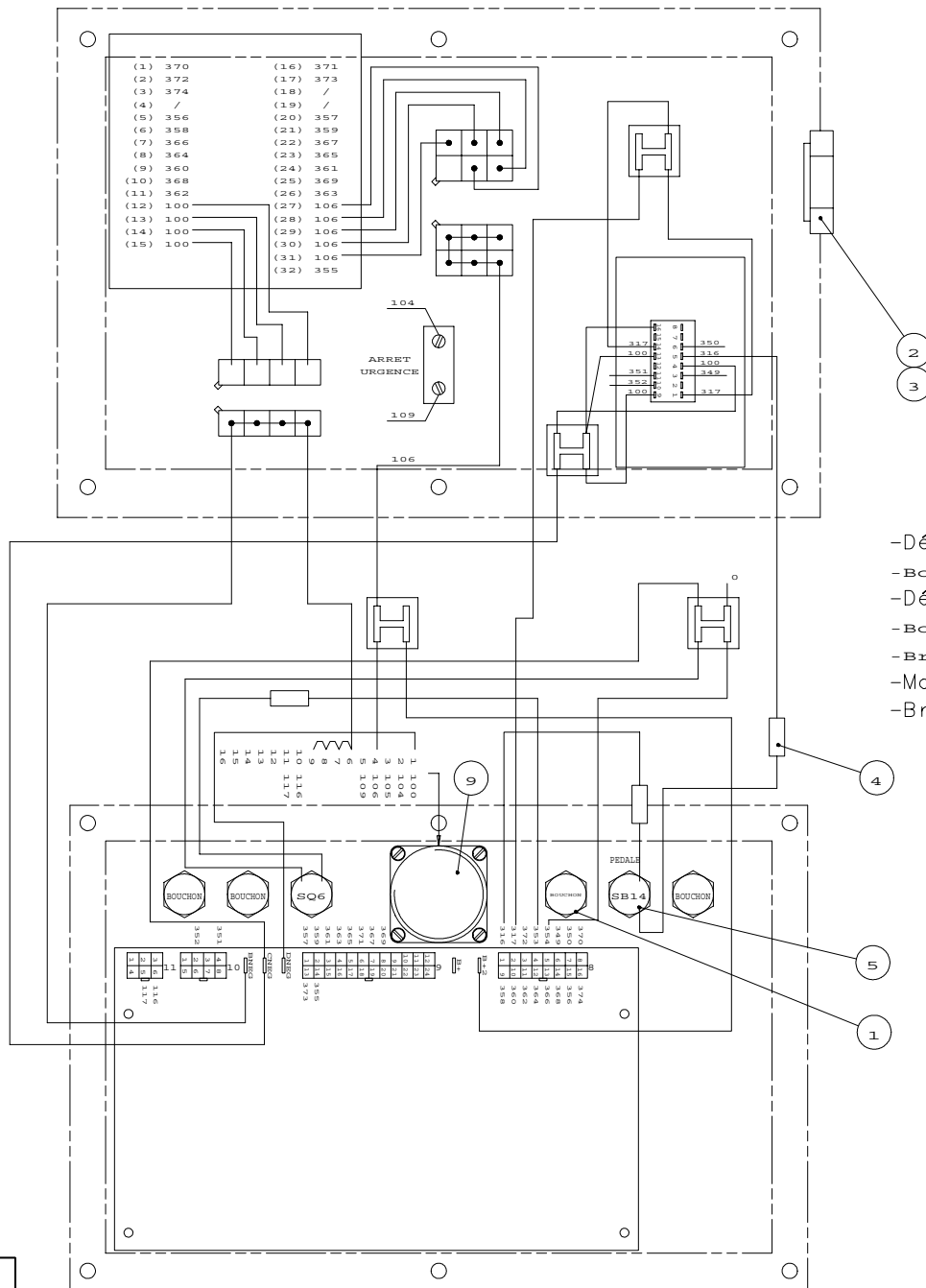












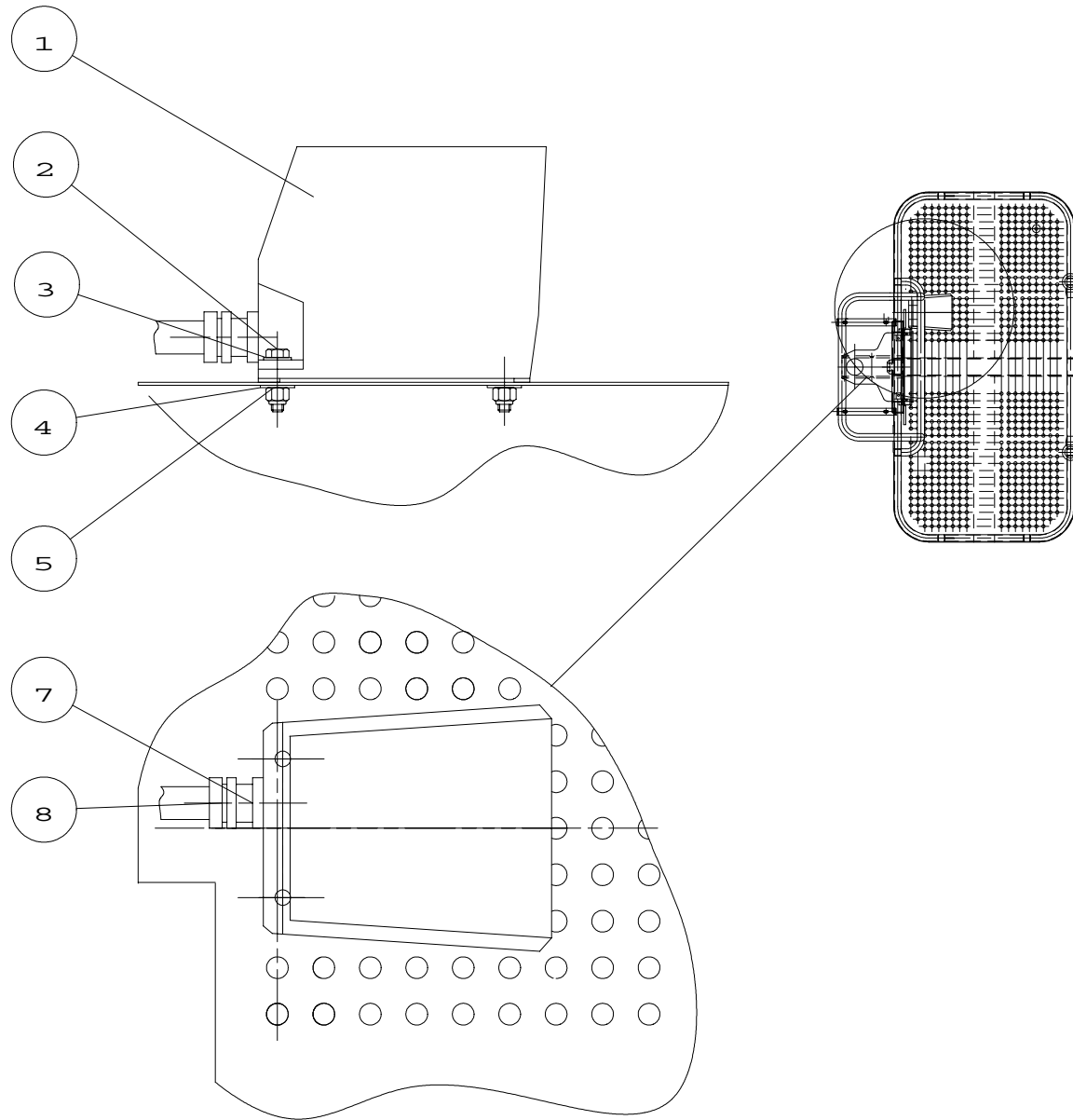
**NOTA**

- Débrancher et démonter le buzzer et le fin de course SQ7
- Boucher le trou
- Débrancher le fin de course SQ8
- Boucher le trou
- Brancher le fil 354 au 0
- Monter la pédale et son faisceau
- Brancher en série sur le fil 316

B16440







C16410





English	Deutsch	Nederlands	Danska
« ... Remove pin » label	Etikett "...Spindel entfernen"	Etiket "...Pen verwijderen"	Etiket "...Fjern tap"
« 220 V socket » label	Etikett "220V-Anschluß"	Etiket "Stekker 220V"	Etiket "220 V-stik"
« Battery servicing » label	Etikett "Wartung Batterie"	Etiket "Onderhoud accu"	Etiket "Vedligeholdelse af batteri"
« Body crushing » label	Etikett "Quetschungsgefahr Körper"	Etiket "Verplettingsgevaar lichaam"	Etiket "Masning af krop"
« Direction of travel » label	Etikett "Fahrtrichtung"	Etiket "Translatierichting"	Etiket "Køreretning"
« Do not interchange » label	Etikett "Nicht austauschen"	Etiket "Niet verwisselen"	Etiket "Må ikke ombyttes..."
« Do not park » park	Etikett "Parkverbot"	Etiket "Niet parkeren"	Etiket "Parkering forbudt"
« Electrocutation » label	Etikett "Berührungsgefahr"	Etiket "Elektrocucie"	Etiket "Elektrisk stød"
« Floor height... » label	Etikett "Fußbodenhöhe..."	Etiket "Hoogte van de vloer ..."	Etiket "Platformshøjde..."
« Hand crushing » label	Etikett "Quetschungsgefahr Hände"	Etiket "Verplettingsgevaar handen"	Etiket "Masning af hånd"
« Harness load » label	Etikett "Last Geschirr"	Etiket "Belasting harnas"	Etiket "Last, sele"
« HAULOTTE » label	Etikett "HAULOTTE"	Etiket "HAULOTTE"	Etiket "HAULOTTE"
« Hydraulic oil » label	Etikett "Hydrauliköl"	Etiket "hydraulische olie"	Etiket "Hydraulikolie"
« Lubrication » label	Etikett "Schmierung"	Etiket "Smering"	Etiket "Smøring"
« Operating instructions » label	Etikett "Bedienungshinweise"	Etiket "Gebruiksaanwijzingen"	Etiket "Driftsanvisninger"
« Read manual » label	Etikett "Handbuch lesen"	Etiket "Handleiding lezen"	Etiket "Læs vejledning"
« Sling load » label	Etikett "Last Anschlagsschlinge"	Etiket "Belasting strop"	Etiket "Last, hejsetov"
« Top oil level » label	Etikett "Oberer Ölstand"	Etiket "Bovenste oliepeil"	Etiket "Høj oliestand"
« Wearing of clothes » label	Etikett "Tragen von Schutzkleidung..."	Etiket "Dragen van kleding ..."	Etiket "Påklædning..."
« Welding earth » label	Etikett "Schweißmasse"	Etiket "Lasmassa"	Etiket "Svejseemne"
... forbidden label	Etikett "Verboten zu..."	Etiket "Verboden..."	Etiket "Forbud..."
2WD	4x2	4x2	4x2
37-way socket/receptacle	37-Wege-Anschluß	Voet 37 wegen	Fodplade, 37-polet
adaptor	Adapter	Aanpassing	Adapter
Adaptor	Adapter	Adapter	Adapter
Adjustable bend	Ausrichtbarer Krümmer	Richtbare knie	Drejbar bøjning
Alarm	Alarm	Alarm	Alarm

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Angle bracket	Befestigungswinkel	Bevestigingshaak	Fastgørelsesjern
Arm hinge pin	Gelenkachse arm	As scharnier arm	Leddelingsaksel til arm
Arm lift cylinder	Armanhubzylinder	Hefcilinder arm	Armhævningscylinder
Articulated arms	Gelenkarme	Arm met scharnier	Bøjede arme
Attachment device	Befestigung	Bevestiging	Fastgørelse
Australia	Australien	Australië	Australien
Axe	Achse	As	Aksel
Balance cartridge	Ausgleichskartusche	Patroon vereffening	Udligningsenhed
Balancing valve	Ausgleichsventil	Balanceerklep	Udligningsventil
Ball	Kugel	Kogel	Kugle
Ball bearing	Kugellager	Kogellager	Kugleleje
Base	Ansatz	Basis	Fodplade
Base	Sockel	Sokkel	Fundament
Battery	Batterie	Accu	Batteri
Battery auto filling	Selbstnachfüllende Batterien	Automatisch herladen accu's	Selvpåfyldning af batterier
Battery charger	Akku-ladegerät	Acculader	Batterilader
Battery cut-off	Batterieabschaltung	Accuverbreker	Batterihus
Battery kit	Batteriensatz	Kit accu's	Batterisæt
Bearing pin	Wälzlagerachse	Lagerpen	Aksel til rulleleje
Bend	Krümmmer	Knie	Bøjning
Black braid	Schwarzes band	Zwarte galon	Kant sort
Block	Block	Blok	Blok
Blue clip terminal	Blauer Flachsteckanschluß	Blauwe poolklem clips	Blåt fladstik
Bolt	Gelenkachse	Scharnierpen	Leddelingsaksel
Boom post	Auslegerschaft	Schacht van de boom	Udliggerstang
Boom support	Auslegerträger	Boomsteun	Udliggerkonsol
Boom telescoping cylinder	Auslegerausfahrzylinder	Cilinder inschuiven boom	Teleskopcylinder udligger
Bottom arm	Unterer arm	Onderste arm	Nedre arm
Bottom cover	Untere Abdeckung	Inderste kap	Nederste skærm

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Bottom part	Unterer bereich	Onderste gedeelte	Nederste del
Bottom part frame			
Bottom pivoting axis	Untere schwenkachse	As onderste spil	Nedre styretap
Bottom tie rod	Untere zugstange	Onderste stang	Nedre trækstang
Box	Kasten	Doos	Hus
Box	Schaltkasten	Kast	Skab
Box for washers	Fach für unterlegscheiben	Ringenkast	Hus til skiver
Brace	Zwischenstück	Tussenstuk	Mellemstykke
Braid (not felt)	Band (kein filz)	Niet-vilten galon	Kant ikke filt
Bulkhead connector	Wanddurchführung	Wanddoorvoerstuk	Gennemgang
Bundle	Kabelstrang	Bundel	Bundt
Buzzer	Warnhupe	Alarminrichting	Advarselssignal
Cable	Kabel	Kabel	Kabel
Cables	Verdrahtung	Bedrading	Kabelføring
Cam	Nocke	Nok	Knast
Cap	Skappe	Skapje	Hætte
Central hydraulic plant	Hydraulikzentrale	Hydraulische centrale	Hydraulisk central
Centring stop	Zentrieranschlag	Centreringsaanslag	Centralt endestop
Chock	Keil	Wig	Kile
Circlips	Sicherungsbügel	Klemmen	Låsering
Clip receptacle	Aufnahme mit clipbefestigung	In te clipsen houder	Opsamlingsbakke med klemme
Collar	Ring	Ring	Ring
Collar	Schelle	Band	Klemme
Collar ring	Flanschring	Ring met mof	Kravering
Compensation input cylinder	Einfahrausgleichszylinder	Ontvangende compensatiecilinder	Kompensationsmodtagercylinder
Compensation output cylinder	Ausfahrausgleichszylinder	Uitgaande compensatiecilinder	Kompensationssendercylinder
Complete body	Schaltekörper	Compleet huis	Komplet kappe
Connector	Steckverbinder	Connector	Stik
Counterweight	Gegengewicht	Tegengewicht	Kontravægt

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Coupling	Kupplung	Koppeling	Kontroller
Cover	Deckel	Deksel	Dæksel
Crimp	Kabelschuh	Poolklem	Polsko
Cylinder axis	Zylinderachse	Cilinderas	Cylinderaksel
Cylinder foot pin	Achse Zylinderfuß	As cilindervoet	Aksel cylinderbund
Cylinder nose-piece pin	Achse Zylinderzapfen	As cilinderneus	Aksel cylinderspids
Denmark	Dänmark	Denemarken	Danmark
Differential circuit breaker	Leistungsschutzschalter	Differentiële stroomonderbreker	Differentialafbryder
Direction cylinder	Führungszylinder	Stuorcilinder	Kørselscylinder
Direction reducer	Drehregler	Vertrager oriëntatie	Begrænsning af retningsregulering
Disk	Scheibe	Schijf	Plade
Do not stand label	Etikett "Nicht draufstellen"	Etiket "Niet leunen"	Etiket "Træd ikke"
Document box	Dokumentenfach	Documentenkast	Dokumenthus
Draining tube	Drainrohr	Aftapbuis	Drænrør
Drive wheel	Antriebsrad	Aangedreven wiel	Motorstyrede hjul
Duct	Hülle	Buis	Kanal
Dunking device	Schnallenverschluß	Haaksluiting	Vådorråde
Electric motor	Elektromotor	Elektrische motor	Elektrisk motor
Electrical cabinet	Schaltkasten	Elektrische kast	Kontaktskab
Electricity	Elektrizität	Elektriciteit	Elektricitet
Electropump unit	Elektropumpe	Elektropompgroep	Elektropumpe-agregater
Emergency stop	Notabschaltung	Noodstop	Nødstop
Emptying and filling	Ölwechsel (Leeren und Füllen)	Aflaten en vullen	Aftapning og påfyldning
End fitting	Endstück	Eindstuk	Endemuffe
Equal T-piece	Gleichseitiges t-stück	Gelijke T	T-stykker
Even bend	Gleichseitiger krümmer	Gelijke knie	Ens bøjning
fastening flange	Befestigungsflansch	Bevestigingsflens	Montagebeslag til
Female nut	Außenmutter	Schroefmoer	Møtrik hun
Finland	Finnland	Finland	Finland



English	Deutsch	Nederlands	Danska
Flange	Flansch	Beugel	Beslag
Flashing light	Blinkfeuer	Schijnlicht	Blinklys
Flat washer	Flache unterlegscheibe	Platte ring	Flad skive
Flexible	Schlauch	Flexibele verbinding	Slange
Frame cowling	Abdeckung gestell	Kappen frame	Skærm til chassis
France	Frankreich	Frankrijk	Frankrig
Gantry box wiring	Verdrahtung Schaltkasten Bühne	Bekabeling koffer gondel	Kabelføring til kontaktskab kurv
Gantry cabinet	Schaltkasten Bühne	Kast gondel	El-kasse kurv
Gantry drilling	Bohrung schaltkasten	Boring kast	Gennemboring af kasse
Germany	Deutschland	Duitsland	Tyskland
Grease point	Schmiervorrichtung	Smeerpot	Smøreapparat
Green arrow	Grüner Pfeil	Groene pijl	Grøn pil
Guide shoe	Führungskufe	Geleidingsglijschoen	Glidesko
Guiding axle	Führungssachse	Stuuras	Styringsaksel
Hand pump	Handpumpe	Handpomp	Håndpumpe
Hand pump kit	Satz Handpumpe	Handpompkit	Håndpumpesæt
Hand pump lever	Handpumpenhebel	Hendel handpomp	Stang til håndpumpe
Hinge pin	Gelenkachse	As scharnier	Ledforbindelsesaksel
Holder	Halterung	Steun	Konsol
hood	Abdeckung	Kap	Kappe
Hose tightening iron	Anziehplatte schlauch	Klemvlak voor flexibele leidingen	Spændflade slange
Hydraulic diagram	Hydraulikschema	Hydraulisch schema	Hydraulisk skema
Hydraulic installation	Hydraulikanlage	Hydraulische installatie	Hydraulisk anlæg
Hydraulic reservoir	Wassertank	Hydraulisch reservoir	Hydrauliktank
Hydraulics	Hydraulik	Hydraulisch	Hydraulik
Inclined output plug	Geneigter Ausgangsstecker	Schuine uitgangstekker	Skråt udgangsstik
Indicator	Anzeiger	Indicator	Indikator
Italy	Italien	Italië	Italien
Jet fitting	Anschluß Einspritzdüse	Verbinding sproeistuk	Forbindelsesled dyse

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Jib + platform	Pendelarm und Bühne	Slinger + korf	Pendelaksel + kurv
Jib raising jack	Auslegeranhubzylinder	Hefcilinder boom	Udliggercylinder
Junction	Verbindung	Verbinding	Samling
Knurled screw	Rändelschraube	Gekartelde schroef	Riflet skrue
Label	Etikett	Etiket	Etikette
Lamp	Leuchte	Lamp	Lampe
Left link	Linker schwingarm	Drijfstang links	Lille forbindelsesstang venstre
Level	Stand	Peil	Stand
Lever-operated sealed latch	Abgedichtete klinke mit hebel	Dichte pal met hendel	Sikkerhedslås med vippeanordning
Lining holder plate	Platte tür verkleidung	Plaat steun beslag	Bakke til tilbehør
Link piece	Verbindungsstück	Verbindingsstuk	Forbindelsesstykke
Link rod	Schwingarm	Drijfstang	Lille forbindelsesstang
Lock	Spindel	Pen	Tap
Lock nut	Bremsmutter	Moer rem	Møtrik bremse
Lock nut	Gegenmutter	Contramøer	Kontramøtrik
Manufacturer's name plate	Firmenschild des Herstellers	Plaat van de constructeur	Fabrikantskilt
Modification	Änderung	Wijziging	Ændring
Motor	Motor	Motor	Motor
Motor axle	Antriebsachse	Drijfias	Motoraksel
Mushroom-headed button	Faustschlagknopf	Drukknop vuisslag	Håndpumpe-knap
Netherlands	Holland	Holland	Holland
Nut	Mutter	Moer	Møtrik
Nylstop nut	Mutter nylstop	Moer Nylstop	Nylstop møtrik
On/off movements block	Bewegungsblock, Alles-oder-Nichts-Prinzip	Bewegingsblok alles-of-niets	Bevægelsesblok alt eller
One-way double valve	Doppelte rückschlagklappe	Dubbele anti-terugslag klep	Dobbelt ventil anti-klavitation
One-way valve	Rückschlagklappe	Terugslagklep	Kontraventil
Option	Option	Optie	Ekstraudstyr
O-ring	O-ringdichtung	Afdichtring	O-ring
Packing box	Stopfbüchse	Pakkingbus	Pakdåse

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Pendular	Pendelarm	Slinger	Udligger
Pendular raising cylinder	Pendelarmhubzylinder	Hefcilinder slinger	Pendulhævningscylinder
Pilot-operated check valve	Steuerrückschlagklappe	Anti-terugslagstuurklep	Styrende kontraventil
Pin	Stift	Pen	Metalstift
Pin stop	Achsen Sperre	Asstop	Akselstop
Pin stop plate	Sicherung achse	Asborgplaat	Plade akselstop
Pivoting axis	Schwenkachse	Draaias	Styretap
Plate	Blech	Plaat	Plade
Platform	Plattform	Platform	Platform
Plug	Stecker	Fiche	Stik
Plug	Stopfen	Plug	Studs
Plug socket	Anschluß	Aansluiting	Stik
Portugal	Portugal	Portugal	Portugal
Position switch	Positionsschalter	Positieschakelaar	Stillingskobler
Positioning washer	Positionierscheibe	Positioneringsring	Positionsskive
Pressure filter	Druckfilter	Drukfilter	Trykfilter
Pressure inlet	Druckaufnahme	Drukaansluiting	Trykoverførin
Printed circuit	Bedruckte leiterplatte	Gedrukte schakeling	Trykt kredsløb
Prise minimess	Minimess-anschluß	Minimess aansluiting	Stik
Protection	Abdeckung	Beveiliging	Beskyttelse
Pull rod	Zugkette	Trekhendel	Trækstang
Pump use label	Etikett "Pumpenbenutzung "	Etiket "Gebruik van de pomp"	Etiket "Anvendelse af pumpe"
Red arrow	Roter Pfeil	Rode pijl	Rød pil
Red clip terminal	Roter Flachsteckanschluß	Rode poolklem clips	Rødt fladstik
Reducer	Getriebe	Vertrager	Reduktor
Reducer packing box	Stopfbüchse getriebe	Pakkingsbus reductor	Pakdåse reduktor
Reduction	Untersetzung	Vertraging	Reduktion
Retainer	Haltescheibe	Borgring	Fastholdelseskive
Right link	Rechter schwingarm	Drijfslag rechts	Lille forbindelsesstang højre

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Ring	Kranz	Kroon	Krave
Rivet	Niet	Niet	Nitte
Rolling frame	Rollgestell	Rijdend chassis	Rullende chassis
Rotary knob	Drehknopf	Draaiknop	Drejeknap
Rubber seal	Gummidichtung	Rubberen pakking	Gummipakning
Screw	Schraube	Schroef	Skruer
Seal	Dichtung	Pakking	Samling
Seal	Manschette	Mouw	Manchet
Seal	Verschlus	Afsluiter	Pakningsventil
Sealing cap	Dichtungskappe	Afdichtingskapje	Tætningshætte
Self-locked nut	Selbstgesicherte Mutter	Zelfremmende moer	Møtrik med automatisk stop
Sensor stop	Sicherung sensor	Stop sensor	Følerstop
Set collar	Stopring	Stopring	Stopring
Set screw	Stellschraube	Regelschroef	Justerings skrue
Shaft lock	Achsen spindle	Aspen	Akseltap
Shaft pin	Achsen aufhängung	Asnaald	Akselpind
Single-axis controller	Steuerhebel 1 achse	Seingever 1 assen	Manipulator 1 aksel
Single-pole toggle switch	Einpoliger schalter mit hebel	Enkelpolige Schakelaar met hendel	Enpolet vippeafbryder til
Skate	Unterlage	Glijder	Klods
Smooth male slot	Glatter bügel	Gladde intredende beugel	Afretning
Sniffer	Lüftungsventil	Ontluchter	Luftventil
Socket	Zeigerbefestigung	Enbus	Bøsning
Spacer	Unterlegkeil	Wig met dikte	Afstandsklods
Spain	Spanien	Spanje	Spanien
Spotlight	Scheinwerfer	Projector	Projektør
Sticker	Selbstklebend	Sticker	Selvklebende mærke
Stop	Anschlag	Aanslag	Endestop
Stop plate	Sicherungsplatte	Stopplaat	Stopplade
Stop ring	Anschlagring	Aanslagring	Stopring

English	Deutsch	Nederlands	Danska
Stop washer	Sicherungsscheibe	Borgring	Kontraskive
Suction tube	Saugrohr	Aanzuigbuis	Indsugningsrør
Switch	Schalter	Schakelaar	Afbryder
Taper roller bearing	Kegelrollenlager	Conischerollenlager	Konisk kugleleje
Telescope	Teleskop	Telescoop	Teleskop
Telescopic boom	Teleskopausleger	Uitschuifbare giek	Teleskopudligger
Thrust washer	Druckscheibe	Aanslagring DE	Brystring
Tightening iron	Anziehplatte	Klemvlak	Spændflade
Tilt	Neigung	Overhelling	Hældning
Tooth lock washer	Zahnscheibe	Getande ring	Spændetandskive
Top arm	Oberer arm	Bovenste arm	Øvre arm
Top shoe	Oberer Gleitschuh	Bovenste glijvoet	Øverste bremseklods
Top tie rod	Obere zugstange	Bovenste stang	Øvre trækstang
Traction battery	Zugbatterie	Tractie batterij	Batteri til kørsel
Tube	Rohr	Buis	Rør
Turret / boom	Oberwagen / Ausleger	Toren / boom	Tårn / udligger
Turret box wiring	Verdrahtung Schaltkasten Aufbau	Bekabeling koffer toren	Kabelføring til kontaktskab tårn
Turret cabinet	Schaltkasten Aufbau	Kast toren	El-kasse tårn
Turret cowling	Abdeckung aufbau	Torenkappen	Skærm til tårn
Turret frame	Gestell aufbau	Torencassis	Chassis til tårn
Turret/bottom arm pin	Achse unterer arm/aufbau	As onderste arm/toren	Aksel til arm/tårn
Turret/bottom tie rod pin	Achse untere zugstange/aufbau	As onderste stang/toren	Aksel til nedre trækstang/tårn
UK	England	Engeland	England
Union piece	Anschluß	Verbinding	Samling
Union piece	Gleichseitiges verbindungsstück	Gelijke verbinding	Lige samling
Valve	Klappe	Klep	Ventilklap
Warranty activation label	Etikett " Garantieaktivierung "	Etiket "Activeren garantie"	Etiket "Iværksættelse af garanti"
Washer	Unterlegscheibe	Ring	Skive
Wear shoe	Verschleißunterlage	Slijtageglijshoen	Slidsko



English	Español	Italiano	Português
« ... Remove pin » label	Etiqueta "...Retirar husillo"	Etichetta "...Togliere il punzone"	Etiqueta "...Retirar pino"
« 220 V socket » label	Etiqueta "Toma 220V"	Etichetta "Presa 220 V"	Etiqueta "Tomada 220V"
« Battery servicing » label	Etiqueta "Mantenimiento Bateria"	Etichetta "Manutenzione batteria"	Etiqueta "Manutenção bate"
« Body crushing » label	Etiqueta "Aplastamiento cuerpo"	Etichetta "Schiacciamento corpo"	Etiqueta "Esmagamento corpo"
« Direction of travel » label	Etiqueta "Sentido translación"	Etichetta "Senso traslazione"	Etiqueta "Sentido translação"
« Do not interchange » label	Etiqueta "No intercambiar"	Etichetta "Non scambiare"	Etiqueta "Não permutar"
« Do not park » park	Etiqueta "No aparcar"	Etichetta "Non sostare"	Etiqueta "Não estacionar"
« Electrocution » label	Etiqueta "Electrocución"	Etichetta "Elettrocuzione"	Etiqueta "Electrocussão"
« Floor height... » label	Etiqueta "Altura piso..."	Etichetta "Altezza pavimento..."	Etiqueta "Altura piso..."
« Hand crushing » label	Etiqueta "Aplastamiento mano"	Etichetta "Schiacciamento mani"	Etiqueta "Esmagamento mão"
« Harness load » label	Etiqueta "Carga atalaje" -	Etichetta "Carica imbracatura"	Etiqueta "Carga cinto de seguran"
« HAULOTTE » label	Etiqueta "HAULOTTE"	Etichetta "HAULOTTE"	Etiqueta "HAULOTTE"
« Hydraulic oil » label	Etiqueta "Aceite hidráulico"	Etichetta "Olio idraulico"	Etiqueta "Óleo Hidráulico"
« Lubrication » label	Etiqueta "Lubrificación"	Etichetta "Lubrificazione"	Etiqueta "Lubrificação"
« Operating instructions » label	Etiqueta "Consignas utilización"	Etichetta "Istruzioni per l'utilizzo"	Etiqueta "Instru"
« Read manual » label	Etiqueta "Leer manual"	Etichetta "Leggere il manuale"	Etiqueta "Ler manual"
« Sling load » label	Etiqueta "Carga eslinga"	Etichetta "Carica braca"	Etiqueta "Carga estropo"
« Top oil level » label	Etiqueta "Nivel aceite alto"	Etichetta "Livello olio alto"	Etiqueta "Nível óleo alto"
« Wearing of clothes » label	Etiqueta "Llevar puesta prenda..."	Etichetta "Porto di indumento..."	Etiqueta "Uso de roupa..."
« Welding earth » label	Etiqueta "Masa soldadura"	Etichetta "Massa saldatura"	Etiqueta "Massa soldadura"
... forbidden label	Etiqueta "Prohibido..."	Etichetta " Divieto ..."	Etiqueta «Proibição»
2WD	4x2	4x2	4x2
37-way socket/receptacle	Base 37 vías	Collare a 37 vie	Ficha 37 vias
Adaptor	Adaptador	Adattatore	Adaptador
Adjustable bend	Codo orientable	Gomito orientabile	Joelho orientável
Alarm	Alarma	Allarme	Alarme
Angle bracket	Escuadra de fijación	Squadra di fissaggio	Esquadro de fixação
Arm hinge pin	Eje de articulación brazo	Asse di articolazione braccio	Eixo de articulação braço
Arm lift cylinder	Gato elevación brazo	Martinetto sollevamento braccio	Cilindro de elevação braço

English	Español	Italiano	Português
Articulated arms	Brazos articulados	Bracci articolati	Braços articulados
Attachment device	Fijación	Fissaggio	Fixação
Australia	Australia	Australia	Austrália
Axe	Eje	Asse	Eixo
Balance cartridge	Cartucho de equilibrado	Cartuccia equilibramento	Cartucho de equilíbrio
Balancing valve	Válvula de equilibrio	Valvola di equilibratura	Válvula de equilíbrio
Ball	Bola	Sfera	Esfera
Ball bearing	Rodamiento de bolas	Cuscinetto a sfera	Rolamento de esferas
Base	Asiento	Collare	Colar
Base	Zócalo	Zoccolo	Base
Battery	Batería	Batteria	Bateria
Battery auto filling	Llenado automático baterías	Rabbocco auto batterie	Enchimento auto baterias
Battery charger	Cargador de batería	Caricatore de batteria	Carregador de bateria
Battery cut-off	Cortador de batería	Spaccato batteria	Interruptor de bateria
Battery kit	Kit baterías	Kit batterie	Kit baterias
Bearing pin	Eje de rodamiento	Asse di scorrimento	Eixo de rolamento
Bend	Codo	Gomito	Joelho
Black braid	Galón negro	Gallone nero	Trança preta
Block	Bloque	Blocco	Bloco
Blue clip terminal	Guardacabos clips azul	Testa di cavo clip blu	Terminal fêmea azul
Bolt	Eje de articulación	Asse di articolazione	Eixo de articulação
Boom post	Cuerpo de pluma	Fusto di freccia	Tambor de lança
Boom support	Soporte de pluma	Supporto del 1° braccio	Suporte de lança
Boom telescoping cylinder	Gato movimiento telescópico de pluma	Martinetto di tamponamento freccia	Cilindro de telescopag
Bottom arm	Brazo bajo	Braccio basso	Braço baixo
Bottom cover	Capó inferior	Cofano inferiore	Capô inferior
Bottom part	Parte baja	Parte bassa	Parte baixa
Bottom part frame			
Bottom pivoting axis	Eje de pivote inferior	Asse di perno inferiore	Eixo de pivot inferior



English	Español	Italiano	Português
Bottom tie rod	Tirante bajo	Trave bassa	Tirante baixo
Box	Caja	Scatola	Caixa
Box for washers	Caja de arandelas	Scatola rondelle	Caixa de anilhas
Brace	Distanciador	Distanziatore	Espaçador
Braid (not felt)	Cinta sin fieltro	Gallone non feltro	Trança não feltrada
Bulkhead connector	Paso de tabique separador	Attraversamento di diaframma	Passagem de divisória
Bundle	Haz	Fascio	Feixe
Buzzer	Avisador	Avvisatore	Buzina
Cable	Cable	Cavo	Cabo
Cables	Cableado	Cablaggio	Cablagem
Cam	Leva	Camme	Came
Cap	Capuchón	Cappuccio	Tampão
Central hydraulic plant	Central hidráulica	Centrale idraulica	Central hidráulica
Centring stop	Tope centrador	Fermo centratrice	Batente centrador
Chock	Calce	Spessore	Calço
Circlips	Circlips	Circlips	Freio de retenção
Clip receptacle	Receptáculo a clipar	Bacino di raccolta da fissare con clip	Receptáculo de clipper
Collar	Anillo	Anello	Casquilho
Collar	Collar	Collare	Braçadeira
Collar ring	Anillo con collarín	Anelloguida	Casquilho com rebordo
Compensation input cylinder	Gato receptor compensación	Martinetto ricevitore compensazione	Cilindro receptor de compensa
Compensation output cylinder	Gato emisor de compensación	Martinetto emittente di compensazione	Cilindro emissor de compe
Complete body	Cuerpo completo	Corpo completo	Corpo completo
Connector	Conector	Connettore	Ficha
Counterweight	Contrapeso	Contrappeso	Contrapeso
Coupling	Acoplador	Giunto	Acoplador
Cover	Tapa	Coperchio	Tampa

English	Español	Italiano	Português
Crimp	Terminale	Teste	Terminal
Cylinder axis	Eje de gato	Asse di martinetto	Eixo de cilindro
Cylinder foot pin	Eje pie de gato	Asse piede di martinetto	Eixo pé de cilindro
Cylinder nose-piece pin	Eje extremo de gato	Asse testa di martinetto	Eixo nariz de cilindro
Denmark	Dinamarca	Danimarca	Dinamarca
Differential circuit breaker	Disyuntor diferencial	Interruttore differenziale	Disjuntor diferencial
Direction cylinder	Gato de dirección	Martinetto di direzione	Cilindro de direcção
Direction reducer	Reductor de orientación	Riduttore di orientazione	Redutor de orientação
Disk	Disco	Disco	Disco
Do not stand label	Etiqueta "No poner el pie sobre la máquina"	Etichetta "Non poggiare il piede sulla macchina"	Etiqueta
Document box	Caja de documentos	Scatola documenti	Caixa de documentos
Draining tube	Tubo de drenaje	Tubo di drenaggio	Tubo dreno
Drive wheel	Rueda motriz	Ruota motrice	Roda motriz
Duct	Conducto	Rivestimento	Manga
Dunking device	Sujetador	Tuta	Fixador
Electric motor	Motor eléctrico	Motore elettrico	Motor eléctrico
Electrical cabinet	Caja eléctrica	Armadietto elettrico	Caixa eléctrica
Electricity	Electricidad	Elettricità	Electricidade
Electropump unit	Grupo electrobomba	Gruppo elettropompa	Grupo electro-bomba
Emergency stop	Parada de emergencia	Arresto di emergenza	Paragem de emergência
Emptying and filling	Vaciado y llenado	Svuotamento e riempimento	Esvaziamento e enchimento
End fitting	Extremo	Elemento terminale	Ponteira
Equal T-piece	Te igual	Te uguale	Tê igual
Even bend	Codo igual	Gomito uguale	Joelho igual
fastening flange	Brida de fijación	Flangia per fissaggio	Flange de fixação
Female nut	Tuerca hembra	Dado femmina	Porca fêmeas
Finland	Finlandia	Finlandia	Finlândia
Flange	Brida	Flangia	Flange
Flashing light	Luz de destellos	Fanale a bagliore	Luz intermitente

English	Español	Italiano	Português
Flat washer	Arandela plana	Rondella piatta	Anilha plana
Flexible	Flexible	Flessibile	Tubo flexível
Frame cowling	Capotaje chasis	Capottatura telaio	Invólucro chassis
France	Francia	Francia	França
Gantry box wiring	Cableado caja plataforma	Cablaggio armadietto piattaforma	Cablagem caixa cesta
Gantry cabinet	Caja plataforma	Cofanetto piattaforma	Caixa cesta
Gantry drilling	Taladrado caja	Foratura armadietto	Perfuração caixa
Germany	Alemania	Germania	Alemanha
Grease point	Engrasador	Ingrassatore	Lubrificador
Green arrow	Flecha verde	Freccia verde	Lança verde
Guide shoe	Patín de guía	Pattino di guida	Patim de guia
Guiding axle	Eje director	Asse sterzante	Eixo de direção
Hand pump	Bomba de mano	Pompa a mano	Bomba manual
Hand pump kit	Kit bomba de mano	Kit pompa a mano	Kit bomba a mão
Hand pump lever	Palanca de bomba de mano	Leva di pompa a mano	Alavanca de bomba manual
Hinge pin	Eje articulación	Asse di articolazione	Eixo articulação
Holder	Soporte	Supporto	Suporte
hood	Capó	Coperchio	Capô
Hose tightening iron	Plato de apriete tubo flexible	Piatto di serraggio flessibile	Prato de aperto tubo flexível
Hydraulic diagram	Esquema hidraulico	Schema idraulico	Esquema hidráulico
Hydraulic installation	Instalacion hidraulica	Impianto idraulico	Instalação hidráulica
Hydraulic reservoir	Deposito hidraulico	Serbatoio idraulico	Depósito hidráulico
Hydraulics	Hidráulico	Idraulico	Hidráulica
Inclined output plug	Clavija salida inclinada	Spina ad uscita inclinata	Ficha saída inclinada
Indicator	Indicacor	Indicatore	Indicador
Italy	Italia	Italia	Italia
Jet fitting	Racor surtidor	Raccordo dosatore	União pulverizador
Jib + platform	Pendular + plataforma	Braccio oscillante + piattaforma	Pendular + plataforma
Jib raising jack	Gato de replegado flecha	Martinetto sollevamento freccia	Cilindro de elevação lança

English	Español	Italiano	Português
Junction	Unión	Unione	Junção
Knurled screw	Tornillo moleteado	Vite zigrinata	Parafuso estriado
Label	Etiqueta	Etichetta	Etiqueta
Lamp	Lámpara	Lampada	Lâmpada
Left link	Bielita izquierda	Bielletta sinistra	Tirante esquerda
Level	Nivel	Livello	Nível
Lever-operated sealed latch	Pestillo estanco de palanca	Levetta di chiusuraermetica a leva	Trinco estanque de alavanca
Lining holder plate	Bandeja portaguarnición	Piatto portaguarnitura	Prato porta-empanque
Link piece	Pieza de enlace	Pezzo di collegamento	Peça de ligação
Link rod	Bielita	Bielletta	Tirante
Lock	Husillo	Punzone	Pino
Lock nut	Contratuerca	Controdado	Contra-porca
Lock nut	Tuerca de freno	Dado freno	Porca travão
Manufacturer's name plate	Placa constructor	Targa costruttore	Placa construtor
Modification	Modificación	Modifica	Modificação
Motor	Motor	Motore	Motor
Motor axle	Eje motor	Asse motore	Eixo de ataque
Mushroom-headed button	Botón interruptor de bola	Pulsante a fungo	Botão de emergência
Netherlands	Holanda	Olanda	Holanda
Nut	Tuerca	Dado	Porca
Nylstop nut	Tuerca nylstop	Dado nylstop	Porca Nylstop
On/off movements block	Bloque movimientos todo o nada	Blocco movimenti tutto o niente	Bloco movimentos tudo ou nada
One-way double valve	Mariposa antirretroceso doble	Valvola antiritorno doppia	Válvula anti-retorno dupla
One-way valve	Mariposa antirretroceso	Valvola anti-ritorno	Válvula anti-retorno
Option	Opción	Opzione	Opção
O-ring	Junta tórica	Giunto torico	Junta tórica
Packing box	Prensaestopas	Premistoppa	Empanque
Pendular	Pendular	Pendolare	Pendular
Pendular raising cylinder	Gato de replegado movimiento pendular	Martinetto di sollevamento pendolare	Cilindro de elevaçã

English	Español	Italiano	Português
Pilot-operated check valve	Mariposa anti-retorno piloto	Valvola antiritorno pilota	Válvula anti-retorno pilotada
Pin	Pasador	Bietta	Cavilha
Pin stop	Parada de eje	Arresto di asse	Freio da cavilha
Pin stop plate	Plaqueta parada de eje	Piastrina arresto di asse	Placa de retenção de eixo
Pivoting axis	Eje de pivote	Asse di perno	Eixo de pivot
Plate	Chapa	Lamiera	Chapa
Platform	Plataforma	Piattaforma	Plataforma
Plug	Clavija	Spina	Ficha
Plug	Tapón	Tappo	Bujão
Plug socket	Toma	Presa	Tomada
Portugal	Portugal	Portogallo	Portugal
Position switch	Interruptor de posición	Interruttore di posizione	Interruptor de posição
Positioning washer	Arandela de posicionamiento	Rondella di posizionamento	Anilha de posicionamento
Pressure filter	Filtro presión	Filtro pressione	Filtro pressão
Pressure inlet	Toma presión	Presa pressione	Tomada de pressão
Printed circuit	Circuito impreso	Circuito stampato	Circuito impresso
Prise minimess	Toma minimess	Presa minimess	Tomada Minimess
Protection	Proteccion	Protezione	Proteção
Pull rod	Tirete	Impugnatura	Puxador
Pump use label	Etiqueta "Utilización bomba"	Etichetta "Uso pompa"	Etiqueta «Utilização bomba»
Red arrow	Flecha roja	Freccia rossa	Lança vermelha
Red clip terminal	Guardacabos clips rojo	Testa di cavo clip rossa	Terminal fêmea vermelho
Reducer	Reductor	Riduttore	Redutor
Reducer packing box	Prensaestopas reductor	Premistoppa riduttore	Empanque redutor
Reduction	Reducción	Riduzione	Redução
Retainer	Arandela de retención	Rondella di ritenuta	Anilha de retenção
Right link	Bielita derecha	Bielletta destra	Tirante direita
Ring	Corona	Corona	Coroa
Rivet	Remache	Chiodo	Rebite

English	Español	Italiano	Português
Rolling frame	Chasis rodante	Telaio scorrevole	Chassis rolante
Rotary knob	Botón giratorio	Manopola girevole	Botão rotativo
Rubber seal	Junta de caucho	Giunto in gomma	Junta de borracha
Screw	Tornillo	Vite	Parafuso
Seal	Junta	Giunto	Junta
Seal	Manga	Manichetta	Manga
Seal	Obturador	Otturatore	Obturador
Sealing cap	Capuchón de estanqueidad	Cappuccio di tenuta	Tampão de vedação
Self-locked nut	Tuerca de autofrenado	Dado autofrenato	Porca de segurança
Sensor stop	Parada captador	Arresto sensore	Paragem sensor
Set collar	Anillo de retención	Anello di arresto	Casquilho de esbarro
Set screw	Tornillo de ajuste	Vite di regolazione	Parafuso de afinação
Shaft lock	Husillo eje	Punzone asse	Pino eixo
Shaft pin	Aguja de eje	Pernetto d'asse	Cavilha de eixo
Single-axis controller	Manipulador 1 eje	Manipolatore 1 asse	Manipulador 1 eixo
Single-pole toggle switch	Interruptor unipolar de palanca	Interruttore unipolare a leva	Interruptor unipolar de alavanca
Skate	Patín	Pattino	Patim
Smooth male slot	Horquilla macho lisa	Forcella maschio liscia	Forquilha macho lisa
Sniffer	Respiradero	Valvola di spurgo	Respiradouro
Socket	Casquillo	Manicotti	Casquilho
Spacer	Calce grosor	Zeppa spessore	Calço espessura
Spain	España	Spagna	Espanha
Spotlight	Proyector	Proiettore	Farol
Sticker	Autopegante	Autoadesiva	Autocolante
Stop	Tope	Arresto	Batente
Stop plate	Plaqueta de retén	Pastiglia di arresto	Placa de retenção
Stop ring	Anillo de tope	Anello di arresto	Casquilho de encosto
Stop washer	Arandela de parada	Rondella di arresto	Anilha de freio
Suction tube	Tubo de aspiración	Tubo di aspirazione	Tubo de aspiração

English	Español	Italiano	Português
Switch	Interruptor	Interruttore	Interruptor
Taper roller bearing	Rodamiento de rodillos cónicos	Cuscinetto a rulli a foro conico	Rolamento de roletes cónicos
Telescope	Telescopio	Telescopio	Telescópio
Telescopic boom	Pluma telescópica	Freccia telescopica	Lança telescópica
Thrust washer	Arandela DE tope	Rondella di fermo	Anilha de batente
Tightening iron	Plato de apriete	Piatto di serraggio	Prato de aperto
Tilt	Inclinación	Inclinazione	Inclinação transversal
Tooth lock washer	Arandela de dientes	Rondella a dente	Anilha de dentes
Top arm	Brazo alto	Braccio alto	Braço alto
Top shoe	Patín superior	Pattino superiore	Patim superior
Top tie rod	Tirante alto	Trave alta	Tirante alto
Traction battery	Batería de tracción	Batteria di trazione	Bateria de tracção
Tube	Tubo	Tubo	Tubo
Turret / boom	Torreta / flecha	Torreta / freccia	Torre / lança
Turret box wiring	Cableado caja torreta	Cablaggio armadietto torretta	Cablagem caixa torre
Turret cabinet	Caja torreta	Cofanetto torretta	Caixa torre
Turret cowling	Capotaje torreta	Tettuccio torretta	Invólucro torre
Turret frame	Chasis torreta	Telaio torretta	Chassis torre
Turret/bottom arm pin	Eje brazo bajo / torreta	Asse braccio basso/torretta	Eixo braço baixo/torre
Turret/bottom tie rod pin	Eje tirante bajo / torreta	Asse trave bassa/torretta	Eixo tirante baixo/torre
UK	Inglaterra	Inghilterra	Inglaterra
Union piece	Unión igual	Unione uguale	União em Tê
Union piece	Unión	Unione	União
Valve	Chapaleta	Valvola	Válvula
Warranty activation label	Etiqueta "Activación garantía"	Etichetta " Inizio garanzia "	Etiqueta «Accionamento garantido»
Washer	Arandela	Rondella	Anilha
Wear shoe	Patín de desgaste	Pattino di usura	Patim de desgaste
Wheel	Rueda	Ruota	Roda
Wheel hub	Cubo de rueda	Mozzo di ruota	Cubo de roda





English	Svenska	Suomi	
« ... Remove pin » label	Etikett "Ta bort spindel"	Etiketti "...Karan poisto"	
« 220 V socket » label	Etikett "220V uttag"	Etiketti "Pistoke 220V"	
« Battery servicing » label	Etikett "Underhåll av batteriet"	Etiketti "Pariston huolto"	
« Body crushing » label	Etikett "Sönderklämning av kroppen"	Etiketti "Vartalo voi jäädä puristuksiin"	
« Direction of travel » label	Etikett "Körriktning"	Etiketti "Kuljetuksen suunta"	
« Do not interchange » label	Etikett "Byt inte ut"	Etiketti "Älä vaihda keskenään"	
« Do not park » park	Etikett "Parkering förbjuden"	Etiketti "Älä pysäköi"	
« Electrocutation » label	Etikett "Elstöt"	Etiketti "Sähköiskuvaara"	
« Floor height... » label	Etikett "Golvhöjd... "	Etiketti "Pohjan korkeus..."	
« Hand crushing » label	Etikett "Sönderklämning av hand"	Etiketti "Käsi voi jäädä puristuksiin"	
« Harness load » label	Etikett "Belastning på sele"	Etiketti "Valjaiden asetus"	
« HAULOTTE » label	Etikett "HAULOTTE"	Etiketti "HAULOTTE"	
« Hydraulic oil » label	Etikett "Hydraulolja"	Etiketti "hydrauliikkaöljy"	
« Lubrication » label	Etikett "Smörjning"	Etiketti "Voitelu"	
« Operating instructions » label	Etikett "Instruktioner för användning"	Etiketti "Käyttöohjeet"	
« Read manual » label	Etikett "Läs handboken"	Etiketti "Lue ohjekirja"	
« Sling load » label	Etikett "Slingbelastning"	Etiketti "Nostosilmukan asetus"	
« Top oil level » label	Etikett "Övre oljenivå"	Etiketti "Öljynkorkeus korkealla"	
« Wearing of clothes » label	Etikett "Användning av kläder ... "	Etiketti "Asusteiden käyttö..."	
« Welding earth » label	Etikett "Svetsningsjord"	Etiketti "Maadoitus (hitsaus)"	
... forbidden label	Dekal "Förbud ..."	Tarra "Kielto..."	
2WD	4x2	4x2	
37-way socket/receptacle	Socket 37 stift	Kehys 37 uraa	
adaptor	Adapter	Adaptteri	
Adaptor	Adapter	Naarasadapteri	
Adjustable bend	Inställbart knärör	Kääntyvä taive	
Alarm	Larm	Hälytin	

English	Svenska	Suomi	
Angle bracket	Hörnjärn	Kulmatuki	
Arm hinge pin	Axel för armlagring	Puomin liitosakseli	
Arm lift cylinder	Domkraft för arml Lyftning	Puomin nostosylinteri	
Articulated arms	Ledade armar	Nivelletyt puomit	
Attachment device	Fastsättning	Kiinnitys	
Australia	Australien	Australia	
Axe	Axel	Akseli	
Balance cartridge	Balanslement	Tasapainotuskasetti	
Balancing valve	Balansventil	Tasapainotusventtiili	
Ball	Kula	Kuula	
Ball bearing	Kullager	Kuulatela	
Base	Sockel	Kehys	
Base	Sockel	Pistorasia	
Battery	Batteri	Suojuksen kiinnitysriipa	
Battery auto filling	Självpåfyllning batterier	Akkujen automaattinen täyttö	
Battery charger	Batteriladdare	Pariston lataaja	
Battery cut-off	Batteribrytare	Pariston virrankatkaisu	
Battery kit	Batterisats	Akkusarja	
Bearing pin	Rullaxel	Laakeriakseli	
Bend	Knärör	Taive	
Black braid	Svart kantband	Musta reunus	
Block	Block	Lohko	
Blue clip terminal	Blå kabelsko med klämmor	Sininen kiinnitysliitin	
Bolt	Ledbult	Liitosakseli	
Boom post	Torn på kranarm	Nosturin puomin tukirunko	
Boom support	Kranarmsfäste	Nosturin puomin tuki	
Boom telescoping cylinder	Domkraft för indragning av kranarm	Nosturin puomin teleskoopisylinteri	
Bottom arm	Låg arm	Alapuomi	
Bottom cover	Nedre huv	Alakansi	

English	Svenska	Suomi	
Bottom part	Nedre del	Alaosa	
Bottom part frame			
Bottom pivoting axis	Undre bult	Ala-akselitappi	
Bottom tie rod	Undre dragbult	Alavetotanko	
Box	Dosa	Kotelo	
Box	Låda	Asia	
Box for washers	Låda för brickor	Aluslaattoja sisältävä laatikko	
Brace	Mellanlägg	Välituki	
Braid (not felt)	Kantband utan filtyg	Huovittamaton reunus	
Bulkhead connector	Genomföring i vägg	Väliseinäventi	
Bundle	Kabelhärva	Keila	
Buzzer	Signalhorn	Merkinantolaite	
Cable	Kabel	Vaijeri	
Cables	Kabelföring	Kytkentä	
Cam	Kam	Nostovarsi	
Cap	Kåpa	Suojus	
Central hydraulic plant	Hydrulbehållare	Hydrauliikkakeskus	
Centring stop	Centreringsanslag	Keskirajoitin	
Chock	Kil	Kiila	
Circlips	Fjädderring	Lukkorengas	
Clip receptacle	Behållare som skall klämmas fast	Leikkurilla varustettu astia	
Collar	Klamma	Kiinnitin	
Collar	Ring	Rengas	
Collar ring	Ring med krage	Kaularengas	
Compensation input cylinder	Domkraft för utjämningsmottagare	Kompensoiva vastaanottosylinteri	
Compensation output cylinder	Domkraft för utjämningsändare	Kompensoiva lähetinsylinteri	
Complete body	Hel huvuddel	Koko runko	
Connector	Anslutning	Liitin	
Counterweight	Motvikt	Vastapaino	

English	Svenska	Suomi	
Coupling	Kopplingsanordning	Liitântä	
Cover	Lock	Kansi	
Crimp	Kabelskor	Liitin	
Cylinder axis	Domkraftsaxel	Sylinteriakseli	
Cylinder foot pin	Axel för domkraftsfot	Sylinterin jalusta-akseli	
Cylinder nose-piece pin	Axel för domkraftsnos	Sylinterin nokka-akseli	
Denmark	Danmark	Tanska	
Differential circuit breaker	Jordfelsbrytare	Differentiaalikatkaisin	
Direction cylinder	Styrningsdomkraft	Ohjaussylinteri	
Direction reducer	Reducerväxel för val av riktning	Suuntauksen hidastin	
Disk	Skiva	Levy	
Do not stand label	Dekal "Stå inte på maskinen"	Tarra "Ei saa asettaa"	
Document box	Dokumenthållare	Asiakirjalaatikko	
Draining tube	Dräneringsrör	Kuivatusputki	
Drive wheel	Drivhjul	Vetopyörä	
Duct	Kanal	Vaippa	
Dunking device	Stängningsanordning	Haka	
Electric motor	Elektrisk motor	Sähkömoottori	
Electrical cabinet	Kopplingsdosa	Sähkökotelo	
Electricity	Elektricitet	Sähkö	
Electropump unit	Elpumpsaggregat	Sähköpumppukoneisto	
Emergency stop	Nödstop	Hätäpysäytys	
Emptying and filling	Tömning och påfyllning	Tyhjennys ja täyttö	
End fitting	Ändstycke	Istukka	
Equal T-piece	Jämn T-koppling	Samanarvoinen T-kappale	
Even bend	Jämmt knärör	Samantasoinen taive	
fastening flange	Fläns för fastsättning	Pidike	
Female nut	Innermutter	Naarasmutteri	
Finland	Finland	Suomi	

English	Svenska	Suomi	
Flange	Fläns	Pidike	
Flashing light	Blinkljus	Vilkkuvalo	
Flat washer	Flat bricka	Litteä laatta	
Flexible	Slang	Letku	
Frame cowling	Huv för chassi	Rungon suojakotelo	
France	Frankrike	Ranska	
Gantry box wiring	Anslutning till plattformens kopplingsdosa	Moottorikehilön kotelojousitus	
Gantry cabinet	Kopplingsdosa för plattform	Kehilökotelo	
Gantry drilling	Genomborring av låda	Kotelon poraus	
Germany	Tyskland	Saksa	
Grease point	Smörjnippel	Voitelija	
Green arrow	Grön pil	Vihreä nuoli	
Guide shoe	Styrmed	Ohjausluistin	
Guiding axle	Styraxel	Ohjausakseli	
Hand pump	Handpump	Käsipumppu	
Hand pump kit	Handpumpsats	Käsi­käyttöpumppusarja	
Hand pump lever	Spak för handpump	Käsipumppuvipu	
Hinge pin	Ledbult	Liitosakseli	
Holder	Fäste	Tuki	
hood	Huv	Kansi	
Hose tightening iron	Fastspänningsplåt för slangar	Joustokiristyslaatta	
Hydraulic diagram	Hydrauliskt schema	Hydrauliikkakaavio	
Hydraulic installation	Hydraulisk installation	Hydrauliikka-asennus	
Hydraulic reservoir	Hydraulbehållare	Hydraulinen säiliö	
Hydraulics	Hydraulisk	Hydrauliikka	
Inclined output plug	Stickkontakt med lutande utgång	Vino ulostulopistoke	
Indicator	Indikator	Osoitin	
Italy	Italien	Italia	
Jet fitting	Anslutning för munstycke	Suutinkappale	

English	Svenska	Suomi	
Jib + platform	Pendelaxel + korg	Heilurivarsi + kori	
Jib raising jack	Domkraft för lyftning av kranarm	Nosturin puomin nostosylinteri	
Junction	Skarv	Liitos	
Knurled screw	Räfflad skruv	Pykäläruuvi	
Label	Etikett	Etiketti	
Lamp	Lampa	Lamppu	
Left link	Vänster stag	Vasen tanko	
Level	Nivå	Korkeus	
Lever-operated sealed latch	Tät spärrhake med spak	Vivun tiivistyssalpa	
Lining holder plate	Packningshållare	Päällystetty kiinnityslaatta	
Link piece	Förbindelsedel	Liitososa	
Link rod	Stag	Tanko	
Lock	Spindel	Kara	
Lock nut	Låsmutter	Jarrumutteri	
Lock nut	Låsmutter	Lukitusmutteri	
Manufacturer's name plate	Tillverkarskylt	Rakennuslaatta	
Modification	Ändring	Muutos	
Motor	Motor	Moottori	
Motor axle	Drivaxel	Moottoriakseli	
Mushroom-headed button	Handtryckknapp	Hätäpainike	
Netherlands	Holland	Hollanti	
Nut	Mutter	Mutteri	
Nylstop nut	Plastmutter	Nylstop-mutteri	
On/off movements block	Rörelseblock – allt eller ingenting	Kaikki tai ei mitään –lohko	
One-way double valve	Dubbel bakslagsventil	Kaksinkertainen palautuksenestoläppä	
One-way valve	Bakslagsventil	Palautuksenestoläppä	
Option	Tillval	Vaihtoehto	
O-ring	O-ring	O-rengastiiviste	
Packing box	Packbox	Hidastin	

English	Svenska	Suomi	
Pendular	Svängarm	Värähtelevä puomi	
Pendular raising cylinder	Domkraft för lyftning av svängarm	Värähtelevä nostosylinteri	
Pilot-operated check valve	Styrd bakslagsventil	Ohjattu palautuksenestoläppä	
Pin	Sprint	Sokka	
Pin stop	Axelstopp	Akselin pysäytys	
Pin stop plate	Stoppbricka för axel	Akselin pysäytyslevy	
Pivoting axis	Bult	Akselitappi	
Plate	Plåt	Pelti	
Platform	Plattform	Alusta	
Plug	Plugg	Tulppa	
Plug	Stikkontakt	Pistoke	
Plug socket	Uttag	Otto	
Portugal	Portugal	Portugali	
Position switch	Lägesbrytare	Asemointikytkin	
Positioning washer	Placeringsbricka	Asemointilaatta	
Pressure filter	Tryckfilter	Painesuodatin	
Pressure inlet	Tryckuttag	Paineenotto	
Printed circuit	Tryckt krets	Painopiiri	
Prise minimess	Minimess-uttag	Minimess-otto	
Protection	Skydd	Suoja	
Pull rod	Låsknapp	Vetokytkin	
Pump use label	Dekal "Användning av pump"	Tarra "Pumpun käyttö"	
Red arrow	Röd pil	Punainen nuoli	
Red clip terminal	Röd kabelsko med klämmor	Punainen kiinnitysliitin	
Reducer	Reducerväxel	Hidastin	
Reducer packing box	Reducerande packbox	Holkkitiivisteiden hidastin	
Reduction	Reducering	Hidastin	
Retainer	Spärrbricka	Pidätyslaatta	
Right link	Höger stag	Oikea tanko	

English	Svenska	Suomi	
Ring	Krans	Hammaskehä	
Rivet	Nit	Niitti	
Rolling frame	Rullchassi	Pyörivä runko	
Rotary knob	Vridknapp	Kiertonappi	
Rubber seal	Gummipackning	Kumitiiviste	
Screw	Skruv	Ruuvi	
Seal	Packning	Tiiviste	
Seal	Täckplåt	Suljin	
Seal	Tätningring	Tiivisterengas	
Sealing cap	Tätningståpa	Tiivistyssuojus	
Self-locked nut	Självlåsande mutter	Itsejarruttava mutteri	
Sensor stop	Stopp av givare	Anturin pysäytys	
Set collar	Låsring	Pysäytysrenkas	
Set screw	Ställskruv	Säätöruuvi	
Shaft lock	Spindel	Akselikara	
Shaft pin	Låsring för bult	Välihaka-akseli	
Single-axis controller	Manipulator 1 axel	Kytkin 1 akseli	
Single-pole toggle switch	Interrupteur unipolaire à med spak	Vivulla varustettu yksinapainen kytkin	
Skate	Glidyta	Luistin	
Smooth male slot	Slät ytterståpa	Sileä urossuojus	
Sniffer	Snyftventil	Huohotin	
Socket	Hylsa	Holkki	
Spacer	Avståndsbricka	Paksuuskiila	
Spain	Spanien	Espanja	
Spotlight	Strålkastare	Kuvanheitin	
Sticker	Dekal	Tarra	
Stop	Anslag	Rajoitin	
Stop plate	Låsverktyg	Pidätyslevy	
Stop ring	Stoppring	Rajoitinrenkas	



English	Svenska	Suomi	
Stop washer	Låsfjäder	Pysäytyslaatta	
Suction tube	Sugrör	Imuputki	
Switch	Strömbrytare	Kytkin	
Taper roller bearing	Koniskt rullager	Kartiorullalaakeri	
Telescope	Teleskop	Teleskooppi	
Telescopic boom	Teleskopisk kranarm	Teleskooppipuomi	
Thrust washer	Tryckbricka	Rajoitinlaatta	
Tightening iron	Fastspänningsplåt	Kiristyslaatta	
Tilt	Lutning	Kaltevuus	
Tooth lock washer	Tandad låsbricka	Hammasslaatta	
Top arm	Hög arm	Yläpuomi	
Top shoe	Övre glidyta	Yläluistin	
Top tie rod	Övre dragbult	Ylävetotanko	
Traction battery	Drivbatteri	Vetoparisto	
Tube	Rör	Putki	
Turret / boom	Svängskiva / kranarm	Torni / nosturin puomi	
Turret box wiring	Anslutning till svängskivans kopplingsdosa	Tornin kotelojousitus	
Turret cabinet	Kopplingsdosa för svängskiva	Tornin kotelo	
Turret cowling	Huv för svängskiva	Tornin suojakotelo	
Turret frame	Chassi för svängskiva	Tornin runko	
Turret/bottom arm pin	Axel för undre arm / svängskiva	Alapuomin akseli / torni	
Turret/bottom tie rod pin	Axel för undre dragbult / svängskiva	Alavetotangon akseli / torni	
UK	England	Englanti	
Union piece	Förbindning	Liitos	
Union piece	Stabil förbindning	Samanarvoinen liitos	
Valve	Ventil	Estoläppä	
Warranty activation label	Dekal "Aktivering av garanti"	Tarra "Takuun aktivointi"	
Washer	Bricka	Laatta	

